Χavier de Montepin

ΕΤΜΕΚΤΖΙ ΧΑΤΟΥΝ

LA PORTEUSE DE PAIN

Ηλιας Κ. Ξμμανουηλιδησδεν

Φρανσηζδαδεν τουρκδζε Αλξανηνα μουτερδζεμ ολαρακ

τάπ ολουνμακδέδιρ.

Μεαρίφ ναζαρέτι δζελιλεσί ρουχσατή ιλέ,

(1302 Ρεπιούλ Άχήπ 4, βέ Κιανούνι Σανί 5).

ΠΕΣΗΝΔΖΙ ΔΖΙΛΔ

ΙΣΤΑΝΠΟΛ

Ν. ΚΕΦΑΛΙΔΗΣΙΝ ΜΑΤΒΑΑΣΗΝΔΑ.

1885.

ΕΤΜΕΚΤΖΙ ΧΑΤΟΥΝ

ΚΗΣΜΗ ΣΑΛΙΣ

ΒΑΛΙΔΕ ΛΙΖΟΝ

I

Παλαδὲ ριβαγɹετὶ σεπκὲτ ἰδὲν βουκουατλερὶν ἰρτεσ̧ κὸὺν σαπαχ̣λεɣν, Ὀδίδιος Σολιβὼ σκὰτ 11δὲν πίραζ ἐβέλ δεφαλὲρ Ἀμανδα ιλε περαπὲρ ταὰμ ἰτδικλερὶ Σαϊντ-Ὀνορὲ σοκαγηνδακὶ Ὀτελὲ κελὸὺπ, πού κηζὴν κεϊ̣ρινὲ μινασὶπ ταὰμ ἔμρ ἰτδί.

Ἀμάνδα δαχὶ δὲρ χ̣ὰλ κελοὺπ, ἰλτιφάτ ιλε Ὀδίδιος ἐλινὶ οὺζαδὴ βὲ ἰκισινὲ μαχ̣σοὺς ὸλὰν ὸδαγ̣ὰ κιρερὲκ πουνὰ δεδί.

— Τααμὴ τζαπὴκ ἰδελίμ... ἀτζληκδὰν ὸλὸυγ̣ὸρουμ.

— Ταὰμ χ̣αζήρδιρ.

Πὶρ χ̣ηδμετκ̣ὰρ κελοὺπ σοφραγὶ χ̣αζηρλαδὴ Ἀμάνδα πασλαδὴ κεμάλι ἰστιχ̣ά ιλε γ̣ɹεμεγ̣ɹέ. Ὀδίδιος ἰσταχ̣σὴζ γ̣ɹέριδι, τζὰν σηκησὴ βάριδι. Ἀμάνδα κὸζὸυνὶν κεναρή ιλε πουνὰ πακὴπ πουνὰ σὸυὰλ ἰτδί.

Πουνλαρὴ σὶλεδιγὶ γερδὲ Ὀϐίδιος τζηζδανηνὴ τζηκαρδὴ βὲ Ἀμάνδαγιε πὶρ Πάνκα πιλιετὶ βιρδί.

— Πενὶ ἀλμαγιὰ Παρισὲ κιρού κελεδζέκμισινιζ'; σουὰλ ἰτδὶ Ἀμάνδα.

— Νὲ λαζὴμ κιρού κελμέκ; σὶζ γιάληνηζ κελμεγιὲ κορκούγιορμουσινιζ;

— Νεδὲν κορκαδζάγημ. . . ἀχτὰμ ταμὴ βακτηνὰ πὲν κελὶπ σιζὶ πουλούρουμ.

Σολιϐὼ τιμούρ γιὸλ ταρίφασηνα πκκδή, βὲ μινασὶπ καλδηλὰρ κι σαὰτ πὲξ πουτζουκδὰ Ἀμάνδα ἀζιμὲτ ἰτσούν. κενδισίδε Ποὰ-λὲ-Ροὰ Στασιονουνδὰ πουνού κόζετσίν.

Ὀϐίδιος ταμὴ τεκμὶλ ἰτδὶ βὲ χαζηρλανμὰκ ἰτζούν κιτδί.

Ἀμάνδα πὶρ χαρτὰ δέφου γὰμ ἰδεζέγιμ δεγιού σεϐινερὲκ τερζὶ δούκιανηνὰ κιτδὶ βὲ Μαδὰμ Αὐγουστίναγι πουλούπ, πὶρ ἀζηλὴ σαδά ιλε βὲ ἑλινδὲ πὶρ μενδίλ δουταράκ κιόγια κόζ γιατλερινὶ σιλίγιορ κιπὶ πουνὰ δεδί·

— Μαδὰμ, σίμδι τεϊζελεριμδὲν πιρνδέν μεκτούπ ἀλδήμ. νίχαγετ χαστέ ιμιζ. . ζεϐαλλή τεϊζεδζιγὶμ ὁλούμ δερεζεσινδέ ιμιζ. . πὶρ ἐγιού χατούνδιρ, πενὶ τζὸκ σεϐέρ. . πὶρ κὰτζ κούν ἰτζούν πενὶ γιανηνὰ ἰστέγιορ, σιζὲ ριδζὰ ἰδὲριμ. Μαδὰμ, πὶρ χαρτὰ ἰτζούν πανὰ ἰζὶν βίρινιζ κιεγίμ. . ;

Μαδὰμ Αὐγουστίνα ἀμελεσὶ χακκηνὰ πὲκ ἐγιού πὶρ καρὴ ιδι.

Ἀμάνδανην πού γιαλανηνὰ σουπχὲ πιλὲ ἴτμεγερεκ δεδί:

— Πὲκ ἐγιού, σεϐκιλὶ ἐδλιαδὴμ. σιζὶ μὲκς ἰτμὲμ, κἰδινιζ πού φαμίλγια φαρζηνὴ ἰρὰ ἰδινιζ. . σιζὲ σεκὶζ κούνὲ ἴζὶν βιρίριμ. .

— Μερσὶ μαδὰμ. . . σίμδι κιδεγίμμι;

— Κἰδινιζ· παρὰ ἰστέρμισινιζ;

— Χάιρ, μαδάμ. . . πίραζ παρὲμ βὰρ, πανὰ κιαφίδιρ.

— Κίδινιζ κηζήμ, σεκὶζ κούνδὲν σονρὰ κέλινιζ, κόζεδίριμ. . .

Ἀμάνδα ἰκτιζα ἰδὲν σεϊλερὶ σατὴν ἀλδή βὲ σαὰτ πὲξ πουξζουκδὰ Ποὰ-λὲ-Ροαγιὲ κιδὲν τιμοὺρ γιολὰ ρακὶπ ὁλδού.

Κελελίμ Ὀϐίδιοσα.

Σαὶντ-Ὀνορὲ σοκαγηνδακὶ λοκάνταδε Ἀμάνδαγι πρακήπ, Κλὶσι σοκαγηνὰ κενδὶ ἐϐινὲ κιδερὲκ, πὶρ τζάντα χαζηρλαδὴ, βὲ τζάντανην ἰτζινὲ ἰκὶ κἰμλεγὶν ἀρασηνὰ, Ἀμέρικαδεν κετιρμὶς ὁλδουγού χασσιγετί μααλούμιμίζ ὁλὰν ἰτζκιδὲν πὶρ ούρὰκ σισὲ γερλεσδιρδί.

Σονρὰ ἑλινδὲ τζάντα ιλε πὶρ ἀραπαγὲ ρακίπεν τιμοὺρ γιὸλ Στασιονουνὰ κιτδί.

Σαὰτ ούτζ ϐαπορὶ κιδεζζέκ ιδι. Ὀϐίδιος κούζ ιλε γιετισδὶ· σαὰτ πεσδὲ μαχάλι μερδζαγὲ ϐασὴλ ὁλδού. Στασιονδὰν τζικούπ χαργενὶν ἰτζινὲ κιτδὶ· γιολδὰ κιδέρικεν Ἀϐδζηλὰρ Ὀτελὶ σὺνδανή ιλε πὶρ Ὀτὲλ κεζούνὲ ιλισδί.

— Πὶρ χαρτὰ ἰτζούν κιραλαγαδζάκ πὶρ Παρταμέν-

τονιζ (σΰτζ δέρτ σδαλὴ πὶρ δαϊρὲ) βάρμη ; σουὰλ ιτδέ διρεκτὼρ χατουνέ.

— Σιμδιλὶκ πὶρ ικὶ ουφὰκ σδαμὴζ βὰρ (δεδὶ Λοκάνταδζι Χατούν) λάκιν πούραδαν γιοὺζ ἀδήμ ότεδὲ, πὶρ κόζελ παγτζὲ ιτζινδὲ μούφερρὲς βὲ μούζεγὲν πὶρ κόζὲλ κόσκούμζ δάρ: σιζίν κεϊφινιζὲ πὲκ μινασὶπ κελίρ . . . κόρμεγὶ ιστέρμισινιζ; . . .

— Σιμδιδὲν μεμνούνιμ, πὲκ μινασὶπ όλούρ . . . λάκιν ταάμ ιτμὲκ ιτζούν;

— Όιλὲν δὲ άχσάμ κελὶπ πούραδα ταάμ ιδέρσινιζ, γιάχοδ τααμὴ κόσκέ κόνδερίριζ· νάσηλ ἔμρ ιδέρσενιζ. . .

— Πὲκ ἀλιά . . .

— Κόσκ Σὲν νεχρινὶν σαχιλινδὲ όλδουγουνδὰν γάγετ μουφερρὲχ δὲ μουδεφί-ου-γάμδηρ.

— Πὶρ βάρκα ικτιζὰ ιδεδζέκδιρ·

— Ἀλτὴ κητὰ βάρκαλεριμιζ βάρ· ιστεδιγινιζ κιπὶ πιρινὶ σέδζινιζ.

— Πὲκ ἀλιά! . . σίμδι τααμὴ δουσδυνελίμ.

— Ζατηνὴζ γιαληνήζμη ταάμ ιδεδζέκσινιζ;

— Χάϊρ· ικὶ κίμσε ιτζούν χάζηρλάγινιζ.

— Σαὰτ κατζδά;

— Σαὰτ σεκιζδέ.

— Ἐμρινιζὶ βίρινιζ, μόσγιού! νέ κιπὶ ταάμ ιστέρσινιζ; ἐνσαλλαχ μεμνούν ιδέριζ.

— Ἐ· σίλέ ισε, πὶρ ματελὸτ(*), πὶρ φριτούρ(**), πὶρ

(*) Σαράπ ίλε πισμὶς παλήκ.

(**) Ταδαδὲ γιάγ ίλε κηζαρμὴς παλήκ.

ταδούκ κηζαρτμασὴ ζεπζεδάτ, πὶρ κάτζ νεδ μεϊδὲ βὲ καφέ.

— Σαὰτ σεκιζδὲ κιάφεσι έμρινὶζ σύζερὲ χαζὴρ όλούρ . . σίμδι σιζὶ Κόσκὲ κόντερεγίμ . . τζάντανηζη όραγε γερλεσδίρινιζ . .

— Μεμνούνιμ . .

Διρεκτὼρ χατούν πὶρ χηδμετκιάρ τζαγηρδὴ βὲ πουνὰ ἔμρ ιτδὶ Μόσγιόυγὶ κόσκὲ κότούρσίν.

Μεζὶ ὺρ κόσκ ουφὰκ λάκιν γάγιετ σιρὶν βὲ μούζεγιὲν όλούπ, πὶρ διδανχάνεγὶ, πὶρ μητπαχή, ικὶ γιατάκ όδασηνὴ βὲ πὶρ ταάμ όδασηνὴ μουνδερίτζ ιδι.

Ὀδίδιος τζάντασηνὴ πὶρ τολαπὲ σοκδού βὲ κιτλεγίπ άναχταρηνὴ ἀλδή.

— Γιατάκ όδαλερινὶ δόζελδινιζ· δεδὶ χηδμετκιαρέ.

— Πὲκ ἐγιού Μόσγιού . . σὶζ κεϊφινιζ ὲ όλουνουζ, πὲν σίμδι δόυζελδίρμ.

Ὀδίδιος λοκάνταγιε κιρού κελδί, όραδά κι ἔμρ ιτδιγὶ άχσάμ τααμηνὴ χαζηρλάγιορλαρ ιδι.

Γιαζμακ ιτζούν καλέμ διδίδ ιστεδὶ βὲ πὶρ πεντζερενίν όνόυνὲ ότουρδού βὲ σού ἀτιδεκὶ λογατλερὶ γιαζδή.

Σεβκιλίμ Ἀμουτζαζαδέ,

Ποὰ-λὲ-Ροὰ χαογιεσινδὲ πὶρ κόζελ κήζ ιλε σαχρὰ κεϊφινδέ ιμ· έγερ πένδεν ικτιζὰν όλούρσα, τηλεγράφ βὲ γιάχοδ μεκτουπλαρηνή, Ἀδτζηλὰρ Ὀτελινδὲ βαρὸν Ἀρνόλδος δὲ Ράϊς ισμινὲ γιαζάρση.

« Μουχίππιν

» ΟΒΙΔΙΟΣ ».

Ποῦ οὐρὰκ μεκτουπὶ πὶρ ζὰρφ ἰτζινὲ κοϊδοῦ, ὀυζερινὲ Κουρπὲδοαδὰ Παῦλος Ἀρμανὲ δεγιοὺ γιαζδὴ βὲ λοκάντανην διρεκτωροῦ χατουνι τζαγηρδὴ βὲ πουνὰ δεδί.

— Μαδαμ, πενὶμ ἰσμὶμ Βαρὼν Ἀρνόλδος δὲ Ράϊσδιρ.. ἰσμίμ χατρηνηζδὰ ὀλσοῦν.

— Χατρημδὰ ὀλατζάκδηρ, Μόσγιοῦ (δεδί πουῦ χατοῦν πὶρ τεβαζοῦ ιλε).

— Ἴλκ βαπόρ ιλε πὶρ κὴζ κὸζεδίγιορουμ πενίμ ιλε περαπὲρ σεκίζ κὸὺν δουρατζάκ.. ἔγερ πενὶμ ἰσμιμὲ μεκτοὺπ γιὰ τηλεγράφ κελούρ ισε, πενὶμ ἐλιμὲ βίρινιζ.. κίμσεγιε βίρμεγινιζ..

Πεκ ἀλιὰ, Μόσγιού.. ἀνλάγιορουμ, ἐμρινιζέ μουνταζήρημ.

2

— Ποσταχανέ νέρεδεβιρ; σουάλ ἰτδί Ὀβίδιος.

— Κὲτούν γιοκαρησηνδάδηρ.. δαχὰ γέγιοὺ Μόσγιοῦ. Στασιονδακὶ πόστανην κουτουσουνὰ πράκηνζ.. Ὀβίδιος Στασιονὰ τογροῦ κιτδί βὲ μεκτουπινὶ πόστα κουτουσηνὰ τρακδή.

Δαχὰ Ἀμάνδανην κελμεσινέ πὶρ σαὰτ βάρ ιδι, καργιενὶν ἰττισαλὶνδεκὶ Φονταινεπλὼ ὁρμανὴ κεζμεγὲ λαὶκ

γάγιετ κὸζὲλ πὶρ μαχάλ ἰδι. Ὀβίδιος τιμοὺρ γιόλ χαττὶ πογιουνδὰν πού ὁρμανὴν ἰτζινδὲ σαγιεδάρ πὶρ κεζινττισινὲ κιρδί.

Ἰκὶ γιούζ σενελίκ μουρτεφὶ ἀγατζλερὶν κὸλ εσὶ ἀλτηνδὰ ἐλλὶ ἀδὴμ μηδὰρὴ ἰλερουλεγίνδζε, πὶρ πελὶδ ἀγαδζὴ ἀλτηνδὰ ὀτούν ὀὺζερινδὲ ὀτουρμούξ πὲξ ἀδὲμ κὸζούνὲ ἰλισδί,

Ποὺ ἀδεμλερὶν ὀρτασηνδὰ, σατζλαρὴ κὰρ κιπὶ πεγιάζ. δερισὶ κεμαλετινδὲν π υρούτμούξ πὶρ κίμσε βάρ ιδι.

Ποὺ κίμσε σεκσενλὶκ βὲ λάκιν δαχὰ δίντζ ιδι, κεσκὶν βὲ καβὶ ὀλοὺπ, ἀγιακλαρὴ δαχὶ ἰνδζέ ἰσελέρδε λάκιν ἐλινδὲ τουτδουγού ἀσανὴν κεραμετ ιλε βιδζουδινὶν ἀγηρληγηνὴ κὸτούρεπιλιρ ἐρεζεσινδέ ἰδιλερ

Πουνούν σὰγ ταραφηνδὰ ταχμίναν ἐλλὶ γιασηνδὰ πὶρ χατοὺν βὲ πιρὶ ὄν σεκίζ γιασηνδὰ δίκερι ὄν ἀλτὴ γιασηδνὰ ἰκὶ κὴζ κὸρούνούρ ιδι.

Σὸλ ταρασηνδὰ κηρκ τοκοὺζ γιασηνδὰ, ζεραφὲτ ἰλε τρὰξ ὀλμοὺξ, βὲ σούσλού σιγιαχ ἐλπισὲ κεγνμὶξ λεχτζεσὶ Ἀβοκὰτ βὲ γιάχοὺ γεκιμὲ πενζὲρ πὶρ ἀδὲμ βάρ ιδι, δεγιελίμκι πού ἀδὲμ χεκίμ ιδι

Ποὺ ἰχτιγιὰρ κιμέσνε ἀγὴρ ἀγὴρ σὶλέγιορ ιδι, βὲ κεμάλι δηκκὰτ βὲ τεβαζού ἰλε δινλέγιορ ιδι.

Ὀβίδιος γιολουνὰ δεβὰμ ἰδέρ ιδι.

Πού ἀδεμλερὶν γιανηνὰ γιανασήνδζα, σεκσενλιγὶν σεσὶ κουλαγηνὰ γιετισδί, βὲ Ὀβίδιος πού ἀδεμὶν γιούζούνὲ πὶρ ναζὰρ ἐνδάχτ ἰδερὲκ δουρδού βὲ ἐτλερὶ ὀὺρπερδί.

Ποὺ τουρούνδζα ἰχτιγιὰρ δαχὶ σούκούτ ἰδούπ ποὺ γε-

νὶ ϰελενὲ πακδὴ λάκιν ϰεμαλετινδὲν νασὴ ϰὸζλερί ζα-
ῖρλανμήζ ἰδι πουνοὺ φάρϰ ἰδέμεδι·

Ὀβίδιος σελιὰμ βιρδὶ σαβουσδού· ϰιτδιγὶ γιερ̀ὲ ϰενδὶ
ϰενδινὲ δέριδι.

— Τοϰὰφ σέϊ! πὲν πού σεσὶ πασϰὰ πὶρ μαϰαλδέ
ἰσιτδὶμ . . . ὅ βακὴτ δαχὰ ϰὲνδζ ιδι λάκιν γίνε χὶτζ
τεπδὶλ ὁλμαμὴ· πὲν πού ἀδεμὶ ϰὶρδούμ ἔμμα νέρεδε;..
βὲ ὲπὶρ σιγιὰϰ ρεδινϰοτλού βὲ πεγιάζ ϰραββάταλη (πο-
γὰζ παγή) ἀδεμίδε ϰὸρδούμ . . .

Κενδὶ ϰενδινὲ σούαλ ἰδερὲϰ γιολουνὰ δεβὰμ ἰδέριδι.

Πρακαλὴμ Ὀβίδιοσου ϰενδὶ γιολουνὰ δεβὰμ ἰτσοὺν
ϰελελίμ δίϰερλεριντν γιανηνά.

Πού ὲφὰ χεϰίμ σιλέγιορ ἰδι.

— Διμέϰϰι 1861 σενεσὶ Λόνδραδεν Νεβ-Γιορϰὰ ϰι-
δέν Λ ο ρ δ-Μ α ὶ ρ βαπορινὲ ρακὶπ ὁλδουνούζ . .

— Σεπτέμβριος ἀγνὶν χηταμηνδά . . (δεδὶ ἰχτιγιὰρ)
δὺνϰὶ ϰιπὶ χατηρημδάδηρ· γενὶ τεϰαοὺλ ὁλμοὺς ἰδίμ..
ὁλ βακὴτ ἀλτμὴζ γιασηνδὰ ἰ'ίμ . . . ϰὴζημὴ ϰόρμεγὲ
ϰιδίγιορίδιμ . . ὅραδα ὄν ἀλτὴ σενὲ ϰαλδὴμ, σονρὰ βα-
τὰν ἀρζουσὶ πενὶ τεσβὶϰ ἰτδί. βὲ δούνγιαδὲ ἐν ζιγιαδὲ
σεβδιγὶμ ϰὴζημὴ βὲ τορουνλαρημὴ ἀλδήμ, Ποὰ λὲ-Ροα
γιὲ ϰελδὶμ . . πεδερλερινὶν γιοϰλουγουνού πιλδίρμεμεγε
γαϊρέτ ἰδίγιορουμ.

— Νὲ τοϰὰφ τεσαδδούφ, πὲν δαχὶ ὅ βαπορδά ιδιμ.
σιζὶν ἰλε περαπέρ ἰδιμ . . (δεδὶ χεϰίμ).

— Λ ὸ ρ δ-Μ α ὶ ρ βαπορινδά μη;

— Ἔββετ, μόσγιού Πὸσϰ . . . βαπορδὰ πὶρ μεσχούρ
Ἀμέρικαλη ἔχλι χιρρὲτ βάρ ιδι, Ζὰμ Μορτιμὲρ ναμην-

δὲ, πουνούν ιλε σόνρα Νὲβ Γιορϰδὰ δαχὶ ϰ'ρούσδούϰ·
πουνδὰν μαδὲ μόσγιού Παῦλος Ἀρμὰν ναμινδὲ πὶρ δε
Φρανπὴζ βάρ ιδι, πούδα σόνρα Ζὰμ Μορτιμερὶν ϰούβε-
γισὶ ὁλδού . .

— Ἔββετ . . ἔβετ . . . περαπὲρ ἰδίϰ, χατρημὰ ϰελί-
γιορ (δεδὶ σεϰσενλὶϰ)· Ζὰμ Μορτιμερὶν ἰσμινὶ δεγίνδζε,
ὁ βακὴτ βουϰουού πουλὰν πὶρ σιρϰὰτ (χηρσηζλὴϰ) χα-
τρημὰ ϰελδί . . .

— Πὶρ σιρϰάτ μη;

— Ἄζ ϰαλδὴ νὲ βὰρ νὲ γιὸϰ γαΐπ ἰδεδζέγιδιμ . . .
ὁτοὺζ σενεδὲ ἀρτηρδηγὴμ ϰὐδζοὺϰ βαργετὶμ πὶρ οὐφὰϰ
τζάντα ἰτζινδὲ ὁὺζερημδέ ἰδι πὶρ ἐδεπσὶζ τζάντατην σε-
ριδινὶ ϰεσὲρ βὲ τζάντανγι οὐσούλ ιλε ἀ σ η ρ ή ρ.

— Νίχαγιετ ϰιρού ἀλὴνήζ μι;

— Ἔβετ, Ἀλλαχδὰν ὁλδούδα γιολδ ουλαρδὰν πρὶ
χηρσηζὴ τζαλάρ ιϰεν ϰὸρμούζ.

— Πὲν πού σηρϰατὴ ἰσίτμεμίζ ἰδιμ. . .

— Γιολζουλαρὴν ἀρασηνὰ νὲ ρ ἰτμεγὶ ἰστέμεδιμ
ἰδι, ζίρα πού γιολδζού, χηρσηζὴν φαμίλγιασηνη τανήρ
ιμιζ πανὰ ριδζα ἰτδίϰι ϰίμσε ἰσίτμεσιν.

— Πού βαποδὲ (δεδὶ Χεϰίμ) πὶρ Καναδαλή ιλε ϰὸ-
ρούσδούμ πού πανὰ πὶρ τοχὰφ σεϊ ὀγρετ ί ϰι Ἀμέρϰα-
δα ἀλτὴ σενέδιρ ταχσιλίμ ἐσνασηνδὰ τζὸϰ ϰόρδούμ,
τεαδζούπ ἰτδίμ.

— Νάσηλ σέϊ;

— Μαδάμ ϰι σὶζ γιγιρμὶ σενέδιρ Ἀμέρικαδα ἰϰαμὲτ
ἰτδινὶζ, πουνου πιλμελίσινιζ·

— Νὲ ἰμὶ σοϊλέγινιζ τακαλήμ, σέλϰι πιλίρμ.

— Χινδιλιλερίν Κεβεζὲ σουγιοὺ τεαπὶρ ἰτδικλερὶ πὶρ ἰτζκίδιρ κι Γιαβαδ Ποοὺ Οὺπα ὀτουνοὺν σουγιαυνδὰν γιαπδηκλαρὴ ἰτζκιγὲ πενζῆρ, λάκιν πουνδὰν σύ φαρκὴ βάρδηρ κι πού Κεβεζὲ σουγιοὺ δεδικλερινὶν ζεχιρὲ πὲκ ἄζ βὲ πὲκ χαφίδιρ.

— Ἔβετ . · ἔβετ . . πιλίγιορουμ (δεδὶ σαπὴκ πολίς Ρενὲ Πὸσκ) ἴσιτδίμ κι πού ἰτζκιγὶ ἰτζοὺν ἐν κιζλοὺ σηρλαρηνὴ ἰκρὰρ ἰδέριμις . . Λάκιν πουνοὺ γιάληνηζ Θέατρολαρδα ἰστιμάλ ἰἐρλέρ.. ἐμνιγετὲ σαγεστέ λάμαζ ..

— Ποονδὰ γιανληδηνὴζ βάρ..

— Σίζ πουνὰ ἰνανήρμησηνηζ;

— Χάϊ χάϊ.. ἄκλὴμ κανὶ ὀλδού.

— Τεδζρουπὲ ἰτδινίζμι;

— Τζὸκ δεφὰ τεδζρουπὲ ἰτδίμ . . ,

— Ὀιλέ ισε πενίμδε ἐμνιγετὶμ βάρδηρ . . · Δοκτὼρ διμέκκι Ἀμέρικαδε σεναατὴν τζὸκ σηρρλαρηνὴ ταχσὶλ ἰτδινὶζ.

— Πὶρ τακὴμ νεπαδὰτ ὀγρενδίμκι, δαχὰ Φρανσὴζ τεπαπετινὲ δαχίλ ὅλμ·μὴς, χὰλ πού κι χικμὲτ ἀμὶζ χασσιγιάτ·η τηππηγελερὶ βάρδηρ. ,.

— Πού νεπαδατὴ ἰστιμὰλ ἰδέρμισινιζ.

— Ἰκτιζὰ ἰτδιγὶ βακηδὰ ἰστιμάλ ἰδιρίρρουμ βὲ χὲρ βακὴτ ἰστεδιγὶμ νετιἐζὲ χασὴλ ὀλούγιορ, . ·

— Τζὸκ βακηδὰν περοὺ πού καργεδέμισινιζ;

— Πὶρ κάτζ κούν ἰτζοὺν κελδίμ!.. χεμσιρὲμ πούραδα κεΐφσιζλενμὶς δε, κόρμεγὲ κελδιμ, βὲ πού βεσιλέ ιλε πίραζ ζαχμετλεριμὶ τεαδὶλ ἰδερὲκ ραχατλασήγιορουμ, . Παρισδεκὶ μούστεριλεριμὶ ρεφικλεριμδὲν πιρισινὲ χεβαλὲ ἰτδίμ. . .

— Ἐ· ὀϊλέ ισε Ποά λὲ Ροαδὲ ἰκαμετινὶζ ἐσνασηνδά, σιζὲ ριδζὰ ἰδέριμ χὲρ κούν κόρουσελὶμ . . σοὺ κἰζὲλ Ἀμέρικα ἰτζοὺν κονουσαλήμ· νὲ καδὰρ τεδέριμ Ἀμέρικαγι λάκιν ὅραδα ὀλμεγί ἰστέμεδιμ . . ,

— Πὲκ ἀλιὰ σεδκιλὶμ μὲσγιοὺ Πὸσκ, χὲρ κούν κόρουσελίμ.

Ἰκὶ κὲνδζ κηζλὰρ βὲ βαλισδελερὶ χγιαγὰ καλκμησλάρ ιδι·

— Δεδέ! (δεδὶ κουδζοὺκ κὴζ) γάϊρη ταὰμ βακδὴ κελδί, ἐδιμιζὲ κιδελίμ . . .

— Ὀρμανὴν ἰτζινδὲ ἀχσαμὴν ρουτουπεδὶ σιζὲ ζαραρλήδιρ . . (ἐδὶ χεκὶμ) σιζὲ νασηχὰτ ἰδέριμ κι γάιρη ἐδινιζὲ κιδέσινιζ . .

Ἐ· ὀϊλέ ισε δοκτὼρ ἐφένδι, ἐλιμὶ πίραζ τούτουνουζ .. γάϊρη ἐδελκὶ κιπὶ χαφίφ δεγίλιμ,

Χεκὶμ πού σεκσενλὶκ ἰχτιγιαρί ἀγιαγά καλδηρδὴ βὲ κολουνοὺ πουνὰ οὺζατδή.

Ρενὲ Πὺσκ χεκιμὶν κολουνὰ ταγιανδὴ βὲ πού κἀρδουγόμδζ πὲς ζατλὲρ Ποὰ-λὲ-Ροὰ γιολουνοὺ ἐλέ ἀλδηλάρ.

Σαπὴκ Πολὶς καργενὶν κεναρηνδά, Σέν νεχρινὶν σεβαχιλινδὲ πὶρ κούδζούκ χανεδέ σακὶν ιδι.

Πού ἐδὶν καπουσηνὰ κελίνδζε χεκὶμ ἰχτιγιαρὴ κὴζηνὴν βέ τορουνλαρηνὴν γιανηνδὴ πρακαρχκ κιτδί.

Σέν νεχρινιν σαχιλινδεκι γιολδὰν κιδέρ ικεν, Ἀδδζηλὰρ Λοκάντασηνηνη ὀνούνδέν σαβουδδού·

Λοκάνταδζη χατοὺν καπηνὴν πασαμαγηνδὰ δικιλίγιορ ιδι. Χεκιμέ σελιὰμ βερδὶ βέ πουνὰ σόυαλ ίτδί

— Χεμσιρενίζ νάσηλ ὀλδού.

— Τζὸκ ἐγιούδιρ, . . γιίρη κέσπι σχχέτ ἰδέγιορ.

— Ὀϊλέ ισε δοκτὼρ ἐφένδι γιακηνδρ πιζὶ τέρκμι ἰδεδζέκσινιζ;

— Πὶρ κάτζ κόυνδὲν σονρα Παρισέ ἰσλεριμὶν πασηκιδεζέγιμ . . .

Δοκδὼρ σελιὰμ βρερέκ γιολουνὰ δεδὰμ ἰτδί·

Βακὴτ μιρούρ ἰτμὶς ὀλδουκδὰν Ὀδίδιος κιρού δὸνέρ ιδι.

Πὸς γιερέ κεδὶ ζικρινέ σόυαλ ἰδέριδι «πεν πού ικὶ ἀδεμὶ νέρεδε κόρδούμδε χατρημὰ κέλμεγιορ.»

Ἀδδετινδέ Ὀδίδιος γίνε ὁ γερδέν σαδουδδού, λάκιν γαίρη κίμσε γιόκιδι

Παρισδέν Πολέ Ροαγὲ κελέν βαπορούν δόυδόυγού ούζακδὰν ἰσιδιλδί.

Ἀμάνδαγι καρδηλαμὰκ ἰτζούν τζαπὴκ γιορέυδού.

Ἀμάνδα γάγετ ζαραφφέτ ιλε βαπορούν πιρινδζὶ μεδκησινδὲν ένδί,

Στασιὸν μουδιρινὶν χατηρὰ μεπνὶ ρουχσατή ιλε Ὀδίδιος πὶλ ἰστισνὰ τιμούρ γιὸλ κορδονουνδὰ πεκλέγιορ ιδι.

Ἀμάνδανην περαπερινέ πὶρ ἀγηρδζὰ τζάνταση ὀλούπ μουδάκκατδέν Στασιονοῦν γιαζὴ χανεσινέ πρακδηλάρ.

— Πὶρ ἐγιού γέρ χαζηρλαγμὰ πιλδινίζμι; σόυαλ ἰτδὶ Ἀμάνδα, τακλὶδ βαρὼν Ἀρνόλδοσα.

— Σίμδι κὸρεδζέκσινιζ.

— Τααμή;

— Ταὰμ πιζὶ κὸζεδίγιορουμ

— Βάρκα;

— Ὀτελὶ ἀλτὴ κητά βάρκαση βάρ, κὰνγησηνη πεγενίρ ἰσενιζ σεζζε ζέκσινιζ. Πὶρ κάτζ δακηκὰ σονρά Ὀδίδιος βὲ Ἀμάνδα Ἀδζηλαρ Λοκάνταση βασηλ ὀλδουλάρ.

Σουφραγὶ χαζηρλάγιορλαρ ιδι.

Σολιδὼ πὶρ χηδμετκιαρὲ ἔμρ ἰτδί κιτσούν Στασιονοὺν γιαζὴ χανεσινδέν τζάνταγι ἀλσὴν βὲ Μουριὲρ (δούδ ἀγαδζὴ) κιοσκούνὲ κετιρσίν.

— Νέδιρ πού Μουριέρ κιὸσκού; σουρλ ἰτδὶ Ἀμάδα.

— Σακὶν ὀλαδζαγημὴζ ἐδιμ ἰσμὶ πὸϊλέδιρ.

— Ἄιδε σὶμδι κὶελίμ πὶρ κὸρελίμ.

3

Ὀδίδιος ἀναχταρλαρὴ ὀλδὴ βὲ Ἀμάνδαγι ὄραγια κὸτούρδί.

— Νὲ κὸζέλ δὶρ γιὰ! τζὸκ πεγιενδίμ· (δεγιού τζαγηρδὴ Ἀμάνδα δὸρτ ταρρφηνὰ πὶρ ναζάρ ἰδερὲκ) κενδὶ χανεμιζδέ κιπὶ ὀλαδζάγηζ . . λάκιν τααμὴ νέρεδε ἰδεδζέγιζ;

— Λοκάνταδε . . .

— A! ištέ πού ὁlmaδη. . öïlèν taaμὴ ïtζoὺν ζaραρὴ γιόκ, λάκιν ἀχ·ὰμ taaμὴ ïtζoὺν ὁlμάζ. . πὲν ïστέριμ κι χὲρ ἀχ·ὰμ taaμὴ πούραδα ïèlíμ. . κείφι μὰ γεὰ γέριζ. ïtζέριζ, èγlενíριζ. . πάχουσους κι γιαγμὴρ γιαγάρ ïσε. τζaμηρὴν ïtζινδὲ Λοκάνταγιε καδὰρ γιορὲυμὲκ πὲνìμ ïσìμ δεγílδìρ, πὲνìμ ἀγιακλαρὴμ τζaμηρὰ ἀlηškὴν δεγílδìρ. . . ἔμρ ïδínιζ ἀχ·aμlερὶ taaμὴ πούραγια κετιρσινlέρ. . ὁlμάζ μη; . . .

— Σίμδι τεπὶχ ïδέριμ. .

Χηδμετκιὰρ ἐlινδὲ τζάντα ιlε κελδί.

'Αμάνδα τζάνδασηνη ὲδαlερὶν πιρινὲ κοδοῦ, Λοκάνδαγιε κιτδιlέρ, ὅραδακι taὰμ χαζηρlανμήζ ιδι.

— Κόσκ ὲν μεμνούμισινιζ, Μαδάμ; σὺαλ ïtδὶ Λοκάνταtζη καρή

— Τζὸκ μεμνούνιμ.

— Τζὸκ μεμνοῦν βὲ ραχάτ ὁlατζάκσηνζ, σὲς γιὸκ σαματὰ γιόκ, κομσουlὰρ γιὸκ γιάlηνηζ σὰγ ταραφηνδὰ πίρ χαστὲ καρὴ βάρ, δοκτὼρ Ριταρὴν χεμσιρεσί. .

— Χεκίμ μι βάρ; . . (δεδὶ 'Αμάνδα κὺlερέκ) χαστὲ ὁlούρ ισεμ χισαρὴν ὲὺζερινδὲν τζηκὰρ τζηγηρήρημ. .

— Ἰσιδιlμέζ . . πσῦ Μίlκ πόγιούκ δìρ, ὲβlερὶ παγτζενὶν ὅ πìρ κεναρηνδά δηρ, βὲ σιζìν κόσκ ιlε ὀνlαρὴν παγτζεσινὶν ἀρασηνδὰ καlὴν χισάρ βάρ δηρ.

'Οβίδιος πουνlαρὴ ζηκκάτ ιlε δινlεγιοὺπ ἀκlηνὰ πιρέρ πιρὲρ γιαζάρ ιδι.

— Taaμὴ ïδelíμ μι; . . σὺαλ ïtδὶ 'Αμάνδα.

— Σουφραγὶ χαζηρlαμὰκ ïtζοῦν σιζìν τεσριφινίζι κὸζεδίγιοριδ·κ.

— 'Ε öïlé ισε, χαζὴρ ïδινιζ . . χὲρ σαπὰχ κελοὺπ πούραδα taὰμ ïδεδζέγιζ, βὲ ἀχ·aμlαρὴ taaμημηζὴ κὸσκὲ κετουρσινlέρ . .

— Μαδὰμ ἀχ·ὰμ taaμὴ ïtζοὺν κεϊφινίζ νὲ ïστέρισε χὲρ σαπὰχ πανὰ χαπὲρ βίρινιζ.

— Taaμὴν ïσὶ βαρωνὰ ἀíδδìρ . .

Σουφραγιὰ ὁtουρδουlὰρ βὲ taaμlερδὲν μεμνοὺν ὁlδουlάρ.

Σαχρὰ γάγετ μεμνουνιγετὲ σεζὰ ὁlοὺπ 'Αμάνδα κεϊφινὶ τζηκαρηρηδη, βαρὼν 'Αρνόlδος δὲ Ραϊσιν βαρὼν ὁlμαγιουπ taκlίδ ïσμιlε πὶρ κίμσε ὁlδουγουνὰ ἀκlὶ κανὶ ὁlαρὰκ πουνοὺν κεν·ὶνὲ πουlουνουσατηνδὰν ζιγιαδὲ σὺπχελενὶρ ισέδε πιlδιρμέζιδι.

Νὲ μακσαδὰ μεπνὶ 'Οβίδιος ριδζὰ ὁlουνμακσὴζ 'Αμάνδα ιlε σεκὶζ κ ὺν σαχραδὰ δέφ ου γὰμ ïτμεγὶ καπὺl ïtδί;

'Εχlι κηραὰτ πουνοὺ σουὰl ïδερ.

Σίμδι δζεβαπηνὴ βιρεδζεγιζ.

Δόρτ κόυνδὲν περοὺ πιζίμ ïκὶ ζὰτ Ποὰ-lὲ-Ροαδὲ ïδιlέρ.

Πού κὺυνlερ·ὲ Ποὰ lὲ Ροὰ καργιεσινὶν παναχρή ιδι.

Πίρ ταραφδὰν νεχρὶν ὲὺζερινδὲ καίκ γιαρησή, δίκερ ταραφδὰν ὀρμανὴν ïtζινδὲ ζιγιαφετlὲρ, δὺκιανlερὶν ὀνὺυνδὲ σερκιlὲρ τζηρδὴ παζὰρ δζεμιατδὲν δολού πιρ χενκιαμελὶ κὸύν ïδι.

'Οβίδιος βὲ 'Αμάνδα ïσπού χενκιαμὲ βὲ σεϊρκιαχlερδὲν μουστερέκ ὁlαρὰκ γάγιετ γιοργούν ἀδδὲὸ ïδερlέρ

ἰδι βὲ Μϑυριὲρ κὸσκὸυνδέ μουκεμμὲλ σουρετδὲ ταὰμ ἰδερλέριδι, βὲ Ἀμανδα γιαρηνὴν δαχὶ δζουνπὸυσινδὲν μαχρούμ ὸλμαμακ ἰτζούν κέσπι κουββὲτ ἰδεγίμ δεγιού ἐρκὲν γιατάριδι, χάκεζα Ὀδίδιος δαχὴ κενδού γιατάκ ὸδασηνὰ τζεκιλίρ ιδι. Ἀμάνδα τακλὶδ Βαρὼν δὲ Ράϊστι πουνὰ τζὸκ δηκκατλὴ ὸλδουγουνού, βὲ χὲρ ἀρζουσηνὴν χαζὴρ βὲ ἀμαδὲ πουλδουγουνού κὲρερὲκ, ἐφκιαρὴ τεπδὶλ ὸλούπ. «γιανλησὴμ βάρ ιμιζ, βαρὼν τενὶμ σιρκὰτ ἰκραρναμεσινὲ μαλίκ ἰσέ δὲ πανὰ πὶρ κὸτούλούκ γιαπμὰκ φικρινδὲ δεγιλ ιμιζ» δεγιού σίμδιγε καδαρ βαρωνούν ἀλεϊχινδὲ ζαχίπ ὸλδουγού σὸυπχεγὲ ναδὶμ ὸλούπ, Μαδὰμ Αὐγουστίναδεν δν πὲξ κὸὺν ἰτζούν ρουχσὰτ ταλὲπ ἰτμεδιγινε τεεσούφ. ἰδὲρ ιδι.

Σολυδὼ δαχὶ δίκερ ταραρδὰν κενδὶ κενδινὲ «γάϊρη πού ἰστι γιαπμανὴν βακτὴ κελδί» μουλαχαζὰ ἰδὲρ ιδι.

Λοκάνταδε ὁιλὲν ταμηνὴ ἰτδικδὲν σόνρα Ἀμάνδα βάρκα ἰλε ἰρμαγὴν ὸὺζερινδὲ κελμεγὲ ἀρζουλεδί.

Ὀδίδιος σαπαχδὰν περού μακσαδηνὴ ἐζπερλεγιερὲκ «πασὴμ ἀγρήγιορ» πεχανεσί ιλε Ἀμάνδαγε δεδί.

— Κοζὲλ κεκλιγίμ· πού κούν πὲν σιζὲ ρεφακὰτ ἰδέμεγιεδζέγιμ. . . γάϊρη ἐδελκὶ κεντζλιγίμ κὰλμαδη . σιζ κέντζσινιζ βὲ γιορουλμάζσηνὴζ, ρουχσατηνὴζ ὸλούρσα πὲν κιδεγίμ πίραζ ραχατλασαγίμ, σίζ γιάληνὴζ κεϊρινιζέ πάκην. .

— Σεβιλίμ βαρὼν σίζ ραχατηνὴζὰ σεκδέ βίρμεγινιζ. . πὲν ἐλιμδὲ πὶρ ἄγ ιλε κιδούπ ἰρμακδὲ παλὴκ ἀδλαγιαδζάγημ, πού αχσὰμ πὶρ κουζὸν παληγὴ ταδασὴ

γιαπδηραλήμ· σίζ ραχὰτ ὸλουνουζ. . ἰκὶ σαὰτ σύγιούρ ἰσενιζ πασηνιζὴν ἀγρησὴ καλμάζ. . .

— Ρουχσατηνηζὰ μεμνούνιμ, ζίρα χαστέγιμ. .

— Ἰστέρσενιζ πένδε τιζίν ιλε περαπὶρ ὸδάμηζὰ κιδελὶμ σιζὲ ρεφεκὰτ ἰδεγίμ.

— Χάϊρ· ἰστεμέμκι σίζ χαστὲ πεκτζισὶ ὸλάσηνηζ. . πασημὴν ἀγρησηνὰ γιαληνηζλὴκ βὲ σούκούτ ἰλάτζ δηρ. . . σίζ κίδινιζ παλὴκ ταδασὴ ἰτζοῦν πὶρ κουζὸν ἀδλάγινιζ. . πὲν κόσκὲ κιδίγιορουμ. .

— Νέρεδε πουλουσαδζάγηζ;

— Πούραδα. . πὲν ἀχσαμὰ δογροῦ πὶρ ἀπσέντ ἰτζμὲκ ἰτζοῦν πούραγια κελετζέγιμ. .

Ὀδίδιος κιτδί. Ἀμάνδα δαχὶ παλὴκ ἀδτζησὴ ἀλετλερί ἐλινδέ, βάρκαγε πινδί, πὶρ σεγούτ ἀγατζηνὴν κὸλκεσί ἀλτηνδὰ παλὴκ ἀδλαμαγὶα πασλαδή. Ὀδίδιος σαχίχαν τζετίν πὰς ἀγρησὴ τζεκὲν κίμσενιν γιορουδούγού μισιλλού ἀχερὲ ἀχεφὲ γιορουγερὲκ Κόσκὲ κιδέρ ιδι.

Κόσκὲ κριντζε καπηγὶ ἀρκασηνδὰν κιδλεδὶ βὲ τακλὶδ πὰς ἀγρησὴ δαγηλαρὰκ πασλαδὴ κενδὶ κενδινὲ μιριλδανμαγιά.

— Πουνδὰν γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ἐδὲλ τακλὶδ Παῦλος Ἀρμανὴν κὶμ ὸλδουγουνοῦ βὲ νὲ ἐφκιαρδὲ πουλουνδουγουνοῦ . . νὲ πλδιγινί . . πενὶμ ἰτζοῦν νὲ σούπχεγὲ ζαχίπ ὸλδουγουνοῦ ὀγρενμεχὶ ἰσπέγιορουμ . . ὀγρενετζέγιμ . .

Σόνρα δολαπή ἀτζδή, κιζλεδιγὶ τζάνταση τζη-

καρδὴ βὲ Παρισδὲ ἰκὲν ἰκὶ κὸμλεγὶν ἀρασηνὰ κἰζλεδιγὶ σισεγὶ ἑλινὲ ἀλδή.

Σισεγὲ πακαράκ κουλούμσούρ ιδι.

— Ποῦ Κεβεζὲ σουγιοῦ ποῦ δερα δαχὶ ἰστεδιγὶμ νετιτζεγὶ χασὴλ ἰδετζέκδιρ.

Ποῦ σισεγιοῦ πὶρ σουρρὰ σύζερινὲ κοδοῦ βὲ τζὰρ ἐτραφηνὰ πὶρ κὸζ κεζδιρδί.

Καρτσησηνδὰ πογιαλὴ διρεκλέρ σύζερινδὲ ἐνδάϊ μεσρουπὰτ δολοὺ σισελὲρ διζιλιμίς ιδι. Σαρτρόζ (1), κόυρασάο (2), κασσὶ (3), ἀνιζὲτ (4), βὲ πουνὰ πενζὲρ μεσρουπάτ.

Που σισελερδὲν πιρισὶ σύζερινδὲ Σαρτρόζ βέρτ δεγιοῦ γιαζηλοὺ ὀλούπ δόρτ πὶς κὸτζούκ καὶχ ἰτζκιγὶ χαδί ιδι.

— Ἀμάνδα Σαρτρόζ βερτί κουσούρ μεσρουπατὲ τερτζιχ ἰδέρ . . (δεδὶ Ὀδίδιος) ἀδετὶ σύζερὲ ποῦ ἀχσὰμ πουνδὰν ἰτζετζὲκ βὲ ἰστεδιγὶμ νετιτζεγὲ ναΐλ ἐλατζάγημ . .

(1) Φράνσαβε Κρενὸπλ σεχρινὶν γιανηνδὰ Σαρτρ κοϋνδὲ 1084 σενεσὶ Ἅγιος Προύνσδαν μουσὰ πὶρ μοναστὴρ ὀλοὺπ, ποῦ μοναστηρὴν καλογεροσλερὶ Σαρτρὸ ἰσιμλενδικλερὶ κιπὶ, ἴσπου ἰτζὰδ ἰτδικλερὶ ἰτζκὶ δαχὶ σαρτρόζ ἰσιμλενδί.

(2) Ἀντίλλα τζεζιζερελερινδὲ πορτοκὰλ καπηκλασηνδὰν μααμοὺλ πὶρ ἰτζκίδιρ.

(3) Φισὲνε ρουσόλοῦ δενιλὲν ἰτζκί.

(4) Ἀνασὸν γιαγὴ ιλε μααμοὺλ πὶρ νεῦ κόζελ κακουλοῦ ρουσόλ.

Σισενὶν ἀγζηνὴ ἀτζδὴ, σονρὰ Ἀμέρικαδεν κετιρδιγὶ σισενὶν ἀγζηνὴ ἀτζδή βὲ πουνδὰν ἰκὶ κασὴκ μηκταρή Σαρτρέζὺν ἰτζινέ δίκδού.

Σόνρα σισελερὶ εβελκὶ κιπὶ γερλεσδιρδι, τακλὶδ πὰς ἀγρησή σεπιπινὲ δισαρή τζηκάμαδηγηνδάν, πὶρ κανανπενίν σὺζερινέ σὺζανδή, βὲ χεβανὴν χεραρετινδὲν δὲρ ἀκὰπ σὺγιουδού.

Πρακαλήμ πουνοὺ σὺγιουσούν. Κελελὶμ Μαδμοαλέλ Ἀμάνδανην γιανηνά.

Πὶρ σαατδὰν περού ἀγὴν σαληντησενὰ κεΐφ ιλε ναζὰρ ἰδερὲκ. κουζὸν πηληγηνὴν σεπεκενίν (ἄγ) τελινὶ ἰσηρδηγηνὰ σεῖρ ἰδερὲκ πὶρ μεμνουνιγὲτ χὶσ ἰδέρ ιδι.

Νάκιχαν νεχρὶν σεβαχιλὶ σηρασηνδὰν τιμούρ γιὸλ ταραφηνδὰν πὶρ χεΐπετλού σαματα ἰσιτδί.

Τιμούρ γιὸλ δούδουγού σιδδέτ ιλε ἰνιλέρ ιδι, σόνρα πὶρ χεΐπετλού κούρδυλτούδὲν σονρὰ, σεσλὲρ, σαματαλὲρ, φεργιάτ ου φιγὰν βε γιετίσιν δεγού δεχσετλού σαδαλὲρ ἰσιδιλίρ ιδι.

Ἀμάνδα ἄδ κεΐφινὶ τέρκ ιλε βάρκανην ἰτζινδὲ δικιλούπ κὸρδού κι τιμούρ γιὸλ ταραφηνδα πὶρ τζὸκ τελασὲ βάρ ιδι, κίμισι σεγίρδιρ, κίμισι τζαγηρήρ, τιμούρ γιὸλ βακονλερὶ (αραπαλερὶ) παρελενμιὲ. γιολδζουλάρ ἰτζινδὲ γιαρελενμίς· κίμισι ἀγλὲρ, κίμισι σηζηλάρ πὶρ χεΐπετλου χενκιαμέ ἰδι.

— Βάρ ἰσε, ἰκὶ βαπὸρ γιὲκ δικερινὲ τζραπμὴς ὁλμαλή, (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ἀμάνδα).

Σεῖρ ἰτμὲκ ἀρζουσού ιλε Ἀμάνδα βάρκασηνη σόγιὺτ

ἀλαδζηνὰ παγλαδὴ, καραγιὰ σητζραδὴ, βὲ χαραπιγιετὶν μαχαλινὲ σεγιρτδί.

Χὲρ ταραφδὰν σεγιρδζιλὲρ σεγιρδιρλέρ ιδι.

Οὔτζ βακὸν παρτζαλανμὴς ἰδι, δίκερ βακονλὲρ δαχὶ πὶρ πιρί οὔ'ερινὲ ἰστὶφ ὁλμούς ιδι· γιαρελενμὶς βὲ κανλερέ πογιανμὴς γιολδζουλαρὴ κρεβετλὲρ οὐζερινδὲ νάκλ ἰδερλέρ ιδι.

Στασιὸν μουδιρι σὰπ σαρὴ ὁλμούς τιτρεγερὲκ ἰκτιζὰ ἰδὲν κίμσελερε ἔμρ ἰδέριδι.

— Μεδζρουχλερὶ καργιενὶν Ὁτελλερινέ νάκλ ἰτσουνλέρ. . οδζελὲ ἰτσουνλέρ!

Ἀμάνδα Στασιονοὺν γιανὴνδὰ νάκλ ἰδιλὲν μεδζρουχλερὲ σεῖρ ἰδέρ ἰδι.

Σεϊρδζιλὲρ τζὸκ ὀλδουγουνδὰν ἰλερουγὲ γιτικλενίρ ιδι.

Λασελερὶ βὲ μεδζρουχλερι τοπλαμάκ ἰτζούν βακὸν παρτζελερινὶ καλδηρηλάρ ιδι.

Γιαρελὶ, περελὶ βὲ γιαρὴ δζανλὴ δέρτ γιολδζού γιατακλὰρ οὐζερινὲ οὐζαδηλμὴς δισαρηγτὰ νάκλ ὁλουνδουλάρ,

Βακονοὺν ἰτζίνδὲν πὶρ σές ἰσιδιλδί.

— Ἰτὲ πούραδα πὶρ ζεβαλλὴ κίμσε δαχὰ οὐζανμὴς γιατήγιορ, ζανν ἰδέριμ κι ὁλμούς πὶρ δελίκανλή. .

— Ὅλμεμις παϊνμὴς . . (δεδὶ Στασιὸν μουδιρὶ) δηκάτιλε πουνοῦ νάκλ ἰδινίζ. .

Πού ἐσναδὲ ἰκὶ χεκίμ γετιτ'ί· πιρισι καργενὶν χεκιμὶ δίκερι ὁρμανδὲ ἰχτιγιὰρ Ρενὲ Πόσκ ιλε κονουσὰν δοκτὼρ Ριτάρ ιδι.

4

Ἰκὶ χεκιμλὲρ πασλαδηλὰρ μεδζρουχλερὶ τεφτὶς ἰτμεγέ·

Τελὲφ ὁλμοὺς κηγιὰς ὁλουνὰν δελικανληγὶ τζὸκ ζαχμὲτ ιλε βακονοῦν ἀρασηνδὰν τζηκαρδηλάρ· πασηνδὰ πὶρ δερὶν γιαρεσὶ βάρ ιδι κὰν τζαὶ γιπὶ γιούζουνδὲν ασσαγὴ ἀκάρ ιδι.

Στασιὸν μουδιρινὶν σεσινὲ δοκτὼρ Ριτάρ σεγιρτδί

— Ριδζὰ ἰδέριμ δοκτὼρ ἐφένδι σοῦ ζεβαλληγιὰ πάκηνηζ!

δεγερὲκ Στασιὸν μουδιρὶ, τιμοὺρ γιὸλ χαδεμελερινὶν τζηκαρδηκλαρὴ ζανσὴζ τζεσεδὶ χεκιμὲ κόστερδί.

Χεκὶμ μεδζρουχὰ ἐγιλδί.

Ἀμάνδα πού ἐσναδὲ πούραδα γιακήν ιδι· παϊνμὴς γιολδζουνοὺν κανὲ πογιανμὴς λεχτζεσὶ πουνοὺν δηκατηνὴ δζέλπ ἰτδί.

— Ἀχ! ὄδουρ . . ὄδουρ . . Δούσεμένδιρ! . . δεδὶ κενδὶ κενδινέ.

Ἀμάνδανην ἄχ! ἰτμεσινὶ Στασιὸν μουδιρὶ ἰτιδοὺπ πουνὰ σουαλ ἰτδί.

— Μαδὰμ, σζ πού ἀδεμὶ τανήρμησηνηζ;

Ἀμάνδα ἰσὲ Σοανὶ βουκουατὴ χατρηνὰ κελερὲκ ὁραδα πουλουνδουγουνὰ πισμὰν ὁλοὺπ, δεδί.

— Τανήγιορουμ ζὰνν ἰτδίμ ιδι· λάκιν δηκκὰδ ιλε πακαράκ ἀνλαδὴμ κι τανηγηγὴμ ἀδὲμ δεγίλ ιμιζ . . πὶρ πιλδιγίμ ἀδεμὲ πίραζ πενζέρ . . .

— Ποὺ δελικανλὴ ὁλμεμὶξ, γιαρελίδιρ . . (δεδὶ χεκίμ μουαγενεδὲν σόνρα) πὶρ κρεββὲτ ὀὺζερινὲ οὺζατσηνλὰρ, βὲ πὶρ ὀτελὲ νακλ ἰτσουνλὲρ, πὲν κελοὺπ ὄραδα πακαδζάγημ.

— Κάνγη Ὀτελὲ κὸτὺρσὺνλέρ, Δοκτὼρ ἐφένδι ;

— Ἀβδζηλὰρ Ὀτελνέ, ὄραδα γιὲρ πουλουρλὰρ, πενὶμ ταραφημδὰν Λοκάνταδζηγια σὸὶλέγινιζ. . .

— Ἰστὲ πού ποζδού. . (δεδί κενδί κενδινὲ Ἀμάνδα) ἰστεμέζ ἰδίμ κι πὶζιμ βαρὼν δουσεμενὶ κόρσούν. . .

— Μεδζρουχού κὸτὺρὺρλέρ ἰδι· Ἀμάνδα πὶρ κὰτζ ἀδὴμ κιρουδὲν πουνὰ τεακὴπ ἰδὲρ ἰδι·

Μεδζρουχού Ὀτελὶν καπουσηνδὰν ἰτζερού ἰδχὰλ ἰδίνδζε, Ἀμάνδα βάρκασηνα ἀδδὲτ ἰδούπ, πασλαδὴ γίνε παλὴκ ἀδλαμαγιὰ· λάκιν ἀκλὴ μεσγουλιγιὲτ ἰτζινδέ ἰδι· γιαρὴμ σααt σύνρα καραγὰ σητζραδὴ βὲ τόγρουδαν τόγρουγια Ὀτελὲ κελδί . .

— Βουκουατὴ ἰσιτδινίζ μι Μαδὰμ; σουὰλ ἰτδί πουνὰ Λοκάνταδζη χατούν.

— Κὸζούμὶν ὁνὺνδέ ὀλδού . σιζὲ μεδζρουχλερὶ νακλ ἰτδικλερινδέν δαχὶ χαπερὶμ βάρ. . .

— Οὔτζ μεδζρούχ κετὺρδιλέρ . . ἰκὶ κὴζ, πὶρ δελίκανλη. δοκτὼρ Ρισάρ πουνλαρὴ βίζιτα ἰτμεγὲ κελεδζεκ, . νὲ σγιούκ καζὰ νὲ χαραπιγιέτ! Λυὼν σεχρινδὲν κελὲν βαπὸρ ἰτζούν στασιονδὰ ἰσαρὲτ τζεκμεγὲ οὐνουτμουσλάρ, Παρισδέν κελὲν βαπορούν ὀύζερινὲ τζαρπμήξ.

Ποὺ ἐσναδὲ Ὀδίδιος κελδὶ κιρὶ.

Πὰξ ἀγρησὴ κατίεν δέφ ὁλμούστζασηνα σηχχάτη πεδενὶ βὲ κεΐφὶ γιερινδέ ιδι.

— Πὶρ βουκουὰτ ὁλμοὺξ δεγιοὺ ἰτιτδίμ; (δεδὶ) χαΐρ ολα, νὲ βάρ;

Ἀμάνδα κὸρδούγούνι νακλ ἰτδὶ, λάκιν Δούσμενὶν ἰτζοὺν πὶρ σὸζ σὸὶλέμεδι· βὲ Ὀδίδιος Στασιονουνά κιτμεγὶ ἰστεδί, Ἀμάνδα δαχὶ πουνὰ τεακὴπ ἰτδί.

Χέρ κὲς ποὺ χαλὲ τεεσοὺφ ἰτμεκδὲ ιδι· ὄνπιρ μούρδὲ (ὁλόὺ) βὲ γιγιρμὶ γεδὶ μεδζρούχ βάριδι.

Χόκούμὲτ ἰστιντακὲ τασλαδή. Σαὰτ γεδιδὲν σονρὰ Ὀδίδιος βὲ Ἀμάνδα Κό κέ βασὴλ ὀλδουλάρ· τααμὴν βακτὴ γιακλασήγιορ ιδι.

Ἀμάνδα τασαλή ιδι.

— Νεΐνί βαρ; σιυὰλ ἰτδὶ πουνὰ τακλὶδ βαρὼν) τιμούρ γιόλ βουκουατηνδὰν πὺτὺὺν κειφινίζὶ γαΐπμι ἰτδινίζ;

— Πίραζ.

— Πά! σιζὶν νὲ βαζιφενίζ: πὶζ βαπορδὰ δεγίλιδίκγια, ὀνδὰν έγιουσὶ γιόκ . . . βαπορδακιλὲρ δὺσὺνσὺν . . .

— Ποὺ ἐνανιγέτ διρ!

— Ἔβετ, σεβκιλίμ, πὲν ἐνανιγιετὶ σεβέριμ, πασκασηνὴν χαλινὲ ἄσλα τεεσοὺφ ἰτμέμ.

Χηδμετκιὰρ κὴζ τααμὴ κετιρούπ, ταὰμ ὀδασηνὴν μουμλαρηνὴ γιακδή.

Πουνλάρδα μουκιαλεμεγὶ κεσμεγὲ μεδζποὺρ ὁλούπ, σουφραγιά ὀτουρδουλάρ.

— Μόσγιού βὲ Μαδάμ! (δεδί χιδμετκιάρ κὴζ, τααμλερὶ σουφραγὲ κοδουκδὰν σονρά) καφεγὶ Μηπαχὸὰ ση-

ὄζαγὰ χοϊδούμ . . . ρουχσατηνὴζ ὀλούρσα πέν χιδεγίμ, ζίρα πού ἀχσάμ μεδζρούχλερίν σεπεπινὲ λοκάνταμηζδα δζὸκ ἰτιμίζ βάρι

— Ἔβετ . . ἔβετ . . κἰδινιζ κηζήμ· (δεδί Ἀμάνδα) καφεγὶ πὲν χαζηρλάρημ . . καπηλαρὴ ἐγιού καπάδηνηζ ζίρα πού ἀχσάμ τζήκμαγιαδζάγηζ . . .

Χηδμεκιάρ κὴζ κιτδί.

Ὀβίδιος γάγετ κειφλὶ βὲ ἰσταχλὴ θλαράκ τααμὴ τεμδζίμ εἰλεδί, σόνρα Ἀμάνδα σουφραδὰν καλκὴπ καφεγὶ κετιρδί.

— Κάνγη ἰτζκιδὲν ἰτζετζέκσινιζ πού ἀχσάμ σεβκιλίμ βαρών;

— Ρεμ ἰτζετζέγιμ, κεκλιγίμ, ἀδέτιμὶ πὸζμάμ . . σὶζ νέ ἰτζετζέκσινιζ ;

— Ω! πένμι ; σεβκιλίμ Σαρτρὸζ δουρούρικεν πέν πασκὰ ἰτζκιγέ σελιαμ βιρίρμι ιμ . . Καρνιέ ταπά (1) πέκ ἀζὶζ βέ ἀζίμ πὶρ ἀδέμ ἰμιὲ, δοασή σὺζερίμιζδέ ὀλσούν !

Ἀμάνδα καφεγὶ κοδού, ρούμ σισεσινὶ Ὀβίδιοσουν ταραφηνὰ κοδού, κενδισι ἰτζούν ἐαχὶ κσυνδούζδεν Καναδὰ ἰτζκισί ιλε καρηπμὴς ὀλὰν Σαρτρὸζδὲν πὶρ καδὲχ δολδουρδού, πὶρ σιγάρο πούκδού, γιακδή βὲ καφεγὶ γιαννηνὰ ἀλούπ. Σαρτρὶζοῦ τ ε π ε σ ι ν ὲ ὲ ι κ δ ὶ, δεφάδεν δολδουρδού, βὲ σιγάρο ἰδζούπ κονουσδούγού γερδὲ πσυνού δαχὶ ἀζαρ ἀζαρ ἰτζδί.

(1) Σαρτρόζοῦ ἰτζάτ ἰδὲν Καλόγεροσουν ἰσμὶ Καρνιὲ ἰδί.

Ὀβίδιος πουνοῦν σ ζούνὲ δζεδὰπ βιρερὲκ, γάγετ δηκκὰτ ιλε πουνὰ πακάρ ιδι

Βακὴτ κετζμὶζ ιδι.

Σαὰτ ὄνπιρι βουρούγιορ ιδι.

Ὀβίδιος σαντάλγιασηνδαν καλκὴπ πενδζερεγὲ τογρού γιορουδού, πενδζερενὶν καναδηνὴ καπαδὴπ κελδὶ γίνε Ἀμάνδανην καρσησηνὰ ὀτουρδού.

Ἀμάνδα σιγάρο σιγάρο σύζερινὲ ἰτζὶπ δολέριδι.

Νάκιχαν, γιγιρμι πὶρ σενὲ ἐδδὲλ Ἰάκωδος Καρωνοῦ γιαπδηγὴ μισιλλοῦ, Καναδὰ σουγουνοῦ τεεσιρί ιλε γιλδηρημδὰν τζαρπηλμὴς κιπὶ ὀλδοῦ βὲ κιταπὴν ἐβελινδὲ βὰσφ ἰτδιγιμὶζ ἀλιαμετλὲρ κὸρούνδού.

Ἀμάνδα ἑλινὶ ἀλνηνὰ βὲ σόνρα πογαζηνὰ κοδού.

— Πογαζὴμ γιανήγιορ , . (δεδί) σουσούζ ιμ . . .

Κενδὶ κενδινὲ πὶρ πογιούκ καδὲχ σοὺ δολδουρδοῦ βὲ χεραρέτ ιλε ἰτζδί.

Πού σουγιού ἰδζίνδζε κὸζεδιλὲν νετιδζέ δαχὰ δζαωὴκ μεδανὲ τζηκδή.

Ἀμάνδα, κιζλερὶ δὸνμιὺς βὲ ἀζαλερὶ τριτρεγερὲκ ἀγιαγὰ καλκδή· πίρδεν πιρὲ πὶρ καχκαχὰ τζεκδί.

Ὀβίδιος νὲ ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγινδὲν ραχὰτ ραχὰτ ὀτουρούπ πουνά σεὶρ ἰδέριδι.

Ἀμάνδα ἰσε τερακκὴ ἰτμεκδὲ ὀλὰν σινοῦρ χαρεκετὶ ιλε ὀδανὴν ἰτζινδὲ πὲς δακηκὰ μηκδαρή κιδὲρ κελίρ ιδι.

Ὀβίδιος γάιρη σόυαλ ἰσμεν ν βακτὴ κελδιγινὶ ἀνλαἐνδζα πασλαδὴ σόυαλέ.

— Ἐ! σὶλέϊνιζ πακαλὴμ κεκλιγίμ! ἀνλαγιά πιλ-

δινίζ μι Βουρβών κορδονουνδακὶ πηδζακδζὴ δούκιανηνδὰν πηδζαγὴ σατὴν ἀλὰν ἀδὲμ κίμ ιδι;

Ἀμάνδα Ὀβίδιοσουν γιουζδουνὲ πὶρ ἀδζηπανὲ κὸζούλε ναζὰρ ἐνδάχτ ἰἔρεκ, πὶρ χεἰπετλοὺ σές ἴλε δεδί.

— Ὅ ἀδὲμ κίμμι ιδι; ὃ ἀδεμὶ σίζ πενδὲν ἐγισὺ πιλίρσινιζ! . . Ζοανιγιὲ κιὸούπ Δούσεμενὶν τακλίδ πολιτζαλερινὶ. βὲ πενὶμ σιρκὰτ ἰτδιγὶμ δαντέλα ἰτζούν Μαδὰμ Δελιονὲ βιρδιγὶμ σενεδιμὶ τεδζεμμοὺ ἰδὲν ἀδεμὶν πιζζὰτ κενδουσί ιδι Σίζ ιδινιζ! σοϊλέγινιζ πανά, σεβκιλὶμ. Ἀμάνδα πουνλαρὴ ἀνλάμαδη πιλμέζ μι ζανν ἰδέγιορδινιζ; πενὶμ ἀκλὴμ κεσκὶν φικρὶμ κούβετλίδιρ σίζ πενὶ πιλίρσινιζ; πανὰ σὺσταλήκ. φιτνελὶκ κιὰρ ἰτμέζ· , . πὲν σεϊτανὴν γιατδηγὴ γιερὶ πιλίριμ! πὶρ σέϊ σοϊλεμεμ! πιλμέζ κιπὶ δουρούρουμ ἔμμα χὲρ σεἰ πιλίριμ, ἀνλάρημ !, . πὶρ ἀχσὰμ πενὶμ ιλε περαπὲρ Βουρβὼν κορδονουνὰ κιδινδζε πέν Λουκίανην γιαννὰ τζηκάρ ικεν σίζ ὃ πητζαγὴ σατὴν ἀλὰν σίζιδινιζ. . . σὺσοὺλ σὺσοὺλ πανὰ σουσλ ἰδερὲκ Λουκίανην κιδεδζεγὶ γιολοὺ πενδὲν χαπὲρ ἀλὰν βὲ ζεβαλὴ κηζὴν γιολουνδὰ δουζὰκ κουρὰν σίζ ἰδινιζ. . . πουνού βουράν σίζ ἰδινιζ. . . πενὶμ καδὰρ οὺστα δεγίλσινιζ, . . σεβκιλὶμ βὲ μουχαπετλίμ βαρὼν. πὲν χηρσζλὴκ ἰτδὶμ ἔδδετ ἰκρὰρ ἰδέριμ! . . πὲν χηρσήζημ. . λάκιν σίζ κατίλσινιζ! . .

Ἀμάνδα κέσπι σιδδὲτ ἐϊλεδί. σεσὶ δαχὰ ζιγιαδὲ κουβδετλεσδί βὲ πσυλέντ ἀβάζ ἴλε σοϊλεμεγὲ πασλαδή.

Ὀβίδιος πουνοὺ σουκούτ ἰτμὲκ ἰτζούν ἀγιαγὰ καλκδή, ἰκτιζὰ ἰδέρ ισε ἐλινὶ πουνοὺν ἀγζηνὰ καπατμαγιὰ ἰστεδί.

Ἀμάνδα κιροὺ σητζραδή· βὲ πασλαδὴ τζαγηρμαγά.

— Πράκηνηζ πενί, . πράκηνηζ πενί. . Ἄχ! σιζὶν κὶμ ὀλδουγουνουζού πιλίγιορουμ, . δαχὰ τεκμὶλ πιλμέζ ἰσέμδε, γιακὴν βακητδὰ νὲ ὀλδουγουνουζοὺ ἰνδζὲ ἰνδζὲ ὀγρενεδζέγιμ. . ἀράγιορουμ. . πουλαδζάγημ, βὲ βαρὼν δὲ Ράϊς ἰσμὶ ἀλτηνδὰ κηζλενδιγινιζ ἄσηλ ἰσμινιζὶ μεϊδανὲ τζηκαρήρ ἰσεμ, ὃ βακήτ βάι κελὲ πασηνηζά! ! ν᾽Α! γιαπδηγὴμ σιρκατὴν ἰκραρναμεσινὶ σατὴν ἀλτηνήζ! . . Ἄ! σίζ πένὶ χαραπ ἰδεπιλίρσινιζ! πὲκ ἀλιά, γιὰ πὲν σιζὶ ἐβελια χαραπ ἰδεζζεγιμδὲν γαπερινὶζ γιόκδουρ . . . γιὰ πενὶμ σὺκούτὶμ ἰτζούν παχαλὴ παχαλὴ πανὰ ρουσβετ γιεδιρίρσινιζ, γιόκσα πὲν σιζὶν χ α κ κ η ν η ζ ὴ ἀ β δ ζ ο υ ν ι ζ έ κ ο γ ι α δ ζ ά γ η μ ! . . . . νίτζουν Λουκίαγι τελὲφ ἰτμεγζὲ κὰστ ἰτδινιζ . . . . πουρδὰ πίρ σηρρ βάρ, πέν ποῦ σηρρὴ μεϊδανὲ τζηκαραδζάγημ, σόνρα ποὺ σηρρ μεϊδανὲ τζηκήνδζα, μουχαρεπεμὶζ πασλαγιαδζάκ, λάκιν πὲν γαλεπὲ ἰδεδζὲγιμ, σενὶν κιπὶ ἀδεμὶ πὲν κὰτζ παρεγὲ ἀλήρημ; δζεπιμδὲν πὶν σενὶν νιπὶ ὁὖτζ δὸρτ δανὲ βαρὼν τζηκαρήρημ! . .

Ὀβίδιος σαπ σαρὴ ὀλμοὺς ιδι· βιζζουδὶ τιτρέγιορ ιδι.

— Σοὺς ὅλ! (δεδὶ πουνὰ κεκελεγερέκ) σανὰ ἔμρ ἰδίγιορουμ, σούς ὅλ!

— Πένδε σοϊλεμεγὲ ἰστέγιορουμ. σοϊλεγεζζέγιμ· (δεδὶ χὴρσς ιλε Ἀμάνδα, γοὺζ ὺ κὴπ κηρμηζὴ ὀλαρακ βὲ κὸζλερινὶν ἰτζινὲ κὰν τολαρακ) Ἄχ! σὲν πενὶ κὸρμι ζὰν ἰδέριδιν, σὲν πενὶ χημπὴλ γερινέ μι ἄδδ ἰδίγιορ ιδιν κι πουνλαρὴ πίλμεγεγιμ! ἀνλαγιάμαγιαγιμ! ἄτζ κὸζούνι, καρσηνδακί πουδαλὰ δεγίλδιρ! ἔ· σασκὴν χερὶφ ἐ! ἐ! ἐ!· σὲν Ἀμάνδαγι πιλίρμισιν; . . . σιμδιγὲ καδὰρ κὸρούγιο·

ριδιμ . . ἰσιδίγιορίδιμ . . ἀνλάγιορίδιμ . . σιμδὲν σόνρα γάϊρη σενὶν ἰζινὶ τεακὴπ ἰδεδζέγιμ! σενὶν κὸλκὲν ὸλαδζάγημ, ἀρκανδὰν ἀϊρήλμαγιαδζάγημ! πανὰ παρὰ λαζήμ, χὲμ τζὸκ λαζὴμ, σὲν πανὰ ἰστεδιγὶμ καδὰρ βιρεδζέκσιν! πὲν ζενκὶν ὸλμαγὴ ἰστέγιορουμ, σὲν πενὶ ζενκινιδεδζέκσιν, γιόκσα α αὶ 'Αμάνδανην πασὴνα ἄνὸ ἰδέριμ κι, σενὶ δὸς δογρού τομρουγὰ κὸνδερεδζέγιμ . . ἰσιδίγιορμισιν; ἀνλάγιορμισιν; . . τομρουγά!! Χάαα! τομρουγά; τομρουγά! ! . . .

'Αμάνδα δὶλὶ δὲ δουδακλαρὴ τιτρεγερὲκ, βιδζουδὶ λερζενὰκ λαρὰκ κεσὶκ κεσὶκ δίδανὲ κὶπὶ καχκαχὰ ιλε κὺλμεγὲ πασλαδή.

5

'Οβίδιος πού χεϊπετλοῦ καχκαχανὴν σεσὶ τισαρηγιὰ ἰσιδίλμεσιν δεγιοὺ κορκάρηδη.

— Σούς ὸλαδζάκμησην; δεδὶ τεκρὰρ τεκρὰρ πὶρ κορκουλοὺ σές ιλε

'Αμάνδανὴν ἰσὲ σινοὺρ χαρεκετὶ δαχὰ ζιγιαδὲ σιδδετλενμὶξ ὸλδουγουνδὰν δζεδὰπ βιρδί

— Σούς μου ὸλαὶμ; νὶτζουν σοὺς ὸλαὶμ; πού ἰσὶν κερδζεγινὶ σὸιλέγιορουμ! . . , σὲν Βαρὼν δὲ Ράϊς δεγίλ

σιν! γιουζουνδεκὶ μουτσούναγι καπὴπ γιρταδζάγημ . . ἄζ ἐββελὶ τομρούκ ἰτζοὺν σοὶλέγιορ ιδιμ . . . πέλκι σενὶ δὰρ ἀγαζὴ κὸζεδίγιορ!

'Οβίδιος χηρσηνδὰν κὴπ κηρμηζὴ ὸλδού.

Κορκουσουνδὰν βὲ ὀφκεσινδὲν διδανὲ κὶπὶ ὸλδού.

'Αμάνδανην ὸὺζερινὲ χὸὺδζμ ἰδερὲκ ἰκὶ ἑλί ιλε πουνοὺν πὶγαζηνὴ σηκδή πουνοὺν σεσινί κεσμέκ ἰτζοὺν πουνοὺ πὶγαἰμ δεγιού δὸυσὸυνδύριδι.

'Αμάνδα 'Οβίδιος ἑλλερινδὲν κελεγνί κὶπὶ σηἰρηλδὴ τζηκδὴ βὲ πασλαδὴ πογνοὺκ σές ιλε ἰνιλεμεγέ.

'Οβίδιοσουν ἀκλὴ πασηνὰ κελδί.

'Αμάνδαγι σίμδι πού κὸσκὸὺν ἰτζινδὲ ὸλδὸυρσέ ιδι, κενδινί πίρ πὶγιὸὺκ πελαγὲ σοκαδζάκ ιδι, τζαπὴκ δὲρ δὲστ ὸλαδζάγηδη . . .

Πάχουσούς κι 'Αμάνδανην ὸλμεσινδὲν κενδινὲ νὲ φαϊδὲ ὸλαδζάκ ιδι;

Γιάληνηζ, 'Αμάνανην νὲ ἐφκιαρδὲ ἰδιγινί, βὲ μακσαδὴ νέ ιδιγινί ὸγρενδί, σιμδὲν σόνρα πουνούν χαρεκετλερινὲ δηκκὰτ ἰτμεσί ἑλζεμ ιδι. ἐγερ πὶρ κὸὺν τεχλικελί ὸλαδζάκ ὸλοὺρσε, πουνοῦν ὸμρὸυνί γερδὲν καλδηρμὰκ κολάϊ ιδι, χὲμ δαχί 'Αμάνδαγι τελὲφ ἰτδιγινί κίμσε ἰσίτμεγιουπ οὺσταλήκλε γιακαγὶ ἐλὲ βιρμεγεδζέκ ιδι.

'Αμάνδα γάϊρη σεσινί κεσδί.

Γάϊρη σίμδι ἀγζηνδὰν κεσίκ κεσίκ λογατλὰρ τζηκὸρ ιδι.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ δαχὰ πὶλὲ κεδζδικδὲν σονρὰ 'Α-

μάνδα κενδί κενδινί γερὲ τζαρπδὴ βὲ ἰχτιλατζὲ (σπασμὸς) πασλαδή.

Ἀγζηνδὰν καυλὴ κόπδυκ κελδί.

Ὀδίδιος πουνοῦ κορδύνζε χαβρινδὲν σὲρ-α-πὰ τιτρεδί· σακὴν Ἀμάνδα ολόυγορμου;

Ἰάκωβος Καρωγὶρ ἰτζιρδιγινδὲ Καναδὰ ἰτζκιστί πόιλὲ νετιζὲ βίρμεμις ιδι· ἄδζεπα ζιγιαδέμι ἰζιρδί;

Ἔγερ Ἀμάνδα ολόυρσε, πονοῦ ἰστιντὰκ ἰδεζζεκλέρ, βὲ ἴζ μειδανε τζηκαδζάκ.

Ἀμάνδανην ἰχτιλαδζὴ δεδὰμ ἰδερὲκ, πασλαδὴ πασὴ κεσιλμὶς χαίδαν κιπὶ χηρλαμαγιά.

— Πουνὰ πὶρ τζαρὲ πουλμαλή.

Δεγερὲκ, Ὀδίδιος σατρόζ σισεσινί καπδὴ, βέ ἰτζινδὲ καλανὴ σεγιρτδὶ ὀδζαγὴν κουλινίνἰδζινὲ δόκδού βὲ ἀδζελέ ιλε κόσκδεν τζηκοὺπ πὶρ χακίμ ἀραμαγιὰ κιτδί.

Παγδζεδὲν τζηκ ρικεν, κορδύνκι καπηνὴν ὀνόυνδὲ πὶρ ἔρκέκ ιλε πὶρ καρὴ δικιλμὶς δινλέγὸρλαρ ιδι.

Πουνλαρὴν γιανηνδὰν σαδουσοὺρ ικεν πού καρὴ (ποῦ νι Λοκάνταζζη καρή ιδι) τζαγηρδή.

— Σίζμισινιζ μὸσγιού βαρὼν δὲ Ράτς; . . .

— Ἔδδετ, Μαδάμ . . . πὶρ χεκίμ ἀραμαγιὰ κιδίγιορουμ . . .

— Σιζὶν ἰτζούν μι, Μὸσγιού;

— Χάϊρ, περαπεριμὲ ὁλὰν καρὴ ἰτζούν.

— Πού κὴζ χαστέ μι δὶρ;

— Φενὰ χαλδὲ χαστέδιρ.

— Διμέκκι πού ἰσιτδιγιμίζ φιγανλὴ σεσλὲρ σαματαλὲρ πούμι ιδι;

Ἔδετ Μαδὰμ. πού τζαγηρήγιορ ιδι.

— Πὲν χεκίμ ιμ . . (δεδί ὁλ βακὴτ δοκτὼρ Ρισὰρ, πούκι ὅ σαατδὲ Λοκάνταδεκι μεδζρουχλερὶ βίζιτα ἰτμεκδὲν κελίγιορ ιδι) χηδμετινιζδὲ πουλουναγίμ. .

— Κέλινιζ οϊλέ ἰσε, Μοσγιοῦ . . τζαπὴκ κέλινιζ σιζὲ ριδζὰ ἰδέριμ!

Δεγιοὺ Σολιδὼ παγτζενὶν καπηγηνὴ ἀτζδὴ βὲ χεκιμὶ κόσκὲ ἰδχὰλ ἰτδί.

Λοκάνταδζη καρὴ δαχὶ γαγιετ τεεσοὺρ ἰδερὲκ πουνλαρὰ τεακίπ ἐϊλεδί

Ἀμάνδανην σεσί κιάμιλαν κεσιλμίς ἰδι· γτάληνηζ χιλάτζ δεδὰμ ἰτμεκδέ ιδι.

Ποὺ ὀὖτζ ζάτ ταάμ ὀδασηνδὰ κιρδικλερινδὲ. Ἀμάνδανην βιζουδὶ παρτζαλανμὴς γιλανὴν πὺκοὺλὸὺπ ἀτζηλδηγὴ κιπὶ, γιερὶν ὀὺζερινδὲ δζαπαλανήρ ιδι.

Πὶρ δεχσετλού χενκιαμέ ιδι.

Δοκτὼρ Ρισὰρ χαστεγιὲ τογρού ἐγιλδί. Ὀδίδιος βὲ Λοκάηταδζη καρὴ ἐνδισέ ίλε πακαρλάρ ἰδι, βὲ σηκηζμὴς δοδακλερινὶ ἀτζδὴ, γάϊρη κὰν ἄκμαγιορ ιδι, πὶρ πεγιαζ κόπόυκ βάρ ιδι.

Χεκίμ πασηνὴ καλδηρδὴ βὲ Ὀδίδιοσα δηκὰτ ίλε πακδή.

— Τοχὰφ σεϊ. (δεδί).

— Νέ ἰμιζ; (δεδί Ὀδίδιος τελασέ ίλε),

— Ἀμέρικαγιε κιτδινίζ· οϊλὲ δεγίλ μι; Νέδ Γιορκδέ Σουδιγίνογιου τανήγιορσουνουζ;

Ὀδίδιος νάκιχαν. γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ἐδὲλ Λ ὸ ρ δ Μ α ὶ ρ βαπορινδὲ ἰχτιγιὰρ Καναδαλή ιλε κονὺσοὺρκεν κόρδου·

γοὺ χεκίμ πού χεκίμ ὸλδουγουνού ἀνλαγιαράκ σὰπ σαρὴ ὸλδού.

— Ἔδετ, Μὸσγιοῦ. . δεδί.

— Νισαδὴρ ρουχουνούζ πσυλουνούρ μι ;

— Χαΐρ Μὸσγιοῦ. . .

— Τζαπὴκ σίμδι πουλμαλὴ! γιόκ ισε πὲν καρησμὰμ ἀηζὴν χαλὶ φενά.

— Οὔτζ δακηκαγιέ καδὰρ πὲν κετιρίριμ.

Δεγιούπ Λοκάνταδζη Χατοὺν δισαρὴ σητζραδή· πού ούζακλασήνδζα χεκίμ Ὀβίδιοσα γιακλασαράκ δεδί.

— Γιόκ γιάληνηζ Νέβ Γιορκδὰ Καναδαλὴ Σουσιγίνογι τανημήσσηνηζ,χὲμ δαχὶ πουνδὰν κεβεζὲ σουγιοὺ τεαπὶρ ὸληνὰν ἰτζκισὲν πὶρ σισὲ σατὴν ἀλμήσ σινιζ.

Ὀβίδιος ἀνλαμή κι ἰνκιὰρ ἰδέμεγιεδζέκ ιδι· πιναπέριν ἰκρὰρ ιτδί.

— Πού ἀηζὴν ἐφκιαρηνὴ ὀγρενμεγὲ ἰστέγιορ ἰμισινιζ, πού σουγιού ἰτζιρμίσινιζ. . .

— Ἰκνιὰρ ἰτμέμ, λάκιν νιγιετίμ ἐγιού ἰδι. . .

— Νιγιετινίζ πενὶμ βαζιφέμ δεγίλδιρ. . . (δεδί χεκίμ) βουκουὰτ ὀνουμούζδὲ, Ἀλλαχὰν ὸλμούς κι πενὶ τζαπὴκ πουλδουνούζ· ζίρα ζιγιαδεζὲ ἰτζιρμίσσινιζ βὲ ζεβαλλὴ ἀηζ ὸλυμὲ ἰκὶ ἀδὴμ καλμής!

— Μακσαδὴμ πσίλὲ δεγίλ ιδι. . Ἀλλαχ πιλίρ! . .

— Τυανήρημ λάκιν ἰσὶν σαχιχὶ ποιλέ δίρ! . .

Πού ἐσναδὲ Λοκάνταδζη καρὴ κελδί.

Χεκίμ νισαδὴρ ρουχουνού ἐλινὲ ἀλδὴ βὲ πὶρ καδὲχ σού ἰτζινὲ ὄν δεφὰ δαμλατδή.

— Κηζὴν πασηνὴ καλδήρηνηζ, δεγιού ἔμρ ἰτδί.

Ὀβίδιος βὲ Λοκάνταδζη καρὴ, χαστενὶν γιανηνὰ δίζ γικδηλὰρ βέ πουνούν πασηνὴ βὲ ούμουζλαρηνὴ καλδηρδηλάρ,

Σινούρ χαρεκετλερὶ τεσκίν ὸλμακδά ιδι

Χεκίμ σορρανὴν ὀύζερινδὲν πὶρ καδὴκ ἀλδή βὲ Ἀμάνδανην γιανηνὰ δίζ γικούπ κιτλενμὶς ὸλὰν δισλερινὶ τζὸκ ζαχμέτ ιλε ἀτζὸὴ βὲ νισαδὴρ ρουχού ιλε καρησμὴς ὸλὰν σουδὰν πιραζ ἰτζιρδί.

Δὲρ ἀκὰπ ἰχτιλάτζ γαιπ ὸλδοῦ, βιτζούδ κατίεν πίλα χαρεκὲτ καλδή· χεκίμ ἰκὶ κασὴκ δαχὰ ιτζιρδικδέν σουρα δεδί :

— Σίμδιλικ πού κηζὴ γιατήρηνηζ, . γάϊρη χὲρ τεχλικὲ σαβουσδού ζαν ἰδέριμ. . γιάρην σαπὰχ κελεδζέγιμ. .

Ὀβίδιος τεβαζού ιλε πασηνὴ ἐγδί, βὲ ἰζχάρη μεμνουνιγιὲτ ιτδί· δοκτὼρ δαχὶ κόσκδὲν τζηκδή.

Ὀβίδιος βὲ Λοκάνταδζη καρὴ Ἀμάνδανην ἐλπισελερινὶ σοϊδουλάρ βὲ πουνοῦ δζανσὴζ χαλδέ γιαταγὰ κοδουλάρ. . .

Ὀβίδιος γιαταγὴν γιανηνδὰ γάληνηζ καλδή.

— Χέλε πιχτημδάν ὸλμεδί. . . γιὰ ὸλέϊδι, πού χεκίμ πὶρ ραπόρτ γιαπδζάγηδη, πενὶμ σακαλὴμ, τρασὴμ ὀρταγιὲ δόκουλεδζέγιδι, χόκουμετὲ νάσηλ σζ ἀνλατμαλή ἰδι ; . . νὲ φενὰ ἴσιδι γιά! . . πέλανὴν κοϊρουκλουσού ιδι! λάκιν γάϊρη πὶρ κορκοῦ κάλμαδη, χαὶν κὴζ τεχλικεγὶ σαβουσδουρδού· ἐλπέτδε χεκίμ ζὰν ἰτδίκι, πὲν Ἀμάνδανην ἀσηκή ιμ; πουνού δίκεριμδεν

κησκανδηγημδὰν ἐφκιαρηνὴ ἀνλαμὰκ ἰτζοῦν πσῦ ἰσι γιαπδὴμ. . πουνοὺ κίμσεγιε σὶλέμεγεδζεκ . νὲ ἀἶζαἰπ τεσσαδδοὺρ! πούραγια κελδιγὶμ κὸὺν ὸρμανδὰ ἰχτιγιαρὴν γιανηνδὰ ὸτουρὰν ἀδὲμ πσὺ χεκίμ δὶρ· πὲν πσὺ ἀδεμὶ νέρεδε κὸρδούγὶμ χατρημὰ κὲλμεγιορ ιδι. . σίμδι χατρημὰ κελίγιορ. . Λὸρδ Μαὶρ βαπορινδὲ κὸρδούιδιμ. . . κεβεζὲ σουγιουνὶν χασσιγιατὴ παπινδὲ Καναδαληγιὰ πὶρ τακὶμ σουαλλὲρ ἰδίγιορ ἰδι. . . σίμδι δε πσὺ ράστ ολδούδα πσὺ σουγιοὺν ἀλιαμετινὶ πιλδιγινδὲν Ἀμάνδαγι χελὰς ἐϊλεδι! ἔγερ πσὺ σουγιούν χαλινὶ ἀνλάμαγιαν πὶρ χεκίμ ὸλσά ἰδι, Ἀμάνδα ζεχίρλενμὶς δεγιτύ κηγιὰς ἰδεζὲκ ἰδι. . . φιλχακηκὰ ταλιὶφ τζὸκ γιαβέρσιρ! Ἀμάνδανην νὲ ἐφκιρδὲ ἰ·ιγινὶ. νὲ μακσαδὴ βὰρ ἰδιγινὶ ὀκρενδίμ. . ἰκτιζὰ ἰδὲν τεδαπιρδὲ πσυλουνούρμ. . Ἀμάνδα γάϊρη πανὰ τεχλικελὶ ὸλάμαζ . . ἀλλὴ πασηνὰ κελίνδζε χὶτζ πιτζ πὶρ σέϊ χατρηνδὰ χαλμάζ· πὶρ σειδὲν χαπερὶ ὸλμάζ ἔν ἐγιουσί δ. .

6

Ὀδὶδιος παλιαδεκὶ κιπὶ μιριλδανδηκδὰν σονρὰ γιαταγὴν γιανηνδὰ πὶρ καναπενὶν ὀύζερινὲ σὺζανδὴ, λάκιν ἀλληνδὰ τζὸκ μουλαγαζασὴ ὸλδουγουνδὰν σὺγιαγιάμαδη. Ἀμάνδα σὺγισύγιορ ιδι· βακὴτ βακὴτ ἰχτιλὰτζ κελοῦπ κὸκσύῦ καπαρήγιορ ιδι σόνρα γίνε πίλια χαρεκὲτ καλήγιορ ιδι.

Σαφὰκ ἀτάρ ικεν παϊγηνληγὴ δὲρ ὸλδοῦ· δίρσεγὶ ὀύζερινὲ δαγιανδὴ τογρουλδοῦ βὲ Ὀδίδιοσα πακὴπ δεδί;

— Τζὸκ σουσούζιμ. . . πίραζ πανὰ σοὺ βιρίρμισινιζ;

Ὀδίδιος πὶρ καδέχ σεκερλὶ σοῦ βιρδί.

Ἀμάνδα ἐλὶ τιτρεγερὲκ σουγιοῦ ἀλδὴ χέπισινι ἰτζδί. σόνρα γίνε πασὴ γιασ ηγὴν ὀύζερινὲ δουσδοῦ βὲ κὲζλερί καπανδή.

***

Σίμδιλικ Ποὰ·λὲ Ροαγὶ πρακαλὴμ βὲ Παρισὲ ἀδδὲτ ἰδελίμ.

Παρισδὲ Ἰωάννα Φορτιεγὶ βὲ Λουκίαγι πὲκ τεεσοῦρ ἰτζινδὲ πρακμής ιδικ.

Λουκία πὶρ φενὰ χαλδὲ γάμ-ου-ελὲμ ἰτζινδέ ιδι.

Παζὰρ κὸυνὶ κετζὲὶ βὲ ἀδετὶ ὀύζερὲ Λουκιανὸς κέλμεδι.

Νὲ πὶρ λογάτ . . νὲ μεκτοὺπ . . νέδε πὶρ ἰτιράζ . . .

Πσὺ κορκουλοῦ σύυκούτ, πσὺ ἀνλασὴλμαζ γαϊπουπὲτ νὲ πεγιὰν ἰ·ὲρ ιδι: . . .

Ζεβαλλὴ κὴζτζαάζ κενδὶ κενδινὲ πσὺ μουλεμμαγὶ σοιὰλ ἰδὲρ ιδι βὲ χαλλινὲ μουκτεδὶρ ὸλάμαζ ιδι . . .

Βάλιδε Λιζὸν πεὶχουδὲ γερέ Λουκίαγι ἰσκιὰτ ἰτμεγὲ

γαϊρετ ιδέριδί κι πέλκι Λουκιανός ισλερι σεπεπινέ μεξ ελδού κελέμεδ··

— Έγερ ισλερινδέν μεξ ολσαϊδι, πανά «ισλεριμίν ικτιζασή κελέμεγεδζεημ» δεγιού χαπίρ κόνδερέμεζμι ιδι;

Δεγερέκ Λουκία τεσελλασήζ γάμ ου κεδέρ ιτζινδειδι.

Ιωάννα πέλκι κηζηνδάν ζιγιαδέ τεεσσύφ ιδέριδι. λάκιν πουνά σαχιχινί χαπέρ βιρμεγέ νέ κόυδδετι βάρ ιδι, νέδε δζεφαρετί.

Λουκίαννην χούζνι έλεμι σαατδέν σαατέ άρταράκ Λουκιανοσσύν τέρκ ιτδιγινέ ινανήριδι· ζάνν ιδέριδι κι πίρ σές κεντισινέ «Λουκιανός γάϊρη σενί σέβμεγιορ» δεγιού τζαγηρήγιορ ιδι.

Καλπινέ πίρ δερίν βέ κανλή γιαρέ άτζηλμής ιδι· κενδισί χίσς ιτμεκσίζ κοζλερινδέν κόζ γιασλεριάκήπ σαραμής σολμούς γιανακλερινίν ούζερινδέν γιουβαρλανήρ ιδι.

Ικί κούν δαχά πεκλεδί, σάπρ ιτδί, σόνρα τασασή τεχαμμουλινί τεδζαβούζ ιδερέκ καράρ ιτδίκι νέ ιδιγινί όκρενσίν . . .

Έβελα Λουκιανοσά πίρ μεκτούπ γιαζδή.

Μεκτουπουνά πίρ δζεβάπ κέλμεδι.

Λουκιανός πού μεκτουπτί όκουδού, βέ γιαρελερί σηζηλαδή.

— Βάλιδε Λιζόν πίρ σέϊ σύιλέμεμιζ . . (δεδί κενδί κενδινέ) Λουκία μιχνέτ τζεκιγιόρ . . ζεβαλλή Λουκία! δαχά πενίμ κιπί τζόκ τζεκετζέκ. βέ πέλκι κατιμσυλεβκάτ . . καδερί πόϊλέ ιμες! . .

Λουκιανοσσύν σούκεντί Ιωάνανην κηζηνή γιλδηρήμ κιπί τζαρπδή.

— Πενίμ έλιμδέν άλδή, (δεδί κεδί κενδινέ Μαίρυγι τεχαγιούλ ιδερέκ) πενδέν πουνού τζαλδή ! . .

Καλπινί κτσκαντζλήκ άκρέπ κιπί ισηρήρ ιδι.

— Ε. πέν έδινέ καδάρ κιδετζέγιμ . . σεβδασηνή ζεκιάτ ιστεμεγέ δεγίλ, βάδ βέ γεμινλερινί ρέδδ ιτδιγί ιτζούν τεαζίρ ιτμεγέ δεγίλ, έλλα πενί τέρκ ιττιγινίν σεπέπι άσλί νέ ελδουγουνού όγρενμεγέ . .

Πουνού μουταλαά ιδέρ ιτμέζ, Λουκιανός όδασηνδά πουλουνούρμι πουλουμαζμι δεγιού δούσύνμεγερεκ δέρ άκάπ κίτμεγε καράρ βιρδί.

Λουκιανές φάπρικαδαν σαάτ γεδιδέ τζηκμής ιδι, Λουκίαδα σαάτ γεδί πουτζουκδά Μιρομεσνίλ σοκαγηνδά πουλουνδού.

Ελπέτδε Λουκίαννην πού χαρεκετινέ κότού μανά βιρεδζεκλέριδι· λάκιν βαζιρεσινδέν χαριτζ ιδι,

Λουκίαννην ίσπου δούτζαρ ολδουγού χαλί πούρ μελάλ ίτζινδέ, πίρ σέϊ κόζούνδέ γιόκ ιδι. σιμδίγιε καδάρ χέρ ίφτιραδέν βέ ζέμμ ου τεαγιπδέν άρή βέ μασούν λεκεσίζ βέ γάγιετ τεμίζ νάμούς ου ιτιπαρή πιλέ κόζούνδέ γιόκ ιδι.

Νέ ολούρσα ολσούν. . σεπεπινί όγρενμεγί ιστέγιορ ιδι . . πασκά πίρ σέϊ δούσούνμέζ ιδι . . Βάλιδε Λιζόν σαπχάν πέρσού φουρουνδάν κέλμεμιζ ιδι.

Δζανή χαστέ βέ μεεγιούς, βέ καλπί χαντζέρ ίλε μεδζρούχ πίρ χαλδέ Λουκία έδδέν τζηκδή, βέ διδανέ κιπί σοϊλενερέκ κεμάλι σιραάτ ιλε γιόρούμεγέ πασλαδή,

Γιολδὰν σαβουσανλὰρ τεαδζούπ ιλε πουνὰ πακαρλάρ ιδι.

Σαὰτ γιεδιγὶ κὴρκ δακηκὰ κετζ ρ ικεν Λουκιανοσοὺν μεκιὰν ἰτδιγὶ ἐδὶν καπουσηνὰ βασὴλ ἐλδοῦ· ἀγιακλαρὴ τιτρεγερὲκ βιδζουτινὶ κότουρέμεζ πὶρ χαλδὲ βὲ καλπὶνὶν χιδδὲτ βὲ σιδὲτ ιλε τζαρπμασὴ ζεβαλλὴ κὴζὴ πογμὰ δερεδζεσινδέ ιδι.

Πὶρ ικὶ δακηκὰ τενεφρούζ ἰτμὲκ ἰτζοὺν καπουνὴν δουβαρηνὰ γιασλανμαγὶὰ μεδζπούρ ὀλδοῦ.

Ζεβαλλὴ Λουκία καπουγὶὰ καδὰρ καράρ-ι-κατί ιλε κελμὶζ ικεν, σίμδι κιρεγίμ μι κίρμεγεγίμ μι δεγιοῦ σουπχὲ ἰ'έριδι· κιρμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ιδι . . .

— Πουνὰ νὲ σοιλεγεδζέγιμ; (σουὰλ ἰδέριδι κενδὶ κενδινέ) κελδιγιμὲ νέ βεσιλὲ πουλαΐμ;

Ἀνσηζὴν κὸζλερὶ σαφκλανδὴ βὲ χαρεκετινὲ πὶρ κούββὲτ κελδί.

— Νὲ βεσιλέμι πουλαΐμ; (δεδὶ γίνε κενδὶ κενδινέ) βεσιλεγὲ χαδζὲτ γιόκδουρ . . χακκήμ ιλε κελδίμ! . . Λουκιανὸς πενὶμ γιαβουκλούμδηρ . . γιαβουκλούμ ιδι . . ἰστεγιορουμ βὲ πορτζλούϊμ πουνὰ σουὰλ ἰτμεγέ «νὲ σεπεπὲ πενὶ τὲρκ ἰτδὶ βὲ νίτζουν τενὶ ποῦ λαὶκ ὀλμαδηγμ δζεζὰ βὲ μιχνὲτ ἰτζινὲ ἰλκὰ ἰτδί» . . .

Ποὺ καράρ ιλε καπουνὴν πασαμαγηνδὰν ἰτζερὶ κιρδί.

Λουκία γιαβουκλουστύ ιλε περαπὲρ ικὶ οὔτζ δεφὰ ποῦ ἐδὶν καπουσηνὰ καδὰρ κελμὶζ ιδι.

Λουκιανὸς ὀδασηνὴν πεντζερελερινί τισαρηδὰν πουνὰ κὸστερμὶζ ιδι· πιναπὲρὶν Λουκία Λουκιανοσοῦν ούδζουνδζὶ ταπακαδὰ ὀτουρδουγουνοῦ πιλίριδι, λάκιν ὀδασηνὴν

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΕΛΕΤΩΝ 1942 ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ

καπησὴ δαπακανὴν κὰνγη ταραφηνδὰ ἐλδουγουνοῦ πιλμέζ ιδι·

Πουνοῦν ἰτζοῦν Κονσιερζὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλδού.

Μερκοὺμ Κονσιέρζ καρησὴ ιλε κεϊρὶ μὰ γιεσὰ γεγιούπ ἰτζίγιορ ιδι.

Ἰκισίδε, τελασὲ καλπιγεσὶ γουζουνδὲν νουμαγιὰν ὀλὰν Λουκίαγιε τογροῦ πακδηλάρ.

— Ριδζὰ ἰδεριμ, Μ. Λαβρού νέρεδέ ὶρ; δεδὶ κεσὶκ σές ιλε Λουκία.

— Ούτζούνδζὶ δαπακαδὰ, καπησὴ σὸ . . δέγιορ ιδι Κονσιερζίν καρησή· ὃ ἀνδὲ ζεβδζὶ Κονσιέρζ πουνὰ κολού ιλε βουρδοὺ βέ ἄνιδε σόζούνὶ κεσδί. βὲ Λουκίαγιε πὶρ κουρού ἰστιλλάχ ίλε πακδή.

—Μ. Λαβρού ὀδασηνδὰ δεγίλδιρ . .

— Δαχὰ ἐβὲ κέλμεδί μι; δεδί Λουκία κορκὰκ κορκάκ.

— Κέλμεγιεδζεκ. . Λουκιανὸς Παρισδὲ δεγίλδιρ . .

— Παρισδὲ δεγίλμιδιρ; δεδὶ τεκράρεν Λουκία.

— Ἔδετ.

— Ἀδδετὶ τζὸκ μούδδὲτ σούρέρ μι;

— Πιζ νὲ πιλελίμ; . . Μ. Λουκιανὸς πιζὲ χισαπηνή μη βιρδί; . .

Λουκία πασηνὴ ἐγδί.

— Μερσὶ (εὐχαριστῶ) Μόσγιοῦ ! . . (δεδί βὲ τζηκδή.)

— Α ! κοὺς καφαλὴ, Λουκιανοσοὺν τενπιχινὶ νὲ τζαπὴκ ούνουτδούν ! (τζαγηρδὴ Κονσιὲρζ καρησηνὰ τεαζὶρ ἰδερέκ.)

Ἀκλημὰ κέλμεδι . .

— Πουνδὰν σονρὰ ἐγιουτζέ ἀκληνδὰ τούτ. Λουκιανὸς πιζὲ δεδίκι «Ἔγερ πενὶ ἀραμαγιὰ πὶρ καρὴ κελίρισε νέ κιπὶ ελούρισε ὀλσοῦν, κέντζ βὲ γιὰ ἰχτιγιὰρ, πουνὰ δέγινιζκι Λουκιανὸς Παρισδὲν δισαρὴ κιτδί . . » Ἰστέ ποῦ πουνοῦ ἀκηλδὰ τουτμὰκ πὶρ ζὸρ ἴζ μι ; . .

— Κολαϊ ἴζ . . πὲκ ἐγιοῦ βὲ λάκιν κὴζ γάγετ κόζελ ιδι, ζεβαλλὴ κὴζ, γιαζὴκ δεγίλμι . . νίτζουν πουνοῦ καπηδὰν δισαρὴ ἰτμελί ;

— Πιζίμ βαζιρεμὶζ δεγίλδιρ . . κὶμ πιλοὺρ νὲ ἐδεπσὶζ σέτδίρ ; σεν ὀνλαρὴν κόζελλιγινέ μι πακάρσην ; σὶλὲ κηζλαρὴ καπηδὰν ἰτζεροῦ λοιμάκ κοὺνάχδηρ . . (δεδ ἀζὶζ Κονσιέρζ).

— Ὤχ. ελινιζδέν . . ἐρκέκ δεγίλμισινιζ μερχαμέτ νὲ δὶμὲκ πιλμέζσινιζ . . (δεδὶ καρησή).

Λουκία ἀγὴρ ἀγὴρ σοσενὶν οὐζερινδὲ γιορὺγιοῦπ κιδίγιορ ιδι.

— Ἔγερ, δεδικλερὶ κιπί Λουκιανὸς Παρισδὲ δεγίλ ισε (δὲρ ιδι κενδὶ κενδινέ) δὶμέκκι πὲν πεϊχουδὲ γερὲ δ καδὰρ τελασεγὲ δόυσδιυ . . πέλκι κιδέρικεν πανὰ μεκτούπ γιαζμαγιὰ βακὴτ πουλάμαδη, πέλκι γιάρην πὶρ μεκτοὺπ ἀλήρημ.

Κιδζὲ γιακλασήγιορ ιδι Λουκία πίραζ κιδίνδζε, σοσενὶν οὐζερινδὲ δουρδού, πασηνὴ καλὴηρδή. βὲ Λουκιανοσούν ὀδασηνὴν πενδζερελερινὲ δογρού πὶρ ναζάρ ἐνδάχτ ἰτδί.

Νάκιχαν ἐτλερὶ οὐρπερδί βὲ λεχτζεσὶ ὀλὸὺ κιπὶ ὀλδού.

Γιαβουκλουσουνούν ὀδασηνδὰ σάβκ κόρδού.

— Α! (δεδὶ πὶρ κεσὶκ σές ιλε) πανὰ γιαλὰν σοϊλεμισλὲρ! . . Λουκιανὸς Παρισδέ δὶρ . . Λουκιανὸς ὀδασηνδάδηρ . . νίτζουν γιαλὰν σόϊλεσινλέρ ; ἰστὲ σὸ ἰκὶ πένδζερε ὀνούν δηρ· πὲν τανήγιορουμ, κενδισὶ ὄραδά δηρ . . πουνοὺ κόρμεγὶ ἰστέγιορουμ βὲ κόρεζζέγιμ . .

Ζαΐρ ζαΐρ ἀδημλαρηνὴ ἀταράκ κιρού δόυσδού βέ δεφάτεν Λουκιανοσούν ἐβινὲ κελδί.

Κονσιέρζ πόγιοὺκ καπηγὶ καπατμὰκ ἰτζούν ὀδασηνδὰν τζηκήγιορ ιδι. Λουκίαγι τανηδή.

Νέ ὅ, δαχὰ σὶζ πούραδάμισινιζ ; δεδὶ πουνὰ γιολουνού μὲξ ἰδερέκ.

— Ἔβετ, πένιμ . . σιζ πενὶ ἀλδατδηνήζ . . Μ. Λουκιανὸς δισαρηδὰ δεγίλδιρ . .

— Σιζέ νέ σόϊλεδίμ ἰσε, ὅ δουρ.

— Μ. Λουκιανὸς ὀδασηνδὰ δηρ.

— Σαχίχαν, μαμζέλ. σὶζ πίραζ δισανέσινιζ; . .

— Πενδζερελερινδὲν σάβκ κόρουνούγιορ γιαννηνα τζηκαδζάγημ. . .

— Τζηκαδζάκμησηνηζ ; . .

— Νὲ χάκκηλε πενὶ μὲξ ἰδεδζέκσινιζ ; τζαγηρδὴ Λουκία κανὴ πασηνὰ σητζραγιαράκ

— Μουστεεδζιρὶμ πανὰ πόϊλὲ τενπίχ ἰτδί, πὲν ὀνοῦν βεκιλίϊμ . . ἀνλαδήνμι; πενὶμ ἐβιμ ναμουσλοῦ πιρ ἔδ δὶρ, πὲν δὶλὲ σὲς σαματὰ ἰστεμέμ! τζὲκ πακαλὴμ· ἄδε τζέκ! δὲρ ὸλ σούραδαν, γιόκσα σίμδι καπηδὰν τισαρὴ ἀτάρημ! !

Կոնսերձին ոսՓ ոարոար բէ բաχսիցյանէ ταρικի Լουκίանην χիδետινէ մουτձիոր ելδոՓ.

— Καρδηνձδακινէ κիμ ձանν իδիցյορσουνουձ մոσցյոՓ σουալ իտէ ոουνա Լουκία.

— Κիμ ձանν իδեδձέէμ; (δεδէ ոսՓ κουոατ χεριφ իστιχձά իδερեκ) σιձէ ոեν τιλίցյοροιμ . . . σιձին ածκιαληνηձի χաոէր ալδήκ ոιλίγյορ ιδικ . . σιձէ իτձερουγե ալμածκ ոիձե κατίεν μεμνոՓ δις! Μ. ԼουκιανοσοՓν ոիձե էμρι ոιλέ διρ . . ὸδασηνδà σάδκ κὸρδὸυνιζ ὸιλέ μι; Ε. ἔββετ. Լουκιανὲς ὸδασηνδάδηρ, σιձί γιοκαρή ալμαγιà իστέμեγյορ . . ԼουκιανοσοՓν ոουρνοՓ κοκουγյοՓ ալὴρ . . ὸ ոιλίγյορ ιδι σενίν κελετζեγινί, ὸνοՓν իτձοՓν ոիձե τενոίχ ὲίλεδί.

Լουκία ոασλαδὴ τιτρεμεγέ.

— Διμέκκι μόσγյύ Լουκιανὲς ոενὶμ իτձούν σιձὲ τενոίχ μι իτδί; (δεδὶ ζαΐρ ոὶρ σὲς ιλε).

— Ἔββετ σενίν իτձοὺν. . .

— Πενὶμ իτձούν μι σιձὲ իτձερού πράκμαγινιζ δεγյοՓ τενոίχ իτδί;

— Ἔββε εεετ· ὤ ω ω ω! ἔββετ. . . σὲν γάϊρη οὺ·ζατδὴν ισί· ἔββετ σενίν իτձοՓν ոիձὲ δεφὰ δεφὰ τενոίχ իτδί «σακὴν իτձερουγὲ ἄλμαγινιζ» δεγյοՓ· ոένδε τενոիχινί ὶδζրà ιδίցյορουμ. . .

— Πὲκ ἀλιὰ, ΜόσγյοՓ, . γάϊρη τενոιχινί ὶδζոὰր իτμέμ. . ἰστὲ ոὲν ἀιδίγιορουμ . .

Βὲ βιδζουδί τιτρεγιερὲκ ἐδδέν τζηκδή.

Κονσιὲρζ σὺμουζλαρηνὴ σιλκδὶ βὲ Լουκίαννην ἀρκασηνδὰν καոηγὶ καոατδή.

Լουκία σασκὴν σασκὴν νέρεγιε ἀιτδιγινὶ ոίλμεγιερεκ, μουλαχαζὰ ὶδέμεγιερεκ, ρουγιὰ κὸρὸύγιορ ἀιոὶ γιορὸύρ ιδι.

Ἀζὰρ ἀζὰρ ἀκλὴ ոασηνὰ ἀελδί, βᾳ δὲρ ἀκὰո δερὶν σὺγιουκουδὰν ὸγιανὴρ μισιλλοՓ μουλαχαζὰ իτδί βὲ ἄζ ἐββελὶ ὸλὰν χακαρὰτ φικρινὲ ἀελδί· ոουνδὰν ոογյοὺκ χακαρὰτ ὲλάμαζ ιδι·

Կονσιερζίν ὸζեβաոլερινὶ ισιδικδὲν σονρὰ ζեβαλλὴ ἀὴζ γάϊρη ἰμιδινὶ κατίεν κεσδί.

Լουκιανὲς ոουνοՓ ἀκληνδὰν τζηκαρμὴς ὸδασηνὰ κελμεγὶ μεμνοՓ իτμίς· γιὸκ γιὰληνηζ ոουνοՓ κὸρμεγὲ ոιλὲ իστέμεγյορ իμιչ, χὲμ δաχὶ καոηδζηγιὰ τενոίχ իτμίς κι, Լουκία ἀελίνδζե κοδσουνλάր· ոὶρ ὲδեոσίζ φաχησὲ ἀὴζ ἀισὶ ταχκὴρ ίτσινλέր . . .

Ἰστὲ ոουνοὺν σեոեոինὶ ἄσλա ἀνλαγιάμαγյορ ιδι.

Καλոինὶν γιαρεσὶ ιλե ոεραոέր βιζζουδὶ δաχὶ γιαρελί ιδι· δաχὰ ζեβαλλὴ ἀὴζὴν ἀοκσὺυνδեκὶ γιαρεσὶ σιζηλάγյορ ιδι, βὲ Կονσιερζδὲν γեδιγὶ χακαρατὴν σեոեոինὲ τεχεγյὸυτζὶ ἀρταρὰκ, γιαρεσὶ δաχὰ ζιγյαδὲ σηζηλαμαγιὰ ոασλαδή· βὲ μουνκεσίρ-ουλ-δζὰν βὲ μουνκεδὶμ-ἐλ ոեδὲν ζաχμέτ ιλե ἀρεոելὲρ ոτασιονουνὰ ἀελδὶ βὲ Βουրδὼν ἀορδονουνὰ ἀιτμὲκ ιτζουν ոὶρ ἀρεոὲ ἀιραλαδή.

Ἰωάννα Φορτιὲ ջγιάνι Βὰλιδե Λιζὸν Լουκία ἀιτμեζδεν ոίραζ ἐβὲλ ἐβὲ ἀελμίς ιδι.

Λουκίαννην γιαβουκλουσουνοῦν ἐβινὲ ϰιτδιγινδὲν σὺπχελένμεγερεϰ, Ἰωάννα ζὰν ιτδίϰι Λουκὶα Μαδὰμ Αὐγουστίνανην ἐβινὲ ἵζ ϰὶτὸυρδι, βὲ πουνοῦ ϰὰζετδιγὶ γερδέ ϰενδὶ ὸδασηνή δὺζελτμεγὲ μεσγοὺλ ὸλδοῦ.

Λάϰιν Λουκίαννην πού ϰαδὰρ ϰεδζιϰμεσὶ πουνοῦν τελὰσεσινὶ μουτζὶπ ὸλδοῦ βαλιδεσὶ ὸλδουγοῦ χασεπὶ ιλε ϰαλπὶ πασλαδή ἐνδισὲ βὲ χάβρ ἰτμεγέ

Ζεβαλλὴ Ἰωάννα πὶρ ϰὰτζ ϰὸυνδὲν περοῦ τζὸϰ τεπεδδούλ ἰτμίς ιδι· ϰηζηνὴ τζαρπὰν γιλδηρὴμ ϰενδισινέδε ισαπὲτ ἰτέγμορ ιδι· ἀχσὰμ πέϰ ϰὶτζ μιροὺρ ἰτμεϰλέ ιδι.

Σαὰτ δοϰούζ πουτζουγοῦ βουρδοῦ, δαχὰ Λουκία ϰελμέζ ιδι!

Ποῦ νάσηλ σέϊ;

Ἰωάννα ϰαλπὶ τζαρπὰρ, ϰὸλερὶ ϰαπηδὰ, βὲ ϰουλαγηνὴ νερδιπανὴν τακηρδησηνὰ διϰμὶζ πεϰλέρ ιδι.

Ἔνδζαμ, πεσινδζὶ ταπαϰανὴν πασαμαϰλαρηνδὰ πὶρ χαρὶρ ἀγμὰϰ τακηρτησὴ ἰσιτδί· Ἰωάννα ἀδζελέ ιλε ὸδασηνδὰν τζηϰδὴ, βὲ νερδιπὰν πασηνδὰν ἐγιλδὶ δὲ σεσὶ ἀγζηνδὰ τιτρεγερὲϰ σὺναλ ἰτδὶ.

— Σὶζ μισινιζ, σεβϰιλίμ;

— Ἔββετ, Βαλιδὲ Λιζόν, πένιμ . . .

— Ὤχ. Ἀλλαχὴν ϰερεμινὲ σὺϰρ ὸλσούν!

Πὶρ δαϰηϰαδὰν σονρὰ Λουκία ἔν γιοϰμρὴ ταπαϰαγία τζηϰδὴ βὲ ἰτζιν ἰτζὶν ἀγλεγερὲϰ Ἐτμεϰδὶ Χατουνὶν ϰουδζαϰλαρηνὰ ἀτηλδή.

— Ἀμὰν Ἀλλαχήμ! νὲ ὸλδοῦ σανὰ σεβϰιλὶ ἐβλιάδ; δεγού τζαγρὴ Ἰωάννα. ϰηζηνὴν πού χαλινδὲν πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιαραϰ.

— Πανὰ νέμι ὸλδοῦ, Βαλιδὲ Λιζόν . . (δεδὶ Λουκία ϰὸζλερινδὲν ϰανλὴ γιασλέρ δόϰερέϰ) πενὶ γαϊρη σέβμεγιορ . . . πενὶ τὲρϰ ἰδίγιορ . . .

— Λουκία, σεβϰιλὶ ἐβλιὰτ, πὸιλὲ ἰμιτσιζλιϰὲ δούσμεϊνιζ. . .

— Γαϊρη πενὶμ ἰμιδὶμ γιόϰδουρ, νὲ δαχὶ ἰμὶδ ἰτμεγὶ ἰστέριμ . .

— Λουϰιανὸς σούϰιδὺτ ἰτμεσινδὲν ϰόρϰμαϊνιζ, ϰιτὸὺ μανὰ βίρμεϊνιζ . .

— Ἰϰὶ σαὰτ ἐβέλ πένδε σιζὶν ϰιπὶ ϰηγιὰς ἰδέγιοριδιμ. . (δεδὶ Λουκία) πένδε σιζὶν σόϊλεδιγινὶζ ϰιπὶ ζὰν ἰδίγιορδουμ ϰι Λουϰιανὸς πέλϰι ἀδζελέ ιλε Παρισδὲν διδαρη ϰιτδίδε, ϰιδέρ ἰϰεν πανὰ μεϰτοὺπ γιαζμαγιὰ βαϰὴτ πουλάμαδη . . λάϰιν σίμδι γαϊρι ἰμιδὶμ ϰεσιλδί. . πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιορ ιδιμ. . . σγρενμεγὶ ἰστέγιορ ιδιμ, σγρενδίμ. . Λουϰιανοσούν ἐβινὲ ϰιτδίμ . .

— Λουϰιανοσούν ἐβινέ μι; (δεδὶ Ἰωάννα ἐτλερὶ σύρπερερὲϰ) ἐβινέ μι ϰιτδινίζ; ϰενδισινί ϰόρδουνούζ μι; σιζὶ σεβμεγιὲ ἰστέμεδιγινὶν σεπεπινί σιζὲ σόϊλεδίμι; . .

— Κόρμὲϰ νέρεδε, ἰσιτμὲϰ νέρεδε . . ϰιασϰη πουνοὺ ϰὸρὲγιδιμ! σααδετιμὶ μουδζὶπ ὸλαδζάϰ ιδι. . νὲ σόζλὲρ ἰσιτδίμ. . ἐζίγεριμὲ χαντζὲρ ϰιπὶ ἰσλεδί . . πού ϰούν τζεϰδιγὶμ χαϰαρὰτ . . χὲρ δούρλού μιχνὲτ, σιϰλὲτ βὲ σεφαλὲτ πού χαϰαρατδὲν δαχὰ μουτερδζὲχ ιδι!!

— Χαϰαράτ μι;

— Ἔβετ. . Λουϰιανὸς πενίμ ἰτζούν Κονσιερζὲ χαπὲρ βιρμίς βὲ ϰοδσούν δεγιού τενπὶχ ἰτμὶς βὲ πενὶ ϰοδδού.

Δεγιοὺπ Λουκία παλαδὴ γίνε κενδινὶ ζὰπτ ἰδέμεγιερεκ ἀγλεμεγιὲ.

— Κηζὴμ, σεβκιλὶ Λουκία, εβλιαδὴμ (δεδί Ἰωάννα πουνοὺ κουδζαγηνὰ ἀλαρὰκ βὲ κενδισὶ δαχὴ ἀγλεγιερέκ) ἀγλέμεϊνιζ. . δζεσαρετλὶ βὲ κουβετλὶ ὅλουνουζ. ..

— Δζεσαρὲτ βέ κουβέτ μι! νάσηλ δζεσαρετίμὶ ὀλλα νάσηλ κουβετλὶ ὀλαΐμ ; . . νέ γιαπαγίμ πὲν σίμδι; πὲν πὺτσὺν ὁμρούμὶ πουνοὺν σεβδασηνὰ βάκφ ἰτμὶς δεγίλμι ιδιμ ; πουνδάν σονρὰ γάϊρη δὸυνγιὰ πανὰ χαράμδηρ. . γιαταμάκ πανὰ ἀτιγιέδιρ . . ἀνὰμ παπὰμ γιόκ, πενὶ πὶρ σεβὲν γιόκ; χὲρ ταρασημ πὸὺς χησημσὴζ,φαμίλγιασηζ. . νίτζουν γιασαγιαγίμ ; . . πενὶμ ἰστικπαλὶμ Λουκιανός ἰδι! . . γαϊρη Λουκιανὸς πενὶμ ἰτζοὺν δεγίλδιρ, ὁλόυμδὲν μααδὲ, πασκὰ σέϊ κάλμαδη πενὶμ ἰτζοὺν, βὲ γιακὴν κὸυνλερδὲ ὁλεδζέγιμ. .

— Λουκία . . Λουκία . . (τζαγηρδὴ Ἐτμεκτζὶ χατοὺν τασασηνδὰν διβανέ κιπὶ ὁλαρὰκ) πὸϊλέ ἐφκιαρλὲρ τεχλικελίδιρ. . . δὲφ ἐϊλέγνιζ πὸϊλὲ ἐφκιαρλερί. . δὲφ ἐϊλέϊνιζ! . .

— Χάϊρ δὲφ ἰτμεγιεδζέγιμ! ὁλεδζέγιμ. . λάκιν ὁλμεζδὲν ἐβὲλ πουνοὺ κὸρεδζέγιμ . . πενὶ τὲρκ ἰτδιγινὶν σεπεπινὶ ὀγρενεδζέγιμ . . ἀκλὴμ κανὶ ὁλσούν κι «πενὶ σεβίγιορ ζὰν ἰτδιγίμ Λουκιανὸς Μαδμουαζὲλ Μαΐρουνν μιλλιονλαρηνὰ βουρουλδοὺ βὲ κενδὶ κενδινὶ σατδὴ, λάκιν ἀκλὴμ κανὶ ὁλσούν κι πὲν πσυνὰ πὶρ σέϊ γιάπμαδημ. βὲ ἤρζ βὲ ναμουσουμοὺ χὴρζ ἰδερὲκ γιασαμακδέϊγιμ. βὲ σίμδιγιε καδὰρ πανὰ χίτζ πὶρ ὄζιχετδὲ πὶρ ἰτιραζὴ γιόκδουρ . . χάϊρ, χάϊρ, ἰστεμέμ κι χὲρ κὲς

πενὶ κενδὶ ἐλίμλε πελαμὴ πουλδούμ ζὰν ἰτσούν . . ἰστεμέμ κι μεζαρημὴν σὺζερινὲ πὶρ λεκὲ γιά πὶρ σὸυπχὲ δὸυσσούν; . . Λουκιανὸς πενὶ ὀδασηνά καπούλ ἴτμεδι, λάκιν πὲν ὀνού πασκὰ γερδέ ραστ κετιρεδζέγιμ . . ἐδινὶν καπησηνδὰ, φάπρικανην καπησηνδὰ κιδοὺπ πουνού κὶζεδεδζέγιμ . . πενὶ κὸρὸύνδζε κατζμαζ βὲ ὅλ βακὴτ πανὰ σεπεπινὶ σὸϊλεμεγιὲ μεδζπούρ ὁλαδζάκδηρ . .»

— Χάϊρ . . χάϊρ . . Λουκία πού δεδιγινιζὶ γιάπμαϊνιζ . . (δεδὶ Ἰωάννα τιτρεγερὲκ)

— Νίτζουν γιάπμαγιαγιμ ; πὲν νὲ τζεκίγιορουμ ; χίτζ ὁλμάζσα πού τζεκδιγιμὶν σεπεπινὶ ὀγρενμεγιὲ χακκὴμ γιόκμουδιρ ; . .

— Λουκιανοσούν γάϊρι σιζὶ τὲρκ ἰτδιγὶ ἀσικιὰρ ὁλδού. . σεπεπινὶ ὀγρενμεκδὲν νὲ φαϊδενίζ ὁλαδζάκ ;

— Ἤρζη ναμουσούμ ἰκτιζασηνδάν δηρ κι σεπεπινὶ ὀγρενείμ. .

— Πουνού ὀγρενμεκδὲν σιζὲ πασκὰ πὶρ φαϊδὲ χασὴλ ὁλμαγιουπ, τεεσουφινιζὲ πὶρ κὰτ δαχὰ τεεσούφ ζάμμ ὁλαδζάκ δηρ. .

Λουκία κεμάλι τεαδζὶπ ιλε Ἐτμεκδζὶ Χατουνούν γιούζούνὲ πακδή.

— Πὶρ κὰτ δαχά τεεσούφ μι (δεδί τεκρὰρ τεκρὰρ) πού νάσηλ ὁλαδζάκ ; σιζὶν διλινιζὶν ἀλτηνδὰ πὶρ σέϊ βάρ, Βάλιδε Λιζόν!

— Χάϊρ ἐβλαδὴμ, πὶρ σέϊ γιόκδουρ. . . (κεκελεδὶ Ἰωάννα, ζίρα σεπεπινὶ σὸϊλεμεγιὲ νέ ἰστέρ ἰδι βὲ νέδε σὸϊλεμεγιέ ἰκτιδαρὴ βάρ ἰδι) λάκιν σούρασηνη δεγεδζέγιμ κι κὶμ πιλὶρ νὲ πεχανὲ πουλαδζάκδηρ ;

— Πὶρ πεχανὲ πουλὰμαζ, πὲν ἤρζ ου ναμουσιμὲ κὺ-
βενίρμα! πενὶμ νὲ ὀλδουγουμοὺ Λουκιανὸς πιλμέζ μι ιδι ;..
πιλίριδι κι πὲν πὶρ ὁκσὺζ, πὶρ μετρὺκὲ κηζή ιμ, τεα-
γιουσὶμ ἰτζούν ἰννεμδὲν μαδὲ πὶρ σεὶμ γιόκδουρ ἔμμα
κἀδιμι τογρού γιολδὰν σάπμαγιαρακ, ἤρζ ἐχλὶ βὲ να-
μουσλού, λεκεσίζ βὲ τεμίζ πὶρ κὴζ ὀλδουγουμούδα πὲκ
ἐγιοὺ πιλίρ . . πουνὰ πατκὰ δερᾶ ἰκτιρά ἰδέριδι, σίμδι
νίτζουν ἰκτιρὰ ἴτμεγιορ ; ἰστὲ πουνού ὀγρενμεγὶ ἰστέ-
γιορουμ, βὲ σιζὲ δερᾶτεν σοϊλέριμ κι ὀγρενεδζέγιμ. . .
χέρ χαλδὲ Λουκιανοσσοῦ κὸρεδζέγιμ. . .

— Χαὶρ, Λουκία κὸρμεϊνιζ πουνού. . κὸρμεϊνιζ . .
(τζαγηρδὴ Ἰωάννα χειζζάνη καλπινδέν πογουλμὰ δε-
ρεδζεσινδὲ ὁλαρᾶκ) σιζὲ νιγιὰζ ἰδέριμ πουνοὺ κὸρμεϊνιζ..
ἀγιακλαρηνηζή ὀπεγὶμ Λουκιανοσσοὺ κὸρμεϊνιζ. . .

— Διμέκ κι, σίζ Λουκιανοσσὺν πενί τὲρκ ἰτδιγινὶν
σεπεπινὶ πιλίργιορμουσινιζ ; πιλίγιορμουσινιζ πενὶ νίτζουν
πού καδὰρ γάμ ου κεδερὲ τὲρκ ἰτδιγινὶν σεπεπινί ;

— Ἐβλαδὴμ, πού δεχάετλὶ πὶρ σήρδηρ, πουνού τεφ-
τίζ ἴτμεϊνιζ.

— Σίζ πού σηρρὴ πιλίγιορμουσινιζ ;

— Ἔβετ. . (δεδὶ δὶλὶ πελτεκλεγιερὲκ Ἰωάννα).

— Σιζ νάσηλ πιλίγιορσουνουζ ;

— Πὲν Λουκιανόσσού κὸρδούμ. . .

— Σίζ Λουκιανοσσοὺ κὸρδούνίζ δε πανὰ νίτζουν σοϊ-
λέμεδινιζ ! . . δεδὶ Λουκία τιτρεγιερέκ.

— Σιζὶ ἐσιρκεδιγιμδὲν, σιζὶ πὶρ γάμ ου κεδερὲ δαχὶ
δουσούρμεγιεγιμ δεγιού, σοϊλέμεδιμ . .

— Πὶρ γάμ ου κεδερέ δουσούρμεμεκ ἰτζούν μι! . .

σιμδικὶ γάμ ου κεδερημδὲν ἴδαχὰ πὶγιούκ γάμ ου κεδὲρ
ὀλούρ μι; . . πενὶ ἐσιρκέμεγινιζ ! . . σοϊλέγινιζ, πανὰ νέ
πεχανὲ πουλούγιορ; . . νὲ καπιχατὴμ βάρ ιμιζ δε πὲν
πίλμεγιορουμ . . σοϊλέγινιζ . . πενὶμ καπιχατίμ ἰτζούν
μι πενὶ Λουκιανὸς τὲρκ ἰδίγιορ ; . .

— Χαϊρ ἐβλιαδὴμ· σιζὲ ζερρετ ουλ μὰ πεχανὲ βὲ
γιὰ καπιχὰτ πούλμαγιορ. . . Λουκιανοσσὺν σιζδὲν παὶδ
ὀλμασηνὴν σεπεπί σούδουρκι Λουκιανός ίλε σιζίν τεζεβ-
βουτζινίζ μιμκινσίζ διρ . .

— Μιμκινσιζμι διρ! γιάληνηζ πὶρ σέϊ πενδέν τεζεβ-
βούτζ μιμκινσίζ ὀλούρ: ἔγερ πὲν ρουσβάϊ βὲ
ραχισὲ ἰσέμ. τεζεββουσζιμὶζ μιμκινσίζ ὀλούρ· χὰλ
πούκι πὲν ὀιλὲ πὶρ σέϊ δεγίλιμ. πουνούν μανασὴ νέ; . .
ἰζαχὰτ βίρινιζ. . ἀτζὴκ ἀσικιὰρ σοϊλέγινιζ . .

— Σεβκιλὶ τζοδζουγούμ, ὁμρσὺν πάζη κιζλού σηρλα-
ρὴ ὀλούρ κι τζὸκ ἀρασδηρμαλὴ δεγίλ . .

— Κιζλού σηρλάρ μη! πενὶμ ὁμρσύμδὲ κιζλού σηρ-
λάρ μη βάρ; πενὶ δούνγιαγιὲ κετιρενλὲρ, πενὶ μερχα-
μετσίζτζε σηπγιάνη μετρουκενὶν ἀρασηνὰ ἀτανλὰρ πὶρ
ζιναγιέτ μι ἰσλεμισλέρ ; Πεδερίμ πὶρ κατὶλ βὲ ἐδεπσίζ
μι ιμιζ ; σοϊλέγινιζ ἀνλαγιαγίμ . . .

8

— Ἐβλιαδὴμ, ἐβλιαδὴμ, σοὺς ὅλουν! (δεδὶ Ἰωάννα ριδζά ιλε ἑλλερινὶ Λουκίαγε οὺζαδαρὰκ) κὺφρ ἰδίγιορσουνουζ, κὺναχὰ κιρίγιορσουνουζ! πεδερινιζὶ ζὲμμ ἴτμεγινιζ . . .

— Κιμὶ ζὲμμ ἰδεγὶμ γιά; (δεδὶ Λουκία χιδδὲτ ιλε) καρανλὴκ ἰτζινδέ καλδὴμ τζηκιμαγὶ ἰστέγιορουμ . . . σὺυπχελὲρ ἰτζινδὲ πένδε σασηρδήμ! ! Βάλιδε Λιζὸν σιζ Λουκιανοσοῦ κὰρδούνιζ . . ποῦ δεχσετλοῦ σηρρὴ σιζέ σοϊλεμὶς . . πτοῦ σηρρὴ γάϊρη πενδέν κιζλέμεγινιζ! νέ κιπὶ ὁλούρσα ὁλσοὺν σοϊλεΐνιζ! ἔγερ πεδεριμὶ ζὲμμ ἰτδιγιμδὲ κὸυρ ἰτμὶς ὁλούγιορσαμ, διμέκκι ποῦ ρεζαλετὲ βαλιδέμ μι σεπέπ ιμις;

Ἰωάννα πασλαδὴ σεραπὰ τιτρεμεγέ.

Κηζηνὴ τζαγηραδζάκ ὁλδού.

Σενὶν βαλιδὲν πένιμ! ἰότὲ πενί κόρούγιορσουν!

Λάκιν τζαγηράμαζ ιδι σουτζσουζλουγουνοῦ ἰσπάτ ἰτμελί ιδι, ποὺ ἰσπατὴ νέρεδεν πουλαδζάκιδι.

Δζεδὰπ βιρέμεδιγινδεν πα σηνὴ ἐγδὶ βὲ σὸυκὸυδ ἰδέριδι.

Λουκία σὸζὸυνὲ δεδὰμ ἰτδί.

— Σοϊλέγινιζ! σοϊλέγινιζ πακαλὴμ γάϊρη! βαλιδέμ

πὶρ τζιναγέτ μι ἰσλεμὶς, νίτζουν Λουκιανὸς τεζεβδουδζιμὶζ μιμκινσίζδιρ δεμὶς;

— Μεδζπουὺρ ὁλούγιορ δεμεγέ.

— Κίμ πουνοῦ ἰτζπὰρ ἰδέ πιλίρ;

—[Κίμ ἰδουγινὶ πίλμεγιορμουσινιζ; . . ἔγερ πὶρ ζατὴν ἰντερέσσοη ὁλμαγιά ιδι, σιζὶν ἰκινιζὶν ἀρασηνὰ πὶρ δερὶν χενδὲκ ἀτζμὰκ ἰτζοὺν πού σηρρὴ ἀραγιοὺπ πουλούπ δα Λουκιανοσὰ χαπὲρ βιρίρ ιδι; κετζμὶς σειλερὶ πὶρ ζὰτ καρηδὴρδή. . πὶρ ζὰτ Λουκιανοσὰ δεδί: ἔγερ σὶζ πενὶμ κὴζημὴ ἀλμάζσενιζ σιζὶ Λουκία ιλε τεζεβουτζδὲν μὲξ ἰδεδζέγιμ. . σιζὲ πού νικαχὴ μὲν ἰδέριμ! ἔγερ σὸζ ὁυμὲ ἰνὰηγιὰδ ἰτμέζσενιζ σονρὰχὲρ κεσὲ νὲσρ ἰδέριμ. . .

Ἰωάννα σὸζὸυνὶ κὲτμ ἰτδὶ Σοϊλεμεγιὲ μεδζὰλ βέ κουββετὶ γιόκ ιδι.

— Νεγὶ νὲσρ ἰδεδζέκ ιμις; (σουὰλ ἰτδὶ Λουκία πὶρ χιδδέτ ιλε) Βὰλιδε Λιζὸν πενὶ ὁλδούρούγιορσουνουζ! . . δζανὴμ τζηκήγιορ. Διβανὲ ὁλούγιορουμ . . σιζὲ δέγιορουμ κι πιλμελίγιμ! ἔγερ σὶζ σοϊλεμέζσενιζ, Λουκιανὸς σοϊλεγιεδζέκ· πουνοὺ μεδζπουὺρ ἰδεδζέγιμ, σοιλετδιρεδζέγιμ! πούδα σοϊλεμάζ ισε Μαδμοαζὲλ Μαίρυ σοϊλεγιεδζέκδιρ· πούραγια κελδι πανὰ μιδζὰ ἰτδὶ, ἀγιακλαρημὰ δούδούὺ, πανὰ πὶρ βαργιὲτ βαδ ἐιλεδί, δαχὰ πενί Λουκιανοσὰ λαΐκ δεγὶλ δεγιοῦ πίλμεγιορ ιδι, ἐλπέτδε πού κὸὺν πουνοὺ πιλίγιορ! Ε! σίμδι δε πὲν πουνὰ κιδεδζέγιμ, ἀγιακλαρηνὰ καπαναδζάγημ. ριδζὰ βὲ νιγιὰζ ἰδεδζέγιμ πενὶμ ὁὺζεριμδεκὶ ρεζαλετὶ σοϊλεσίν . . ἔγερ

πού δαχί σόϊλεμέζ ισε, κιδούπ παπασηνή πουλούπ σουάλ ιδεδζέγιμ.

— Χάϊρ, Λουκία. . . χίτμεγιεδζέκσινιζ. . .

— Κίμ πενί μέξ ιδεδζέκδιρ;

— Πέν. . .

— Νάσηλ;

— Κιτμενίζ πεϊχούδεδιρ· . . πέν σιζέ κιάφφεσινι σόϊλεγιεδζέγιμ. . .

— Κιάφφεσινι, κιάφφεσινι σόϊλεγιεδζέκμισινιζ; γιεμίν ιδέρμισινιζ;

— Γεμίν ιδέριμ!

— Άκλημδά γάϊρη χίτζ σούπχε κάλμαγιαδζάκ μη; βέ Λουκιανοσούν καπιχατή γιόκ ιμιξ δεγεδζέκμι ιμ;

— Λουκιανός σιζίν ιλε νικιαχλανάμαζ . . . σίζ κενδινίζ δαχί πουνούν ζεδάζεσι όλμαγί καπούλ ίτμεγεδζέκσινιζ· βάλιδενιζιν σουτζσούζ όλδουγουνού μεϊδανέ τζηκαρμάζ ισενιζ . . .

Λουκία σάπ σαρή όλδού βέ δεδί.

— Βαλιδεμίν σοτζσούζ όλδουγουνού μεϊδανέ μι τζηκαραγίμ! . . . βαλιδέμ πίρ όζιναγέτ μι ισλεμίς;

— Έδδετ . . .

— Νέ κιπί όζιναγέτ;

— Κατίλ όζιναγετί. Βάλιδενιζ Λουκιανοσούν πεδερινί κάτλ ίτμίς δεγιού μαχπεσέ χόκμ όλδού . . .

— Ά! ά! δεγιού Λουκία πίρ φιγανλή σες τζηκαρδή βέ πασηνή έλλερί άρασηνά κιζλεδί

Πίρ κάτζ δακηκά πίρ δεχσετλού σουκούτδέν σονρά Λουκία πασλαδή δίλί δολασαράκ σοϊλεμεγέ.

— Γιά, όϊλέμι, Λουκιανοσούν πεδερινί τελέφ ιδέν, φαπρικασηνή γιακάν, παρελερινί σιρκάτ ιδέν καρή πενίμ βαλιδέμ ιμιξ . . Ά! ά! νέ καδάρ χεϊπετλού δζιναγέτ ισλεμίς πενίμ βάλιδεμ; !

— Λουκία, Βάλιδενιζ σουτζσούζ ιδι.

— Κατίλ δεγιού μαχπεσέ χόκμ ίτδιλέρ για . . .

— Ναχάκ γερέ χόκμ ίτδιλέρ! . . . σουτζσούζ γερέ χόκμ ίτδιλέρ! . . Ίσίτμεδινίζμι κι Λουκιανοσούν κενδισί δαχί πού ζεδαλλή καρηνήν σουτζσούζ όλδουγουνού ικράρ ίδίγιοριδι; σουτζσούζ όλδουγουνά ίνανήγιορ ιδι;

— Σουτζσούζ όλδουγουνα ίνανσάϊδι πενί τέρκ ιδεδζέκμι ιδι;

— Ίνανήγιορ έμμα σούπχεσι βάρ, βέ σούπχεσι όλδουγού ίτζούν σιζδέν κιρού τουρούγιορ· πάχουσους ράϊ ούμουμιδέν ίδζδινάπ βέ ίχτιζάρ ίτμέζ μι;

— Άλλαχήμ! . . Άλλαχήμ! . . όιλέ ισε νίτζουν βάλί έμ πενί δούνγιαγέ κετιρδί; δεδί Λουκία ιμιδσίζ χαλ δέ έλλερινί δδαλαγιαράκ.

Ίωάννανην κόζλερινδέν γιάς τζαϊ κιπί άκάριδι.

— Έβλιαδήμ, σακήν βαλιδενίζιν ίσμινέ λανέτ ίτμεγινίζ . . (δεδί πίρ κεσίκ σές ιλε) έγερ βαλιδενίζι κόρσέδινίζ χαλινέ μερχαμέτ ιδεδζέκ ιδινίζ . . πέν βαλιδενίζί τανήρημ, ζεβαλλή Ίωάννα . . .

Λουκία τεαδζούπ ιλε σάσκήν σάσκήν Έτμεκδζί Χατουνούν γιόυζούνέ πακδή.

— Βάλιδε Λιζόν σίζ βαλιδεμί τανήρμησηνήζ;

— Έδετ τζοδζουγούμ . . σιζ γιεμίν ιδέριμ κι, γάγιετ έγιού, ήγζ έχλι, ναμούσλού πίρ καρή ιδι. πόϊλέ

ծՀինագիէտ բէ ձՀունչալերէ մուկտեձիր ձեգիլ ιձι, ϰենձուն χալինձէ, ιձι ίλե մեձգուլ պիր ϰարի ίձι. . ζեβձՀինի ձերուνι ϰալπինձէν սեβμիξ ιձι. . ζեβձՀի ելձՀուϰձէ ιϰի τζοձՀουգուն βάριձι. . պիր ογλάν βէ պիր ϰήζ. .

— Πիր ϰարβαձήμμη βάρ! (τζαγηρδի Λουκία διβανէ ολμούξ ϰιπί) պենιμ պիր ϰարβαձήμμη βάρ. . .

— Ἔβετ. պիր ϰարβαձηνζ βάρ ιձι. . .

= Σάγ ձեγίλμι ձիր;

— Πιλέμεμ. ծβα σιζίν ϰιπί γαϊπβά ձηρ. · ζεβαλλή Ἰωάννα τζοձՀουκλαρի ιτζούν ձελί διβανէ ολούριձι, χίτζ ակληνά πιλէ ϰελμέζιβι ϰι պիր ϰούν ելούπձα ակσί ταλιί σεβϰιλί պουνοῦ τζοձՀουκλαρηνδάν παίձ ιձεձζέϰձιρ... Ἔβετ, βαλιδενιζι ϰէρδοῦμ πιλίριμ, χալίμ, σαλίχ βէ ταπλή ձιλλί ιձι, պիր էձեπσիζ պουνοῦν ոμρούνού ἄλτ ούστ էίլեձί. πού էձեπσիζ պիր ծՀιναγιէτ ισλեձί βէ τακλիձ ισπάτ βէ իμαρελέρ ιλե πού ζεβαλληνήν ούζερινέ τεπεγισύν ιτձιρεπιλձί. . πιτζαρէ χατούν σουτζσούζ իμ δεγιού τζόϰ σοՀլեձί . . ϰίμσե ինάνμαձη. . σουτζσούζ ելձουγουνά δεγίլ γιάληνηζ պիր ισπατή βάր իμιξ, ὅ ձαχի φάπρικανην γιανγγηνηνձά γαίπ ολμούξ ιձι. . Λουκία էβλιαձήμ πανά էμνιγιετινίζ ոլσούνκι βալιδե νίζ σουτζσούζ՞իր, σακήν ισμινէ լανէτ ϴկουμαγινίζ՞, .

— Ὦր! βալιδεμίν ισμινէ լανէτ ϴկουμάμ, էμμα պούτούν πού τζեϰձիϰլερίμ μιχνէτ βէ γάμ ου էլεμίν σέρ-ου σεπεπί βալιδեμ ձեγίլμιձիր;

— Σιζέ ἄνձ ιձεριμ ϰι, σιζίν ϰόζ γιασլερινιζι ϰենձ ծζανή ιλե σατήν ալαձζάϰ ιձι.

— Σουπχέ ιτμέμ, Βάλιδե Λιζόν. σιζίν σονլερινιζέ ինանήρημ՞ (δεδί Λουκία ἀγλεγερέϰ) լάϰιν τζόϰ պιτζαρέ իμ! պի ϰούναχ βէ σουτζσούζ βալιδέμ ναχάϰ γιερէ χόϰμ ոլμούξ. σουτζσούζ γιερէ իφτιρά ίλե, ούζερινէ ρεζալէτ ισαπէτ ιτμիξ, βէ σίμδι պού ρεζալէτ պենίμ ούζεριμէ σιραάτ ιτδί! κατιλέ, σαριϰէ, βէ μουχτερικէ δեγιού ծζեζագιէ χόϰμ լουνάν պիր ϰարηνήν ϰηζή իμ, ելπίτδե, Λουκιανοσούν γιαπδηγή ϰιπί, χէր ϰէξ պենδէν ούζάϰ ոլαձζάϰ. պενί νεφρέτ իձեձζέϰ ձիր, δεχσετλού σέϊ δեγίլ μι պού Βալιδէ Λιζόν; պէν τեβլիξ ոլμագի ιστεδίμ μι ιձι; χιάσκι պενί βալιδέμ τեβլիձ ϔτμεσե ιձι! Λουκιανοσοῦν պουլουνουσαδηνή σίμδι ανλάγιορουμ . . μαδάμκι βալιδեμίν σουτζσούζ ոլδουγού ισπάτ ոլουνάμαγιορ, δημέϰ ϰι պենիμ ιλե Λουκιανοσούν ἀρασηνδά ϰάτլ ոլμούξ պեδերինίν ϰανή ակήγιορ.

— Ἰμιδινιζι ϰέσμεΐνιζ, ϰηζήμ, (δեδί Ἰωάννα) ϰίμ պիλίր πέλκι պիր ϰούν σουτζσούζ՞ ոլδουγού μειδανէ τζηϰάρ! , . ϰίμ պիλίր πέλκι βալιδενίζ ἄσηլ ϰατιλί պουլά պիλίρ; . .

— Μαχπεσδέν ϰατζμήξ . . χατρημδάδηρκι պիր ϰεῦν Λουκιανὲς σοՀլεμίξ ιձι.

— Ἔββετ μαχπεσδέν ϰατζμὴξ . . . (δեδί Ἰωάννα) βէ ζάνν իδέριμ ϰι μαχπεσδέν ϰατζμασηνήν πάσληδζα σεπεπί ἄσηլ ϰατιլ էδեπσիζ Ἰάϰωβος Καρωγί ἀραγιοὺπ պουլμάϰ ιτζούν ιձι.

— Ἔγερ պουνού պουլούρ ισε, պիζ ογρενέμεγեδζέίζ...

— Ἔβելα σίζ ογρενեδζέϰσινιζ.

— Νάσηլ պէν ογρενեδζέιμ;

— Βալιδενίζ ϰելիπ σιζί պουլαձζάϰ . . ϰալπί պουνού

σιζίν γιανηνηζά κηλαγουζλαγιαδζάκ! δζεσαρετινιζί γαίπ ἴσμεγινιζ, τζοδζουγούμ . . γιασάγινιζ . . ἰμιδ ἰδινιζ κι πὶρ κἐὺν ὀλούπδα σουτζσοὺζ βαλιδενιζ σουτζσουζλουγουνοῦ ἰπρὰζ ἰδεῦπ τεπριγὲ ἰδεδζέκδιρ· ἰμιδ ἰδινιζ κι πὶρ κἐὺν ὀλούπδα κὸυνὲς σιζίν ταραφηνηζδὰν τουλούου ἰδεδζέκδιρ. . .

— Τζὸκ κέτζ! . . ὁ βακτὰ καδὰρ Λουκιανὸς Μαίρου ιλε νικιαχλαναδζάκδηρ . .

—Κίμ πιλίρ; . . πού νικιαχὰ χούσνι ριζασὴ γιόκδουρ, πουνού μεδζπσὺρ ἰδίγιορλαρ, βὲ ἰδζπάρ ιλε πού νικιαχὴ ἰδζρὰ ἰδεμεγεδζεκλερ . . μαδμοαζέλ Μαίρου χαστέδιρ . . τζόκ χαστέδιρ . . κὸυνλερί σαϊλήδηρ . . . Λουκιανὸς ράϊ οὐμουμὲ ἰμτισὰλ ἰτμέκ ἰτζούν σενδὲ παὶδ ὀλοῦγιορ, λάκιν ἄσλα σιζὶ χατρηνδὰν φεραμοὺς ἴτμεγιορ. λεχδζεσινὶ κὸρδούμ «γάϊρη πὲν Λουκίαγι σέδμεμεγε μεδζπούριμ» δὲρ ικεν κἰζλερὶ γιάς ιλε δολδοῦ, πουνδὰν κὸρὺνούγιορ κι Λουκιανὸς δαχὰ σιζὶ σεδίγιορ . . .

— Γιὰ ὁ Παῦλος Ἀρμὰν δεδικλερὶ ἀδεμὶν νὲ χακκή βάριδι κετζμὶς χαλλερί τεφτὶς ἰδούπδα πενὶμ ἀϊπημὴ μειδανέ τζηκαρμαγιά; . . ποίλὲ ἐ ἐπσιζλερδὲν πενὶ νιζὰμ (νόμος) τεσαχοὺπ βὲ χιμαγὲτ ἰτμέζμι;

— Χαϊρλὰρ ὁλσούν! ἐδλιαδὴμ, τζὸκ χουσουσλαρδὰ νιζαμὴν λιγιακατὴ χίτζ γιόκδουρ . . χὶτζ νιζαμὴν χιμαγετινὲ κὸυδέημεμελίδιρ . . δζεσαρετλὶ ὅλουν, κήζημ, σὰπρ ἰδινιζ, σεδκιλὶ τζοδζουγούμ! . . Βαλιδέ Λιζὸν γιανηνηζδαδηρ . , κόρκμαϊνιζ! σιζὶ τζὸκ σεδὲρ, σιζὶ τεσελλὰ ἰδεζζέκδιρ . . .

Δεγερὲκ Ἰωάννα Λουκίαγι ἀγὸυσ.νέ τζεκδὶ βὲ τζαρπὰν καλπὶ ὀὺζερινδὲ σηκδή.

— Πάστ ἰδὲριμ κι, δαχὰ ταὰμ ἰτμεδινιζ· δεδὶ σόνρα Ἰωάννα.

— Ἔδετ. ταὰμ ἴτμεδιμ· ἀδζ δεγίλιμ, ἀγζημὴ ἀτζμαγια ἰσταχὴμ γιόκδουρ.

— Ζόρ ιλε γιέγινιζ . . ὀδαμδὰ πίραζ ἐγὶ ἔτ σουγιοὺ βάρ. . πίραζ πουνδὰν κετιρεγὶμ γιέγινιζ.

Ἐτμεκτζὶ Χατσούν ἔτ σουγιουνού κετιρδὶ βὲ τατλὴ ριδζὰ ἰδερὲκ Λουκίαγι πίραζ γιεμεγιὲ μεδζπσὺρ ἰτδί, σόνρα οὐγιουσούνδα δερδινὶ οὐνουτσούν δεγιού ὀδασηνδὰν τζηκδή.

Ἰωάννα γενδὶ ὀδασηνὰ κιρίνδζε δίζλερὶ ὀὺζερινὲ καπανδὴ βὲ ἀγλεγιερὲκ μιριλδανδή·

— Ἀλλαχὴμ! πανὰ κουδὲτ βιρδινίζδε ἀηζήμ ιλε κονουσούρ ικεν κενδὶ κενδιμὶ πιλδίρμεδιμ· τεσεκκούρλὲρ ἰδέριμ! . . λακιν πενὶμ βὲ ἀηζημὴν μιχνετλερὶ νὲ ζεμὰν ρασιδέϊ ἐνδζὰμ ὀλαδζακλάρ; καλπενὶν γελὰκ ὀλδουγουνού κὸρὸὺρ ἰκεν πὶρ σέι γιαπμαγιά ἰκτιδαρὴμ γιόκ! πού καδὰρ σενελὲρ τζεκδιγίμ ἐζιγετλερδὲν σόνρα, γιὰ Ραππ Ἀλλσχήμ, πανὰ πὶρ σαατλήκ σεδιντζ κὸνδέρμεγιεδζέκμισιν, πού πενὶμ χαραπιγιετιμὲ σεπὲπ ὀλὰν ἀδεμὶ πενὶμ γιολουμὰ τεσαδδούρ ἰτδίρμεγιεδζέκμισιν; ὀγλουμού πουλδούρμαγιαδζάκμησην; . . πουνὰ κορκουσούζ, σουπχεσὶζ κιάφρεσινι σὶλεγιεδζέκ ἰδιμ! ἔγερ σὰγ ισε, σίμδι κεμαλετέ κελδί . . ἐλινδὲν ἐς κελούρ. πανὰ γιμαγιὲτ ἰδεπιλούρ, πενὶ βικαγιὲ ἰτμεγιὲ μουκτεδὶρ πίρ ἀδὲμ ὀλδού. . Ἀλλαχὴμ πενὶμ δζεμίϊ ἰμιδίμ σανάδηρ! Ἀλλαχὴμ πανὰ μουαβενὲτ ἐϊλέ! . .

9

Λουκία πού χακαράτ βὲ ρεζαλετὲ μουπτελά ὀλδουγού αχσαμὴν ἰρτεσὶ κὀύν Λουκιανὸς Λουκίανην ἐβινὲ κελδιγινὶ Κονσιερζὸὲν ὀγρενδί, ζίρα Κονσιερζὶν τεαριρινδὲν ἀνλαξή κι πού κελὲν κὴζ Λουκία ἰδι.

Καλπινὶν γιαρελερινδὲν κὰν ἀκὰρ ἰδι, λάκιν, μὶν γάιρη μεεμούλ πὶρ χάλ ζουχούρ ἰτμεδίκδζε, καραρηνὴ τεπδίλ βὲ ἐρκιαρηνὴ ταγγὶρ ἰδέμεζ ἰδι.

Λάκιν πού μὶν γάιρη μεεμούλ χάλ ζουχούρ ἰδεδζέκμι ἰδι πακαλήμ ;

***

Παῦλος Ἀρμανὴν, σαχίλι γιεσαρδὲ τζεσὶμ χουρουράτ δὸκὺμχανεσινδὲ ιμάλ ἰδεζζὲκ πὲκ μουχὶμ ἰτλερὶ βάρ ἰδι.

Πού ἰτλὲρ κεμάλι δηκκάτ βὲ μεχαρέτ ιλε κουμάνδα ὀλουνμάκ ἐλζέμ ἰδι. Παῦλος Ἀρμὰν πού ἰτλερὶν ναζαρετινὶ Λουκιανοσούν ὀὺζερινὲ χαβάλὲ ἰτδί· πουνούν ἰτζούν Λουκιανὸς φάπρικαγιε γιάληνηζ σαπάχλεγν κιδού π κουσούρ σαατλερινὶ Παρισὲ μραρ ἰδέριδι.

Λουκιανοσούν πού γιαληνηζληκδὰν ὀζανὴ σηκηλούπ πίραζ γαμινὶ δὲρ ἰδεδζέκ μαχάλ ἀσάρ ἰδι.

Τζὸκ βακητδαν περού δοστού Γεώργιος Δαριενὶν ἐβινὲ

κίτμεμιζ ἰδι, πουνούν ἐβὶ ἰσὲ, Βαβὶν σοκαγηνδὰ κιαὶν ὀλὰν χουρουφάτ δὸκμεχανετινέ γιακήν ἰδι.

Πὶρ κὺν ἐίλεδέν σονρὰ, πὶρ κὰτζ σαάτ μουσααδεσὶ ὀλαράκ Γεώργιοσουν ἐβινὲ κιτδί. βὲ τεσαδδοῦρεν ὃ κὺν Γεώργιος μαχκεμεγιὲ κίτμεμιζ ἰδι. Στέφανος Καστέλ ιλε περαπὲρ ὀίλέν τααμηνὴ ἰτδικδὲν σονρὰ γιαζή χανεσινδὲ ὀτουρούγιορλάρ ἰδι, δὲρ ἀκάπ Γεώργιος ἔμρ ἰτδὶ βὲ δοστοῦ Λουκιανοσοῦ γιαζὴ χανεγιὲ ἰδχὰλ ἰτδιλέρ.

Λουκιανοσούν κελμεσινέ Στέφανος Καστέλ τζὸκ μεμνούν ὀλδού.

Λουκιανοσούν λεχτζεσινδέν μιχνὲτ ἰτζινδὲ λδουγουνού Γεώργιος ἀνλαγιαράκ πὶρ ταλεπὲ βὲ τεαδζούπ ἰλε σουάλ ἐίλεδί.

— Α ! νέ ὀλδού σανὰ ποίλέ :

Σονρὰ ἐλινὶ δουταράκ.

— Χαστέ μι ἰδιν ; (δεδί).

— Χαστέ δεγίλ ἰδιμ, χάϊρ· σεβκιλίμ Γεώργιε

— Οίλέ ισε, νίτζουν λεχτζέν πού καδαρ σαραρδή ; νίτζουν πού καδαρ ζαϊρλανδήν ;

— Πέκλι ἰτλερινὶν τζὸκ ὀλδουγοελδάν ; (δεδὶ Στέφανος).

Λουκιανος πασηνὴ σαλλαδή.

— Ε. ὀτούρ νακλ ειλὲ πακαλήμ νὲ ὀλδού. Παῦλος Ἀρμανὴν γιανηνδακὶ μεεμουριγιετινὶ γαΐπμη ἰτδίν;.

Ἰκινδζὶ δερά δαχὶ Λουκιανὸς πασηνὴ σαλλαδή.

— Πού σουαλινδὲ γιανληδὴν βάρ (δεδὶ Στέφανος Γεώργιοσα), πὶρ κὰτζ κὺν ἐβελὶ Μαδμοαζὲλ Μαίρυ πενὶμ ἐδιμδέ ἰδι, Μ. Λουκιανὸς ἰτζούν τζὸκ χούσνι τεδε-

ζζοὺχ ἰπρὰζ ἰδίγιορ ιδι, βὲ Μ. Λουκιανοσούν γάγιετ τεραχκὴ ἰτδιγινὶ σοϊλέγιορ ιδι. . Παῦλος Ἀρμάν ιλε σερὶκ ὸλμαγια ἀζ καλδή . .

— Φιλγαχηκὰ Μ. Ἀρμὰν πανὰ πού ἀιρλετὶ τεκλὶφ ἰτδί. . δεδὶ Λουκιανός,

— Ω. νὲ ἀλιά! - νὲ ἀλιά! (τζαγηρδὴ Γεώργιος) Παῦλος Ἀρμανὴν γιαννὰ κἰρελὶ δαχὰ ὀὖτζ ἄϊ ὸλδού, σὲν πουνοὺν ιλε σερὶκ ὸλούγιορσουν!

Πέλκιδε. κ ὑβεγὶ. . δεδὶ Στέφανος.

Λουκιανοσούν ἑτλερὶ ὁυρπερδί,

— Δοστομουζ Στέφανοσουν σ ὶλεδιγινὲ τεαδζούπ ἴτμε (δεδὶ Γεώργιος) Μαδμοαζὲλ Μαίρου σενὶν ἰτζοὺν σοϊλέρ ικεν ἰσιτδίμ, μούτλακ πϊλὲ πὶρ ἴξ βάρ ἰδιγι ἀηγιὰς ὸλουνούρ. . . πὶρ χαραρέτι καλὶπ σοϊλέγιορ ιδὶ βὲ πεδερινὶ σενὶν ιλε σερὶκ λμαγια τεσδικ βὲ ταχρὶκ δίγιορ ιδι. . σοϊλὲ πακαλήμ, Λουκιανὲ, Μ. Ἀρμὰν χἰτζ σανὰ νεκιὰχ ἰτζοὺν σ ὶλέμεδί μι;

— Σοϊλεδί. . .

— Ἄσερὶν, σεβκιλίμ ! ! ἰστὲ πὶρ κἰζέλ χαβαδίς κι ἰσιτδιγιμὲ παχτιγ ἀσημ ! ! γαϊρη ἀγιαγὴν ὁὖζενκιγιὲ κιρδί, βὲ γιακὴν βακητδά σενὶ μιλλιὸν σαχιπὶ πὶρ ἀδέμ κὸρεδζέγιζ ! . , Ἰιλάνη νικιὰχ νὲ ζεμὰν ὸλαδζάκ ηρ, ζίρα π ὶλὲ πὶρ ἀζίζ τεκλιφὶ καπούλ ἰτδίν μι δεγιοὺ σουαλὲ χαδζετ γιόκδουρ,

— Πὲν πού τεκλιφὶ ρεδὸ ἰτδίμ.

— Ρεδὸ μι ἰτδίν ! ! (τζαγηρδὴ Γεώργιος) δισανέ μι ὸλδοὺν ! !

— Χάϊρ . . δεδὶ μαχζοὺν, μαχζοὺν Λουκιανὸς.

Ἄ! χατρημδαν τζηκδή κι σὲν πὶρ πασκὰ κἠζ σεβίγιορ ιδιν.

— Πού κἠζὴ πυτούν δζὰν βὲ καλπίμ ιλε σεβίγιουμ (δεδὶ Λουκιανὸς) βὲ γαϊον πουνοὺ σέβμεμεγιε πορτζλού ιμ.

γιμ! πὶρ ἰκί δακηκὰ ἐβιλὶ πανὰ «χαστέ μι ἰδιν» δεγιοὺ σουαλὶ ἰδίγεορ ιδιν . , Ἔβετ καλπίμ χαστὲ δὶρ, μιχνὲτ ἰτκινδεϊμ ζίρα σεβινδζίμ βὲ ἰφτιχαρὴμ πού σεβδανὴν ἰτζινδὲ ἰλχάκ ιδι.

— Νὲ δεδιγινὶ ἀνλάμαγιορουμ (ἔδεδὶ Γεώργιος) ἔγερ σαγίχαν πού κὴ ἡ σεβίγιορ ισέν, Μαίρυνιν βαργιὲτ βὲ σερβετ σενὶ πού σεβδανδὲν τεπαούδ ἰτδιρέμεζ. . ἔβελλα καλπὶν ραχατηνὰ πάκ ! σααδὲτ, γανιμετὶν ἰτζινδὲ ὸλμαγιουπ, καλπὶν ραχὰτ βὲ ἀσαγισὶ ἔν πεγιούκ σααδὲτ βὲ ἰφτιχὰρ ἀδὸ ὸλουνούρ . . σεβδιγὶν κηζὴ ἄλ καλπὶν ραχατ ὸλσούν . . .

— Σανὰ δεφάδεν σόϊλέριμ κι γάϊρη πὲν Λουκίαγι σέβμεμεγιέ πορτζλού ιμ.

— Νίτζουν;

— Τζούνκι ταλιὶμ πενί μὲν ἰδίγιορ . . . Λουκία ιλε πενὶμ ἀραμδὰ πὶρ ἐζιναγιὲτ βάρ . . κὰν βάρ . πεδεριμὶν ανή . .

Στέφανος Καστελὶν πὶρδεν πὶρὲ τεαδζ υπινὶ μουδζὶπ ὸλδού.

Γεώργιος ἑλινὶ ἀλνηνὰ κὸτουρδί,

— Νὲ δέγιορσουν ; (τζαγηρδὴ Γεώργιος) Λουκία μη ;

— Λουκία Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζή ιμιζ . πεδεριμὶ τελὶφ ἰτμίδ δεγιοὺ μαχτεσὲ χόκμ ὸληνὰν καρὴνην κηζή ιμιζ . . .

Πού σόζδεν ἀκλὴ τεσεβδούζ ἰδερὲκ Γεώργιος σακὶτ βὲ σαμὶτ καλδή·

Στέφανος πὶρδεν τιρὲ σητζραδὴ καλκὸὴ σητζραγιαράκ.

— Σεδιγινίζ κἠζ Ἰωνάννα Φορτιενὶν κηζή μη ιμιζ! ! σαχίχ μι δεγιερσουν;

— Σαχίχ , . σαχίχ . . ἰμ ρὲ βὲ σεχαδετὶ ἑλιμδέδιρ..

— Κἰμ βιρδὶ σιζὲ πού σεχαδετὶ ἑλινιζέ ;

— M. Ἀρμὰν . .

Στέφανος Καστελίν ἀκληνὰ πὶρ δουμὰν νουζσὺλ ἰτδί.

— M. Ἀρμάν μη ; M. Ἀρμάν μη ; (δεδὶ τεκρὰρ τεκρὰρ) M. Ἀρμὰν πού ἰμαρελερὶ νέρεδεν ἀλμὴς ;

— Ζοανὶ πελεδιγεσινδὲν ἀλμής. Λουκίανην σοὺδ ἀνασὴ πουνοῦ Παρισὶν Ὀκσουζγανεσινὲ πηρακήρ ικεν; Πελεδιγιὲ ἰχτὰρ ἰτμίς βὲ Δζουρναλ βιρμίς

— Λάκιν (δεδὶ Στεφανος) μὸσγιὸὺ Ἀρμανὰ κὶμ σὶλεμις κι Λουκία Φορτιενὶν κηζήδηρ. Ζοανιγὲ κιδοὺπ πού ἰμαρελερὶ ἀραδηγηνὰ πκκάρσεν διμέκκι Λουκανην Ζοανιδὲ σὸὺδ ἀνασηνὰ ὀλδουγοζνοῦ πιλίγιορ ιμιξί νάσηλ πιλίγιορ ιδι;

— Πιλέμεμ (δεδὶ Λουκιανὸς ἀλνηνὴ ἰκί ἐλινὶν ἀρασηνὰ καπαδαραν) πὲν σασηρδὴμ!. . ἀκλὴμ πασημδὰ δεγίλδιρ . . γιάληνηζ σουνοὺ πιλίριμ κι πού κηζή σεδιγιορ ἰδιμ, βὲ σίμδι σέδμεμεγε πορδζλού μ . . .

— Σὶζ πασκὰ δεφὰ δέγιορ ισὶνιζκι Ἰωάννα Φορτιενὶν σουτζσοὺζ ὀλδουγουνὰ ἰνανήρσηνηζ . . .

— Ἰναμμαὰν νὲ χασὴλ ὀλούρ, σουτζσοὺζ ὀλδουγουνὰ δαὶρ πὶρ ισπάτ βὲ ἰμαρεμὶζ γιόκδουρ . . Ἀδαλέτι ἰνσανιγὲ Ἰωάννα Φορτιεγὶ πεδεριμὶ κάπλ ἰτδὶ δεγίσου μαχπεσὲ χόκμ ἰτμίς . . ἴμδι Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζή ιλὲ πὲν τεζεδδούτζ ἰ επιλίρμι ιμ . . . .

— Ἐλπέτδε ἰδέμεσιν! σακὴν χά! (δεδὶ Γεώργιος) ἀκληνὰ ἀλδηγὴν πιλὲ κουνάχδηρ Λουκίαγι γαϊρη χατρηνδὰν τζηκάρ . . μαδμοαζὲλ Μαίρυ σανὰ τεασοὺκ ἰτμίς . . σενὶν ἰστικπαλὶν δραδαδιρ . . μαδμοαζὲλ Μαίρου ιλε τεζεδδούζ ἐϊλεμελίσιν . . .

— Γιὰ Λουκία τασασηνδὰν ὀλεδζέκδιρ !

— Κίμσε σεδδαδὲν ὀλμεζ! τοὺρουσους κι πασκὰ νὲ γιαπαπιλίρσιν; . . .

— Ἰωάννα Φορτιενὶν σουτζσοὺζ ὀλδουγαυναῦ τεπεγοῦν ἰτδιρούπ, τεπριγέϊ ζιμμὲτ ἰτμεσινὲ γαϊρὲτ ἰτσὲμ ὀλμαζμη;

— Πὲκ ἀλιὰ! λάκιν νάσηλ γαϊρὲτ ἰδεπιλίρσιν, νέρδε ισπὰτ νέρδε ἰμαρὲ; πὶρ δζιναγὲτ δαδασηνὴ πού καδὰρ σενεδὲν σονρα νὲ χόκμιλε τεδζὶδ ἰδεπιλεδζέκσιν; . . .

— Ἔδδετ, ισπὰτ βὲ ἰμαρὲμ γιόκδουρ.

— Ὀιλέ ισε πὶρ σέϊ γιαπαμαζσηνηζ . . .

Ἰωάννα Φορτιεγὶ πὶρ ράστ κετουρεπιλσὲμ πέλκι πὶρ ισπὰτ βέ ἰμαρε πουλαπιλίριμ.

— Ἰωάννα Φορτιὲ μαχπεσδὲν κατζμὴς φάρζ ἰδελίμ πουνοῦ πουλοῦν βὲ πουνοῦν ιλε μουλακὰτ ἰτδὶν γιγιρμὶ πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ κενδισὶ πὶρ ισπὰτ βὲ ἰμαρὲ ἰχζὰρ ἰδεμεμὶς δε, σίμδι σασηλ ἰχζὰρ ἰδεπιλεδζέκδιρ; . . . κέτζ.. κέτζ.. γιγὶδ ὀλ . . τζοδζοὺκ ὀλμα . . γάϊρσ πού ἴς κετμὶς ὀλά . . γάϊρη σουπχεγὶ ἀκληνδὰν τζηκὰρ . . . τερεδδάυδὶ πράκ. Λουκία ιλὲ σενὶν ἀρανδὰ μιρουρὶ γάϊρη μιμκὶν πὶρ χενδὲκ ἀτζηλμὴς Λουκίαγι ἀκληνδὰν φεραμοὺς ἐιλέ, Παῦλος Ἀρμανὴν κηζή ἰλὲ νικιαχλάν ! . . . σιζίνδε ρεϊνιζ ποιλὲ δεγίλμι σεβκιλὶμ Στέφανε Καστέλ;

— Χαϊρ ! . . . (δεδὶ Στέφανος) τακδὶρ ἰλλαχὶ Ἰούλιος Λαβρουνοὺν ὀγλουνοῦ Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζηνὰ τεσαδδοὺρ ἰτδιρδὶ . . νακιχαν Ἰωάννανην σουτζσουζλουγουνοῦδα μεϊδανὲ τζηκάρα πὶλουρ.

— Ἔγερ πού τακδὶρι ἰλλαχὶ ὀλμάζισε Λουκιανὸς ἰστικπαλινὶ γαὶπ ἰδὲ ζέκδιρ.

— Βὲ ἔγερ πὶρ κοὺν Ἰωάννανην σουτζσοὺζ ὀλδουγοῦ μεϊδανὲ τζηκὰρ ισε, ὀλ βακὴτ Λουκίαγι τέρκ ἰτδιγὶ ἰτζοῦν πουτοὺν ὁμρουνδὲ ναδὶμ βὲ μουτεεσοὺρ ὀλαδζάκδηρ . . .

— Πενὶμ χαλίμ πὲκ φενάδηρ! (δεδὶ Λουκιανὸς) νὲ γιαπαΐμι; . . .

— Պր ձեւն ելօւր ձդշդնդ ալհրդմ ծեգշօւ Պաւլος Արմանէ իլիճ բիրերէ բախդտ ձազանհրսդնդշ, պերու տարճձան սիշ Յակոբոս Կարաջլ ձրձրսդնդշ. պէլդ կոլձլ-ճշա պուդոլ պուլձպիլիրսդնիշ . . .

— Պուդոլ պուլմաջդձ պիր կոլձլ տարդկդնիշ բձրմդ, սոսձլ իտօլ չերարէտլե Լուկդանոշ.

— Սդմճլիկ ջյօկ, լձկդն ծեճշդսդմ պձշդ տեճշդսսոսձտ բձրձլ տշօկ իլդճդմ ճձր . . . պիր տակդմ մե մուրիջլ-տդ մուրտերդեճ ճոստլարդմ բձր. պունլարձ մուրաճշաձտ ծեճշդկդմ . . նդչաջդետ ուլ մաձձլ, սիշ ձշ եճելլ սդլեճդջդմ ձպի Բախդտ կազանդնդշ (ջյալաձդնդշ) սդմճլիկ րուջսատդնդշ բձր ադե սդշէ պիր սոսալդմ բձր..

— Սոսալ ծեդնիշ, Մոսջոյ . .

— Պդլդրմդսդնիշ, տեճերդնիշ տելէր ելճոսջօւ էսնալերճէ նէ ձպի նէճ ծշձճօ տլե մեսջօւլ ծեդ:

— Տեդշեմ պդնձ տշօկ ճեբձ սդլեմդշ ծեդ կդ տեճերդմ նաղչձտ մձկդնասդնդ ծշձտ ծեբերէկ պջդսօւկ սերճդտ կեսպ դտմէկ իմդճդնճէ իմդշ.

— Պշօ լոգատլարդ Սդերանոշ դտդճդնճշե պօւշ ձպի էլճօւ լձկդն պդլճդրմե ի, ջյալդնիշ շդշ ծտօջդ տեխեջդսօւշ կասլարդնդն ջդկդլմասդնճձն ձշդկդբ ծեդ.

— Պասձձ պիր նէճ ծշձճդն ճձչ ճձրմդ ծեդ;

— Պդնձ ջյալդնիշ պօւնօւ սօդլեճդլէր.

Պօւրաճձ մօւկդալեմեջդ կէտմ դտճդլէր շդրձ չդնճմետկդբ ձելօւպ չձպ-ր ճդրճէ ձդ տշօկ մօւճտերդլէր ձելմդշ ելօւպ դստդպձր դտմէկ դտշօւն ճդսարդնճձ պեկլեջդօրլար ծեդ.

Սդեփանոս ճէ Լուկդանոճ Գեձրջդոսսուդ ջյաննդնճձդ տշդկճդլձր ճէ էճդդ կապսդնճձ ջդէկ ճդկերդնճէդ ձդրդլճդլձր.

10

Լուկդանոճ Ваճէդ սոկաջդնճձ չօւրօւսբձտ բձպրդկասդնձ ձճճէտ դտճդ.

Սդեփանոս էճդնէ կելճդ ճէ կօւտօւպչձնեսդնդ չաճդ ելձդ-չօւչձնեսդնէ տշդկդլճդ. կասասսդնդ ձտշդճդ, պիր ճեմէտ կջաջդճ տշդկարճդ, պօւ կջաջդճլարդդ չարբդնդդ օւշերդնճէ սօւշդրդնճէ սդշդմ ճէ սօւ տարդչ ջյաշդլդկդ ոշդ:

«ԳԵՈՐԳԻՈՍ ՖՈՐՏԻԵ»

«1861»

Պօւ շձրբ ջյապդսմդճ ճեջդլ ոշդ. ճերօւսդնճէ սդջդձչ մօւմդ տլե մեմչօւբ պիր մեկտօւպ ճէ պիր տակդմ ջյաշդլդկդ կջաջդճլձր մելբօւբ ոշդ.

Շաջրձբոս պասլաճդկդ պօւ կջաջդճլարդդ ձկօւմաջյձ. պիրաշդնդդն դտշդնճէ ձլետճեճձմ Յակոբոս Կարաջ ըսմդ, ճդկերլերդնճէ Պաւլոս Արմձն ըսմդ-շդկբ ելօւսդնօւբ ոշդ.

Նդշօւսդն Շաջրձբոս շձչիբձն ջէկ ճդկերդնէ մօւպաըդն ելձդն պօւ ըկդ սձչսլարձ ձլճ սելերդ ըսձրէտ դտմդճ ոշդ;...

Պօւնօւճ ըլերօւճէ ձջրենետշեջդշ.

**
*

Μαδμοαζελ Ἀμάνδα Καναδὰ σουγιουνοῦν τεχλικελὶ νετιτζελερινὶ μοτεακὴπ ὁλὰν πιγγηνληκδὰν ὀγιανδηκδὰν σονρά, «πανὰ νὲ ὁλδοὺ βὲ νὶτζουν πὲν πιλέ κουβετσιζ, μετζαλσὴζ, πὶρ πογιοὺκ χαστελικδέν κουρτουλμοὺς κιπὶ ζαὶρ πὶρ χαλδέγιμ» δεγιοὺ κενδὶ κενδινὲ σουὰλ ἰδεριδι.

Καρσησηνδὰ δικιλὲν τακλὶδ Βαρὼν Ἀρνόλφος δὲ Ραϊσε σουὰλ ἰδετζέκ ιδι, λάκιν ὁ ἀραδὰ τζηνγηρὰκ σεσὶ δισαρηδὰ ἰνιλεγιοὺπ Ὀβίδιος.

— Βάρισε χεκίμ κελδί... κιδεγίμ καπηγὶ ἀτζαγίμ.

Δεγιοὺπ τζηκδή.

— Χεκίμμι;... (δεδὶ τεκρὰρ τεκρὰρ Ἀμάνδα ζικρινὲ σουὰλ ἰδιρὲκ) βάρ ισε χεκίμ πενὶμ ἰτζοὺν ὁλμαλή... πανὰ ἄδζαπα νὲ ὁλδοὺ; πασὶμ ἀγήρ δηρ.. κροκσοὺμ ἀτές ἰτζνδέδιρ... δουνδὲν περοὺ πανὰ νὲ βουκουοὺ πουλδού.

Δόκτωρ Ρισάρ ιλε περαπὲρ Ὀβίδιος κιρδί. πὶρ πακησδὰ Ἀμάνδα Δουσεμενὶ μουαγιενὲ ἰδὲρ ικεν κιρδουγοὺ δόκτωρ Ριταρὴ ἀνλαδή.

— Ε. Μαδὰμ πού σαπὰχ νάσηλσηνηζ; σουὰλ ἰτδὶ χεκίμ.

— Πὲν χαστὲ μι ιδιμ;

— Σιζέ πὶρ σιδδετλοὺ σινούρ χαρεκετὶ κελμίς ιδι. χέλε τεσκὶν ἰδεπιλδίμ, βέ κεμάλι μεμνουγιέτ ιλε ρέϊ βιρίρμκι σίμδι χέρ τεχλικὲ σαβουσδού..

— Δόκδωρ ἐρένδι πὶρ πογιοὺκ ζααριγιὲτ χίσς ἰδίγιορουμ.. ζάν ἰδίγιορουμκι σινουρλερίμ βέ δαμαρλαρὴμ γιουμσαμίς δηρ... πού νεδὲν νεσὲτ ἰδίγιορ;

— Χαρεκετὶν νετιτζεσί δηρ... κόρκμαϊνιζ... πού κιούν ραχάτ ὁλουνουζ, ταααμηνηζὰ δηκκάτ ἰδινιζ γιάρην πὶρ σεϊνὶζ καλμαγιατζάκδηρ...

— Τζὸκ σουσούζιμ..

— Χαριφδζὲ λιμονάδα ἴτζινιζ.

— Νὲ σεπεπδὲν κελδὶ πανὰ πού σινούρ χαρεκετί; πενὶμ χίτζ χατρημδὰ γιόκδιρ.

— Μοσγιουγιζέ σουὰλ ἰδινιζ, ὅ πενδὲν ἐγιοὺ σιζὲ δζεβαπηνὴ βιρὲ πιλούρ. (δεδὶ χεκίμ Ὀβίδιοσσου κιοστερερέκ) πού χαρεκετὶν ἰπτιδασηνδὰ πὲν κιόρμεδιμ, πὲν τεχλικελὶ νετιτζεσινδὲ κελδίμ...

— Τααμδὲν σονρὰ πιλα σεπέπ νάκιχαν σιζέ σινούρ δαμλασὴ κιπὶ πὶρ χὰλ κελδί.. (δεδὶ Ὀβίδιος) ἰνιλεμεγιὲ βέ σαματὰ ἰτμεγιὲ πασλαδηνήζ... παρτζαλανμὴγιλὰν κιπὶ πουκουλούπ τζα παλανήγιορ ιδινιζ...

— Τοχὰρ σεϊ!!! (δεδὶ Ἀμάνδα) σιμδιγιὲ καδὰρ πανὰ παλέ πὶρ χὰλ βουκουοὺ πούλμαμής ιδι..

Χεκίμ τζεβάπ βερίπ δεδί.

— Χαλινιζὶ ἀνλαμὰ κίτζοον ἀκληνηζὴ α γίκ ἴτμεγινιζ... σιζὲ δεφάτεν σοϊλέριμκι χὲρτεχλικὲ σαβουσδού, ζαίμτι γαΐρη πενδὲν ἰκτιζανὴζ γιόκδουρ..ι ἀδιο μαδάμ..

Ὀβίδιος χεκιαὶ καπηγιὰ καδὰρ τεσγί ἐτλεδί, βέ χεκίμ τζηκάρ ικεν πουνὰ δεδί.

— Σακήνηνηζ, Μοσγιού, πασκὰ πὶρ δερὰ δαχὶ Καναδὰ σουγιουνδὰν πουνὰ βιρμεγινιζ! δούν ἀχσάμ καρερσίζ

κοιμούς ιδινιζ.. άζ καλδὴ πουνοὺ ιόλδουρετζέκ ιδινιζ! πουνὰ πὶρ τακὴμ σουαλλὲρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πουνοὺ γιαπμήσινιζ χὲρ νὲ ισε, μακσαδηνηζ πενὶμ βαζιφεμδέ δεγίλ. λάκιν νὲ ὸλούρ ισε ὸλσούν άζ καλδὴ πὶρ τζιναγιὲτ ἰσλεμὶς ὸλαδζάκιδινιζ..

— Γαΐρη γιαπμάμ.. (δεδὶ Ὀβίδιος) σίμδι Μοσγιοὺριτζὰ ἰδέριμ ιούτζρετινιζὶ πεεδιγὲ ἰδεγίμ.

Δοκτὼρ Ρισὰρ παρὰ ἀλμαγὶ καπούλ ἴτμεγιουπ κιτάι.

— Γίνε ταλίμ γιαβέρ ιμίσ δε, Ἀμάνδα ν α λ λ ε ρ ὶ ἄ τ μ α δ η! (μιριλδαδὴ Ὀβίδιος) πού χεριρὶν ἐλινδὲν κουρτουλοὺς γιὸκ ιδι...

Ἀμάνδανην ὸδασηνὰ κιρδί

— Ἔ. πακαλὴμ Βαρὼν, (δεδὶ Ἀμάνδα) ἰστὲ πὶζ πιζέιζ, σίμδι πανὰ σερπὲστ σεΐλέγινιζ... δούν πιζὶμ ἀραμηζδὰ νὲ βουκουοὺ πουλδού; πού πενὶμ σινοὺρ χαρεκετινὶ σὶζ νὲ σεπεπὲ ἄτρ ἰδέρσινιζ;...

— Κιοζὲλ κεκλιγίμ! άζ, ἐβελὶ σιζὲ ἰσὶν σηχχετινὶ σοΐλεδίμ.,. τασκὰ πιλέμεμ .. πού χαλινιζὲ πὶρ σεπὲπ γιὸκ ιδι. κορκούμ, τισαρηγμὰ πὶρ χεκὶμ ἀραμαγὰ σεγιρτδίμ... βὲ πού κιορδουγουνιζ χεκιμὶ πουλδούμ κετιρδίμ ..

— Ἀμάνδα πασηνὴ γιασδηγήν οὐζερινὲ πρακδή.

— Σιζ πεχρὶζ ἰδετζέκσίνιζ. (δεδὶ Ὀβίδιος) πὲν κιδεγίμ γιαλιηζ ταμὴ ἰδεγίμ. σιζὲ Δοκτωρούν ἔμρ ἰτδιγὶ λιμοναδαγι Μαδελὶν ιλε κιονδερεγίμ...

— Πὲκ ἐγιού... Μαδελινὶ πανὰ κιονδερινιζ.

Ὀβίδιος τζηκδὴ. Ἀμάνδα κιοζού ιλε πουνού καπηγὰ καδὰρ τεακὴπ ἰτδί.

— Χαΐρ... χαΐρ.. (δεδὶ σονρὰ κενδὶ κενδινὲ) πού χάλ

ταπὶ δεγίλ ιδι... δουσουνδούκδζε ἀκλημὰ πὶν δουρλού σεϊτανλὲρ κελίγιορ... τζὸκ χαστὲ ἰδίμ... πὶρ σινοὺρ χαρεκετινὲ δουσδούμ κι ἄζ καλδὴ ιόλὲδζέκ ιδιμ...

ἰΌλούμ ἀκληνὰ κελίνδζε σὲρ α πὰ τιτρεδὶ δὲ δεδί.

— Χατρημὰ πὶρ σεϊ κέλμεγιορ... ἄχ! σού καδὰρ χατρημδάδηρ κι, καφεμὶ ἰτζδίμ, βὲ ἰκὶ καδὲχ σαρτρὸζ ἰτζδίμ... δὲρ ἀκὰπ κιοζλεριμὶ πὶρ δουμὰν σὲδὸ ἰτδί.. γαΐρη πὶρ σεΐ κιόρμεδιμ... πὶρ σεϊ ἰσίτμεδιμ... γιὰ ἔγερ πού μελούν Ἀρνόλδος πενὶ ζεχιρλεμέγι ἰστεδί ισέ!...

Πού ἐφκιὰρ Ἀμάνδανην ἀκληνά κελὶρ κελμὲζ, ζααφιγιετινὶ ούνουδαράκ, γιατακδὰν ἀσσαγηγιὰ σηζαδή, δαχὰ τοπλάνμαμης ὸλὰν σουρραγιὰ σεγιρτδί, σαρτροζ σισεσινὶ ἐλινὲ ἀλὴπ τεφδὶς ἰτδί, σισὲ πὸς ιδι.

— Χαλπουκι πὲν σισεδὲ νὲ βὰρ ισε κιάφρεσινι ἴτζμεδιμ! (δεδὶ Ἀμάνδα) χατρημδαδηρ κι δαχὰ σισενὶν δὶπινδὲ ἰκὶ οὔτζ καδὲχ καδὰρ σαρτρὸζ βάρ ιδι. βάρισε πού μεκρούχ ἀδὲμ σαρτροζὶν ἰτζινὲ ζεχὶρ καρησδηρμὴς ισεδε, καπιχατὴ μεΐδανὲ τζηκὰρ χαβρὶ ιλε πουνού δοκμούς ιδι...

Ἄχ!... πού ἀδεμὲ ἐμνιγιετὶμ ὸλμαδηγηνὰ νὲ καδὰρ χακκὴμ βὰρ ιμις !... ἐδεπσὶζ ἀνλαδήκι πὲν κενδιγὶ κὶμ ιδιγινὲ ἀνλάγιορουμ, πενὶ μαχδ ἰτμεγὲ ἰστεδί! ἔδδετ ποῦ ιδι μακσαδὴ... ἄτζαπα ζεχιρλὶ ἰτζκινὶν κὸυσουρουνοῦ νέρεγιε δοκδού;.

Ἀμάνδα κιοζλερινὶ ὸζαγὴν κιουλινὲ δονδερδί. γιασαρμὴς πὶρ γὲρ κιορούπ.

— Ἰστὲ ὄραγια διοκμούς... (δεδὶ παρμαγὴ ιλε κιοστερεὲκ) ποῦ χεκὶμ πενὶμ κεΐρσιζλιγιμδὲν πὶρ σεΐ ἀνλάμάδη... λάκιν πὲν ἀνλαδὴμ, βὲ σίμδι ἐβιλκινδὲν ζιγιαδὲ πού

ἀδεμδὲν σκκηνμαλήγιμ... ξμδι ἄτζαπα πού ἀδὲμ κίμ διρ κι Λουκιαγι ιόλδουρμεγί ίστεδιγί κιπὶ πενὶ δαχὶ ιολδουρμεγί ίστεδί ;... πὲν πουνοῦν κίμ ιδιγινὶ χὸγρενμελί ιμ, βὲ χὸγρενεδζέγιμ...

Ἀμάνδα δεφάδεν καργόλασηνα τζηκδή.

Πίραζ σονρὰ χηδμετδζὶ Μαδελὶν κελδί, βὲ ἑλινδὲ πὶρ πεγιοῦκ τάς λιμονάδα κετιρερὶκ, χαστεγὲ πὶρ καδὲχ δολδουρδοῦ βιρδὶ βὲ πουνὰ σουάλ ἰτδί :

— Ἔ. Μαδάμ σίμδι ἐγγούμαισινιζ ;...

— Τζὸκ ἐγγούγιμ. γιάρην ἀγιαγὰ καλκατζάγγιμ. .

— Ταάμ ἰδετζέκμισινιζ ;

— Χαΐρ,.. δοκτὸρ πεχρίζ ἔμρ ἰτδί.

— Δμεκκι, Μαδάμ, πὶρ σεῖ ἰστεμέζμισινιζ ;..

— Πὶρ σεῖ ἰστεμέμ...

— Ὀϊλέ ισε κιδεγίμ μι ;

— Ἔδελα πανὰ δογλέγινιζ πακαλὴμ λοκάντανηζα κετιριλὲν μετζρουχλερὶν χαλὶ νάσηλδηρ..

— Α ! ἐγγοῦ δεγίλδιρ...

— Πὶρ δε κὲντζ κιμέσνε βάρ ιδι, δεγίλ μι ;

— Ἔδδετ μαδάμ..

— Ὀνουνδα χαλὶ φενάμη ;

— Γιόκ... ποῦ κιτζὲ ἀκλὴ πασηνὰ κελδί, βὲ ποῦ σαπάχ δοκτωρὰ σογλεγιε πιλδί, λάκιν πασηνδὰ πὶρ δερὶν γιαρεσὶ βαρ...

— Μαδάμκι σογλεγιέ πιλμὶς, διμέκκι κίμ ἰδιγὶ μααλοῦμ ὀλδού.

— Ἔδδετ, Μαδάμ.

— Ἰσμὶνὶ ἰστιδινίζ μι ;

— Ἰσμὶ Δουσεμέν διρ...

— Γιανλησὴμ γιόκ ιμις (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Ἀμάνδα) δίμις...

Σόνρα δεδὶ Μαδελινέ.

— Πέλκι φαμιλγιασηνην γιανηνὰ νάκλ ἰδερλέρ..

— Ὤ ! χαΐρ Μαδάμ.. δοκτὼρ πιζίμ Λοκάνταγια πενπὶχ ἐγλεδίκι ὂν ὂν πὲ: κιοὺν δαχὰ ὀδαδὲν δισαρη τζήκμασην..

— Ζεβαλλὴ ἀδέμ !

Μαδελὶν Ἀμανδανην σουαλλερινὲ δζεβάπ μιρδιγὶ γμερδὲ, σορράγὶ τοπλαδὴ βὲ ὀδαγὶ δουζελτδί. .

— Σίμδι γαΐρη πὲν κιδίγμορουμ. (δεδὶ)

— Σιζὶ μὲξ ἰτμεμ... κελὶρ ικεν, σιζὲ ριδζὰ ἰδέριμ, πανὰ μεκτοὺπ γιαζμαγιὰ ἰκτιζὰ ἰδενλερί κετίρινιζ ..

— Πὲκ ἐγιοῦ μαδάμ...

Χηδμετκιάρ κιτδί.

Δουσεμενὶν φιλχακηκὰ πασηνδὰ πὶρ δερὶν γιαρεσὶ βαρ ιδι, βὲ χαλὶ, τεχλικεδὲν μασοὺν ισέ δε, δηκκάτ ου ἰτιναγιέ μοχτατζ ἰδί.

Λοκάντανην ἰκινδζὶ δαπακασηνδὰ πὶρ γάγιετ μουρεζὶχ πὶρ ὀδαγὲ κοϊκουσλάρ ιδι, βέ κιουνδὲ τζὸκ δεφὰ δοκτὼρ κελὶπ πουνὰ πακάρ ιδι.

II

Τζὸκ βαχὴτ τεμδὶδ ἰδὲν παϊγηνληκδὰν Δουσεμέν κενδίνὲ κελερὲκ, στασιὸν μιδιρινὶν βὲ Ποὰ λὲ Ροὰ καργιεσινὶν Ζαπτιὰ μεεμουρινὶν σουαλλερινὲ δζεδὰπ βιρμεγιὲ μεδζπουρ ὸλδού.

Πού βουκουὰτ χουσουσουνδὰ μουδδαιι σὺμσὺμ βὲ πὶρ μουσταντὴκ σπάχλεγιν Μελουνδὲν κελετζεκλέρ ιδι

Ὀδίδιος ἐνινὲ πογουνὰ σὶλὲν ταμιγνὴ ἰτλικδὲν σονρὰ Δοῦδ ἀγατζὴ κιοσκουνὲ κελδὶ βὲ Ἀμάνδαγια δερεδζέγὶ νιχαγιετὲ δηκκὰτ βὲ μουχαφαζὰ ἰδερὲκ γιανηνδὰ ὸτουρδου.

Δίκερ ταραφδὰν Ἀμάνδα ζαχὶπ ὸλδουγοὺ σουπχελερὶ βαρὼν Ἀρνόλδοσε πιλδίρμεγιμ δεγιοὺ γαϊρὲτ ἰδέριδι

Μαδελὶν ἀχσὰμ ταμὴ ἰτζιὺν ἔμρ ἀλμαγιὰ κελίρικε Ἀμάνδανην ἰστεδιγινὶ κεδίρδὶ γιάνὶ μουρεκὲπ καλέμ βὲ κιαγῆδ.

— Βάρισε μεκτοὺπ γιαζκδζάκσηνηζ... δεδὶ Ὀδίδιος βαζιφεσίτζε.

Ἔδετ Μαδὰμ Αὐγουστίναγιε γιαζατζάγημ...

— Α! ά. πουνὰ νέ γιαζατζαγηνὴζ βάρ ;

— Ποὰ λέ-Ροαδέ ἰκαμετιμὶ πὶρ κάτζ κιοὺν δαχὰ τεμδὶδ ἰτμεγιέ ρουχσατηνὴ ταλέπ ἰδεδζὲγιμ... σίζδε ραζήμησηνζ;

— Ἔδετ, ἔδετ... γιάληνηζ σιζὶ πεσίναν χαπέρ βιρμεγιέ πορτζλούγιμκι πὶρ κάτζ κιοὺν σιζὶ γιάληνηζ πρακὴπ κιδετζέγιμ...

Ἀμανδα ἰσιδίνδζε ἐτλερὶ οὐρπερδὶ· γιὰ τακλίδ βαρὼν δὲ Ραΐς γαΐρη κελμέζσε, βέ ἰζλεσινὶ γαΐπ ἰδέρσε Ἀμάνδαγια πὶρ κορκουλοὺ τεχλικέ ὸλατζάκ.

— Πενὶ γιαληνηζ μη πρακατζάκσηνηζ! (δεδὶ Ἀμάνδα δεράτεν) νὶτζουν ;

— Κελίρικεν φαμίλγιαμα σεζλεμὶς ιδίμ κι πὶρ χαφτὰ γιάληνηζ Παρισδὲν τισαρὴ κιδίγιορουμ,» ἔγερ τεμδίδι ἰκαμὲδ ἰδέρ ἰσεμ βεδδεσέ δέ ἐνδισεσινὶ μουτζὶπ ὸλατζάγημ...

— Μεκτοὺπ γιαζάμαζμησηνηζ ;

— Σακην χα α...

— Νὶτζουν γιαζάμαζσηνηζ πακαλήμ ..

— Φαμίλγιαμ πενὶ Μαρσίλγιαδαδηρ ζάν ιδέρ ικεν, Ποὰ-λὲ Ροαδέν μεκτούπ γιαζὰρ ἰσέμ πὶρ τζὸκ σουπχεγιέ ζαχὶπ ὸλαδζακδηρ.. πουνοὺ γιαπάμαμ.

— Ὀϊλέ ισε, γιαρηνδαν σονρὰ περαπέρ κιδελίμ.

— Πέν ὸλμακσὴζ σίζ πουραδα ἰκὶ κιοὺν τουρμανὴζ δαχὰ ἐγιοὺ ὸλοὺρ.

— Τζανήμ τζὸκ σηκηλατζάκ...

— Πά! ἰκὶ κιοὺν τζαπὴκ κετζέρ. .

Ἀμάνδα δουσουνδούκι βαρὼν δέ Ραΐς ἰστέρισε Παρισδέ δε, Ποὰ-λὲ Ροαδέ δε κιοζλερδέν νιχὰν ὸλαπιλοὺρ, βέ σόνρα πουνὰ δεδὶ.

— Χακηνὴζ βάρ.. μεκτουπουμοῦ γιαζατζάγημ.., πιράζ ἀγιαγὰ καλκαγίμ, βὲ γιαζδηκδὰν σονρὰ κιδεγίμ πίραζ παϋζεδὲ κεζινεγίμ, πέλκι βιδζουδιμέ πίραζ κουδδέτ κελίρ.

Ἀμάνδα μεκτουπὶ γιαζδὴ, πὶρ ζαρρὲ κοδοῦ, βὲ οὺζερινὶ γιαζουπ Ὀβίδιοσα οὺζατδὴ.

— Ριτζὰ ἰτέριμ πουνοῦ μεκτοὺπ κουτουσουνὰ ἄτηνηζ.

— Δὲρ ἀκὰπ. δν βακηκαγμὰ καδὰρ κελίριμ...

— Ω; ἀτζελὲ ἰτμεγινὶζ... πὲν παγτζεγὲ κιδοὺπ πίραζ ὁκουγιαδζάγημ.

Ὀβίδιος τζηκδή.

Ἀμάνδα ἐλινδὲ πὶρ κιτάπ ιλε, πὶρ δουβαρὴν διπινδέ τζιμενζὰρ πὶρ μαχαλὲ ὁτουρδοὺ, ποὺ δουβαρὴν ισε ἀρκασὴ δόκτωρ Ρισαρὴν γνμσιρεσινίν σακὶν ὀλδουγοῦ μίλκιδι.

Ἀμανδανὴν ὁκουμαγμὰ μεζλὶ γιόκιδι. κιταπὶ καπαδοῦπ διτινὶν οὺζερινὲ κογιοὺπ δερὶν μουλαχαζαλαρὰ δαλδή.

— Χαΐρ... χαΐρ.. (δεδὶ κενδὶ κενδινέ) ἐλιμδέν κατζαμαγμοδάν... ἔγερ κατζαρισε πὲν ὀνοὺ τζαπὴκ πουλαδζάγημ... πενὶ ζεχιρλεμεγιὲ ἰστεδιγινέ, βὲ Λουκίαγι τελέφ ἰτμεγὶ ἰστετιγινὲ ἀκλὴμ κανὶ ὀλοὺρ ισε, βέλεδ πὲν κενδὶ χαραπιγιετιμὲ σεπέπ ὀλσὰμ πιλὲ πουνδὰν ἐντικὰμ ἀλαδζαγημ.

Ὀβίδιος Κιοσκοὺν παγτζεσινδὲν τζηκοὺπ Σὲν νεχρὶ σαχλινδὲν γιορουγιερὲκ Στασιονὰ τογρουὺ κιτδί.

Γιολδὰ κιτδιγὶ γιερδὲ ποῦ δαχὶ χαλιχαζὴρ ἰτζοὺν μουλαχαζὰ ἰδὲρ ιδι.

Πὶρ κάτζ ἀδὴμ ἐλέρου ἑ κιορδούκι Δοκτὼρ Ρισὰρ ιλε περαπέρ, Ποὰ λε-Ροαγιέ κελδιγὶ κιοὺν Φεντάινε πλὼ ὁρμανηνδὰ κιορδουγοῦ σεκσενλίκ ἀδέμ κονουσουρλαρίδι.

Ο μουσινιζὲ χατοὺν βὲ ἰκὶ κέντζ κηζλὰρ δαχὶ περαπέρ ιδιλέρ.

Ρενὲ Πὸσκ δοκτὼρ Ρισαρὴν κολουνὰ δαγιαναράκ ἀχε-

στὲ ἀχεστὲ γιορούρ ιδι. μουσίνι μερκουμὶν πασὴνδὰ κεναρλαρὴ ἐνλί πὶρ χασὴρ σαπκὰ ὀλοὺπ, ρουζκιὰρ κάπμασην δεγιοὺ βακητδὰν βακητὰ σὸλ ἐλί ιλε τουτάρ ιδι.

Πουνλαρὴν γιανηνδὰν σαβουσούρ ικεν Ὀβίδιος δοκτὼρ Ρισαρὰ σελὰμ βιρδί, πούκι πὶρ ταρίκι παριδιλε (σογούκ) σελιὰμ ἰαδέ ἰγδί.

Ρενὲ Πὸσκ ζαδελίκ φαρζὴ, ἰτζρά ἰτμέκ ἰτζοὺν Σολιβωγιὰ πακαράκ πασηνὴ ἐνδί.

— Μουστεριλερινιζδὲν πιρισίμιδιρ ؟ σουάλ ἰτδί χεκίμ.

— Χαΐρ.. χάϊρ., δεδὶ χεκὶμ τενεζοὺλ ἐτμεζδζεσινε.

Ὀβίδιος πουνλαρδὰν πὶρ κάτζ ἀδὴμ σαβουσοὺρ σαβουσμαζ πὶρ σαματὰ ἰσιτδί.

Ἀρκασηνὰ διονοὺπ κιορδούκι πὶρ χασὴρ σάπκάγι ρουζκιὰρ καπμὴς ὀσδὰν ὀραγιὰ φιριλδαγὶπ διονούγιορ, πουνοὺν γιολουνοὺ κεσδὶ βὲ τουτδοῦ βὲ κιροῦ κελουπ ἰχτιγιαρὰ οὺαδαράκ

— Μοσγιοὺ σού σάπκα σιζίνμιδιρ ; . δεδὶ

— Ζαχμετινιζὲ τεσεκκοῦρ ἰδέριμ μοσγιοὺ. (δεδὶ Ρενὲ Πὸσκ δαΐμα κιοζλερινὶ Ὀβίδιοσουν γιουζουνὲ δικερὲκ.)βέσιζέ.

Νάκιχαν ποῦ πασλαμὴς ὀλδουγοῦ λογα ὴ κέτμ ἰτδὶ βὲ λεχ-ζεσὶ πιρδέν πρέ τεπεδδοὺλ ἰτδί.

— Α ! σὶζ πούραδα μησηνηζ ! (τζαγηρδὴ κιροῦ κιροὺ τζεκιλερὲκ) Ἀμέρικαγι τέρκ μι ἰτδιζ ;

— Ἀσκιαληνὴζ πανὰ νὰ μααλοῦμ δεγίλδιρ μοσγιοῦ. (δεδὶ Ὀβίδιος) λάκιν τανηγιάμαγιορουμ σιζὶ νέρεσε τεσαδδοὺρ...

— 1861 σενεσὶ σιζὶν ιλε περαπὲρ Λὸρτ Μαὶρβαπορινδὲ ιδιμ.. δεδὶ Ρενὲ Πὸσκ.

Ὀϐίδιος Σολιϐωνσοῦν ἐτλερί οὺρπερδί.

— Βέ, σιζ πενί τεχαδδοῦρ ἴτμεγιορισενιζ, πὲν σιζί τεχατδδοῦρ ἰδέγγορουμ ἰσμὶμ Ρενὲ Πὸσκδουρ...

Σονρὰ πὶρ σεῖ δαχὰ σογλέμεγγερεκ ταχλίδ ϐαρὼν δὲ Ραΐσε ἀρκασηνὴ δονδοῦ, πσῦκι σάπσαρὴ ὸλάρακ σιραὰτ ιλε σὺζακλασδή.

— Δημέκκι ποῦ ἀδεμί τανήργιορσσυνουζ ; σουὰλ ἰτδί χεκίμ.

— Ἔϐϐετ... σίμδι σιζὲ ριϐαγιὲτ ἰδέριμ..

Ὀϐίδιος ἀτζελέ ιλε Σ-ασιονὰ κιτδιγί γιερδὲ μουλαχανὰ ἰδέρ ιδί.

— Σοῦ σάπηκ πολίς μεεμουρί Ρενὲ Πὸσκ δεδικλερί «κοτζὰ χερίφ» Πσὰλὲ Ροαδὲ Δοκτὼρ Ρισάρ ιλε κέσπι σὺλρέτ ἐγλεμίσδιρ .. ε. παπάμ. πὲν γαΐρη πούραδαν πὶρ σαάτ ἐϐὲλ κιτμελίγιμ.. πσύρανην χεϐασὴ πανὰ ἐγιοῦ κέλμεδι ! ..

Πὶρ αζ μουλαχαζαδάν σονρα δεδί.

— Λάκιν ἔγερ Ἀμάνδαγι πούραδα πρακήρ ισεμ,, ποῦ χεκίμ ιλε κιορουσεῦπ πουνδάν ιόγρενεπιλίρ κι ϐαρὼν δὲ Ραΐς τακλίδ ὸλοῦπ ἀσηλ ἰσμὶμ Ὀϐίδιος Σολιϐωδουρ, ζίρα μουτλακα Ρενὲ Πὸσκ χεκιμὲ ὸλμουσού κιπὶ ἀνλαδαδζακδηρ. Πα!.. ϐαρσὴν ἰτγρενσίν, πανὲ νὲ γιαπαπιλεδζέκ ;

» Πὶρ δεφὰ Παρισὲ κιρεγίμ, νὲ Ὀϐίδιος Σολιϐωγί πουλά πιλοὺρ, νέδε ϐαρὼν δὲ Ραΐσι..

Στασιονὰ ϐασὴλ ὸλούνδζα κετιρδιγί μεκτουπί πόστα κουτουσουνὰ ἀτδή, σόνρα τηλεγράφ γιαζουχανεσινὲ κιροῦπ σοῦ ἀτιδεκί τηλεγραφὴ γιαζδή.

» *Κουρπεϐοαδὲ φαπρικατὼρ Παῦλος Ἀρμάρ.*

» *Γιάρην Παρισὲ ἀϐδὲτ ἰδίγγορουμ.* »

» *Βαρὼν δὲ Ράϊς* »

Πουνδὰν σονρὰ Ἀϐ δζ η λὰρ ὀτελινὲ κιρου κελοὺπ, τενπὶχ ἰτδίκι γιαρήνὰ χισαπὴ χαζηρλανσηνλάρ.

Χεκίμ Ρενέ Πὸσκ, ϐὲ φαμίλγιασηη χεκιμὶν χεμσιρεσινὶν ἐϐινέ κελμισλέρ ιδι. μααλουμιμιζδιρ κι ποῦ ἔϐ Μαῦ κιοσκουνοῦν ἰττισαλινδὲ ιδι.

Χεκιμὶν χεμσιρεσὶ κὲντζ χατοῦν ζενκινδζὲ ὸλοὺπ καδίμι περαπερινὲ ὸλὰν ρεφικασὴ πὶρ κὴζ ιλε περαπὲρ παγτζεδὲ, δουϐαρὴν οὺζερινέ μερποῦτ ἀγατζλαρὴν γιεσίλ γιαπρακλη ϐαλλερί ιλε τεσεκκοῦλ ἰτμὶ; πὶρ κεμὲρ ἀλτηνδὰ ὀτουρούρ ιδι.

Δοκτὼρ κιρουδὲν πουνοῦ κιορσῦπ μισαφιρλερί ιλε περαπὲρ πουνοῦν γιανηνὰ κελδί. ποῦ δαχὶ πουνλαρὴ χεῦσνε νεζακὲτ βὲ ἐλτιφάτ ιλε καποῦλ ἐγλεδί.

— Σούραγια πενὶμ γιανημὰ ὸτουρουνιζ μοσγισοῦ Πὸσκ (δεδί ποῦ ἰχτιγιαρὲ) πούραδα ρουζκιὰρ σιζὲ τοκανμαζ. ποῦ κιοῦν ρουζκιὰρ πὲκ φενὰ ἐσίγιορ .

Γιενὶ κελενλὲρ ὀτουρδουλάρ.

— Σαχίχαν πέκ φενὰ ἐσίγιορ (δεδί σεκσενλίκ) πὶρ κάτζ δακηκὰ ἐϐὲλ πενὶμ σαπκαμὴ οὺτζουρδουδα πενὶ πὶρ δερετζέϊ νιχαγιεδὲ ἐδεπσίζ ιλε κονουσμαγιὰ μετζπούρ ἰτδί.

Ἄζ ἐϐελὶ σογλεδιγιμίζ κιπί, μαδμοαζὲλ Ἀμάνδα ἐλινδὲ πὶρ κιτὰπ ἰλὲ κιοσκοὺν παγτζεσινδὲ δουϐαρὴν ἰττι-

σαλινδὲ πὶρ τζιμενζὰρ γιερδὲ ὀτουρούγιορ ιδι. Ἀμάνδα ιλε δίκερ κονουσανλαρὴν ἀρασηνδὰ γιαληνιζ πὶρ δουβάρ βάρ ιδι. Ρενε Ποσκοὺν σεσινὶ ισιδίνδζε μουλαχαζασηνδὰν ἀϊλ δή. κουλάκ βιρδὶ βὲ σογλενιλὲν σοζλέρ πιρὲρ πιρέρ ισιδιλίγιορ ιδι.

— Δερεδζέγι νιχαγιεδὲ πὶρ ἐδεπσίζμι ;. . (δεδὶ τεκράρεν χεκίμ) διμέκκι ποῦ σιζὶν ἔαπκαγι τουτοῦπ κετιρὲν ἰτζούν μι σογλέγιορσουνιζ ;

— Ἔβετ .

— Βαρὼν δε Ραὶς ἰτζούν μι ὀγλέ ;

Ἀμάνδα νάκιχαν σηἰζραδή.

— Α ! α (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) κομσουλάρ Βαρὼν δὲ Ραΐς ἰτζοῦν κονουσούγιορλαρ . ἐγιοῦκι πούραγιαὸτουρδουμ, νὲ δερλέρσε ἰσιδερζέγιμ.

Ρενὲ Ποσκ κουλερὲκ χεκιμὲ πακδή

— Νὲ ἰσίμ σεῖλεδινιζ ;

— Βαρὼν δὲ Ραΐς...

— 1861 σενεσὶ Λὸρδ Μαὶρ βαπορινδὲ περαπὲρ ιδίκ δεγιοὺ σεῖλεδιγίμ κίμσε ποῖλέμι ισιμλενίρ ;

— Ἔβετ.

— Πευνοὺ σιζ νέρεδεν ταντγιορσουνιζ ;

— Πὶρ κάτζ κιουνδὲν περοὺ πὶρ κήζ ιλε περαπέρ Μουριὲ κιοσκουνδὲ ὀτουρουγιορ, δούν κιτζὲ πενὶ που κήζ ἰτζούν τεκλὶρ ἐΐλεδί...

Ἀμάνδα ταχὰ ἐγιοὺ ἰσιτμέκ ἰτζοῦν ἀγιαγὰ καλκὴπ καναπενὶν οὐζερινέ τζηκμὶς ιδι.

Πατὴ δουβαρὴν γιοκαρὴ ταραφηνὰ γετισίγιορ ιδι.

Ρενὲ Πὸσκ σοζουνὲ δεβὰμ ἐδοὺπ δεδί.-

— Σεβκιλίμ δοκτὼρ, ποὺ ἀδέμ βαρὼν δεγιλδιρ... πιλμὶμ νε σεπέπ ἰτζούν, βέ νὲ ἐδεπσίζ μακσάτ ἰτζούν ποῖλέ πὶρ φανταιζιαλὴ ἰσὶμ βέ ἐλκάπ δακηνμής. . ἄσηλ ἰσμὶ Ὀβιδιος Σολιβὼ δουρ...

— Σαχίχαν μὴ σοῖλέγιορσουνουζ ;

— Χαΐ. . χαΐ .. πέκ ἁλιὰ πιλδιγίμ ζάτδηρ...

12

Δουβαρὴν ὄτε ταραφηνδὰν ποῦ τζεβαπλέρ σοῖλενμεκδεΐκεν, Μαδμοαζέλ Ἀμάνδα κενδὶ κενδινέ σοῖλέρ ιδι.

— Ὀβιδιος Σολιβώ,.. ποὺ ἰσμί οὐνουτμαγιαδζάγημ... τοχὰρ τεσαδδούρ ! ποῖλέ πὶρ τεσαδδούφκι σουπχεσίζ ὀγρενεμεγιέ ἰστεδιγίμ σεῖλερὶ πανά ὀγρεδεδζέκδιρ.

Ρενέ Πόσκ σοζουνὶ δεβάμ ἰτδί.

— Ποὺ ἐδεπσίζ ἀδεμὶν 21 σενέ ἐβελί Φράνσαγια τζελπὶ ἰτζούν χακκηνδὰ ἴζχὰρ πουσουλασὴ τζηκμής ιδι... σεναατὴ μακινὶς ὀλοὺπ Νὲβ-Γιορκλοῦ Ζὰμ Μορτιμερὶν φαπρικαλερινδὲ ἰσλεμέκ ἰτζούν Ἀμέρικαγιέ κιδίγιορ ιδι, σιζὶν βέ πενίμ πουλουνδουγουμούζ Λὸρδ Μαὶρ βαπορινδὲ περαπὲρ ιδι.

— Νέ τοχάρ ἴς ! δεδί χεκίμ.

— Ἔβετ. τοχάρ ἴσδιρ ! σὶζ δαχὶ τοχαφηνὰ πάκηνήζκι τζεμιῖ βαριγιετιμὶ χαβὶ ὀλάν τζάνταμη βαπορδὰ τζαλὰν πού ἐδεπσίζ ιδι.

— Τζεζά ἰτδιρμεδινζμι !!

— Σιζέ συϊλεμζ ἰδίμγια. Παῦλος Ἀρμὰν ναμινδέ πὶρ γιολδιζοῦ παραμὴ τεμαμὴ ὶνέ πουνοὺν ἐλινδέν ἀλήπ παν̀ὰ τεσλὶμ ἰδερέκ ἄρδ βέ μερχαμετιμὶ ἰστιτζλὰπ ιτδί. πένδε μερχαμέτ ιτδίμ Καπιτανέ χαπέρ βίρμεδ.μ... Νέβ Γιορδά πέκ φενά ὁμοὺ κετζιρδί, κουμαρχανελερδέ νέ κι καζανήρσα ιδι γαΐπ ἰδέρ ιδι.. ὃ ισε, γινε ὃ βαπορδά πουνά χιμαγιέτ ἰδούπδκ πανὰ τεδασοὺδ ἰδὲν, βέ σονρά Ζάμ Μορτιμερὶν κουδεγισὶ βέ σερ κί ὁλάν Παῦλος Ἀρμανὴν κεραμετί ιλε φάπρικαδε σὲρ ναζὶρ ὁλοὺπ πογοὺκ οὐδζρέταλήγιορ ιδι... Φράνσαγιε ἀδδετιμδὲν περοὺ κιόρμεμίς ιδιμ, ιστέ πούραδα Βαρὼν δὲ Ραΐς ἰσμινδέ κιορδούμ· ποὺ γιενί τεπετδούλ ἰτμεσινδέν ἀνλασηλούρακι γίνε πὶρ γιενὶ τζενα-πετλὶκ ἐζπερλέγιορ, πέκ ἐγιοὺ πιλίρια, ζίρα Ὀβὶδ.ος Σολιδω, ἐγιουλικδὲν μαδέ. χέρ δουρλοῦ ἐδεπσιζλιλιέ μουκτεὸρ ιδι...

— Πενίμ πουνλαρδάν χαμπερίμ γιόκ ιδι. (δεδὶ χεκίμ), λάκιν ἴλκ κιορδουγούμ κεουνδέν περοὺ πουνοὺν τζεχρεσινδέν χοσλάν μαδηια.

— Ἐγιοὺ τεσχὶς ἰτμίσσινιζ.. ποὺ ἐδεπσὶζ χ-ἐν Ποὰλε-Ροαγιὲ πὶρ ἐδεπσὶζ μακσάδ ιλε κελμὶς δὶρ...

— Ἐγιοὺ φάρκ ἰδίγιορστουνουζ! ποὺ κιδζέ Μουριὲρ κιοσκουνδέ πὶρ σουπχελὶ ἴς βουκουὰ κελδί...

— Πουνοὺν περαπερινέ ὁλάν καρὴ κίμτιρ; σουὰλ ἰτ. τὶ Ρενέ Πόσκ.

— Γάγιετ κιοζέλ πὶρ κήζ... ἐλπέττε μαντινούτασή τηρ...

— Βέ πέλκι τζουνχὰ σερικί τιρ.. σίμτι πὲν πολίς μεεμουρὶ ὁλάϊτημ, νὲ ἰτιγινὶ μεϊδανὲ τζηκαρήριδιμ...

Ἀμάνδκνην λεχτζεσὶ ποζουλδοὺ βὲ πασλαδή τιτρεμεγιέ.

Ρενὲ Πὸσκ σιοζουνὲ δεδάμ ἰτδί.

— Ἔλπετδε πὶρ κιοὺν ἰσιδεζδέγιζ κι ποὺ ἀδεμὶ ιόλουμὲ χιόκμ ἰτμισλὲρ, γιανηνδακὶ καρηγίδκ τομρουγὰ... βαρσηνλὰρ πελαλερινὶ πουλσουνλάρ! σογλέγιν πακαλὴμ νὲ ιμις Μουριὲρ κιοσκουνδὲ βουκουοὺ πουλὰν σουπχελὶ σέϊ;..

— Χατρηνηζδά μη δηρ πὶρ κὰτζ κιοὺν ἐδελὶ χασσι. γιατηνὴ νὰκλ ἰτδιγίμ Καναδὰ σουγιού;

— Ἀμέρικαδα κεδεζὲ σοὺ δενιλὲν σούμι;

Ἔδδετ χατρημδάδηρ...

— Ε. ἰστὲ ποῦ ἀδὲμ, ποῦ σοζοὺμ ὀνὰ βαρὼν δὲ Ραΐς ποῦ κιτζε ρεφεκατηνδακὶ καρηγιὰ, σερχὸς ἰδοὺπ σοϊλετμὲκ ἰτζοῦν ποῦ σουδὰν ἰτζιρμίς...

— Ναΐλι μεράμ ὁλμούς μι;

— Σουπχὲμ γιόκδουρ... ἐλπέτδε ποῦ καρὴ ἐφκιαρηνδὰ ὁλανλερίσογλεδί, σονρὰ πὶρ τεχλικελὶ σινοὺρ χαρεκετὶ κελμίς. πένδε ἰστὲ ὃ ἐσναδὲ γιετισδίμ! τεχλικὲ τζεγιοὺδ ἰτμεκδέ ιδι...

— Νίτζουν πογλὲ ὁλμοὺς;

— Σουγιοῦ τζοκτζὰ βιρμίς. πὶρ τεσκὶν ἰδιδζὶ ἑλὰτζ βίρμεγιε ιδιμ, ζεβαλλὴ καρηνὴν κανὴ πεϊνινὲ τολοῦπ ιόλδουρεδζέγιδι.

— Πουνοῦν ἰτζοῦν ραπὸρτ γιαζδηνήζμη;

— Ραπὸρτ γιαζμαγιὰ χατζέτ κάλμαδη...

— Γιαζμαλή ιδινιζ... ποῦ ἴς ἄδετα κιοστερίρκι πουνοὺν μακσαδὴ ποὺ καρηγὶ ζεχιρλεμὲκ ιμις..

— Χαΐρ... γιάληνή πίρ δηκατσηζλήκ...

— Όϊλέ ισε πουνλάρ πιζέ πέκ τεχλικελί κονσούδουρλαρ! (δεδί χεκιμίν χεμσιρεσί) Άβτζηλάρ Λοκάνταση̈ην δίρεκτωρού χατουνά ισί χαπέρ βιρμελί...

— Νέ λιαζήμ; πού άδεμλέρ πίρ κάτζ κιούν πούραδα τουρούπ γιάρην δέρ όλσύπ κιδερλέρ... κιτσινλέρ πελαλερινί πασκασηνδάν πουλσουνλάρ!...

— Έβετ. γαΐρη πουνλάρ ίτζούν κονουσδουγουμούζ κιαφίρ. (δεδί Ρενέ Πόσκ) λάκιν πέκ έγιού όλαδζάκ ιδί, πίρ βακή̈τ Όβίδιος Σολιβώγά γιαπμίς όλδουγούμ βαδί ίτζρά ίτσέμ ιδι...

— Νέ κιπί βάδ;

— Πίρ δεφά δαχί ποΐλέ πίρ ίσδέ πουλουνδουγουνού κγορούρρ ισεμ, άσλα μερχαμέτ ΐτμεγιουπ δέρ άπάπ χοκουμετέ τεσλίμ ίδετζέγιμ δεγιού βάδ ΐτμίς ιδιμ... λάκιν κεσελίμ γαΐρη σού έδεπσιζίν σοζουνί... πασκά σέΐ ίτζούν κονουσαλήμ... δόκτώρ έφένδι, γιαρελιλερινίζ νέ χαλδέδιλερ;

Μουκιαλεμεγί τεπδίλ ίτδιλέρ.

Άμάνδα· καναπεδέν ένδί βέ βιτζουδί τιτρεγιρέκ κιοσκέ κιρού κελδί.

— Νέ άλιά τεσχίς ίτμίσιμ... (μιριλδανδή) πασκά δεφά πίρ σαρίκ ιμις, σίμδι κατιλέ τεπδίλ όλμούς!! ίσμί βαρών δέ Ραΐς δεγίλ μις, Όβίδιος Σολιβώ ιμις...

Άμέρικαδε ικεν Μαίρυνιν πεδερί Παύλος Άρμανήν τάχτη χιμαγιετινδέ ιμις. Λουκέα Μαίρυνην ίσλερινί δικίγιορ ιδι... χέπ πίρ πιρινέ ζενδζίρ κιπί μερπούτδιρ... χαπέρ άλμάκ ιστέγιορ ιμις, πού χαπερλερί όγρενμέκ ίτζούν πενί σετζμίς, πένδαχι πιλμεκσίζ χαϋδάν κιπί πουνούν δζουνχά σερικεσί όλδούμ.. δοκτώρ σοΐλεδίκι, πενί σοΐλετμέκ ίτζούν Χίντ σουγιουνδάν πανά ίτζιρμίς βέ άζ καλδί πενί χόλδουρουγιορ ιμις... χίτζ σουχέ γιόκδουρκι, σοΐλεμίσιμ... πενίμ κενδί ίτζούν νέ έφκιαρδέ όλδουγουμού σίμδι που πιλίρ, λάκιν πιλδιγινί πιλδιγιμί πιλμέζ.. μουχαρεπέ πασλαγιαδζάκ, βέ κγορετζέγιμ κίμ γαλεπέ ίδετζέκ... πακαλήμ.. Όβίδιος Σολιβώ πούραδεν κιδεπιλίρ. Παύλος Άρμανή τανήγιορ, Παύλος Άρμανήν βασιτασή ιλε πουνού πουλαδζάγημ, νέρεδε σακίν ίδιγινί μεϊδανέ τζηκαραδζάγημ, βέ Ζοανιγιέ κιτδιγινίν σεπεπινί όγρενετζέγιμ... πού πανά ίστιμάλ ίτδιγί σού, πούραδα όλμαλή... Αχ! μιμκίν όλαΐδιδε...

Άμάνδα πού σουγιού άραγματζάκ ιδι, λάκιν ό έσναδέ χαβλιδέ πίρ άγιάκ τακηρτησή ίσιτδί, καναπενίν ούζερινέ ούζανδή βέ όκούγιορ κιπί έλινδέ πίρ κιταπ πακάρ τουρούρ ιδι.

Όβίδιος κουλουμσεγιερέκ κιρδί.

— Βαΐ κιοζέλ κεκλιγίμ πουραδαμισινίζ; πέν σιζί παγτζεδέ ζάν ίδίγιορ ιδιμ.. (δεδί).

— Ρουζκιάρ σογούκ έσίγιορ ιδι (δεδί Άμάνδα) τζαπήκ κιρού κελδίμ...

— Βακτηνηζή κετζιρμέκ ίτζούν όκούγιορμου ιδινίζ;.

— Νέ γιαπαγίμ... σίζ γιανημδά όλμαγινδζα βακτημή νάσηλ κετζιρεγίμ... μεκτουπουμού πόσταγιε βιρδινίζμι;

— Χέρ ίσιμδέν έβέλ. σόνρα λοκάνταγιε κιτδίμ βέ χισαπή χαζηρλασηνλάρ δεγιού τενπίχ ίτδίμ...

— Διμέκκι γιάρην μούτλακα κιτμεγέ νιγιέτ ίτδινίζ μι...

— Ἔβετ. βὲ ἔγερ σιζὶν τζανηνὴζ σηκήλμαγιαδζαγηνὴ πιλσέ ιδιμ, ποῦ ἀχσὰμ κιδεδζέγιδιμ.

— Νίτζουν ποὺ καδὰρ ἀτζελὲ ἰδίγιορσουνουζ;

— Πὶρ κιοὺν ἐβὲλ σιζὶν γιανηνηζὰ κιροὺ κελμὲκ ἰτζοὺν.

— Ε. θέλέ ισε, ποὺ ἀχσὰμ κίδινιζ... τζόκ τζανὴμ σηκηλαδζὰκ ἔμμα ζαραρὴ γὶόκ... νὲ ζεμὰν κελεδζέκσινιζ;

— Γιάρηνδαν σονρὰ μούτλακα κελίριμ... λάκιν σιζὶ πούραδα παρασὴζ πρακμαγὶ ἱστεμέμ.. ἱστὲ σιζὲ τζὶπ χαρδζληγή...

Δεγιοὺπ Ὀβίδιος σορρανὴν οὐζερινὲ πὶρ πάνκα πιλετὶ κογιαράκ δεδί.

— Σιμδιλικ, ἀδὶο κιοζὲλ κεκλιγίμ. γὶνε τζαπὴκ κιρουσουρούζ, πὲν κιδίγιορουμ...

— Νέ. χέμαν σίμδι κιδίγιορμουσουνουζ;

— Βαπορού κατζηρμαγιαγὶμ...

— Οὐγουρλὰρ ὁλσοὺν!

Ὀβίδιος σακλαμὴς ὁλδουγοὺ τζάνταση̈ν δολαπδὰν τζηκαρὴπ, ἐλπισερινὶ γιερλεσδιρδὶ βὲ σονρὰ δεδί.

— Σεβκιλίμ, τζανὴν σηκήλμασιν, κεϊρινιζέ, ραχατηνηζὰ πάκην.. ἔγερ δαχὰ χεκιμδὲν ἰχτιγιαδζηνὴζ βάρ ισε χεκιμὶ τζαγήρηνηζ.. πενὶ χατρηνηζδὰν τζηκαρμαΐνιζ... τζαπὴκ κιρουσούρουζ!

Ὀβίδιος Ἀμάνδανην ἀληνὴ ὀποὺπ ἀτζελέ ιλε τζηκδή.

— Ἄχ! σενὶ κιδὶ μελοὺν, κιαζίπ, ἐδεπσίζ! (δεδὶ Ἀμάνδα Ὀβίδιος ἐβδὲν τζηκάρ ικεν) Ρενὲ Ποσκδὰν κορκδουγουνδάν... ἀδζελέ ιλε κατζήγιορσουν γιαρηνδὰν σονρὰ κελετζέκσιν χὲ ε! ἄἄ οὐτανμὰζ ρεζίλ μακατοὺρ κοπὲκ,

οὐτάνμαδαν γιάρηνδαν σονρὰ κελεδζέγιμ δεδί! νὲ ἐδεπσίζ δολανδηρητζὴ δηρ γιὰ! ἄτζαπα κελεδζεγὶμ δεδιγινὲ πενὶ κανδηρδήμη ζὰνν ἰδίγιορ;... γαΐρη πενὶ κιρμεγιεδζεγινὶ ἀκληνὰ ἀλδή... λάκιν γιανλησὴ βάρ... ἔϊ πενὶμ τακλίδ βαρὼν Ἀρλόνδος δὲ Ραΐς, βὲ χαλίς Ὀβίδιος Σολιεὼ χαζρετλερί, κιορουσουρούζ...

Ποὺ ἐσναδὲ καπηγὶ βουρδουλάρ.

— Κίριν! δεγιοὺ τζαγηρδὴ Ἀμάνδα.

Χηδμετζὶ Μαδελὶν κιρδὶ βὲ δεδί!

— Μαδάμ σίμδι γαΐρη ἐγιούμισινιζ;

— Ἔβετ κηζήμ...

— Νὲ ἀλμά!! Μαδάμ, Μ. βαρὼν κιπὶ σιζδὲ κιδεζέκμισινιζ;

— Χαΐρ. πὲν καλήγιορουμ. Μαδελὶν.

— Μαδὰμ σίμδι πὶρ σέϊ ἱστέρμισινιζ κετιρεγίμ;

— Ἱσταχὴμ τζὸκ ἐγιούδιρ, βὲ κεσπὶ ἀφιγιὲτ ἰτδιγιμδέν, χεκίμ γιέμε δεγιοὺ τενπὶχ ἰτμὶς ισεδε, πὲν μεμνούναν γιεγιετζέγιμ...

— Ταμὴ πούραδαμη ἰδετζέκσινιζ;

— Γιαληνὴζμη; σακὴν χὰ α! τζὰν σηκησηνδὰν ὁλεδζέγιμ; ἐλπισεμὶ δουζελδὶπ, κιδοὺπ Λοκάνταδα γιεγιεδζέγιμ...

— Πὲκ ἐγιού, Μαδὰμ... σουφραγὶ κουτζοὺκ ὁδαγιὲ χαζηρλαγιαδζαγήμ.

— Σιζὲ πὶρ σέϊ σεϊλεγιεδζεγίμ, κηζήμ σίζ πὶρ ἐγιοὺ κηζὰ πενζέγιορσουνουζ... πανὰ πὶρ χηδμὲτ ἰδέρμισινιζ; ζαχμετινιζὶν οὐτζρετινὶ βερίριμ.

— Μεμνούναν Μαδάμ! νέ ιμις;

— Λοκάντανηζα κετιρδικλερί μεδζρούχ δελικανλήγι... M. Δουσεμενί κιορμεγιέ ιστέγιορουμ...

— Πέκ κολαΐ πίρ σεΐδίρ...

— Πουνοΰ κιορμεγί ιστέγιορουμ. λάκιν γιαλήνηζ σίζ πουνού πιλεδζέκσινιζ...

— Α! (ίτδί Μαδελίν).

— Κίμσενιν χαπερί όλμακσήζ, πενί όνούν όδασηνά κιοτουρεπιλίρμισιν;

— Χαΐ... χαΐ...

— Νάσηλ;

— Άχουρλαρήν χαβλισινδέν, βέ σαμανληγήν όνουνδέν σαβουσούρουζ, μητπαχήν νερδιπανηνδάν τζηκάρηζ πουνούν όδασηνά βαρήρηζ...

13

— Βέ κίμσενιν χαπερί όλμάζμη;

— Κίμσενιν.. νέζεμαν ιστέρσινιζ;

— Ποΰ χουσουσδά κονουσούρουζ.. (δεδί Άμάνδα Μαδελινίν έλινέ πίρ λουΐζ άλτηνή κηστηραράκ). άτζαπα M. Δουσεμενίν γιαρεσί μουχίμδίρ δε, μουκαλεμεγί τεχαμμοΰλ ίδέμεζμι;...

— Πούδα κολάΐ... ιστέρμισινιζ σιζίν πουνοΰν ιλε κονουσμαγί ιστεδιγινιζί πουνά σογλεγιεγίμ;

— Χάγιρ. πουνοΰ σίζ σήρρ σακλαγιαδζάκσηνηζ...

— Πέκ έγιοΰ μαδάμ...

— Μετζρουχέ ζαράρ κέλμεγιεδζεγινι άνλαδηγγηνηζδά κελίπ χαπέρ βιρεδζέκσινιζ.

— Κελίπ χαπέρ βιρίρμ μαδάμ.

— Πέκ άλιά, κίδινιζ τααμηνή χαζηρλάγινιζ.. πένδε τελεπούς ίδεγίμ κελεγίμ.

Μαδελίν Κιοσκδέν τζηκδή.

Άμάνδα έλπισεσινί κεγινδί βέ Λοκάνταγιε κιτδί.

Λοκάντατζη χατούν Άμάνδαγιά κεμάλη χαραρέτ ιλε ιστιφσάρι σηχχέτ έγλεδικδέν σονρά δεδί.

— Μ. Βαρών σιζί πρακδή... τζαπήκ κελετζέκμι;

— Πέλκι ίσλερί ίκτιζασή κέτζ καλήρ. (δεδί Άμάνδα) πανά έλπέτδε γιαζατζάκ... Άμάνδα Ρεγαμί ίσμινέ μεκτούπ κελίρ ισε άλήνηζ πανά τεσλίμ έδινιζ...

— Πάς ούστουνέ... δεδί λοκάντατζη. λάκιν Άμάνδανην βαρών δέ Ραΐσιν ζεβδζεσί όλμαδηγγηνη πέκ άλιά πιλάγινδέν Άμάνδα δε Ράϊς δέμεδιγινε χίτζ τεαζζούπ έτμεδι.

Άμάνδα σουφραγιά ότουρδού, δοκτώρ Ρισαρήν τενπιχατηνή ίφά έτμεγιερεκ κεμάλη ίστιχά ιλε γιεδί, βέ σαάτ τοκουζδά Μαδελίν ιλε περαπέρ Μουριέρ Κοσκουνέ ρεβάν όλδού,

*
* *

'Αμάνδαννην μαδὰμ Αὐγουστίναγιε γιαζδηγή, βὲ 'Οβέδιοσουν Ποσταγιε πρακδηγὴ μεκτοὺπ μουχτασὰρ ιδι λάκιν κιοζέλ τανὲμ ὁλμούς ιδι.

'Αμάνδα τέζεσινιν χαστελιγί πὲκ μουχίμ ὁλσοῦπ,ιολουμοῦ γιακὴν ὁλδουγοὺ χασεπί ιλε, πογλὲ πὶρ σεβκιλὶ χηζημηγήν σὸν κιουνλερινδὲ πρακμάκ μινασὶπ ὅλμαγιαπζαγηνδάν, βὲ ισλενὲ καδὰρ ἰτζὰπ ιδὲν χηδμετὶ πέζλι ἰκδὰμ ἰτμέκ φαραΐζη ἰνσανιγεδὲν ὁλδουγουνδὰν τεζδίτι ρουχσάτ ἰστιτλὰπ ἰδέριδι !... χαΐφλάρ ὁλσουν !... ζεβαλλὴ τεζεσι πὶρ κάτζ κιουνὲ καδὰρ ἄζμι δάρου πακὰ ἰδεζδέκιδι !...

'Αμάνδαννην πού χισσιγιάτη καλπιγεσινὶ χαβί μεκτουπί, μαδὰμ Αὐγουστίνανην ρικκάτη καλπινὶ ταχρίκ ἰδούπμερκουμὲ ἔλκ πόσταιλεν 'Αμάνδαννην ταλὲπ ἰτδιγί ρουχσατὴ γιαζδὴ κιονδερδί.

Πού μεκτουπί πόσταγια κιονδερίνδζε πουνά χαπὲρ βιρδιλέρκι μαδμοαζέλ 'Αρμὰν κελμὶς διδὰν ὁδασηνδὰ πεκλέγηορ. πουνού ἰσιδίνδζε μαδὰμ Αὐγουστίνα δὲρ ἀκὰπ πουνοῦν γιανηνὰ κιρδί.

Πουνού κιορούνδζε σεκλινὶν τεπεδδοῦλ ἰτμεσινὲ τεαδζούπ ἰτδί.

Μαίρου κέσπι σιχχὲτ ἰδίγιορ κιπὶ ιδι. γιανακλαρὴ ἐβελκὶ καδὰρ ζαΐφ δεγίλ, κιοζλερὶ ἄζ σιτμαλὴ, γιανὰκ τουγραλερινδεκὶ κηρμήζὴ λεκελὲρ ἐβελκὶ κιπὶ κιορουνμέζ ιδιλέρ.

— Πάνὰ τεαζίρ ἰτμεγὲ κελδινίζ. ιόγλέ δεγίλμι μαδμοαζέλ ; (δεδὶ τερζὶ)

— Νἰτζουν ;

— Σηπαρὴς ἰτδιγινίζ τακημλαρὴ δαχὰ τεκμὶλ ἰδούπ σιζέ τεσλὶμ ἴτμεδιγιμ ἰτζοὺν... λάκιν πιΐλὲ ἰκπιζά ἰτδί... κιορουνουγιορκι οὐζερινιζέ πρόβα ἰτδιρμεγὶ καποὺλ ἴτμεδινίζ... πουνδαν ταχμίν ἐΐλεδίμκι ἀδζελὲ ἰκτιζανὴζ γιοκδουρ.

— Φιλχακηκά, χατρημὰ κελίγιορ.. (δεδὶ Μαίρου) πρόβα ἰτμεγιέ κελδικλερινδέ τζὸκ χαστὲ ιδιμ... ἐλπισέ ἀκλημὰ πιλὲ κέλμεγιορ ιδι .. ἰστὲ γαΐρη κιοζέλ μεβσιμλὲρ κελδί... πού ταχήμλαρὴ σίμδι νὲ γιαπατζάγημ ;... κελεδζέκ σενέ ἰστιμὰλ ἰδεδζέγιμ...

— Κελεδζὲκ σενεγιέ καδὰρ μόδασηκετζέρ...

— Ε. ὅϊλέ ισε πένδε χηδμεττζὶ καρηλαρημδὰν πιρινὲ βερίριμ... κελελὶμ σίμδι πενὶμ ἰσιμέ... καδιφέ βὲ ἀτλὰζ σετζμεγὲ κελδίμ...

— Τισαρὴ βιζιτα τακημὴ ἰτζούν μι ;

— Βιζιτα καποὺλ ἰτμὲκ τακημὴ, Πάλο τακημὴ βὲ Στέφανος τακημὴ γιαπδηραδζάγιμ.

— Στέφανος μου-.. (δεδὶ τεκρὰρ τεκρὰρ μαδὰμ Αὐγουσπίνα) σιζὶν στέφανος; φιστανηνηζὴ δικμὲκ σεριφινὲ ναλ ὁλαδζάκμη ιμ ;

— Ὁλαπιλίρ σινιζ... (δεδὶ Μαίρου κιουλουμσουγιερέκ) ἰσὶν καραρὴ τεκμὶλ ὁλδού, γιάληνηζ κιουνὶ ταχσὶς ὅλμαδη... πού κιούν γιάρην ἄνσηζην δουγουνὶ γιαπαλὴμ

δερλέρσε, ὅτλὲ πἰρ ἀζἰζ βὲ ἀζἰμ κιουνἰν ἀρερεσἰ κιοὺν φιστὰν τελασελερἰμ ὁλμασηνὴ ἰστεμεμ, ὁνοὺν ἰτζοὺν σἰμδἰ. δεν ποὺ τακημλαρὴ χαζὴρ ἰδετζέγιμ...

— Ἐμρινιζἰ μουνταζήρημ... λάκιν ποῦ δερὰ σιζἰν φιστανλαρηνζή δικέν κὴζ γαἰρη ἰσλεγὲμεγιορ ζεβκλλὴ κηζτζαὰζ τζὸκ χαστέδιρ...

Μαἰρυ κασλαρηνὴ γικδὴ βὲ πἰρ γιαρὴμ ἀγήζ ἰλε δεδἰ.

— Ε. πασκὰ κηζλαρηνὴζ γιόκμου ;... ριτζὰ ἰδέριμ κομασλαρὴ κετίρινιζ πακαλήμ...

Μαδὰμ Αὐγουττίνα Μαἰρυνιν γιουζουνὲ τεατσοὺπ ἰλέ πακαράκ σουὰλ ἰτδἰ.

— Μαδμοαζέλ ! σακὴν Λουκίανην δικδιγἰ ἰσλερ μουτζἰπι μεμνουνιγιετινιζ ὅλμαδη ; (πεγενέμεδινιζ) σιζἰν Λουκίαγια πασκὰ δερὰ τζὸκ χούσνι τεβετζουχινιζ βάρ ιδι.,.

— Ριτζὰ ἰδέριμ γαϊρη πανὰ ποῦ κηζὴν σοζουνἰ ἴτμεϊνιζ.. δεδἰ Μαἰρυ.

— Πὲκ ἐγιοῦ μαδμοαζὲλ. γιαλὴνηζ σιζὲ ριτζὰ ἰδέριμ Λουκίανην νὲ καπιχατὴ βάρ ισε πανὰ σοϊλέγινιζ πιλεγίμκι μουστερἰλεριμὲ ἐγιοῦ πουλούνμαγιαν ἀμελὲ κηζλαρημὴν μαγαζαγιά ἀγιακλαρηνὴ πιλὲ πασδήρμαγιαγιμ... βάκαα Λουκία πἰρ ιόκσιζδιρ, σοκακδὲν ἀληνμὰ πἰρ κήζδηρ λάκιν σίμδιγιέ καδὰρ χέρ γιερδὲν, χέρ μουστεριδὲν μέτχου σιταγισέ ναἰλ ὁλδού...

— Πὲν μαδμοαζὲλ Λουκίαγι ζὲμμ ἴτμεγιορουμ.. χακκηνδὰ πἰρ σικιαγιετἰμ γιόκδουρ... γιαλὴνηνζ ἰστέριμ κι πουνδὰν ποϊλὲ πενἰμ ἰσλεριμι δἰκμεσιν, βὲ ὁτελἰμιζὲ πἰρ δαχά ἀγιὰκ πάσμασην...

— Λάκιν ντζουν ;

— Τζοὺνκι κεϊρἰμ πογλέ ἰστέγιορ. ἰστέ ποὺ καδὰρ κιαρἰδιρ ζάν ἰδέρ ιμ ! δεδἰ Μαἰρυ πἰρ βακάρ ιλε.

Μααλουμιμἰζ διρ κι μαδὰμ Αὐγουστίνα Λουκίαγι βάλιδε κιπἰ σεβέριδι. Μαἰρυνιν ποϊλέ ταχκηρανὲ σοζλερἰ τεεσουρινἰ μουτζἰπ ὁλδού. βέ κεμάλι ἰχτιρὰμ ιλε Μαἰρυ γιε δεδἰ.

— Ποῦ δζεβαπλερινιζδὲν πὲν πἰρ σέϊ ἀνλαμαγιορουμ Μαδμοαζέλ· σἰμδιγιε καδὰρ ἐμνιγέτι κιαμιλὲμ ὁλάν, βὲ κενδοῦ ἰσιμδὲ μετζροῦχ ὁλὰν πἰρ κηζὴν χακηνδὰ πὶν δουρλοῦ σουπχελερἰμἰ μουτζἰπ ὁλδουνουζ!! κιορουνούγιορκι ποῦ κηζὴν χακηνδὰ σοϊλεγιετζεγινἰζ πἰρ σέϊ βὰρ λάκιν σοϊλέμεγιορσουνουζ . . . ποῦ σέϊ νέ ισε σουὰλ ἰδοῦπ ὀγρενμεγιὲ πορτζλοῦιμ... ἔγερ Λουκία πενἰμ χοῦσνι τεβεζδζουχιμὲ λαἰκ δεγίλισε, πουνοῦ καπηδὰν τισαρὴ ἰδετζέγιμ . . .

— Σιζὲ σοϊλεγεδζὲκ πἰρ δζεβαπἠμ γιόκδουρ.

— Ποῦ σοζλερἰ Μαἰρυ σοϊλέρ ικεν διβὰν ὀδασηνὴν καπησηνὴν περδεσἰ καλδηρηλδὴ βὲ Λουκία, ιόλιοὺ κιπἰ σαραρμὴς βὲ ἀγιακδὰ κρούζιλε τουρὰ πιλερὲκ ἰτζερουγιὲ κιρὰ, βὲ πἰρ κεσἰκ σές ιλὲ Μαἰριγιε δεδἰ.

— Μαδμοαζέλ ! πἰρ κιμέσνε πἰρ ἰφτιραγἰ γιαπάρ ικεν, χἰτζ ὁλμάζσα τζεσαρετἰ ὁλοῦρ· βὲ ἰφτιρασηνὴ κιζλεμεκσἰζ σοϊλέρ . . .

Μαἰρυ κουδοῦζ κὲλπ κιπἰ δισλέρινἰ σηκδή.

Λουκία ... Λουκία ... τζαγηρδὴ Μαδὰμ Αὐγουστίνα τιτρεγερέκ.

— Ὼ! Μαδὰμ, ἀρδ ἰδινιζ· (δεδἰ Λουκία) σοῦ περδενἰν ὠτεσινδέ ἰδιμ.. σἰζ γιαλὴνηζ καλάσηνηζ δεγιοὺ κἰρμεδιμ πεκλεδίμ... τεσαδδοῦραν, Μαδμοαζελἰν σοϊλετιγἰ σοζλε-

ρὶ ἰσιτδίμ, βὲ πουνοῦν χακαρατλαρὴ τεχαμμουλιμὶ τετζαδοῦζ ἰτδὶ· πενὶ σὲππ ἰδίγιορ ἰδι . . . βὲ σιζὶν γιανηνηζδὰ ὀλὰν ναμοῦς ἰτιπαριμὲ χαλίλ κετιρετζὲκ δερετζεδὲ χακκημδὰ σὸζ ὀλούγιορ ἰδι . . πανὰ ὀλὰν ἐμνιγιετινιζὶ βὲ χὲρ σεϊδὲν κηϊμετδὰρ ὀλὰν μουχαπετινιζδὲνμαχρεῦμ ἐτὸιρεδζὲκ δερεδζεδέ . . . ἐ τ μ ε γ ι μ ὶ γάἰπ ἰτδιρεδζὲκ χαλδὲ ζεμμὶμ ὀλοῦγιορ ἰδι . . . πενὶμ κηζλὴκ ἤρζου ναμουσιμὲ τοκανηλήγιορ ἰδι . . . πουνλαρὴ ἰσιδίντζε κενδὶ ναμουσιμὶ βικαγιὲ ἰτμεκσίζ τουρὰ-πιλίρμι-ιδιμ; ἰτζερουγιὲ κιρδίμ . . . ἰστὲ πὲν πούραδα ιμ! ριτζὰ ἰδινιζ Μαδμοαζὲλ Ἀρμανέ, νίτζουν σιμδὲν σόνρα Ὀτελλερινὲ ἀγιὰκ πασδηγημὴ ἰστέμεγιορισε, σεπεπινὶ σίμδι πούραδα πενίμ γιανημδὰ σοιλεσίν! ἔγερ τζεσαρετὶ βάρ ισε ἰφτιραστηνὴ τεκμὶλ σοιλεσίν! πεκλέγιορουμὲ

— Μαδάμ! (δεδὶ Μαίρυ μαδὰμ Αὐγουστίνα γιε χητάπεν) μαδάμ! μαγαζανηζην ἰτζινδὲ πανὰ πού καδὰρ χακαρὰτ ἰτδιρίγιορσουνουζ..

— Σιζὲ ριτζὰ ἰδέριμ μαδὰμ, σιζὲ σοζουνὶ ἀτζὴκ σοϊλεσίν! (δεδὶ Λουκια Μαίρυνιν σοζουνὶ κέτμ ἰδερὲκ) πού δεδιγιμδὲ πιρ χακαρὰτ βάρ μι; ἐ. πακαλὴμ Μαδμοαζέλ ούνουτζουνούζ μι, δαχὰ σεκίζ κιούν ὄλμαδη.. .πενὶμ,ἐδιμὲ

Βουρδὼν χορδονουνὰ κελδιγινιζί, βὲ ἄλτὴ δαπακαγὶ τζηκούπδα, πού κιούν τενεζοὺλ ἴτμεγμερεκ νεφρετ ἰτδιγινίζ φακηρὲ τερζὶ τζηραγηνὴν ἀγιακλαρηνὰ καπανὴπ ριτζὰ τδιγινιζί;

— Γιετισὶρ! ἔμρ ἰτδι Μαίρυ.

— Πενὶ δινλεγιεδδέκ σινιζ... χακκὴμ ιλε σοϊλέγιορουμ δινλέγινιζ. πὲν δινλεμενιζὶ ἰστέγιορουμ!

— Χίτζ πὶρ σεϊ δινλέμεγιεδζέγιμ. (δεδὶ Μαίρυ καπηγιὰ τογρού σητζαγιαράκ).

Λουκία πουνοὺν ἰόνουνοὺ κεσὶπ πουνοὺ πράκμαδη.

— Λουκία... Λούκία... (δεδὶ γίνε μαδὰμ Αὐγουστίνα σύρκερὲκ).

— Χακκὴμ ιλε σοϊλέγιορουμ, μαδάμ! καπιχατὴμ νὲ ισε πιλεγίμ!... (δεδὶ Λουκία). ἀραμαγιὰ πορτζλού ιμ!.... σόνρα γιαπατζαγηνὴζ κεϊρινιζὲ μενούτ διρ... μαδμοαζὲλ Ἀρμὰν σύνουτμούς μι σεκίζ κιούν ἐδελὶ κελδὶ ἀγιακλαρημὰ καπανὸὴ κενδισὶ ἰτζοὺν κούρπὰν ὀλμαμὴ τεζαρρὴβέ νιγιαζ ἰδίγιορ ιδι... Παρισδὲν πρακὴπ κιτμὲμ ἰτζούνοὔτζ γιοὺζ πὶν φράνκ τεκλὶφ ἰδὲγιορ ιδι,.. πιλίρμισινιζ νίτζουν; ρακηπεσὶ ὀλδουγοὺμ ἰτζούν!... πενὶμ σεδδιγίμ βὲ πενὶ σεδὲν νεδδίδανὴ σεδίγιορ! ἰστὲ πουδουρ πενὶ ἰκρὰχ ἰτδιγινὶν σεπεπί! σουὰλ ἴδιν κενδισινὲ σογλεδιγίμ σαχὶχ δεγίλμι!

Μαίρυ βασφὶ μιμκινσίζ πὶρ χιδδέτ βὲ γαζὰπ ιλε μενδιλινὶ βὲ ἐλδιδενλερινὶ παρτζὰ παρτζὰ ἰτδὶ.

Λουκία σοζουνὲ δεδὰμ ἰτδί.

— Κισκάντζδιρ, βὲ κησκαντζληγὴ κενδινὶ πού ἐφτιρὰ δενιλὲν μεκροὺχ βὲ ἀλτζάκ ἰσλὲρ ταχρὶκ ἰδίγιορ!! ἄδε πακαλὴμ, Μαδμοαζέλ, ἰστὲ πούραδα καρσὴ καρσηγιά ιζ... ἔγερ γιαλὰν σοϊλεδὶ ισεμ πενὶ τεκζὶπ ἴδινζ!

Λουκιανὸς Λαβρουγὶ σεδίγιορσουνιζ... γαϊρέτ ιλε πουνοὺ κέσπ ἰδέμεδιγινιζὸὲν. πουνοὺ σατοὺν ἀλήγιορσουνουζ... πουνούν πεδελινὲ πουτούν βαργιετινιζὶ βιρεδζέκσινιζ.. βὲ πενὶ ἰκρὰχ ἰτδιγινιζὶν σεπεπὶ σούδουρκι, πιλίγδορσουνοὺζ κι πουνοὺν ἰσμινὶ σατὴν ἀλμαγὶὰ μουκτεδὶρ ἰσενίζ καλπινὶ σατὴν ἀλάμαζσηνηζ, ζίρα καλπινὶν ἰτζινδὲ πὲν βάρημ... ποϊλὲ δεγίλμι; ἔγερ πασκὰ πὶρ σεϊ βὰρ ἰσὲ, σοϊλέγινιζ γιουζουμέ! κιοξεδίγιορουμ!!

— Σεϊλέμεδιγιμὲ τιτρέγινιζ! δεδὶ Μαίρυ, δουδακλερὶ πεγιαζλαναράκ βέ κιοζλερινδὲν γιλδηρὴμ ἀτεσὶ τζηκαράκ.

— Χαΐρ, τιτρεμέμ, βὲ σιζὶ μεϊδανὲ ταχρὶζ ἰδίγιορουμ. β ὲ ἀλνὴμ ἀτζὴκ σερπεστανὲ βὲ μερδανὲ σιζὶν ἀγζηνηζδὰν πὶρ γιενὶ φεζαχέτ δαχὶ κιοζεδίγιορουμ.

— Σεϊλεδιγιμὶ ἰστέγιορσουνουζ βέ πανὰ μεϊδὰν ὀκούγιορσουνουζ ἐϊλέμι;

— Ἔβετ..

— Ε! ἐϊλέ ισε· σιζ κενδινιζὶ δουσουνουνούζ! πασηνηζὰ κελεδζὲκ ρεζαλέτ βὲ πιτζαρελιγὶ δουσούνουνουζ!

14

— Ρεζαλέτ μι;... Πιτζαρελίκμι; δεδὶ Λουκία τεκράρ, τεκράρ ρουγτὰ κιορούγιορ κιπὶ ποὺ σοζλερὶ δινλεγερέκ.

— Πιλμεγιορμουσουνούζκι πὲν σιζὶν ἰσμινιζὶ πιλίγιορουμ... δεδὶ Μαίρυ.

— Πενὶμ ἰσμὶμ, ΛΟΥΚΙΑ δὴρ... σουδ ἀνὰμ πενὶ πὶρ γρασηνδά ικεν Δάρουλ σεφακατὲ πρακμὴς. 9 Νόμεροδα καϊδ ὁλμούς ιμι... βαλιδεμὶν ἰσμινί μι δεμεγιὰ ἰστέγιορσουνουζ;... πούδα πὶρ φεζαχὲτ διρ!.. πενὶμ βαλιδὲμ μαχπεσὲ χὸκμ ὁλμοὺς, ρεζὶλ ὁλμοὺς... σιζὶν νὲ βαζιφενιζ; σιζὶν πουνὰ χακαράτ ἰτμεγιὲ βὲ σουτζσουζ κηζηνὰ χακαράτ

ἰτμεγιέ νέ χακκηνὴζ δὰρ;.. πενὶμ ἰσμὶμ Λουκία Φορτιέ δὶρ.. Χοκουμέτ πέλκι ἀλδαναράκ βάλιδεμι τζεζαγιέ τζαρπμής... πασκὰ βάρμι; πενὶμ πουνδὰ νὲ καπηχατήμ βάρ; σιζ νιτζουν πανὰ δαβαζζὴ ὁλσύγιορσουνουζ; σιζ πενδὲν νὲ ἰστέγιορσουνουζ; Μαδμοαζελ! ἰστὲ γιεκ δικεριμιζὶν καρσηηνδαίζ... σιζ ζενκίνσινζ πέν φακκρέ ιμ... σιζὶν ἰσμινίζ λεκεσίζ διρ... πενὶμ ἰσμὶμ μενφοὺρ δέ μεδχούρ διρ... Ε! χέρ νέ καδὰρ πενὶμ ταραφὴμ χακὴρ βέ κεμτὲρ ισεδε, γίνε σιζδὲν μουτερτζέχ διρ, ζύρα σιζ μεκρούχ σινιζ !!

— Μαδάμ. (τζαγηρδὴ Μαίρυ μαδὰμ Αὐγουστίναγει χητάπεν) γιὰ σίμδι, ποὺ δακηκα ποὺ κηζὴ καπηδὰν δισαρὴ ἰδέδζέκσινιζ, γιὰ ζάνν ἰδεδζέγιμκι σιζ δαχὶ πουνοὺ κὴζ κιπὶ πενὶ ταχκὴρ ἰδίγιορσουνοιζ.. βαλιδεσὶ κατιλὲ σαρικέ βὲ μουχαρρικὰ τζεζασηνὰ χὸκμ ὁλμοὺς... ποῦ δαχὶ ἀνασινὴν κηζάδηρ... χέρ κές ἀσλινέ πενζέρ τζινσινὶν χασιγιατὴ πουνδά δαχὶ βάρδηρ χαβρὶ ιλε, ἄζ ἐβελὶ σιζὲ σογλεδιγὶμ κιπί ποῦ κηζὴ κιορμεγὶ ἰστέμεγιορ ιδιμ... κορκούγιορ ιδιπ...

— Μαδμοαζὲλ Λουκία. δεδὶ μαδὰμ Αὐγουστίνα πὶρ ἐγρὶ τζεχρέ ιλε) κιδινζ κάσαγιὰ χισαπηνηζὴ κιόρουνουζ· ποὺ κιουνδὲν σόνρα πενὶμ μαγαζαμδὰ ἰσινιζ κάλμαδη.

Λουκία σαπσαρὴ ὁλδού

— Διμέκκι πενὶ κοδίουρσουνουζ! Λουκία (δεδὶ μαχζούν πὶρ σές ιλε).

— Σιζὶν ἰσινιζ πανὰ λαζὴμ δεγιλδιρ.

Μαίρυ ζαφαρινιετινὲ μεμνοὺν ὁλαράκ κιουλουμσεδί.

Λουκία πουνοὺν κιουλουμσεδινινὶ κιρδοὺ, βὲ πουνὰ δηκ κάτιλε πακαράκ δεδί.

— Α! κειφλενίγιορσουνουζ, οιλέμι; πένιμ σεβκιλιμι ἐλιμδὲν ἀλδηγηνὴζ κιφαγιὲτ ἰτμεγιορδα, καλπιμὶ χαρὰπ ἰτδιγινίζ κεφαγιὲτ ἴτμεγιορδα, πίρδα πενὶ κοδδουρούγιορσουνουζ! ραχατημὴ σὲλπ, βὲ σεβιντζιμὶ μάχδ ἰτδικδὲν σόνρα, ἐτμεγιμδένδε πενὶ μαχρούμ ἰδίγιορσουνουζ πουνδάν! σόνρα χὲρ νέρεγιε ἴς ἀραμαγὰ κιτσέμ, πανὰ νέρεδε ἰσλεδιγιμὶ σουὰλ ἰδεδζεκλέρ... Μαδὰμ Αὐγουστίνανην γιαννηδὰ ἰσλέριδιμ δεγιεδζέγιμ... βὲ Μαδὰμ Αὐγουστίναγιε σουὰλ ἰτδικλερινδέ, τζεβὰπ βιρετσέκ. «Πού κηζὴ ἰσινιζὲ ἄλμαινιζ. βαλιδεσὶ σιρκάτ ἰχρὰκ βεκητὰλ τοχασήιλε μαχπεσὲ χόκμόλδού. δεγιού τζεβὰπ βιρετζέκδιρ...

— Λουκία! δεδὶ Μαδὰμ Αὐγουστίνα ρηκάτ καλπιλε.

— Αχ! Μαδάμ. (δεδὶ Λουκία ἰτζὶν ἰτζὶν ἀγλεγιερέκ) χακκημδὰ πέκ σέρτ πουλουνδουνουζ, πανὰ πουνού γιαπμαμαλὴ ἰδινιζ... λάκιν σιζέ ἄδρ ἰδέριμ... δερούνι καλπιμδὲν πουνού σιζὲ ἄδρ ἰδέριμ...

— Σόνρα Μαίρυγιε δονερέκ δεδί.

— Σιζὲ πασκὰ πὶρ σέέ σαλεμέμ;

Ἀλλαχὰ χαβαλὲ ἰδέριμ. ὁ σιζὶν τζ.ζκνηζη βερσιέ!!

Λουκία πολὲ σαιλεδικδέν σονρὰ τζηκδή.

Μαίρυ Μαδὰμ Αὐγουστίνα ιλε γιαληνὴζ καλήνδζα πίλα καΐδου βαζιφὲ τζεβὰπ ἰτδί.

— Ἰμανὴμ χακκὴ ἰτζούν πού κὴζ διβανέ δὶρ! σεβτιγὶ νεβδζιβανὴ ἐλινδέν ἀλδήμ δεγιού πενὶ ζέμμ ἰδίγιορ... πού νεβδζιβάν, Λουκιανὸς Λαβρού, πεδερινὶ κάτλ ἰδέν Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζηνὴ νηκιαχλανά πιλίρμι;...

— Νέ δέγιορσουνουζ, Μαδμοαζέλ; τζαγηρδή τερζὶ χατοὺν κεμάλι χαΐρέτ ιλέ.

— Ἔβετ πὸϊλέδιρ, Μαδάμ· . λάκιν γετισὶρ γάιρη σού Λουκία ἰτζοὺν κονουσδουγουμοὺζ.. ἐγιού ὀλδούκι σοϊλεδιγιμὶ ἰσιτδίδε, ἰδζερού κιρδί. . σίμδι γάϊρη κενδὶ ἀγζηνδὰν ἰσιτδινίζ. νὰ μ α τ ὰ γ ὀλδουγουνού ἀνλαδηνήζ. . πὸλὲ κηζλὰρ μαγαζανηζὴν ναμούς ου ἰτιπαρηνε σεκτὲ βιρίρ. . νέ ἰσε. . κελελίμ σίμδι κενδί ἰσιμιζέ. σού κουμασλαρὴ κορελὶμ πακαλημ.

Ἴσπου ριβαγέτ ἰτδιγιμίζ σεϊλὲρ Μαδὰμ Αὐγουστίνανην δίδὰν ὀδασηνδὰ βακὴ ὀλούρ ἰκεν. Γεώργιος Δαριὲ ἐλινδὲ πὶρ ἀβοκὰτ ἰζουζδανὴ τουταρὰκ ἐβινδὲν τζηκοὺπ ἀδζελέ ἰλε Βοναπάρτ σοκαγηνδὰν ἐνίγιορ ἰδι, κορούνούγιορ ἰδίκι, μεσγουλιγετί τζόκ ἰδι, βὲ κορδονὲ γιετισίνδζε ἀριπελὲρ Στασιονουνὰ τογρού κιτδί. . .

Ποὺ ἐσναδὲ χὶτζ πὶρ ἀρεπὲ γιόκ ἰδι.

Γεώργιος σαατηνὰ πακτή· σαὰτ τοκουζοὺ ὂν δακηκὰ κετζίγιορ ἰδι.

— Πέν ισε σαὰτ ὂν βὲ τζαργὲκ ἀδζελὲ βαπορινὲ γετισμελί ιμ. . (μιριλδανδὴ κενδὶ κενδινέ).

Γιολὰ δεδὰμ ἰδερὲκ δίκερ πὶρ ἀρεπὲ στασιονοῦ ἀράγιορ ἰδι.

Κιτδιγὶ γιερδὲ Γεώργιόσουν χαπερί ὀλμακσὴζ, πὶρ τακὴμ ἐβράκη ρεσμιγεγὶ χαβί πὶρ πακὲτ (δεμέτ), ἐζουζδανὴν ἀρασηνδὰν Ἐνστιτοὺ σοκαγηνὴν πιγιαδὲ γιολουνδὰ δούσδού.

Σαπαχὴν ποὺ ἐρκὲν βακτηνδὰ πού σοκακδὲν δζεμιὲτ πὲκ ἄζ σαβουτούρ.

Ἀδοκατὴν πρακδηγὴ πού δεμεδὶ κίμσε κόρμεδι.

Ἰωάννα Φορτιὲ, Ἐτμεκδζὶ Χατούν, Σαὶν σοκαγηνδὰν τζηκούπ Ἐνστιτού σοκαγηνὴν κεμερί ἀλτηνδὰν σαδουσούπ κελίγιορ ιδι.

Πασὴ ἀτζήκ ιδι βὲ φιστανηνὴν ὀὺζερινδὲν σεναατηνὴν ουνιφόρμασηη κιπὶ ὁλὰν ἰς κόμνεγινί δακηνμήζ ιδι.

Πιγιαδὲ γιολουνδὰν σοσεγιὲ ἰνέρ ἰκὲν, Γεώργιοσδαν δουσμούζ ὁλὰν δεμὲδ κόζουνὲ ιλισδί, ἐγιλδί πουνού γερδὲν ἀλδή.

Πιλίριζ κι πού πακὲτ, ἐβράκ χαβὶ πίρ πόγιουκ ζαρρ ιδι.

Πού ζαρρὴν ὀὺζερινδὲ Ἰωάννα σού λογατλαρὴ ὀκουδού.

«Μόσγιοῦ Γεώργιος Δαριὲ ἀδοκάτ.»

— Γεώργιος Δαριὲ δεγίλμι Μ. Λουκιανοσούν δοστουνούν ισμί; (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ) ἔδετ πουνού γαὶπ ἰδὲν ὀδουρ. . .

Ζαρρ μοχόυρλού δεγίλ ιδι. Ἰωάννα γιορόυδουγού γερδὲ, δερουνινδεκιλερὶ τεφτὶς ἰτδί.

Πὶρ τακὴμ σερχλερὶ, γιαζηλμὴς βαρακάγ σαχιχὲ γιαπρακλαρηνὴ· βὲ πιδαγὲτ μαχκεμεσινὶν πὶρ κητὰ ἰλαμηνὴ βὲ σάιρ ἐβράκη ρεσμιγεγὶ χαβί ιδι.

— Πού ἐβράκ γάγετ μουχίμ σειλὲρ ὁλμαλήδηρ. . (δεδὶ Ἰωάννα βὲ γίνε πουνλαρὴ κατλαδή ζαρρὴν ἰτζινὲ κοδού) ἄδζαπα πού Γεώργιος Δαριὲ δεδικλερὶ ἀδοκατὴν ἐδὶ νέρεδέ δίρ; . . ἰκαμετκιαχὴ πού ζαρρὴν ὀὺζερινδὲ γιαζηλὴ δεγίλδιρ, λάκιν πουνού πουλμάκ πὲκ

κολάϊδιρ. . πού κιαγηδλαρὴ κενδὶ ἐλίμ ίλε κότόυρόυπ πουνούν κενδισινὲ βιρεγίμ. . .

Ἰωάννα πού πακετὶ κόκσόυνόύν ὀὺζερινὲ, ἰς κομνεγινὶν ἀλτηνὰ σακλαδή, σόνρα Βουρβὼν κορδονουνὰ κιρού κελδί.

Πού σαπάχ Λουκίανην ἐτμεγινὶ βιρίρ ικεν Λουκία πουνὰ δεμὶς ἰδί κι σαπάχ ταμηνὴ ἰτδικδὲν σονρὰ τερζὶ μαγαζασηνὰ κιδεδζέκδιρ.

Πιναπερὶν Λουκίαγι ὀδασηνδὰ πουλάμαδη, βε πουνού κζετὸιγί γιερδὲ ταμηνὴ χαζηρλαδή. Λουκία σαάτ ὄν πιρδὲ κελδί.

Πιλίριζ ζεβαλλὴ Λουκία Μαδὰμ Αὐγουστίνανην ὀδασηνδὰν τζηκάρκεν νέ χαλδέ ιδι.

Ὁλὰν χακαρατδὰν βὲ χιδδετίνδὲν ἀκλὴ πασηνδὰν ταγηλμής ιδι.

Λάκιν τερζὶ μαγαζασηνδὰν γιούζ ἀδὴμ καδὰρ ούζακλασήνδζα, χιδδετὶ τεσκὶν ὁλδοῦ· βὲ χαλινὶ τεφτὶς ἰτμεγὲ μουκτεδίρ ὁλδού.

Τερζὶ μαγαζασηνδὰν κοδουλδού, ἰσσίζ βὲ πιναπερὶν παρασὴζ καλδὴ, πού γενὶ πιτζαρελίκδε κιμὶν βασιτασή ιλε κελδί; γιαδουκλουσουνού ἐλινδὲν ἀλὰν κηζὴν βασιτασή ιλε· κετζμίς ὁμρόυνού ἀρασδηρούπ βαλιδεσινὶν ρεζαλετινὶ πουνούν ὀὺζερινέ ἀτὰν ἀδεμίν κηζηνὴν βασιτασή ιλε.

Ἰκὶ ἀγηζλὴ πὶρ χαντζὲρ καλπινὶ ὀγιάρ ιδι· βὲ ὀζανηνὴ ἰμισιζλίκ κάπζ ἰτδί.

Χέρ ταραφδὰν πὶρ πελὰ ζεβαλληγὶ χάσρ ἰτμίς ιδι.

Ἀχεστὲ ἀχεστὲ, κόύτζ ιλε γιορόυγερὲκ βὲ ὁμρόυνδὲν

κατίεν ὸσαψμὴς πὶρ χαλδὲ Λουκία γιαγιὰν ἐδινέ κελδί.

— Ἰσδὲν γαϊρη δίκερ πὶρ ἰραδὴμ γιόκ ιδι, (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Λουκία) βὲ σίμδι ἰσίδε ἐλιμδὲν ἀλδηλάρ!... ἄνιδε δζεμίϊ τερζὶ δόυκιανλερινδέ κατίλ δεγιοὺ χόκμ ὸλουνάν πὶρ καρηνὴν κηζὴ ὸλδουγουμοὺ ἐγρενεδζεκλὲρ, βὲ πανὰ δζεμίϊ τερζὴ καπηλαρὴ καπαναδζάκ..

Λουκία Βουρδὼν κορδονουνὰ βασὴλ ὸλούνδζα χαρεκετὲ μεδζαλὴ κάλμαμης ιδι· ἀγλέμεγιορ ιδι· κουρού κὶζλερινὶν ἰτζινδὲ πὶρ ἀτὲς γιανάρ ιδι· βὲ χαραρετλὶ σιτμὰ κανηνὴ γιακαρ ιδι.

Ἰωάννα Φορτιὲ πουνοὺν κελδιγινὶ ἰσιδίνδζε σεγιρτδὶ πουνοὺν (τζαρδαγηνὰ) ὸδασηνὰ κελδί. κηζηνὴν ποζουλμοὺξ λεχτζεσινὶ, ἐὲ διδανὲ τζεχρεσινὶ κὸρούνδζε, Ἐτμεκδζὶ Χατοὺν γίνε Λουκίανην πασηνὰ πὶρ πελά βουκουσοῦ πουλδουγουνοῦ ἀνλαδή.

— Ἀλλαχὴμ Ἀλλαχήμ! νὲ ὸλδοῦ σανὰ ἐδλιαδήμ; (σὸυὰλ ἰτδὶ κενδισινί πὶρ τιτρεμὲ τουταρὰκ) κὸρούγιρουμ κι τζὸκ μουνκεσὶρ-ουλ κάλπσινιζ..

— Ἄχ! γαϊρη πού σὸν γιαρέδιρ, Βαλιδὲ Λιζόν!.. πού σὸν γιαρέδιρ!.. γαϊρη πού γιαρέ πενὶ ελδόυρούρ..

Ἰωάννα κορκδού.

— Σὶλέϊνιζ! τζαπὴκ σοὶλέϊνιζ!.. (δεδὶ) κίμ σιζὲ νὲ γιαπδή;

— Κοδουλδούμ..

— Κοδουλδούν μι! δεδὶ τεκράρ τεκράρ Ἰωάννα καλπὶ σηζηλαγιαράκ.

— Ἔδδετ..

— Κίμ κοδδού;

— Μαδὰμ Αὐγουστίνα.. κόγια πὶρ ἐδεπσὶζ κήζημ κιπί.. πὶρ φαχησέϊμ κιπὶ πενὶ κοδδού! ἰσσὶζ καλδήμ... ἐ καδάρ μιχνὲτ βὲ ἰσκενδζεδὲν σονρὰ, σίμδιδε ἐτμεκσὶζ καλδήμ... Βαλιδὲ Λιζόν, ὸλμεγνδζε πανὰ σελιαμὲτ γιόκ.. δοὰ ἔϊνιζ κι ὸλείμδε χελὰς ὸλαίμ..

Ἰωάννανην ἐρκιαρὴ τεσεδδούς ἰδοὺπ πεινινὶν ἰτζινδὲ πὶρ πιρινὲ τζαρπτηλάρ,

— Σιζὶ δινλέγιορουμ, λάκιν νὲ δεδιγινιζὶ ἀνλαγιάμαγιορουμ ἐδλιαδήμ. Μαδὰμ Αὐγουστίνα νίτζουν σιζὶ κοδσούν;

— Νίτζουν μι; (δεδὶ Λουκία ἀγλεγερὲκ) Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζὴ ὸλδουγοὺμ ἰτζούν!

Ἰωάννα κὸζ γιασλερινὶ δοκέμεδιγινδεν πογουλμὰ δερεδζεσινδὲ ιδι· ἐλλερινὶ πογαζηνὰ κὸτούρούπ πογαζηνὴ σηκδή.

— Πούνού κὶμ χαπὲρ βιρμὶζ πουνά; τζαγηρδὴ πούλένδ ἀδάζ ιλε Ἰωάννα τζαγηρδηγηνὴ φὰρκ ἰδέμεγερεκ.

— Κίμ μι; πιλέμεγιορσουνουζ κίμ δίρ;.. πενὶμ δούσμενίμ.. σεδκιλιμὶ ἐλιμδὲν καπμὰκ ἰτζούν βαλιδεμὶν ἀχδάλη σαπηκασηνὴ καρησὸηρὴπ μεϊδανὲ τζηκαρὰν ἀδεμήν κηζή. Μιλλιὸν σαχιπὶ Παῦλος Ἀρμανὴν κηζή..

15

Ἐτμεκτζῆ Χατοῦν πουνλαρὴ ἰσιδίνδζε, σαραρμὴ λεχτζεσὶ κὴπ κηρμηζὴ ὀλούπ, κόζ καπακλερινὶν ἀλτηνδὰν ἀλὲδ τζηκήγιορ ιδι.

Πὶρ δεχσὲτ βὲ χειπέτ ιλε τζαγηρδή :

—Νέ μιζ πουνλαρὴν καστὶ σοὺ τζοδζουγοὺν σύζερινέ; νὲ γιαπδὴ πουνλαρά κι, πουνοῦ πσϊλὲ ταζγίκ ἰδίγιορλαρ, καλπὶνὶ γιαρελέγιορλαρ· βὲ πουνοὺ ολδούρμεγὲ δζαληπήγιορλαρ ; . . Παπασὴ πὶρ ταραφτὰν. . κηζὴ δίκερ ταραφδὰν ! ! Ἄχ! πσὺ ἀδεμλὲρ τζὸκ ἐδεπσίζ ἀδεμλέριμιζ, βὲ ἔγερ Ἀλλὰχ χάκ ισε πουνλαρὴν δζεζασηνὴ βιρεδζέκδιρ! . . νάκλ ἰδινιζ πακαλήμ, Λουκία, ζεβαλλὴ τζοδζουγούμ, νάκλ ἰδινιζ πακαγίμ χέπισινι. . νάσηλ ὀλδού πσὺ ἔξ ; . .

Λουκία, πὶρ ζαΐφ βὲ φάρκ ὀλουνμαζ σαδαΐ μαγδουρέ ιλε, Μαδὰμ Αὐγουστίνανην διδὰν ὀδασηνδὰ ὀλὰν βουκουατὴ νάκλ ἐγλεδί.

Ἰωάννα χιδδὲτ βὲ σιδδέτ ιλε γιουμρουκλαρηνὴ ὀδαλαγιαράκ βὲ δισλερινὶ σηκαράκ δινλέριδι.

— Ἄχ! σσϊλὲ κιμέσνελερ τερπιγὲ βὲ μουδζαζάτ ὁλμαγιαδζακλάρ μη; (δεδὶ Ἰωάννα, κηζὴ ριδαγετινὶ τεκμίλ ἰδίνδζε) πσὺ ἐδεπσίζλερὶν νὲ χακλαρὴ βάρ ιμιζ. πὶρ σουτζσούζ κηζὴ ταχκὴρ ἰτμεγὲ, σεφαλὲτ βὲ ζαρουρετὲ δούτζάρ ἰτμεγὲ βὲ ἔν σονουνδὰ ἰμιτσιζλὶκ ιλε πσυνοῦν ὀλσύμινέ σεπὲπ ὁλμαγιά ; ; χάϊρ ! ! χάϊρ!! πσυ-

νοὺ καπσὺλ ἰτμέμ! πσὺ ὀλαδζάκ τζ δεγίλ!! σιζὲ χιμαγὲτ ἰτμεγὲ βὲ σιζὶ βικαγὲ ἰτμεγὲ κιμσενιζ γιόκδουρ, ἐστὲ πὲν σιζὲ χιμαγὲτ ἰδιδζέγιμ, βὲ σιζὶ βικαγὲ ἰδεδζέγιμ· σὲππ βὲ φεζαχὲτ ἐζουνχάδηρ, νιζάμεν δζεζασὴ λιαζήμ κελούρ· μαχκεμεγὲ μουραδζαὰτ ἰτμελί. . .

— Μαχκεμεγέ μι ; μαχκεμεγέ μι; δεδὶ τεκράρεν Λουκία.

— Ἔδετ.

— Νάσηλ τεσεππούς ἰτμελί ;

— Πὶρ ἀδοκὰτ κόρμελή . . ὀνδὰν ταλιμὰτ ἁλμαλή. . βὲ δαβανηζὰ ὀνού βεκὶλ ἰτμελί. · σόνρα πὶρ ἰστιδὰ ἰτμελὶ βὲ ὀγρασμαλή. . πὶρ ἀδοκὰτ. . πὶρ ἀδοκάτ . . (δεδὶ ἄνσηζην Ἰωάννα, Ἐνσπιτού σοκαγηνδὰ φυλδουγοὺ πακὲτ χατρηνὰ κελερὲκ) Μ. Λουκιανοσούν δοστουνούν ἰσμὶ Γεώργιος Δαριὲ δεγίλμιδιρ;

— Ἔδετ· σεβκιλίμ Βάλιδε Λιζόν.

— Ἰκαμετκιαχηνὴ πιλίρμισινιζ;

— Ἔδετ πιλίριμ. . Πόναπάρτ σοκαγηνδὰ 27 νούμερο. . .

— Ε· σϊλέ ισε, πὲν σίμδι κιδὲρ ὀνού πουλούρουμ. . .

— Γιάπμαγινιζ, Βάλιδε Λιζόν! σακὴν πουνὰ μουραζζαὰτ ἰτμεϊνιζ. . .

— Νίτζουν;

— Τζούνκι πσὺ ἀδοκὰτ Λουκιανοσοὺν δοστούδουρ, σιζὲ γιανλὴς γιὸλ κόστερίρ. . .

— Κὶμ πιλούρ, πέλκι, πίλακς δοστουνοὺ γιολὰ κετιρίρ ; . .

Πού Μ. Παῦλος Ἀρμανὴν χουσουσὶ ἀδοκατήδηρ. . .

— Νέ ὀλοῦρσα ὀλσούν. . ἰστὲ ἄσηλ πουνούν ἰτζούν πουνὰ μουραδζαάτ ἰτμελί ιμ . . M. Δαριὲ μουστερισί ὀλὰν Παῦλος Ἀρμανὴν πού γιαπδηγὴ ἐδεπσιζλικδὲν κιρού ἰτδιρὲ πιλούρ, πουνὰ ἀνλαδήρ κι πὶρ κίμσεγε σὲππ ἰτμὲκ βὲ φεζαχὲτ ἰτμὲκ ὄζεζαγέ λαὶκ ὄζουνχάδηρ, βὲ πουνὰ πεγιὰν ἰδὲρ κι, βαλιδενιζὶν καπιχατὴ σεπεπινὲ σιζὶ ρεζὶλ ἰτδιγὶ ἰτζούν, πουνούν χακηνδὰ σιζὶν ναμούς δαβασὴ ἰτμεγὲ χακκηνὴζ βάρ ηρ. . πουνού κρεδζέγιμ δέγιορουμ, κρεδζέγιμ. . πουνούν χουζουρουνὰ τζηκμαγιὰ πὶρ μινασὶπ βεσιλὲ πουλδούμ . . σιζὶν ἰτζούν πανὰ ἰκπιζὰ ἰδεδζὲκ ταλιματὴ πανὰ βιρεδζέκ, βὲ νὲ γιὸλ τουταδζαγημὴ πανὰ τεαρὶφ ἰδεδζέκ. . . χάιρ . . χάϊρ . . φούπχὲ πιλὲ ἰτμέμ, βὲ σίμδι πού δακηκὰ κιδούπ M. Δαριεγὶ πουλαδζάγημ.

Ἰωάννα πίλὲ σὸϊλεγισούπ Λουκίανην ὄζεδαπηνὴ πιλὲ κὸζετμεκσίζ χεραρέτ ιλὲ ὀδαδέν τζηκδή, κενδὶ ὀδασηνὰ κιρδὶ, βὲ ἀβοκατὴν ἰσμὶ γιαζηλή ὀλὰν πακετὶ ἀλδὴ βὲ Ποναπάρτ σοκαγηνὰ κιτδί.

Ὅ καδὰρ ἀζελέ ιλε γιορδούδού κι, γιγιρμὶ δακηκὰ κετζὲρ κετζμεζ Γεώργιοσουν ἐδινὲ βασὴλ ὀλδού· ἐδὶν Κονσιερζινέ σουὰλ ἰτδί.

— Ἀβοκὰτ μὲσγιοῦ Δαριὲ κάνγη δαπακαδὰ ὀτουρούρ;

Κονσιέρζ ὀδαγὶ τεαρὶφ ἰτδί. Ἰωάννα νερδιπανὴ τζηκδὴ βὲ ἀβοκατὴν δαϊρεσινὶν τζηνγηραγηνὴ τζεκδί· ἰχτιγιὰρ χηδμετδζὶ χατούν καπηγὶ ἀτζδὴ βὲ Ἰωάννα πουνὰ σούαλ ἰτδί.

— Ἀβοκατ μὲσγιοῦ Δαριὲ πούραδαμηδιρ;

— Χαϊρ . . δεδὶ χηδμετδζί· πὶρ δεβὰ ἰτζούν μι κελδινιζ μαδάμ;

— Ἔβδετ δεαβὰ ἰτζούν . .

— Μὸσγιοῦ ἀβοκὰτ πουλουνάμαδηγηνὰ τεεσοὺφ ἰδεζζέκδιρ, λάκιν πούραδα γιόκδουρ . .

— Κέτζμι κελεδζέκ;

— Πὶρ κὰτζ κούνδὲν κελίρ . .

— Ἀχ! (ἐτδὶ Ἰωάννα πὶρ τελασέ ιλε).

— Μὸσγιοῦ Τοὺρ σεχρινὲ πὶρ δεαβὰ ἰτζοὺν κιτδί . . ἐνδμούζδεκί τζεχαρσεντὲ κούνούνδὲν ἐβδὲλ κελέμεζ . .

— Ἀλτὴ κούν! (τζαγηρδὴ Ἐτμεκδζὶ Χατοὺν) ἀλτη κοὺν πεκλεμελί!

— Νὲ γιαπαλὴμ Μαδάμ; πεκλεμελί . .

— Νέ ισε, ἀλτὴ κούνδὲν σόνρα κελεδζέϊμ . .

Δεδὶ Ἰωάννα τζεσαρετινὶ γαὶπ ἰδερὲκ. σόνρα Βουρβὼν κορδονούνα κιρού κελδί. Λουκία πὶρ σιδδετλού σιτμὰ τουτούπ γιαταγὰ γιατμαγὰ μεδζπούρ ὀλμούς ἰδι. Ἐτμεκδζὶ Χατοὺν πουνού χαστὲ πουλούνδζα κορκουσουνδὰν κανὴ δαμαρλαρηνδὰ δονδού.

Πέλκι κηζὴμ ὀλετζέκδιρ ἐφκιαρὴ ἀκληνὰ δούσερὲκ πὲρ α·πά τιτρεμεγὲ πασλαδή.

— Ἐ Βαλιδὲ Λιζὸν νὲ ὀλδού; σούαλ ἰτδὶ Λουκία μαχζοὺν μαχζούν.

— Σεβκιλὶ ἐβλαὲμ, μὸσγιοὺ Γεώργιος Δαριὲ Παρισὸι γιόκ ιμις . . . ἀβδετ ἰδὲρ ἰτμεζ, γίνε κιδεζζέϊμ. . σίμδι γαϊρη ὀνού πρακαλήμ . σίμδι σιζὶ δούσούνελίμ, σεβκιλὶ ἐβλιαδήμ . . κορούγιορούμ κι χαστέσινιζ.

— Σιτμὰμ βάρ . .

— Κιδεγίμ πἰρ χεκίμ κετιρείμ.

— Χεκίμ νὲ λιαζήμ;

— Νάσηλ νὲ λιαζήμ; πὲν ἰστεμέμ κι σἰζ ποἰλὲ χαστὲ γιατάσηνζ! πακήλμαἰνὲζα ἔν οὐράκ πἰρ κεἰφσιζλἰκ μουχίμ πἰρ χαστελιγὲ τεχαββοὺλ ἰδέρ . . ὤ! πὸχ γερὲ σἰζ χεκίμ νὲ λιαζήμ δέἰνιζ, πὲν σιζἰ δἰνλεμέμ.

Δεγιοὺπ Ἐτμεκδζἰ Χατοὺν ἀδζελέ ιλε τζηκαράκ, πἰρ χεκίμ ἀραδὴ πουλδοὺ βὲ κετιρδί.

Πού χεκίμ Λουκίαγι τεφτὶς ἰτὸικδὲν σονρὰ, ταδηνὴ σαλλαδὴ, δουδακλαρηνὴ ἰσηρδὴ βὲ καδλερινἰ γικδή

Χαστενἰν χαλἰ μουχίμ ιδι, γιάχοδ μουχίμ ὁλμὰκ τεχλικεσινδέ ιδι.

Δακηκαδὲν δακηκαγὲ πἰρ πεζν χουμμασὴ γιακήνιδι.

Χεκίμ πἰρ ρεδζέτα γιαζδὴ βὲ γιάρην κελεδζέγιμ δεγερὲκ κιτδἰ

Ἰωάννα ἐτζζαχανεγὲ κιτδἰ, ἰλαδζὴ γιαπδηρδὴ, βὲ κελδἰ κηζηνὴν γιασδηγηνὴν γιανηνὰ γερλεσδί. βὲ μὸσγιοὺ Λεβρενἰν φουρουνουνδὰ ὁλὰν χὲρ κὸυνκἰ ἰσινἰν σαατὴ κελενὲ καδὰρ γιανηνδὰ ὀτουρδού.

***

Κελελίμ σίμδι, πακαλήμ Ζοανὶ Πελεδιγεσινἰν ρεἰζ-ι σανισὶ Ραούλ Δ υσεμὲν, Ποά-λὲ-Ροὰ στασιονουνδὰ καζαζεδὲ ὁλὰν βαπορδὰ νάσηλ πουλουνδού.

Τακλίδ πολιτζαλερὶ κάπζ ιδεν σαράπ τοὺτζαρὴ, παρασηνὴ πἰρ τακσιτδὲ ἀλδή ισεδε, ποὺ ἀδέμ, Ραοὺλ Δού-

σεμενὲ νά μααλοὺμ πἰρ δὸστ δὲ χαμὶ τεσαδδὺφί ιλε, πἰρ ταρίκι ἀδζιπανὲ πουνοὺν πορτζλαρηνὴ κεμάλ-ι σεχαδέτ ιλε τεεδιγὲ ἰτδιγινί, χὲρ κεσὲ νακλ ου ριδαγὲτ ἰδέρ ἰδι.

Δὲρ ἀκάπ Ζοανιδὲ χὲρ κεσἰν μααλουμὶ ὁλδοὔκι. Ραοὺλ Δούσεμὲν χὲρ βακὴτ ταζγικατδὲ ἰκὲν, σίμδι κισεστὶ παρὲ δολμούξ, βὲ χὲρ κὲς γὲκ δἰκερινε σούάλ ἰδέρ ιδι, νάσηλ ὁλδούδα πού πορδζλαρηνὴ τεεδιγὲ ἰδεπλίγιορ, ἀλαδζακληλάρ ἰμιτλερινὶ κεσμισλέρικεν.

Δούσεμενἰν πἰρ πιλμεδικλερὶ κίμσε ιλε γεγιούπ ἰτζδιγινὶ κόρμουσλέριδι, ἀνλαγιάμαδηκλαρηνδὰν σούπχεγὲ ζαχἰπ ὁλδουλάρ, βὲ χὲρ κὲς ἰστεδιγὶ κιπὶ ἰστεδιγὶ μαναἰ βιρίριδι.

Ἐχαλινἰν πού φισιλτισὶ κὸυνδὲν κὸυνὲ ἀρταράκ Ζοανί πελεδιγὲ ρεἰσινἰν κουλαγηνὰ γετισδί.

Ρεἰζ-ι μούμα ιλέἴχ Δούσεμενὶ ἰστιντὰκ ἰτδί ισέδε, κενδισὶ βουκουατὴ πἰλμεδιγινδεν ἀγζηνδὰν πἰρ ἰζαχάτ ἀλάμαδη. βὲ ἐνδζαμηνδὰ πουνὰ δεδί.

— Γάἰρη πελεδιγέ δαἴρεσινδὲ ἰστιχδὰμ ἰδέμεζσιν. .. ἰστιφανηζὴ βίρινιζ, γιόκσα σιζἰ ἄζλ ἰδέριμ. . .

Δούσεμὲν ἰστιφασηνὴ κιρμεγὲ μεδζπούρ ὁλδού, βὲ ἔνδελνας μενφούρ ὁλούπ βὲ μεεμουριγετινδὲν μαχρούμ μερδανδὲ καλδή. .

Χὰλ πούκι τουνούν χαφίεν ἐβράκ ὀδασηνὰ κιρδιγινὶ βὲ Βαρὼν δὲ Ράἴς ιλε γιαπδηγὴ ἄχζ ου ἰταγὶ κίμσε ἰσίτμεμίσιδι, λάκιν ἰσιδιρλὲρ βὲ πενὶ δὲρ δὲστ ἰδερλὲρ δεγιού τιτρέγιορ ιδι.

Ἔδελα ἐχεμμιγὲτ βίρμεδιγι. ἐβράκη ρεσμιγεγὶ τενζὶλ

ἰτμεσὶ· σίμδι γάγετ πὶρ μουχὶμ δζουνχὰ ὸλδοογουνού ἀνλαδὴ. βὲ κενδινὶ μιχνὲτ βὲ ζαρουρετδὲν μουδάκκατεν χελὰς ἰδὲν ἀδεμὶν ἰσμινὶ μουτεπαρὲκ ἰδεδζὲκ γερδὲ. πού ἀδεμὲ τεσαδδοῦρ ἰτδιγὶ κουνέ λανὲτ ὸκουδού.

Δόυσεμὲν δόυσὸυνδύύ κι Παρισὲ κιδούπδα πὶρ ἰς πουλσούν, γιάχοδ χὶτζ ὸλμάζ σα Παρισδὲ ἰζινὶ γαὶπ ἰτσούν.

Ἰκὶ σὺτζ χαρτὰ δαχά τεαγιούς ἰτμεγὲ κιαρὶ πὶρ κὰτζ Λουὶζὶ ὸλούπ τιμούρ γιολὰ ρακὶπ ὸλδού.

Πιλίριζ κι μουχὶμ πὶρ καζὰ βουκουσύ τλε χαραπιγετινὶν σεπέπι ἀσλή ὸλὰν κηζὰ τεσαδδοὺρ ἐδεδζέκδιρ.

Βάκαα Ἀμάνδα Ρεγαμὶ πουνού χαραὶπ ἰτδί, λάκιν ταπίεν κὸτού γιολλαρὰ μεΐάλ ὸλδουγουνδὰν πού Πατινγιὸλ χούρούσὶ ὸλμαγιά ιδι, δίκερ πὶρ κὴζ δαχὴ Δόυσεμενίν χαραπιγετινὶ μουδζὶτ ὸλαδζάκ ιδι.

Παλιαδὲ κὸρδούγούμούζ κιπὶ, γιαρεσὶ μουχὶμ ἰσέδε, ὸλὶμ κορκουσὶ γιόκ ιδι. βὲ λιαζήμ κελὲν τεδαπίρι δζεραχιγεδὲ κουσούρ ὸλσύνμαδηγηνδαν, γιακὴν βακητδὰ κέσπι σηχχὲτ ἰδεδζεγὶ πὶ ἰστιπάχ ιδι.

Ἀμάνδα, πουνούν γιανηνὰ κιρμεγὲ μινασίπ πὶρ βακητ κὸζετμεκδὲ ιδι.

Ἀμάνδα τακλὶδ βαρὼν δὲ Ράϋσιν Ποὰ-λὲ-Ροαγιὲ κιροῦ κέλμεδιγινὲ τεατζοὺπ ἰτμέζιδι· κιδὲρ ἰκὲν ἀνλαμὶς ιδί κι, πουνούν κιτμεσι Ἀμάνδαδεν ἰνφικιαχινὶ (ἀϊριλμάχ) κόστερίρ ιδι, λάκιν πουνδὰν ἰντικὰμ ἀλμαγιὰ καράρι κατί ἰτδι δόυσόυνούριδι κι, πουνδὰν ἰντικὰμ ἀλμάχ ἰτζούν, Ραούλ Δόυσεμενὶν πουνὰ μουαδενετὶ ὲλσὰ πὲκ ἐγιού βὲ φαϊδελὶ ὸλούρ, ζίρα ἐλπέτδε βαρὼν Ἀρνόλδος δὲ Ράϋσιν μουτεσαρρούρ ὸλδουγοῦ ἐβρακλερὶν πουνὰ πο-

γιούκ μαζαρρατὴ τεαλλούκ ἰτεδζέκδιρ. Χὲρ κούν, χὲρ σαὰτ Ἀμάνδα λοκάντανην χηδμετζισινδὲν σάπηκ σεβκιλισινὶν χαλινὶ σούαλ ιδέριδι. Χουλεσαὶ κελιὰμ πὶρ ἀχσὰμ χηδμετζὶ πουνα δεδί.

— Ζὰν ἰδέριμ κι Μαδάμ! χὲρ νὲ καδάρ δα πού ζεβαλλὴ μὸσγιού γιατακδὰ ἰσέδε, γαϊρη πουνού κόρεπιλίρσινιζ.

16

Ἀμάνδα μεμνούν ὸλδού.

— Κίμσενιν χαπερὶ ὸλμακσὴζ Μ. Δόυσεμενὶν γιανηνὰ κάνγη σαατδὲ κιρὲ πιλίριμ.

— Ὀϊλενδέν σονρὰ χεκιμὶν ἀχσὰμ βιζιτασινδὲν ἐδέλ.

— Σὶζ πενὶ γιάρην ὸδασηνὰ κὸτούρινιζ.

— Πὲκ ἐγιού! Μαδάμ.

Ἀμάνδα ἄλελαδὲτ ὸϊλὲν ταμμηνὴ σαὰτ ὄν πιρδὲ ἰδέρ ιδι. Ἰρδεσὶ κούν σαὰτ ὄν πιρ πουτζουκδὰ λοκάνταγιε κιτδὶ βὲ ἀδετινδὲν ζιγαδὲ σουφραδὰ ἐκλεδί. Μαδελὶν ἰσινὶ τεκμὶλ ἰτσούν βὲ λοκάνταννην μουστερίλερὶ κιτσούν δεγιοῦ κὸζεδίρ ιδι.

Σαὰτ πιρδὲ Μαδελὶν πουνὰ πὶρ ἰσαρὲτ ἰτδί, βὲ χαβλιδὲ κρούνμὶζ ὸλδού, Ἀμάνδα κιτδί πουνού μητπὰχ νερδιπανηνὴν πιρινδζὶ πασαμαγηνδὰ πουλδού.

— Ixi δapaκà τζηκατζάγηζ, Maδàμ τζapὴκ τζηκαλὴμ, δεδί Maδελίν.

Νερδιπανὴ τζηκδὴ, βὲ ἰκινδζὶ δapaκαγιà βασὴλ ὁλούνδζα πὶρ τζὸκ καπηλαρὴν ὀνδυνδὲν, Ἀμάνδα Maδελινὲ τεακὴπ ἰδέριδι· κεμάλι χειδζάνι κàλπ ιλε ουσούλ ουσούλ γιορούρ ιδι, βὲ μούλαχαζà ἰδέρ ιδι κι πού μὶν γάϊρη μεεμούλ βιζιτασὴ νὲ τεεσὶρ ἰδεδζέκ ιδι σάπηκ σεβκιλισινὲ πουνού κι άζ κàλδὴ πὸγιούκ πὶρ δζειζαγὲ τζαρπτηραδζάγηδη.

Maδελὶν πὶρ καπηνὶν ὀνδυνδὲ δουρδού.

— Ἰστὲ πούραδα δὶρ, Maδάμ .. ἀναχτὰρ καπηνὶν ὀὺζερινδέδιρ.

Δεγιούπ, Maδελὶν σιβισδί

Ἀμάνδα πὶρ κàτζ δακηκά, κιρμεγὲ δζεσαρετὶ ὅλμαγιαρακ κουλαγηνὴ καπηγιà βιρδὶ δινλεγί.

Λάκιν καραρινδὲ ἰστικαμὲτ ἰδερὲκ δζεσαρετλενδί· βὲ καπηγιà ἰκὶ δεφà βουρδού.

Ραούλ Δούσεμὲν δαχà γιατακδà ὁλούπ ἀνλὴ σαρηλὴ ἰσέδε, κέσπι κουδὲτ ἰτμεκδέ ιδι· πὲκ ἐγού κὸρούρ βὲ ἰσιδὶρ ιδι βὲ ζαχμετσὶζ μουκιαλεμὲ ἰδεπιλίρ ιδι.

Καπηνὶν βουρουλμασηνὴ ἰσιδίνδζε τζαγηρα πιλδὶ

— Κίριν!

— Καπὴ ἀτζηλδὴ· βὲ Ἀμάνδα ὀδαγιὲ κιρούπ καπηγὶ καπατδή· κὲνδζ χαστὲ σαπὴκ μαντινούτασηνη κὸρεδζέγινὶ τεχαγιούλ πιλὲ ἴτμεδιγινδεν, πουνού δὲρ ἀκàπ ταννηγιάμαδὴ· γιαταγὴν ἰτζινδὲ τογρουλδού, βὲ δirσεγινὶν ὀὺζερινὲ ταγιαναράκ κεμάλι τεαδζούπ ιλὲ πουνούν γιουζόουνδὲν γιοκαρὴ πακδή.

Ἀμάνδα ουσούλ ουσούλ γιορούγιερὲκ γιαταγà τογρού γιανασδή· δραδα τουρδού βέ κὶζὲλ λεχτζεσὶ κουλούμσεμεγιὲ πασλαδή· ὁλδακήτ Δούσεμὲν πουνού τανηδὴ, βὲ ὀφχέ ιλε δεγίλ, τεατζούπ ιλε τζαγηρδή:

— Ἀμάνδα ! σέν μισιν ! σέν! . . .

— Ἔδετ, πένιμ, σεβκιλίμ . . (δεγιούπ Ἀμάνδα πουνούν ἐλινί τουτδού βὲ δοδακλαρινà κὸτούρδὶ) πενὶμ βίζιταμι χὶτζ τεαδζούπ ἴτμε . . βουκουατδὲ πουλουνδούμ.. σενὶ τανηδὴμ . . σενί πούραγια νàκλ ἰτδικλερινί χαπὲρ ἀλδήμ . . χὲρ κὸύν χαλινί σὸυàλ ἰδέρ ιδιμ, βὲ σενὶ κὲρμεγιὲ μινασὶπ πὶρ βακὴτ κàζεδίγιορ ιδιμ. .

Ἀμάνδαγι ἰσιδίρκεν Δὲυσεμενὶν κετζμὶξ φενà χαλλερὶ χατρηνα κελδί.

— Πενὶ νὲ ἰστέγιορσουν ; (δεδὶ ἐλινὶ τζεκερὲκ) σὲν ἐγιού πιλίρσιν κι ἀραμηζδà γάϊρη πὶρ σέϊ κàλμαδη ! ! σενι κὸρὸύνδζε ὸ δζεκδιγὶμ φενà τελασενὶν σαατλερί ἀκλημà κελδί. . βὲ πού γιαρελενδιγίμ . . βὲ άζ καλδὴ ὁλύγιορ ὁλδουγούμ χὲπ σενὶν γιὸυζόυνδέν διρ! !

— Πενίμ μι! ! τζαγηρδὴ Ἀμάνδα τεαδζούπ ιλε.

— Ἔδετ σενίν· ζίρα σεπέπι τεαγιουσὶμ ὁλὰν μεεμουριγιετιμὶ γαὶπ ἰτδιγιμὲ Zοανιδὲ νεφρέτι ουμουμιεγὲ δούτζαρ ὁλούπ κατζμαγιà μετζπούρ ὅλδουγουμà, ὅ σανà παρà βιρμέκ ιτζούν ἰμζαλαδηγὴμ τακλὶδ πιλετλέρ σεπὲπ ὁλδοῦ πού πιλετλὲρ άζ καλδὴ πενὶ τομρουγà κὸτούρεζεκλέριδι ! σενὶν σεπεπινέ πενὶμ ἰσμὶμ ρεζίλ βὲ ρουσβάί ὁλδού! σενὶν σεπεπινὲ ἰστικπαλὶμ χαραπ ὁλδού! Ἄχ! νίτζουν πὲν πού βαπὸρ βουκουατηνδà τελὲφ ὅλ-

μαδημα ; ὁλσέ ιδιμ, χελὰς ὁλαδζάκ ιδιμ, βὲ πσῦ κορκουλαρὴμ δὲρ ου ἐζαλὲ ὁλαδζάγηδη ! !

Πουνλαρὴ δεδιγὶ γερδὲ Δόυσεμενὶν κὸζλερινδὲν ἶκὶ γιὰζ γιουδαρλανδή.

— Σεδκιλὶμ Ραούλ! τεαζιρλερινὲ λαΐκημ, βὲ καπούλ ἰδέριμ, (δεδὶ Ἀμάνδα) δισανέ ιδιμ . . ὁ βακὴτ πὶρ τακὴμ ἀχλάκη μαχσουσὰμ (τιτιζλὶκ) βάριδι βὲ πσϊλὲ νεταϊζι μουζημὲ χασὴλ ἰδεζεγινὶ πίλμεγιορ ιδιμ . . σανὰ πίλμεγερεκ τζὸκ μιχνετλερὲ σεπέπ ὲλδούμ . . . τεεσούρ ἰδέριμ . . σενδὲν ἄρδ ἰστιρχὰμ ἰδέριμ . . σενδὲν ρουχσὰτ ἰστεμεκσίζ, πούραγια γαταγηνὴν γιανηνὰ κελδιγιμὲ δζανὴν σηκήλμασην . . πέλκι ρουχσὰτ ἰστεσέϊδιμ πενὶ καπούλ ἰτμεγεδζέκ ιδιν; πενὶμ κελδιγιμίν σεπεπὶ γάγετ μουχίμδιρ . . πέλκι ἄζ ἐβελὶ σσϊλεδιγὶν ἰστικπὰλ τεχλικεσὶ μὰχδ ὁλαπιλεδζέκδιρ . . πενὶ δινλεμεγὲ ραζήμισιν; . . πανὰ δζεβαπ βιρμεγέ ραζήμισιν; . .

— Μαδάμκι πούραδά σην σσϊλέ δινλέριμ ! νὲ δεγεδζέκσιν; πανὰ νέ σούαλ ἰδούπ νέ όγρενεδζέκσιν;

— Σανὰ κελεδζέκ τεχλικελερδὲν σενὶ μουχαφαζά ἰδεδζέγιμ.

Δόυσεμὲν τιτρεγερέκ σούαλ ιτδί.

— Τεχλικελέρμι; τεχλικελὲρμι;

— Ἔβδετ.

— Νέ κιπι;

Ἀμάνδα πουνὰ δζεβάπ βιρδὶ σού σούαλ ιλε.

— Βαρὼν δὲ Ράϊς ι τανήρμησην;

Δουσεμέν μίν γάϊρὴ μεεμούλ πού ἰσμὶ ἰσιδίνδζε πασήνα γιλδηρὴμ ἰσαπέτ ἰτμὶζ κιπὶ ὁλδού. Πελεδιενίν

ἐβράκη ρεσμιγὲ ὁδασηνδακὶ γιαπδηγὴ σιρκὰτ ἀκληνὰ δούσδού βὲ σὰπ σαρὴ ὁλδού.

— Βαρὼν δὲ Ράϊς μι. . δεδί Ἀμάνδανην κὸζλερινίν ἰζινὲ πκαράκ.

— Ἔβετ πὶρ ἄϊ ἐβὲλ Ζοανιδὲ κὸρδούγιούν πὶρ ἀδέμ, βέ πού ἀδὲμ πού σαατδὰ σενὶν τακλὶδ πιλετλερινὲ μουτεσσαρὴφηρ. . .

Δόυσεμέν σαρή ικεν κηρμηζηλανδή· βὲ πὶρ κεσὶκ σές ιλε δεδί :

— Σὲν πού ἀδεμὶ νάσηλ τανήγιορσουν; πού πιλετλερὲ μουτεσαρρὴφ ὁλδουγουνού νὲ πιλίγιορσουν ;

— Πενὶμ ἰμζαλαμὴς ὁλδουγούμ βὲ χακημδὰ γάγετ μουζὴρ ὁλὰν πὶρ τεσεκκούρναμεγὶ Μαδάμ Δελιονδάν σατὴν ἀλδηγηνὴ βὲ νεζδινδὲ χὴφζ ἰτδιγινὶ νάσηλ πιλίγιορ ισεμ, πουνλαρήδα σίλὲ πιλίγιορουμ. . . πού κερὲκ σαχίχ κερέκ τακλὶδ Βαρὼν δὲ Ράϊς πού μισιλλού ἐβρακλερὶ σατὴν ἀλὴπ ἰδζτιμὰ ἰτδιγινδὲν βάρδηρ πὶρ πιλδιγὶ... πένδζε σεπεπινὶ ἀνλαδήμ, σενὶν ἐβρακλερὶ νὶτζουν χὴφζ ἰδίγιορ ἰδιγινὶ πιλμέμ, βὲ πουνλαρὴ ὀγρενμελί ιμ.

— Νίτζουν ;

— Ἰκὶ ἰκὶ δαχὰ δὸρτ ἰδέρ! . . σέν δε πένδε περαπὲρ τεχλικέ ἰτζινδέϊζ. . ἰμδι ἰττιχὰδ ιτμελίγιζ βέ πού οὐμουμί δούσμενιμιζὶ γαλεπὲ ἰτμελίγιζ. . .

Δόυσεμέν σὲρ α πὰ τιτρέριδι, βὲ Ἀμάνδαγε δερδινὶ ἴζχαρ ἰτμεγὲ ἰστέμεγερεκ δεδί:

— Πενὶμ πουνδὰν πὶρ κορκαδζαγὴμ γιόκδουρ ;

Ἀμάνδα οὐμουζλαρηνὴ τιλκδί.

— Πανὰ μεσὲλ ὸκούμα (δεδί) πιλίρσιν κι πὲν

χημπὴλ δεγίλιμ! σενὶν ἰμζαλαμὴξ ὀλδουγοὺν τακλὶδ πόνολαρ νάσηλ ὀλούπδα Βαρὼν δὲ Ράϊσιν ἐλινὲ κετζίγιορ;

— Πεδελινὶ τεεδιγὲ ἰτδὶ ἀλδή.

— Πού ἀδεμὶ τζὸκ μόυδδετδέν περού τανήγιορμου ιδιν; δοστούν μι ιδι;

= Ὅ κούν ἔλκ δεφὰ πουνού κὸρδούμ. . .

— Σενὶ ἔλκ δεφὰ κὸρτυσούνδὲ σενίν πορδζουνού μι βερδί;

— Ἔβετ. . .

— Πού ἐγού, νάκλ ἰτ πακαλὴμ νάσηλ ὀλδού

Δούσεμὲν κορκάρ ιδι μουχτασάρζα Βαρὼν δὲ Ράϊσιν πουνὰ ἰνσανιγέτ βέ μουαδενέτ ἰτδιγινὶ νάκλ ἰτδί.

— Πουνὰ τεαζζούπ ἴτμεδίν μι; τζαγηρδὴ Ἀμάνδα.

— Τζὸκ τεαδζούπ ἰτδίμ. . .

— Τζὸκ τεαδζούπ ἰτδὶν ἔμμα, γένε μουαδενετὶ καπούλ ἰτδίν. . .

— Πὲν σὶλέ πὶρ ζαρουρέτ βέ μιχνέτ ἰτζινδέ ἰκεν ποϊλέ πὶρ μουαδενετὶ ρέδδ ἰδεπιλὶρ ιδιμ;

— Πενὶ ἀλδαδὰ πιλίρμισιν κι πού ἀδέμ σενδέν πὶρ σέι ταλὲπ ἴτμεδι;

— Νέ ταλέπ ἰδεδζέκ ιδί, ζὰν ἰδέρσιν;

— Πέν πιλσέ ιδιμ σανὰ σουὰλ ἴτμεγεδζέκ ιδιμ, ἔ πακαλὴμ Ραούλ σὶλέ! ἰσὶν τογρουσουνού πανὰ σγρετνάσηλ ὀλδού ισε νάκλ ἴτ! . . σανὰ τεκράρεν σὶλέρμ κι ἰκιμίζδε περσπέρ τεχλικεδέγιζ, πιρλεσελιμ σού ἐτεπσὶζ τακλὶδ βαρωνδὰν γιακαγὶ κουρταραλήμ. . .

— Βαρὼν δεγίλ μι! ἐγισού πιλίγιορμουσουν;

— Ἔβετ.

— Ἰσμὶ νέδιρ;

— Ὀδίδιος Σολιδώ. . . πού πὶρ σαρὶκ βέ κατίλ δίρ, πὶρ κὰτζ κούν ἐδέλ ἄζ καλδή πενὶ ζεχιρλεγιορ ιδι. . .

— Σενὶ ζεχιρλέγιορμου ιδι; . .

— Ἔβετ.

— Νέρεδε;

— Πούραδα . . . Ποὰ-λέ Ροαδέ;

— Κενδινὶν νέ ὀλδουγουνού ἀνλαδηγημὴ χίσς ἰτδί.. ἀλδάνμαγιαδζαγημὴ ἀκλὴ κεσδί πού ἀδέμ τζὸκ δζιναγιέτ σαχιπίδιρ, γιακηνδὰ πὶρ τζιναγιέτ γιαπδὴ ζάνν ἰδέριμ κι ποὺ ἐδεπσὶζ πασκασηνὴν ἰξμρί ιλν πασκασηνὴν χισαπηνὰ ἰσλέγιορ.

I 7

— Νέ ιμις πού δζιναγέτ; σούαλ ἰτδὶ χεραρέτιλε Ραούλ.

— Πὶρ ἄϊ ἐδδελὶ, Δάρ-ουλ σεφακατδέ τερπιγέ ὁλμὰ πὶρ ὁκσούζ κηζὴ τελέφ ἰτμεγέ ἰστεδί. .ἄζ καλδὴ κηζδζαασὶζ τελέφ ἰδίγιορίδι· πὶρ βουρουσδὰ κηζὴν κόκσούνού γιαρὰρ, κὴζ τζὸκ χαστέ γιατδὴ λάκιν ὁλμεδι.

— Ἐγιού πιλίγιορσιν κι πού ἀδέμ ιδι;

— Χάϊ χάϊ! βέ πούτούν πούτούν κατὶλ ὀλδουγουνὰ ἀκλὴμ κανί ὁλμὰκ ἰτζούν, ὀγρενεδζεγὶμ πὶρ σέϊ βάρδηρ

. . πού σεΐ ογρενεΐμ, ὅ βακὴτ κέστι σιλὰχ ἰδερέκ ἰντικὰμ ἀλαδζάγημ . . βέ ἐντερέσο ἰκιμιζίνδε ὀλδουγουνδὰν ἰκιμίζδε ἰντικὰμ ἀλαδζάγηζ.

« Δὰρ-ουλ-σεφακατδέ τερπιγέ ὀλμὰ πὶρ ὀκσούζ κὴζ » λογατλαρηνὴ Δὺυσεμέν ἰσιδίνδζε χάβρ-ου ἐλεμὶ τεζεγμούδ ἰτδὶ, βέ ἀδζελέ ιλε Ἀμάνδαγε σούαλ ἰτδέ.

— Πού ὀκσούζ κὴζὴν ἰσμινὶ πιλίγιορμουσιν;

— Ἔδδετ.

— Νέδιρ;

— Λουκία . .

— Λ ο υ κ ί α μ η ! τζαγηρδὴ Ραούλ. Ἆχ! ἰστέ πού ἰσιμδέ πὶρ ζουρνάλι ρεσμὶ ἰστεδὶ πενδέν,

— Δζουρνάλι ρεσμί μι; δεδὶ Ἀμάνδα ἰμὶδ βέ τελασέ ιλε.

— Ἔδδετ . . Πού ἀδέμ πανὰ γιαπδηγὴ μουαδενέτ βέ ἰνσανιγετδέ πεδέλ ὁλαράκ, πενὶ μεδζπούρ ἰτδὶ βέ τζοδζουγούν Παρὶς Δαρ-ουλ-σεφακατηνὰ κονουλαδζαγὴ βακὴτ, σούδ ἀνασὴ ταραρηνδὰν γιαζηλμὴς βέ Ζοανὶ Πελεδιγεσινέ τεσλὶμ ὁλμούς ρεσμὶ δεπόζιτο Δζουρναληνὴ πελεδιγέ δερδερινδέν ἰχρὰτζ ἰτδὶμ βέ πουνὰ βιρδίμ . .

— Πού ἀδεμὶν νέ ἐντερέσσοσου βάργδη πού Δζουρναλμαγιά; σούαλ ἰτδί Ἀμάνδα.

— « Τζοδζουγοῦν πεδερί-μ » δέγιορ ιδι . .

— Βαϊ ἐδεπσίζ! ἰστὲ γάιρη σύυπχεμ καλμαδη! Λουκίαγι βουρὰν πούδουρ, βὲ σενδὲν ἀλδηγὴ ἔβρακὴν βασιτασή ιλέδε πὶρ γενὶ δζιναγέτ ἰσλεγεδζέκδιρ! πού κιαγηὴ πουνὰ βιρμὲκ μεμνοῦμ ιδι;

— Ἔδδετ . . Πελεδιγενὶν ἐβράκη ρεσμιγὲ ὀδασηνδὰ καλαδζάγηδη . .

— Πού κιαγηδὴ πουνὰ βιρδιγινὶ, χαπὲρ ἀληρλάρισε, σανὰ νὲ γιαπαρλάρ;

Ραούλ τιτρεδὶ πούζ κιπὶ τὲρ ταμλαλαρὴ γιανὰκ τουγραλερινὶ ἰσλατδή.

— Ἰσὶμ π ι τ έ ρ . . (δεδὶ) χὶτζ σελαμὲτ γιόκ. .

— Ὀιλέδιρ δε ποϊλὲ σενὶ χενδεκτὲν κουρταρήπδα δαχά δερὶν πὶρ χενδεγὲ ἀτάν πὶρ ἐδεπσιζδὲν ἰντικὰμ ἄλμαγαδζάκμησην! . . πού σενὶν χελιακηνὴ μουδζὶπ ὁλαδζὰκ κιαγηδὴ βὲ σενὶ χὲρ ταραρδὰν παγλαγιὰν βὲ σενὶ σούκότε ἰζζπὰρ ἰδὲν τακλίδ πολιτζαλερὶ πουνοὺν ἐλινδὲν καπμαγιὰ πὶρ ταρὶκ ἀράμαγιαδζάκμησην!

— Ἰντικάμ μη ἀλαίμ! πού κιαγηδλαρὴ ἐλινδὲν καπαγίμ μι! ὤρ! νέ καδὰρ ἀρζουλέριμ για! λάκιν νάσηλ γιαπαπιλίριμ; ;

— Πανὰ ἐμνιγετὶν βάρμη;

Ραούλ σύυπχὲ ἰτδί σὶλεμεγέ βὲ πὶρ ἰκί δακηκὰ σονρὰ δζεδάπ βιρδί.

— Ἔδετ. . .

— Ἰστέρμισιν πὲν νὲ ἰστέρσεμ γιαπαγίμ, σένδε πανὰ ἰταὰτ δὲ ἰνκηγιὰδ ἰδέσιν;

— Ἔδδετ νὲ γιαπαδζάκσην; . .

— Ταχλίδ Βαρὼν δέ Ράισιν χὲρ χαρεκετινὲ δηκάτ ἰδεδζέϊμ.

— Λάκιν δαχὰ πὲν πὶρ κάτζ κόὺν ἰτζοὺν γιαρὲμ σεπεπινὲ γιαταγὰ μηχλανμήζ ιμ . . .

— Πούραδα ολδούκδζα τεκλικεμίζ γιόκδουρ . . σεν σιφαπεζίρ ολούνδζα ισέ τεσεππούς ιδεδζέιζ.

— Πού ες ιτζούν, πανά παρά λιαζήμδηρ, βε πενίμ πίρ παρέμ γιόκδουρ.

— Πεν σανά παρά βιρεδζέιμ . . ικιμίζδε πού άδεμίν δούσμενίζ . . σίμδι εν έλζεμ, εν έσετ ικτιζά ισιμίζ Ό-βίδιος Σολιδωνούν μεκιανηνή πουλμάκ.

— Σεν πίλμεγιορμισιν;

— Σανά ολμουσού κιπί σόϊλεγειμ;

Δεγιούπ Άμάνδα έχλι κηραατήν πιλδιγί κιπί νάκλ εϊλεδί. Ραούλ δικάτ ιλε δινλέριδι.

— Σαχίχαν πού εδεπσίζ ναϊλ-ι μεράμ ολμάκ ιτζούν σενί άλέτ ιτμίς . . μααλούμδιρκι σίμδι πού κιζλενεδζέκ.. νάσηλ άραμαλή; βε νέρεδε άραμαλή;

— Όβίδιοσουν Παρισδέ πίρ πιλδιγί μεσχούρ κιμέσνε βάρδηρ, πουνούν κι κηζή έλπισεσινί πενίμ διρεκτωρούμ μαδάμ Αύγουστίνανην έδινδέ δικτιρίρ. πού άδεμ Κουρπεδοαδά τζεσίμ πίρ μακινίσδιρ . . ισιτδιγιμέ κόρέ ικισί γάγετ δόστδηρλαρ· έδδελα ικισί περαπέρ Νέδ·Γιορκδά ιμισλέρ . . πιρινδέν δικεριντν μαχαλίνί όγρενίριζ.. γεκδικεριντ άμεδσούδ ίδερλέρ, βε ελπέτδε έδίν για φαπρικανήν γιανηνδά τζασουσλαγιαράκ τακλίδ Βαρωνούν νέρεδε σακίν ολδουγουνού όγρενίριζ . . .

— Πεν σιφά πεζίρ δλμαϊνδζα γιαπάμαϊζ;

— Σενίν τεδαδί ολμανή πεκλέριζ . . γετισίρκι έφκιαρημήζ μουταπήκ ολσούν, πενίμ μεδετκιαρήμ ολμαγιά ραζήμισιν;

— Έδδετ.

— Βε ιστέμεγερεκ σανά γιαπμής ολδουγούμ κότόλούγού πανά άδφ ιδίγιορμουσουν;

Ραούλ πουνά έλινί ούζαδαράκ δεδί.

— Έδδετ σανά άδφ ιδέριμ . . δόστουζ . . π ραπέρ ολούπ πού έδεπσιζδέν ίντικάμ άλαδζάϊζ.

— Ίττιχαδδέν κουδδέτ χασήλ ολσύρ! ραχάτ δλ, μακσαδημηζή ιδζρά ιδεδζέιζ . . πίραζ σάπρ ίτμελίίζ! πέν τερζί μαγαζαμηζά άδδέτ ιδεδζέϊμ βε σενίν κέσπι σηχχέτ ίτμενί κόζεδεδζέϊμ· πάζάρ κόυνί ίσίμ ολμάζ σενίν γιανηνά κελίριμ . . έγερ σάγετ κελέμεζ ισεμ, σανά γιαζάρημ σένδε πανά δζεδάπ βιρίρσιν.

— Γιάρην σενί κόρεδζέκμι ίμ;

— Έδδετ . . σενίν ιλε βεδαλασμαγιά κελεδζέϊμ . . παραδάν ίκτιζάν βάρμη;

— Χάϊρ.

— Παράν βάρμη;

— Πέκ άζ.

— Όιλέμι;

— Τιμούρ γιόλ κουμπάνιασή χέρ μεσαριφιμί βιρίορ.

— Ζάνν ιδέριμ κι σανά ταζμινάτ βιρεδζεκλέρ.

— Έδδετ, πού σαπάχ κουμπάνια πανά πέξ πίν φράνκ τεκλίφ ίτδί.

— Καπούλ ίτδίνμι;

— Χάτ χάϊ . . πίρ κάτζ κόυνδέν πού παρεγί πανά βιρεδζεκλέρ . . πέλκι πίρ ίσπιδά ίτσίμ, ζιγιαδέ άλαπιλίριμ, λάκιν ισμίμ μειδανέ τζηκμασηνδάν χαζέρ ιδέριμ.

— Παρισδέ νέ γιαποδζάκσην;

— Ταχλὶδ Βαρὼν ιλε χισαπημηζὴ τεμιζλεδικδὲν σονρὰ πὶρ ἔξ ἀραγιαδζάγημ . . .

— Νὲ κιπὶ ἔξ ἀραγιαδζάκσὴν;

— Ἐ, πὲν πιλίρμι ιμ; Παρισὲ κίμσεγι τανημὰμ, βὲ τζὸκ κορκούγιορουμ κούτζ πουλαδζάγημ . . .

— Πέλκι. . ἀκλημδὰ πὶρ σέϊ βάρ. . ἀδίο· ποὺ τασαλερὶ ἀκληνδὰν τζηκάρ ! πὲν σενὶ κὸρδὸυγούμὲ τζὸκ μεμνούνιμ!

Ἀμάνδα κεμάλι σὺρσύρ ιλε τζηκδὴ, ζίρα σάπηκ σεβκιλισί ιλε μεδεδκιὰρ ὸλαρὰκ Ὀδίδιοσουν χαραπιγετινὶ μουδζὶπ ὸλαδζάγηδη,

Ραουλοὺν ἀχλακὴ μαλουμιμίζ ὸλδοῦ· τζοδζοὺκ κιπὶ ζαῒφ, δόνδερμεγὲ βὲ τζεκμεγὲ γάγετ κολαϊ πὶρ ζάτ ιδι. Ἀμάνδανην κιρδιγινὶ κορούνδζε ἔδελα ὸρκελενδί, λάκν σονρὰ Ἀμάνδανην πὶρ κάτζ τατλὴ σεζλερινδὲν δὲρ ἀκὰπ ισκὰδ ὸλδού, κουμπάνιαδεν παρὲ ἀλαδζάκ ιδι, βὲ ἰκτιζὰ ἰδὲρ ισε Ἀμάνδα πουνὰ παρὲ βιρεζέγιδι, βὲ πουνὰ πὶρ ἔξ πουλαδζάγηδη. Ποὺ μουλαχαζα πὶρ ταραφδὰν βὲ δίκερ ταραφδὰν τεχλικελὶ δούσμενινὶ μαγλοὺπ ἰτμὲκ μουλαχαζασὴ μεμνουνιγετινὶ μουδζὶπ ὸλδοῦ.

Ἰρτεσὶ κὸὺν σαπάχλειν Ἀμάνδα κελδί, πουνὰ ἰκαμετκιαχηνὴ χαπέρ βιρερὲκ βὲ δεφαδὲν μεδεδκιαρληγὰ γεμὶν ἰτδιρερὲκ Παρισὲ κιτδί.

Ἀμάνδανην ταλὲπ ἰτμίξ ὸλδουγοὺ σεκὶζ κὸὺν μούδδὲτ δαχὰ τεκμὶλ ὸλμαμηξ ἰδουγινδὲν, Μαδὰμ Αὐγουστίνα πουνοὺ κορούνδζε τεαδζοὺπ ἰτδί.

Ἀμάνδα πουνὰ δεδί.

— Μαδάμ· τειζὲμ ἐγιουλεσμεκδὲ ὸλδουγουνδὰν,

γαϊρη γιανηνδὰ καλμὰκ ἰκτιζὰ ἴτμεδι βὲ ἀζελέ ιλε κελδίμ. . .

— Μεμνούν ὸλδοὺμ κελδιγινιζὲ Μαδμουαζέλ. . .

Ἀμάνδα δὲρ ἀκὰπ ισινέ πασλαδή· μαγαζαδὰ νὲ βακὴ ὸλδουγουνοὺ ισιτμὲκ ιστέριδι, πινάπεριν μεχαρέτ ιλε ρεφικελερινὲ σούαλ ιτδί. Λουκία Φορτιενὶν σερκούζεστὶ βὲ Μαδμουαζὲλ Μαίρου ιλε βουκουοὺ πουλὰν μουδζαδελὲ ἀμελὲ κηζλαρὴν μααλουματλερὶ ὸλμούξ ιδι.

Ἰμδι Ἀμάνδα ὀγρενδίκι Λουκία, μαχκοὺμ πὶρ καρηνὴν κηζὴ ιμιξ βὲ διρεκτὼρ καπηδὰν τησαρὴ ἰτμὶς, βὲ μαδμοαζὲλ Μαίρου Λουκίανην ρακηπεσὶ ὸλοὺπ γιακηνδὰ Λουκίανην σεβκιλισινέ νικιαχλαναδζάγημης Μααλουμιμίζ ὸλδουγοὺ βέτζχ ὸὺζερὲ, Ἀμάνδα ποὺ χαβαδισὲ ἐχεμιγέτιλε ὸηκκὰτ ιτδὶ· βὲ ποὺ χαβαδισδὲν ἄκλεν τούνλαρὴ ταχμὶν ἐτλεδίκι.

» Ὀδίδιος Παῦλος Ἀρμανὴν κοντουνὰ ἰσλέγιοριμιξ.

» Ἔδελα Λουκίαγι τελὲφ ἰτμεγιὲ ἰστεμισλέρ.

» Πηδζάκ ιλε ναΐλ-ι-μεράμ ὸλάμαδηγηνδαν, πουνοὺ μαχδ ἰτμεγὲ πασκὰ ταρικλὲρ ἀραμησλὰρ βὲ Δούσεμὲν πὶλμεγερέκ Σολιδωγιὰ ἀλὲτ ὸλμούξ.

Ἀμάνδα πουνοὺ ποϊλὲ ὸλδουγουνοὺ πὲκ ἀλιὰ ἀνλαδὴ λάκιν πὶυτούν ποὺ ἰσλερὶν ἀρασηνδὰ ταχλὶδ Βαρωνοὺν βὲ μιλλιὸν σαχιπινὶν μινασιπάτη χαζηρὰ βὲ σαπηκαλερινὲ πακαράκ πὶρ πόγι·ὺκ σὴρρ χὶσς ἰδέγιοριδι· βὲ ποὺ σηρρὴ μεϊδανὲ τζηκαρμαγιὰ ἰστέριδι.

— Νὲ ὸλούρ ισε ὸλσοὺν, πὲν σοὺ ἐδεπσὶζ Σολιδωδὰν ἰντικὰμ ἀλαδζάγημ! (δέριδι κενδὶ κενδινὲ) βάϊ κελὲ πασηνά . . .

18

'Αμάνδα Βαρὼν δὲ Ραὶς δεν πὶρ χαπὲρ ἀλάμαγιαραχ Ραουλὴν σιφαπέζιρ ὀλμασηνὴ κόζεδίριδι.

Παζὰρ κὺνὶ σαπάχλεὶν Ποα-λὲ-Ροαγὲ κιδοὺπ 'Α δ ζ η λ ὰ ρ Λοκάνταση να μισαφὶρ ὀλδού.

Ραουλὴν χαλὶ κόυνδὲν κὸυνὲ ἐγιουλεσμεκδὲ ὀλούπ χεκιμὶν ρουχσατή ιλε κόζινὲ πιλίγιοριδι. 'Αμάνδα δαχὶ ὁδασηνὰ κιρίγιορικεν, Ραούλ ἀγιακδά ιδι.

Λουκία ἰτζοὺν ἰσιτδικλερινὶ 'Αμάνδα νάκλ ἐϊλεδί, δὲ Ραούλ ἀνλαδήκι νὲ κὶπι πὶρ ἐδεπσιζὶν ἰστέμεγερεκ βὲ πίλμεγερεκ σερικὶ ὀλμούζ.

Ποὺ κούν ἀχσαμὰ καδὰρ 'Αμάνδα Ραουλὴν γιανηνδά ιδι· ἀχσάμλεγν χεκὶμ κελδικδὲ ἰκὶ σὺτζ κόυνὲ καδὰρ Ραούλ Ποὰ-λὲ-Ροαδὲν κιδέπιλούρδεδί ὅλ βακὴτ 'Αμάνδα Δούσεμενὲ, Παρισὲ κιδίνδζε δίκερ πὶρ ὀζὰ τεδαρίκ ἰτμεσὶ ἰκτιζὰ ἰτμεγιουπ, κένδινὶν Πατινγιολδὰ Δὰμ σοκακηνδὰ κιαὶν ὁδασηνδὰ σακὶν ὀλμασηνὴ τεκλὶρ ἰτὸί.

Δουσεμὲν καπούλ ἰτὸί, βὲ 'Αμάνδα κεϊρινδὲν ἐλλερινὶ ὁδαλαγιαράκ Παρισὲ κιτὸί.

— Πού ἴς τζαπὴκ ὀλαδζάκ! δέριδι κενδὶ κενδινέ.

***

Μαίρυ μαδὰμ Αὐγουστίνανην ἐδινδὲ Λουκία ἰλὲ ἀραλαρηνδὰ βουκουοὺ πουλὰν μουναζααγὶ Πεδερινὲ χαπὲρ βίρμεδι.

Μαίρυνιν καλπὶ πιλίριδικι πού μουναζαὰ κενδὶ ναμουσινὲ τοκανήριδι, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν κίμσεγε σοϊλεμεγὶ ἰστεμέζ ιδι· ρακηπεσινὶν καλπινὶ γιαρελεδίγια, κουσουρὶ νὲ βαζιρεσί. Λουκίανην χηρσὴ σιδδετινδὲν Μαίρυ ταχμὶν ἰδέριδι κι Λουκία γἄϊρη Λουκιανοσδὰν κάτι ἰμιδ ἰτμίς, πού χουσουσδὰ γαλεπεσὶ ἰτζοὺν ζεγιαδὲ μεμνούν ἰδι βὲ πίλα τεχαμμοὺλ γιέδμι τεζεδδουδζὶ κόζεδίριδι.

Ἔγερ Ἰάκωδος Καρονοὺν κηζηνὴν καλπὶ ἰμιδ βὲ φεράχ ιλε τολμακδέ ισὲ, δίκερ ταραφδὰν, τοχουμινὶ χαμίλ ὀλδουγοῦ σιρασὴ μμκὶν ὀλμαγια· χαστελὶκ βιδζουδινὲ βὲ σηχχετινὶ κόυνδὲν κόυνὲ γεμεκτέ ιδι.

Βερὲμ πού ναζὶκ κόκσούν ἰτζινδὲ σακὶν ὀλούπ πουνοὺν ζαφὶρ βιδζουδινί κεμάλι σιφαάτ ἰλε μεζαρὰ τογρού σὺρούκλεμεκδέ ιδι.

Λουκιανὸς βακὴτ βακὴτ Μαίρυγι κόρμεκδέ ὀλούπ, ἰλλετινὶν τερακκησινὲ ἀκιὰχ ὀλαρὰκ, πὶζλὲ πὶρ ἀγιαγὴ μεζαρδὲ ὀλὰν κὴζ ιλε νικιαχλανμασηνὴν μιμκινσὶζ ἰδιγινὶ μουλαχαζὰ ἰδὲρ ἰδι· ἐλινδὲν κελδιγὶ καδὰρ Μαίρυνιν γιανηνὰ κελμεδὲν ἰτζτινὰπ ἰδὲρ ιδι.

Παῦλος 'Αρμὰν πού δακηκαγιὰ καδὰρ, Λουκιανοσοὺν πού ἰτζτιναπινὶ καλπινὶν ἐσκὶ σεδδὰ γιαρεσινὲ ἄτρ ἰδε-

ρὲκ, καπούλ ιδέριδι· βὲ σούαλ ιτδιγινδὲ Λουκιανὸς Λουκίαγι χατρηνδὰν φεραμοὺς ιτμέκ ιτζοὺν βακὴτ ταλὲπ ιδέριδι, λάκιν πεδὲρ δὲ κὴζ ιστερλέριδι κι πού φεραμοὺς πὶρ σαὰτ ὲδδὲλ ὸλσούν.

Χὰλ πούκι Λουκιανὸς χατρηνδὰν φεραμοὺς ιδέμεζιδι. Λουκίαγι πὲκ ζιγιαδὲ σεδδιγινδὲν, πού καδὰρ κουδετλὶ σεδδανὴν κουδετλὶ κὸκλερινὲ καλπινὶν ιτζινδὲν πὶρ κὰτζ κούν ζαρφηνδὰ ιχράτζ ιδέμεζ ιδι· ἔλαν Λουκίαγι σεδμεκδέ ιδι· βὲ ιμὶδ ιδέριδι κι πέλκι μὶν γάϊρη μεεμούλ πὶρ βουκουάτ, πουνούν ιλε Λουκίανην ἀρασηνδὰ χάφρ ὸλμούς ὸλὰν χενδεγὶ σεδδ ἰπιλεδζέκδιρ· πού χαλδὲ Λουκιανοσούν γὰμ-ου-ελεμὶ τεσεκκούτ ἴτμεγιουπ τεζεγιούδ ιδέριδι· γιαληνὴζ καλδηγὴ κιπὶ πὶρ τζὸκ χούζναμιζ μουλαχαζαδὰ δουσερὲκ, ἰσπου μουλαχαζατὴ δὲφ ἰτμεγὲ ἰστεμέζ ιδι.

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν, χὶτζ πὶρ τεχλικεδὲν χάβρ ου χαζαρὶ ὸλμαγιαρακ, κεμάλι ἰστιραχὰτ ι κάλπιλε ἰστικπαλὲ ιμὶδ ιδερὲκ βὲ χὲρ χαλδέ Λουκιανὸς κούβεγισί ὸλαδζάκδηρ ζαννὴ ιλε ἄλελ δεδάμ ισλεμεκδέ ιδι.

Βάκαα κὴζηνὴν χαστελιγὶ τεεσουφινὲ μουδζὶπ ισέδε χὶτζ τελασὲ ἴτμεγιουπ, νικιαχλανήνδζα σιφά πεζὶρ ὸλαδζάκδηρ δεγοὺ ιμὶδ βὲ τεχαγιούλ ιδέρ ιδι.

* * *

Ραούλ Δούσεμενὶ κὸρμέκ ιτζοὺν Ἀμάνδαννην Παὰ-λὲ-Ροαγὲ κιτδιγὶ Παζὰρ κούνὶ σαπάχλεγν Λουκιανὸς ἐρκὲν ἐρκὲν Ζωγράφος Στέφανος σακὶν ὸλδουγοὺ Ἀσσὰ σοκακηνὴν γιολουνού ἐλὲ ἀλδή.

Παζὰρ κούνὶ Γεώργιος Δαριέ ίλε περαπὲρ κετζιρεδζεκλερινὶ Στέφανος πὶρ κούν ἐδὲλ Λουκιανοσὰ ιχδὰρ ιδερὲκ πουνού δαχὶ δαδὲτ ιτμὶς ιδι.

Γεώργιος δααδὰ ιτζοὺν κιτμὶς ὸλδουγοὺ Τοὺρ σεχρινδὲν ἀδδὲτ ιδούπ Στέφανοσουν δααδετναμεσινὶ ἐδινδὲ πουλδού. Ἔδελα Λουκιανὸς Ζωγράφοσουν ἐδινὲ κελερέκ πουνούν ίλε περαπὲρ ρεσιμχανενὶν ιττισαλινδὲ κιαὶν κούτζούκ δισάν ὸδασηνδὰ ὸτουρδουλάρ.

— Δαδετιμὶ καπούλ ιδούπ τεσρισινιζὲ μεμνούνιμ (δεδὶ Στέφανος) Γεώργιος κελενὲ καδὰρ πίραζ σιζὶν ιτζοὺν κόνοουσαλήμ. . . Ἰωάννα Φορτιὲ παπινδὲ ταλὲπ ιτδιγινιζὶ γιαπδήμ.

— Ε ! σόνρα.

— Τεχαρριγιὰτ βὲ τεδζεσσουσάτη μουμκινεδὲν ὀγρενδίμ κι Ἰωάννα Φορτιὲ δεφάτεν δὲρ δὲστ ιδιλέμεμιζ. . . πουλουνμαζ ὸλμούς! μαχπεστὲν καδζδηγὴ κούνδὲν περού Πολὶς δαϊρεσὶ ἀραμακδέϊμιζ· σίμδι πού σαὰτ Πολισλὲρ πουνού ἀραμακδὲν ὸσαναράκ, πέλκι πὶρ κοῦν πὶλ τεσσαδούφ πουλουνούρ δεγιοὺ τεδζεσούσδὲν ρουδζοῦ ἰτμισλέρ. . . (γάιρη ἀράμαγιορλαρ).

— Ὀϊλέ μι ! διμέκ κι τοὺ καρηγὶ πουλούπδα σἰυὰλ ἰδελἰμ δεγιοὺ ἰμἰδ ἰτδιγἰμ φὲσχ ὀλδοῦ. .

— Λάκιν ἰμιδσίζ ὅλμα, ὀὺνγιαδὲ μιμκινσίζ σέἰ γιόκ. δουρ! . . Μ. Παῦλος Ἀρμανὴν ἐβινδὲ ἰσλὲρ νάσηλ κιδίγιορ ;

— Πιλδιγινἰζ κἰπἰ. . .

— Τενπἰχ ἰτδιγἰμ μενβάλ ὀὺζερὲ, Μαίρυ ἰλε μιναπιπὲτ ἰδέμεγιορσουνουζ ;

— Δζεσαρετἰμ δλμαδη.

— Ἐγιοὺ γιάπμαδην. . .

— Ποὺ μιναπιπέτ νὲ φαϊδὲ ἰδεδζέχ ;

— Πέλκι τζὸκ φαϊδέ ἰδεδζέκδιρ· δεδί Στέφανος.

Λουκιανός τεαδζούπ ιλε Στέφανοσουν γιόυζόυνὲ πακδή.

— Ἀνλάμαγιορουμ . . . (δεδὶ σονρὰ) Ἀρμὰν φαμίλγιασή ιλε πενἰμ φαμίλγιαμην ἀχβάλι σαπηκασήνδζε ἀραλαρηνδὰ νὲ ὁλαπιλούρ;

Στέφανος ποὺ τζιχετδὲ ἰραγέϊ ἐφκιὰρ ἰτμεγὶ ἰστέμεγερεκ δεδί·

— Σεβκιλἰμ ἀχβάλι σαπηκὰ ἰτζούν σοϊλέμεγιορουμ ἀχβάλι χαζηρὲ ἰτζούν σοϊλέγιορουμ. . . ζὰν ἰδέριμ κι μὸσγιού Ἀρμανὲ «κηζηνηζὴ ἀλμαγιὰ χαζήρημ» δεγού ἰμἰδ βιρσενἰζ, βὲ Μαίρυγε δαχὶ «Λουκία Φορτιεγὶ χατρημδὰν τζηκαρδὴμ βὲ γάϊρη καλπἰμ σερπὲστ ὁλαρὰκ πὶρ κόὺν ὁλούρ κιάμιλαν σιζὲ ἀἶδ ὁλούρ» δεγιού ἰσκιὰτ ἰτσενἰζ ἐγιού γιαπάρσηνζ.

— Λάκιν ποὺ ζεβαλλὴ κὴζ ὁλούγιορ! χὲρ σαὰτ μεζαρὲ πὶρ ἀὸὴμ τεκαρρούν ἰδέγιορ . . .

— Ἐγιούγια, βαρσὴν σααδετὶ τεχαγιούλ ἰδερὲκ βὲ ἰμἰδὶ τεζεγιούδ ἰδερὲκ ὁλσούν.

— Πὲδ γερὲ ἰμἰδ βιρούπ δα γιαλὰν σονλεγέμεμ!

— Πάζη τζιχετδὲ γιαλὰν σοϊλεμεγίδε πἰλμελί . . .

— Λάκιν πού χουσουσδὰ γιαλὰν σοϊλεμὲκ νὲ ἰκτιζάδηρ; (δεδὶ Λουκιανὸς, Στέφανοσουν πού νασηχατλαρηνά τεχαγιούρ ἰδερὲκ) κορούγιορουμκι σἰζ πενἰμ πιλμεδιγἰμ τζὸκ σεϊλὲρ πιλἰγιερσουζ. . . πενἰμ ἀχλιακημὰ μουγαΐρ ὁλαρὰκ μόσγιού Ἀρμανὴ βὲ κηζηνὴ ἀλδατμαγὶ πανὰ τενπἰχ βὲ τασβιγιὲ ἰτδιγινιζδὲ μούτλακαν πιλδιγινἰζ μουχἰμ πὶρ σέϊ βάρδηρ.

Στέφανοσουν ἀκλὴ τεσεβδούς ἰδερὲκ ἐλινὶ ἀλνηνὰ κὰτούρδί.

— Μόσγιού Λουκιανέ· (δεδὶ νάκιχαν) πενὶ σιζὶν πἰλμεδιγινἰζ τζὸκ σεϊλὲρ πιλἰγιορ δεγιού κηγιασηνὴζ γιανλὴς διρ. . . πὶρ σεϊ πιλμεμ βέ σιζὲ πὶρ σεϊ δεγιερὲκ, ποὺ πὰπδὲ σιζὲ γεμὶν ἰδέριμ· λάκιν ἰνσανὴν ὁμρούνδὲ πὶρ τακὴμ ζουούμ βάρδηρ κι ἰνσὰν δεφινὲ μουκτεδὶρ δεγιλδίρ. . . ἰνσὰν πὶρ δεφὰ πουνλαρὰ ζαχἰπ ὁλοῦρσα, ἰταὰτ ἰδέρ, . . πἰἶλὲ πὶρ ζουούμ πανὰ χαπὲρ βιριγιορ κι ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ πεδερινἰζἰν κατιλινὶ πουλαδζάγηζ. βὲ ποὺ ἰζ Μ. Παῦλος Ἀρμανδὲν μειδανὲ τζηκαδζάκδηρ. . πὶρ ζουουμλὶμ δαχὶ βάρδηρ κι Λουκία Φορτιὲ πὶρ κούν σιζἰν ζεβδζενἰζ ὁλαδζάκδηρ. . νάσηλ ὁλαἶζάκ; πιλμέμ. . νἰτζουν; πανὰ σούαλ ἰτμεγιν. . . σιζὲ δζεβάπ βιρέμεμ. . .

— Πὶρ ταραφδὰν δεγιορσουνουζκι Λουκία Φορτιὲ σενἰν ζεβδζἰν ὁλαδζάκδηρ, βὲ δίκερ ταραφδὰν Μαδμοαζὲλ

Маіруг сенї себедзёгим дегиоў ăлдатмамѣ тасбигѣ ідёгиорсоуноуз.

— Поў сизѣ ăдзаіп хорзунóур, лăкен ёлзёмбир! зóупхѣ ётмегин . . . панă ёмнигѣт ёдин бѣ пеклёгин.

— Поїлé тзăн телаздесí илє пеклемéк ăлоúрми ;

— Аиазѣм дир ! . . пір кăтз хаптă сонрă Геóргиосса пір роуханї фăрз ётзрă ідедзёгим . . ă бакнтă каδăр сапр ідинїз, бѣ пенїм тенпіхатнмă ёмтисăл ідинїз . . тзок тефдіс ётмеїн . . ăрáмаїн . . иташт ідин . .

— Пёх ăлиă, Мóзгиоў . . сизѣ ёмнигетїм бăр . . сизѣ иташт ідедзёгим.

— Маδмоазёл Маіруге моукаринёт ідедзёкмисинїз ;

— Ёбет.

— Поунă себедзёгим дегиоў ёмiδ биредзёкмисинїз ;

— Ёбет.

— М. Армане тёемін ідедзёкмисинїз кі кнзѣ илє никіахланманзѣн бакти гіакнёнбир ;

— Омрóумоў рехін кеймáкбир, поў із ! ! (тзагнрδѣ Лоукианос) текліфлерінї капоўл ідігиорум деδигім ăнδе никіахѣ теаδзіл ідетзёкбир.

— Сізін нě бăзифенїз, барсѣн теаδзіл итсоўн гетисірки никіáх итрá ăлмасын ;

— Пилірмисинїзки поў тзебаплёр илє пенї корκоудоўгиорсоунуз ! (ăедї Лоукианос) нě кипї сѣрр ăсклáр итдинїз ;

— Хётз . . Лоукіагі сизѣ бирмегѣ тариклёр ăрáгиорум, истě поў ! бѣ бирепилеδзёгим ! ŏн пѣс коún гіá

ŏўтз хартă сăпр ідинїз, пїла тефтіс ітаăт ёдинїз· сизїн сааδёт бѣ ребáхоу халинїзі теемін ітмек ітзоўн сізδён пăска сёї істемём· бăδ ідёрмисиеїз;

Лоукианос пасинѣ ёгδі бѣ ірагеѣ іхрăр ёїледі.

— Сімδі (ăедї Стéфанос) сизѣ пірăз соуаллерім бăр ізебăп биреδзёкмисинїз;

— Негѣ Даір ;

— Лоукіаге даір ;

— Ёбет . . Геóргиоссоун ёδиндѣ сон δефă хóрзиδδоугоумоўδѣ пїзѣ сöїледінїз ідї кі себδтгинїз кнзѣн Іоáнна Фортіенїн кнзѣ ŏлδоδгонноў моусаδδѣк ёлинїзδѣ ёбрáкн ресмигѣ бáрδнр . . .

— Ёбет Мóзгиоў, пŏў ёбрăк ёлан нёзёимδёбір.

— Сімδі гіанинингзáмнδнр;

— Хáір, ŏδамδёбір. . .

19

— Поў ёбракѣ сизѣ М. Паўлос Армáн мн биредí;

— Ёбет.

— Панă поў ёбракѣ бирепілірмисинїз ;

— Ёбет ! . . ёгер істёрсенїз сімδі пїлѣ кідёр кетіріим . . .

— Γιάρην κετιρίρσινιζ . .

— Μούτλακα κετιρίριμ. . δεδί Λουκιανὸς Στέφανοσουν σόυαλλερινὲ τεαδζοὺπ ἰδερέκ.

— Πού σεζλεριμέ τεαδζοὺπ ἰδέρσινιζ· λάκιν ἴτμεινιζ! πένδε σιζίν κιπὶ μουχτεφὶ ὁλὰν ἰσὶν σηχχετινὶ μεϊδανὲ τζηκαρμαγὰ γαϊρὲτ ἰδίγιορουμ. . σιζὶ ὄζανὴμ σεβδί. σιζέ σεβκιλὶ ὁλανλὲρ πανά ὄαχὶ σεβκιλίδιρλερ. . τζὸκ μουλαχαζὰ ἰτδίμ, βὲ χάϊλη ἰμαρὲ πουλδούμ. . βάκαα πού ἰμαρελὲρ μουχακκὰκ δεγίλδιρ. . λάκιν πουνλαρὴν βασιτασή ιλε ζ̧ μεϊδανὲ τζηκὰ πιλίρ. . σιζὲ πασκὰ δεφάδε σεζλεδιγίμ κιπὶ πὶρ τζὸκ κίμσελερ τανήρημ κι νουφούζ βὲ τεσιρλερὶ βάρδηρ βὲ πανὰ μεμνοῦναν χηδμὲτ ἰδερλέρ.

— Μεμνούν βὲ μουτεσεκκούριμ Μόσγιοῦ!

— Μακσαδημζὶρ μουβαφάκ ὁλδουκδὰν σονρὰ τεσεκκοὺρ ἰδέρσινιζ . . Λουκίανην Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζὴ ὁλδουγουνοὺ μουσαδδὴκ σιζὲ βιρδιγὶ ἐβρακὴ σιζὲ βιρμεζδὲν ἐβέλ πὶρ κὰτζ κὸὺν Παρισδὲν δισαρὴ κιτδίμι ιδι;..

— Χάιρ, Μόσγιοῦ, κίτμεδι. . .

— Πιλμεζμισινιζ̧ πού ἐβρακὴ νάσηλ πουλδοῦ;

— Πιλμέμ . . πανὰ βιρίρκεν δεδί κι πενὶμ ἐνπερέσομη σεβδιγινδὲν πού ἐβρακὴ πουλμούζ . . .

Πού ἐσναδὲ καπὴ βουρουλδοὺ βὲ πουνλὰρ μουκιαλεμεγὶ κεσδιλέρ. Γεώργιος Δαριγὲ ὄδαγὲ κιρδί.

— Ἀ! σὲν πούραδα! (τζαγηρδὴ Γεώδγιος Λουκιανοσοῦ κὸρούνδζε νὲ ἀλιά! ἀλιά!

— Ἔββετ σεβκιλίμ, γεκδικερινιζὶ σεβδιγινιζὶ πιλδιγιμδὲν ἰκινιζίδε δεαβὲτ ἰτδίμκι περαπὲρ κὸρούσέσινιζ. . .

— Πὲκ ἐγιοὺ γιαπδηνήζ . . .

— Γιολδζουλουγουνουζδὰν μεμνοῦν ὁλδουνούζμι; σόυδὰ ἰτδὶ Λούκιανός.

— Ζιγιαδεσί ιλε . . ἰκὶ δεαβὰμ βάρ ιδι, ἰκισινίδε καζανδήμ . . γιάληνηζ πὶρ ὄζὰν σηκησὴ βουκουοῦ πουλδοῦ . . .

— Μουχίμ μι;

— Μουχιμδζέ.

— Νὲ κιπί;

— Τουρδὰ πὶρ δεαβὰμ δαχὰ βάρ ιδι, λάκιν κιτδιγὶμ κὸὺν πὶρ ἐβρὰκ τζηζδανὴ γαιπ ἰτμίσιμ.

— Πέλκι πίρ γερδὲ πρακδηνήζ;

— Χάϊρ! γαίπ ὁλδού! . . ἐβιμδὲ ούνουτδοὺμ ζαννή Πλὲ Τουρδὰν πενὶμ Μαδελινὲ τηλεγρὰφ ἰτδὶμ κονδερσὶν δεγίου, πὶρ σέϊ πουλάμαμηζ· ὅλ βακὴτ ἐμρὶμ ὁὺζερὲ πολὶς δαϊρεσινὲ ἀσχάς-ι-χεμιδενὶν γαιπ ὁλὰν σεζλερὶ πουλοὺπ τεσλὶμ ἰτδικλερὶ μαχαλέ κιτμίζ . . πουλάμαμηζ· πιναπερὶν ὁὺτζούνδζὶ δεαβαμὶν μουχακεμεσινὶ ὁλάμαδημ, βὲ ὃν πὲς κὸὺν μόυδὲτ ἀλδήμ κι Παρισὲ κελίνδζε πὶρ πόγιοὺκ μουκὶ φὰτ ἔβὰδ ἰδερὲκ δουβαρλαρὰ ἴλὰν γιαπησδηραράκ πού ἐβρακὴ πουλαΐμ· γιόκσα μουστερὶμ δεαβασηνὴ γαίπ ἰδεδζέκδιρ.

— Πού ἰλανατὴ σηπαρὴς ἰτδινίζμι; σόυκλ ἰτδὶ Στέφανος.

— Πού σαπάχ, σίμδι γιαπησδηρδηλάρ· κὶμ πουλοὺρ κετιρίρσε πὶν φράνκ μοηκιαφατὴ βάρ.

— Κίμσενιν ἰσινὲ γιαράρμη;

— Χίτζ κίμσενιν.

— Ὀϊλε ισε πουνλαρὴ πουλούρσουν.

— Ἰμίδ ἰδέγιορουμ.

Πού ἐσναδὲ γηδμετὸζί χαπὲρ βιρδίκι ταὰμ χαζήριδι· ὀὐτζού περαπὲρ σουφραγὲ ἐνριλέρ· πὶρ τζὸκ μουκαλεμὲ ἀρασηνδὰ ταὰμ σαὰτ ἰκιγὲ καδὰρ τεμεδδούδ ἰτδί.

— Ρεσιμχανεμὲ σαβουσαλὴμ μη, (δεδί Στέφανος) πού ὀδὰ δὰρ ὀλδουγουνδὰν τζιγάρολαρημηζὴν δουμανὴ πιζὲ ζαρὰρ βιρίρ.

— Πέκ ἀλιὰ· (δεδιλὲρ ἰκισίδε)

Ρεσιμχανενίν ἰτζινδὲ πίρ δεστκιαχὴν ὀύζερινδὲ Μαίρυνιν τασβιρὶ κὸρὸυνούρ ἰδι, Ἰωάννα Φορτιεείν παπαζὴν ἐβινδὲ δὲρ δεστ ὀληημασηνὴν τασβιρί ἄλελ ἀδὶδ πὶρ γεσίλ περδὲ ιλε μεσδούδ ἰδι.

Γεώργιος βὲ Λουκιανὸς Μαίρυνην μουσαπιχέτι ταπιέτ κιαμιλεσινὶ τεαδζούπ ἰτδιλέρ.

— Μαδμοαζὲλ Μαίρυ κελδὶ πούραδά μη τασβίρ ὀλουνδού; σουὰλ ἰτδί Γεώργιος.

— Πὲς ἀλτὴ δεφὰ κελδί. . πεδερινδὲν μιέβμι βελιαδετὶ ἑορτησὶ κούν μὶν γάϊρη ἰντιζὰρ πεδερινὲ ἰχζὰρ βὲ τακδὶμ ἰδεδζέκδιρ. . .

— Διμέκκι μουσταδζέλδιρ;

— Χαϊρ . . δαχὰ ὄυτ ἄϊ βὰρ γιέβμι βελαδετινέ. . .

— Ζεβαλλὴ τζοδζούκ ὀύτζ ἄϊ γιασαγιαπιλεδζέχμι; (δεδί Λουκιανός).

— Βερεμλιλὲρ τζὸκ δεφὰ μεεμουλὶν γαρὶὴ ὀλαράκ ὀμούρδὺν ὀύζερινὲ δ ηρμαλαναράκ πὶρ χάϊλη μούδδὲν δαγιανηρλὰρ (δεδί Γεώρδιας),

Πού ἀραληκδὰ χηδμετὸζί κελδί Στέφανοσα χαπὲρ

βιρδί κι Μαδμοαζὲλ Μαίρυ κελδὶ βὲ πουνού νόαμεγὲ ἰστέγιορ.

— Πού κούν, Πιαζὰρ κούνι Μαίρυ πούραγια κελσίν! τοχὰρ σέϊ, πού κούν ἴς κούνι δεγίλ! (τζαγηρδὴ ζωγράφος) πού κούν πενδὲν νέ ἰστέρ ιμις; κιδεγίμ πακαγίμ...

Δεγερέκ ζωγράφος Μαίρυνιν γιαννηνὰ διδὰν ὀδασηνὰ κιρδί. Μαίρυ ἀγιαγὰ καλκδὴ βὲ ἐλινὶ πουνὰ ούζατδή.

— Σεβκιλίμ! ἄβφ ἰδέρσινιζ, πού κούν Πιαζὰρ κούνι σιζὶ τεαδζὶς ἐδέγιορουμ (δεδί Μαίρυ) γιακησμάζ ἔμμα ἀβρινηζὴ διλέριμ. . γάγετ ἰκτιζά ἰδι. . .

— Χὲρ βακὴτ τεσριφινιζὲ μεμνούν ιμ Μαδμοαζέλ. . (δεδὶ Στέφανος τεδαζού ιλε) γάγετ ἰκτιζάμη ἰδι δεδινίζ;

— Ἔβετ.

— Νὲ κιπί;

— Πού δακηκά πεδερίμ πούραγια κελεδζέκ· σιζὲ πὶρ σέϊ ριδζά ἰδεδζέκ, βὲ μούτλακα σιζίν ρεσιμχανενιζὲ κιρεδζέκδιρ· σακήνηνηζ πενὶμ τασβιριμὶ κὸρμενιν. . ὅλ βακὴτ πὶρ σεὶὲ γιαραμάζ!

— Χακκηνὴζ βάρ . . πὲκ ἀλιά· κὸστερμέμ. . . (δεδὶ Στέφανος Μ, Ἀρμανὴν βιζιτασηνὰ δζανὴ σηκηλαράκ) πεδερινίζ σίμδι κελεδζέκ μι; . . .

— Ἔβετ· περαπὲρ κελίγιορ ιδικ, γιολδά πὶρ φαπρικαδζηνην γιαννηνὰ κιρδί, βὲ πένδε σεγιρτδίμ σιζὲ χαπὲρ βιρμεγὲ κελδίμ.

— Πεδερινιζὶ πούραδα κζεδεδζέκμισινιζ;

— Ἔβετ. . . ἔγερ σιζὶ τεαδζὶς ἰτμέζ ισεμ. . . .

— Τεαδζίζ μι; ! πίλακς μεμνούν ὀλαδζάγιμ, ζίρα ζὰν ἰδέριμ κι σίμδι ρεσιμχανεμδεκὶ ὀπουράν ἰκὶ ζατλερὶ

χορόυρσενιζ μεμνούν ολαδζάκσηνηζ· πιζδε σίμδι σιζίν ιτζούν μουπαχασά ιδίγιορ ιδικ. . .

— Πενὶμ ιτζούν μι!

— Έδετ. . χὲμ δαχὶ σιζίν ζεμμινιζὶ ιδίγιορ ιδικ. . .

— Α! πουνα ινανμάμ. . δεδὶ Μαίρυ κουλόυμσεγιερέκ.

— Ινανμαδηγηνηζὰ χακκηνὴζ βάρ! ρουχσατηνὴζ βάρ μη σιζὲ πού ικὶ ζατὴ ταδσηγὲ ιδεγίμ;

— Χὲμ ρουχσατὴμ βὰρ χέμδε σιζὲ ριδζὰ ιδέριμ. . λάκιν τασδιριμὶ κιζλεμεγί ούνούτμαϊνιζ.

— Σίμδι σιζίν γιανηνηζδὰ κιζλέριμ· ιστέρμισινιζ ρεσιμχανεγὲ κιρελίμ. . όραδα κονουσούγιορ ιδικ

Δεγιούπ κολουνού Μαίρυγε βιρδί βὲ ψεραπὲρ ρεσιμχανεγὲ κιρδιλέρ.

Καπηνὴν περδεσί άτζηλήνδζα Μαίρυ Λουκιανοσοῦ βὲ Γεώργιοσου κόρούπ νάκιχαν τεαδζούπ ιτδί· βὲ κεμάλι τεχεγιούτζ ιλε κηζαραράκ σαραραράκ ιτζερού κιρδί.

Ίκί νεδδζιδὰν άγιαγὰ καλκδηλάρ. Λουκιανὸς τελασὲ ιλε Στέφανοσα σούαλ ιδέρζεσινε πίρ ναζὰρ ένδάχτ έιλεδί.

Γεώργιος Μαίρυγε τογρού κελερέκ.

— Τεσριφινιζὲ τζὸκ μεμνουν ολδούκ μαδμοαζέλ! (δεδί)

— Πένδε τζὸκ μεμνούν ολδούμ. (δεδί Μαίρυ) λάκιν ίκινιζδε πιζίμ ότελίν γιολουνού ούνουτδουνούζ. . .

Πού τζεδαπλερί σοϊλέρ ικεν, κογια κόζούνιν κεναρή ιλε Λουκιανοσὰ τεαζίρ ιδέρ ιδι.

Λουκιανὸς παστηνὴ έγδί βὲ σούκούτ ιτδί· Γεώργιος τζεδὰπ βιρδί.

— Πιζδε σιζίν ιτζούν κονουσούγιορ ιδικ. . .

— Πιζίμ Ζωγράφος ἐφένδι πανὰ δεδί. . .

— Πάκηνηζ κι γιαλὰν σοϊλέμεγιορ ιμισιμ.

— Χὲμ δαχί πανὰ δεδίκι πενί ζέμμ ιδίγιορ ιδινιζ.

— Γιαλὰν σοϊλεμίς.

Πού μουκιαλεμὲ έσνασηνδὰ Στέφανος Μαίρυνιν τασδιρινί σίρ περδέ ιλε σεδδ ιδερέκ, πίρ κόσεγὲ κιζλεδί.

Σόνρα χεραρέτ ιλε δόνερέκ δεφί·

— Σιζί ὸ καδὰρ άζ ζεμμ ιδίγιορ ιδικ μαδμοαζέλ κι, μόσγιού Λουκιανοσὰ, σιζὲ βιρδιγί χαβαδὶς ιτζούν χαλισανὲ ιλτιφὰτ ιδέγιορ ιδικ

20

— Νὲ κιπὶ χαβαδὶς; δεδὶ Μαίρυ τιτρεγερὲκ βὲ Λουκιανοσα πακαράκ.

— Λάκιν, (δεδὶ Στέφανος) Μ. Λουκιανὸς πιζὲ πεδερινζὶν πὶρ τακὴμ κόζὲλ βὲ μουκεμμὲλ τεκλιφλὲρ ιτδιγινὶ σοϊλέγιορ ιδι· πὶρ σιρκέτ, βὲ ικπάλ ου σααδετινὶ χαδὶ πὶρ μουχαβελέ. . .

Μαίρυ σεβινδζινδὲν τιτρεδί· κιζλερινζὲν άτὲξ δζεδλὰν ιδερέκ, βὲ κανὴ γιανακλερινὶ τελδὶν ιδερὲκ Λουκιανοσὰ τογρού ιλεριλεδί,

— Πότλέ μι δέγιορ ιζινιζ, Μόσγού Λουκιανέ; . . δεδὶ πουνὰ ἐλινὶ ούζαδαράκ.

Στέφανος δὲρ ἀκὰπ Λουκιανοσὰ πακὴπ πουνὰ κόζ ιλε δζεβαπηνὴ τεαρὶφ ιτδί.

Λουκιανὸς γιαλὰν σοϊλεμεκδὲν νεφρὲτ ιδέρ ισε δr, γίνε δζεβὰπ ιτδί:

— Ἔδετ, Μαδμοαζὲλ. . . Μ. Ἀρμανὴν τεκλιφατηνὴ, γιάνι σιρκετὶ πούκι πὶρ πιγιούκ βαριγιέτδιρ. βὲ μουκαβελεγὶ δοστοὺμ Γεώργιοσα χαπὲρ βιρίγιοριδιμ. . .

— Πασκὰ νὲ δέγιορ ιδινιζ ;

— Δέγιοριδιμ κι πόϊλέ πὶρ σααδετέ λαΐκ ὁλάμαδηγημδὰν ἰνανάμαγιοριδιμ.

— Βὲ δέγιορ ιδι κι σόνρα ἐγιού μουλαχαζὰ ἰτμὶς (δεδὶ ζωγράφος) ἰναναμὴς βὲ μεμνοῦναν πού τεκλιφατὴ καπούλ ἰτμὶς.

Μαίρυνηιν τεχεγιουδζὶ τεζεγιούδ ἰτδὶ νίτζουν Λουκιανὸς σόϊλέμεδίδε, Στέφανος σόϊλεζί· σόνρα γίνε ἰμιδλενερὲκ σεβίντζ ίλε δεδί·

— Πού καραρηνζὴ πεδεριμὲ σόϊλεδινίζ μι;

— Καὶρ Μαδμοαζὲλ, δαχὰ σόϊλέμεδιμ.

— Δοστουμούζ Λουκιανὸς πίραζ κορκάκδηρ . . (δεδὶ Στέφανος) ἀκληνδὰ βὰρ λάκιν ἰφαδέϊ μεράμ ἰτμὶζ λάκιν πού σαατδὲ Γεώργιος Δαριὲ βέ πὲν, πόϊλὲ πὶρ σααδετδὰρ ἄκδ ου ἰζδιβαδζιν σαχιδλερὶ γιαζηλαδζάγηζ.

— Σαχιδλέρ μι (δεδὶ Μαίρυ κόλούμσεγερὲκ) νὲ κιπὶ σαχιδλέρ;

— Λουκιανὸς πιζίμ κενδισινὲ νὲ καδὰρ μουχαπετιμίζ βὰρ ἰδιγινὶ πιλὶρ, βέ ἄκδη ἰζδιβαδζὴ κόυνὶ πιζὶ σαχιδλαγὲ καπούλ ἰδέρ.

Μαίρυνην κὶζλερὶ γιὰς δολδού.

— Ὼ· ἀρ ἰδινιζ μόσγιού· (δεδὶ γιὰς κὶζλέρ ιλε Ζωγράφοσου ναζὰρ ἰδερέκ) ἀγλεδιγιμὶ ἀρδ ἴτδινιζ, πουνλὰρ ἐγιού κόζ γιασλερίδιρ, σεβινδζὶ κόζ γιασλερίδιρ . . . σιζὲ μεδζγούνιμ βὲ δεροῦνι καλπιμδὲν σιζὲ τεσεκκούρ ἰδέριμ . . ἄσλα σύνουτμαγιατζάγηιμ κι πού σεβινδζλὶ κόζ γιασλερὶμ σιζὶν βασιτανήζ ιλε ἀκδηλάρ . . .

Μαίρυ χειτζάνη καλπινὶ τεσκὶν ἰτμὲκ ἰτζούν τζαληηδὴ βὲ σόνρα κόυλούμσεγερὲκ δεδί.

— Διμέκκι νικαχημηζὴ γιακηνδὰ κόζεδίγιορσουνιζ! γάιρη ἐζ σιζὲ καλδὴ μόσγιού Λουκιανὲ, πεδερίμ ιλε ἰστισαρὲ ἰδινιζ . . ἰκινιζ νεγιὲ καρὰρ βιρίρ ισενιζ, πὲν μεμνούναν καπούλ ἰδέριμ . .

Ποῦ μουκαλεμεδὲν Γεώργιος πὶρ σεῖ ανλάμαγιορ ιδι. λάκιν ζωγράφοσουν μουκαλεμεγὲ καρηδδηγηνδὰν ταχμὶν ἰτδίκι, Λουκιανὸς ἐβδελ κελμὶς ὁλμάγλε Στέφανος ίλε πού παπδὲ κιζλουδζὲ μουσαβερὲ ἴτμισλέριδι.

Γαλληνὶζ χαβουκ σαλλάρηδη.

Πού ἐσναδὲ καπὴ τζαληνδή.

— Βάρ ισε πεδερίμ δὶρ . . (δεδὶ Μαίρυ) χατρηνηζδὰ ὁλσούν κι τασβιριμὶ κὸστέρμεγεζέκσινιζ . .

— Ραχὰτ ὁλουν μαδμοαζὲλ κόστέρμεγεδζέιμ . .

Ὁδὰ χηδμετδζισὶ κιρούπ μόσγιού Παῦλος Ἀρμανὴν κελδιγινὶ χαπὲρ βιρδί.

Στέφανος ρεσιμχανεγὲ ἰδχὰλ ἐίλεσὶν δεγιού χηδμετδζιγὲ ἔμρ ἰτδὶ βὲ Λουκιανοσὰ ἐγιλίπ κουλαγηνὰ ούσούλ ίλε σόν λογατλαρὴ δεδί.

Ἔ· πενίμ σεβκιλίμ, πίραζδα σὶζ σοϊλέϊνιζ, ἀγζηνὰ

χὸρὲ βίρινιζ . . χὲρ βακὴτπὲν σενὶν γερινὲ δζεδὰπ βιρίρσεμ ὁλμαζ, σὸυπχὲ ἰδερλέρ !

Μιλλιὸν σαχιπὶ χιρδί.

Μαίρυ κιπὶ πού δαχὶ Λουκιανοσοὺδὲ Γεώργιοσου ὄρα-δα πουλδουγουνὰ τεαδζόὺπ ἰτδί.

Ἔδ σαχιπινὲ βὲ μισαφιρλερινὲ σελιὰμ βιρμεκδὲν σόνρα Γεώργιοσα τογροῦ πελὶπ πουνὰ δεδί.

— Σιζὶ τεσαδδοὺπ ἰτδιγιμὲ παχτιγιάρημ, σεβκιλὶ ἀδοκατὴμ, σιζὶν ἰλὲ μουπαχασὰ ἰτμεγὲ πὶρ μουγὶμ ἰσὶμ βάρ.

— Ποὺ κόὺν μι; σὸυαλ ἰτδί Γεώργιος κὸυλερέκ.

— Χάτρ· πὶρ κὸὺν σιζὶν ἐδδὲ κὸρὸυσελίμ· γιάρην Μαχ-κεμεγὲ κιδεδζέκμισινιζ ;

— Χάϊρ . . πὶρ μουχακεμέμ γιόκδουρ, γιάρην ἀχ-σαμὰ καδὰρ ἐδιμδέ ιμ.

— Ὀιλέ ισε σαπάχλειν κελίριμ. . . σίμδι σεδκιλίμ ζωγράφε (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν Στέφανοσα δὸνερὲκ), ἔγερ κηζὴμ σιζὲ σὸϊλέμεδι ισε πὲν σιζὲ σὸϊλεγεγίμ πὲνὶμ χανεμιζὲ τεσερροὺρ ἰτμεμὶν σεπεπινί . .

— Γταληνηζ κελεδζεγινιζὶ σὸϊλεδίμ . . δεδί Μαίρυ.

— Ἔδελα σιζὲ ἰκρὰρ ἰτμὶς ἰδιμ κι ρεσιμδὲν πὶρ σέϊ τανημάμ. . πού σειδέν πέν μαχρούμιμ (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν).

— Πατέρα, χὲρ κηϊμὲτ πὶρ ἀδεμδὲ ὁλάμαζ. (δεδὶ Μαίρυ κὸυλὸυμσεγερέκ).

— Λάκιν χὲρ νὲ καδάρ δα πού χουσουσδὰ πὶρ σέϊ πι μέζ ισέμδε πὶρ τρσδὶρ κὸρδὸυγὸυμγὲ κόζὲλ γιὰ κόζὲλ δεγίλ τεφρὶκ βὲ τεσχὶς ἰδεπιλίριμ· λάκιν πεγιασὴ ἐγιού-

μι διρ, τερσιμὶ μεδζούν μι διρ πιλεμεμ. . χουλεσάϊ κε-λιὰμ ἀλδανήρημ. . ὀνοὺν ἰτζοὺν πὶρ σεναὰτ σαχιπινὲ ἰστιρὰ ἰτδιρμέμ λιαζήμδηρ. . . Μαίρυ Ὀτελὶν ἰτζινδὲ πὶρ κόὺτζοὺκ ρεσὶμ δαΐρεσί κὸυσὰτ ἰτμὲκ νιγὲτ ἰδίγιορ, ἰντιχαπατὴ σιζὶν τάχτη ἰδαρενιζδὲ ὁλδουγοὺ ἰτζούν ἐλ-πέτ μουδαφὰκ ὁλαδζάκδηρ. . . . πού κὸυνλερδὲ Ρου-πένιν (1) πὶρ τασδιρινί τεκλὶφ ἰτδιλὲρ. ἀσλήμη δηρ γιόκσα μουπεγέζμι διρ ; πιλέμεδιμ, γάγετ πὸγιὸὺκ πὶρ φιγιὰτ Ιστέγιορλαρ. . . φιγιατηνδὰν σακηνμὰμ, λάκιν ἀλδανήρσαμ οὐδανήρημ. . . πινάπεριν πορ τασδιρὲ πὶρ μουγενέ ἰδοὺπ πού μεσελεγὶ σὶζ χάγλ ἰδεδζέκσινιζ. . .

— Μεμνούναν, Μόσγοῦ τασδιρ νέρεδέδιρ.

— Μαρτὺρ σοκαγηνδὰ ψὶρ τὸὺδζαρδέ. . .

— Βεϊμανδέ δεγίλ μι ;

— Ἔδετ· τασδιρ πὶρ ἀρσὴν ἰρτιφαιδὲ (πεγιουνδὰ) βὲ πὶρ ἀρσὴν γιγιρμὶ σαντὶμ ἀρζινδὲ (ένινδὲ) ὁλοὺπ ἰδζτιμάέλιλαχεγέμι τερσὶμ ἰδέγιορ ;

— Ἔδετ! κὸρὸύγιορουμ κι σιζὶ ποὺ τασδιρὶ πιλίγιορ-σουνουζ νάσηλδηρ ; ἰστιρὰ ἰδεγίμ μι ;

— Σοκήνην . . .

— Διμέκ κι κιότὸὺδιρ ; . .

— Κιότὸὺ δεγίλδιρ, λάκιν ἀσλὴ δεγίλδιρ (Ρουπενίν γαζμασὴ δεγίλδιρ) Βέϊμαν σιζδὲν πού τασδιρὲ ἐλλὶ πὶν φρανκ ἰστέγιορ. . . ἀσλὴ ὁλσά ιδι νέ ισε, τεπηζὶν

(1) Ρουπὲν Φλαμανδίαλη μεσχοὺρ πὶρ ζωγράφος ιδι, 1577 σενεσινδὲ δὸυνγιαγὲ κελοὺπ 1640 σενεσινδὲ βεφάτ ἐτλεδί.

ιδεδζεγὶ γιὰὺζ Λουὶζ ἀλτηνήδηρ. . σακὴν ἄλμαϊνιζ. . .

— Νασιχατηνηζὰ πὶν δεφαλὲρ τεσεκκὰὺρ ιδέριμ. . . πανὰ πὶρ πόγάὺκ ἰνσανιγὲτ ιτδίνιζ.

— Σιζὶν μεμνούν ὀλδουγουνουζὰ πκχτιγιάρημ. σίμδι Μ, Ἀρμὰν πενὶμ σηρὰμ κελδὶ πένδε σιζδὲν πὶρ σέὶ ριδζὰ ιδεδζέγιμ. . .

— Πεσίναν ἰσζρὰ ιδέριμ. . νέ ἰμιζ;

— Δέγινιζ πανὰ, κάνγη κὰὺν βὲ κάνγὴ σαὰτ πενδενιζὶ δεδλετχανεγὲ καπούλ ιδεπιλίρσινιζ;

— Κάνγη κὰὺν βὲ κάνγὴ σαὰτ ἰστέρσένιζ τεσριφινιζὲ μεμνούν ιμ, σεβκιλὶμ Ζωγράφε· πανὰ ἰχτὰρ ιδεδζὲκ μουχὶμ πὶρ μεσελενίζ μι βάρ;

— Σιζὲ δοστούμ Λουκιανὸς ταραφηνδὰν βεκιάλετεν ἄρζ ιδεδζεγὶμ βάρ. . δεδὶ Στέφανος Λουκιανοσσοὺν γιουζούνὲ ναζὰρ ἰντὰχτ ιδερέκ.

Λουκιανὸς ἀνλαδὴ βὲ ἑτλερὶ σεγριδί.

— Α! α! . . ἐτδὶ Παῦλος Ἀρμὰν Λουκιανοσσοὺν γιουζούνὲ πακαράκ.

Στέφανος δζεβαπινὲ δεβὰμ ἰδερὲκ δεδί·

— Πιλίρμισινιζ κι Λουκιανὸς Λαβροῦ ὀκσούζδιρ; . .

— Ἔβετ· ἔβετ πιλίριμ κι ὀκσούζδιρ. . δεδί σάσηκ Ἰάκωβος Καρὼ, νάκιχαν ἀλνηνὴν δερισὶ πὺρούσερέκ.

Ἐλπέτδε πουναῦν ὀκσὺζ ὀλδουγουνού πιλίρ ιδι, ζίρα Λουκιανοσσοὺν πεδερινὶν καηνὴ κενδὶ ἐλί ἴλε δὸκμούζ ιδι.

— Λουκιανὸς πανὰ ριδζὰ ἰτδίκι, πουνρ πεδερὶ κιπὶ πουλουναἰμ

Παῦλος Ἀρμανὴν λετζεσὶ πὸζουλοὺπ ἀγιαγὰ καλ-

κδή· βὲ σόνρα δὲρ ἀκὰπ ἀνληνὴ πὺρούσὺκλερὶ δόυζελτὶ βὲ κὸυλούμσεγερέκ δεδί·

— Πιλίριμ νὲ δεγεδζέκσινιζ. . . ἰτδιγὶμ τέκλιφατὴ Λουκιανὸς καπούλ ἰδίγιορ . . μόσγιού, πούραδα κιάφφεμιζ πὶρ φαμίλγια κιτί ιζ . . σιζ βὲ μόσγιού Γεώργιος Λουκιανοσούν μουχὶπ δοστλαρήσηνηζ . . πού χαλδὲ τεκλιρσὶζ ἰραγεὶ ἐφκιὰρ ἰδεπιλίριζ. Λουκιανὸς ναζικ-ουλκαλπ πὶρ ζὰτ ὀλδυγουνδὰν, δούσύνμεκ ἰτζούν πένδεν πίραζ μουδδὲτ ἰστεμίζ ιδι· δούσύνμούσδιρ βὲ ἐλπέτδε σιζδὲ πουνὰ νασιχὰτ ιτδινιζ . . σιζὲ τεσεκκούρ ἰδέριμ. . σεβκιλὶμ ζωγράφε, ζὰνν ἰδέριμ κι μακσαδηνὴζ ἐβιμὲ κελούπ Λουκιανοσσοῦν ταραφηνδὰν ρέσμεν κὴζημὴν ἐλινί ἰστεγιεδζέκσινιζ ἐγιλὲ δεγίλμι;

Στέφανος Λουκιανοσὰ σοχλεσὶν δεγιοῦ χαφὶεν ἰσαρὲτ ἐϊλεδί. Λουκιανὸς δαχὶ ἰταὰτ ἰδερὲκ δεδί.

— Ἔβετ Μόσγιού.

— Ἐ σεβκιλί δοστλαρὴμ, ἰστέγινιζ καπούλ δίργαϊρη ἰτζρασὴ λαζὴμ κελὲν πὶρ τακὴμ ἀδέτι ρεσμιγελερὶ τανζὴμ ἰδελίμ. . . πιρινζὶ σηνηρδὰν ἀβοκατ ἀδ ἐϊλεδιγὶμ Μ. Γεώργιος, ἄκδ ὀλουναδζακ κοντρατὴν πενδλερινὶ πενὶμ ιλε τεραπὲρ τανζὴμ ἰδέρ . .

— Ἐμρινιζὲ μουνταζήρημ . . δεδὶ Ἀβοκάτ.

— Μαξμοαζὲλ Μαίρου ραζήμηδήρ πακαλήμ; δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν κὸυλούμσεγερέκ.

Μαίρου παπασηνὴν ἀγουσινὲ ἀτηλδὴ βὲ πασλαδὴ ἀνλεγερὲκ παπασηνὴ γιανακλερινὶ ἐπμεγέ.

— Ὠχ! νὲ καδὰρ πκχτιγιάρημ (δέριδι Μαίρου) ρουγιὰ κὸρούγιορουμ ζὰν ιδέγιορουμ . .

— Ὶστὲ σιζὲ τεκλιφίμ. (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν) ποῦ κὸῦν πασκὰ πὶρ ὶστινίζ βάρ μι ;

— Ποῦ κὸῦν ἀχσαμὰ καδὰρ περαπὲρ ὸλαδζάγηζ. δεδὶ Στέφανος.

— Ποῦ κὸῦν ἀχσὰμ τααμηνὴ πὶζὶμ ὸτελδέ περαπὲρ ὶτσὲκ δερεδζὶζὶ νιχαγεδὲ μεμνουνιγετιμί μουδζὶπ ὸλαδζάκσηηζ . .

Παῦλος Ἀρμανὴν ποῦ τεκλιφί Στέφανος ἐφκιαρηνὰ βὲ μακσαδηνὰ πὲκ μουταπὴκ κελίριδι. πουνοῦν ὶτζινδὲ δίκερ ἰκί μισαφιρλερινίν ρεϊνί κὸζεδμεκσὶζ ἀδζελε ιλε δεδί.

— Δοστλαρημὴν ισμινὲ βέ πενὶμ ισμιμὲ δααδετινιζὶ καποῦλ ιδέριμ . .

— Ὸϊλέ ισε πὲν σιζὶ πρακήγιορουμ . . δεδί χεραρέτ ιλε Μαίρυ, σεβίντζ σερχοσοῦ ὸλαράκ. Πατέρα πὲν πὶζὶμ ἀραπά ιλε κιδεδζέγιμ, σὲν πασκὰ πὶρ ἀραπὰ πουλούρσουν . . ἐδδὲ βιρεδζέγιμ τζὸκ ἐμιρλὲρ βάρ . .

— Κὶτ, τζοδζουγοῦμ. (δεδὶ σάπηκ Ἰάκωδος Καρὼ κηζηνὴ ὁπερὲκ) πὶζ δε κετζ καλμάγιζ κελὶπ σενί ὸτελδὲ πουλούρουζ.

21

Στέφανος, Μαίρυνιν κιτδιγινὲ μεμνοῦν ὸλαράκ πουνού ἀραπασηνὰ καδὰρ κότσυρούπ ρεσιμχανεσινὲ ἀδδὲτ ἐιλεδί.

Παῦλος Ἀρμὰν δαχὶ Λουκιανοσὰ τογροῦ κελερὲκ σεσὶ τεχεγιουτζδὲν τιτρεγερέπ πουνὰ δεδί.

— Σεβκιλὶ ἐβλιαδὴμ, πού κούν πενὶ ἔν παχτιγιὰρ πεδὲρ γιαπδηνήζ! κού κὸυνδὲν ἰτιπάρεν Μαίρυ τεχλικεδὲ χελὰς ὸλδού· σιζὶν σογούκ δουρμανήζ πουνού τελὲφ ἰδίγιορ ιδι! πουνούν ἀχεστὲ ἀχεστὲ μεζαρὰ τεκαρροῦν ἰτἰγινὶ κὸρδούκζε ἰστέμεγερεκ σιζὲ λανὲτ ἰδίγιοριδιμ!

Σόνρα κὸζλερινδὲν ἀκὰν κὸζ γιασλερινὶ σιλερὲκ, δικερλερινὲ χιτάπεν δεδί.

— Ἐφένδιλερ! κὸρούγιορσουνουζ κι δούνγιαδὲ πενὶμ ἰτζούν ἔν κηϊμετ βάρ πιλδιγίμ κηζήμδηρ . . πουνδὰν μαδὲ κίμσεμ γιόκδουρ . . Λονκιανοσὰ τεασούκ ἰδούπ δελὶ διδανέ ὸλούγιορ ιδι . . Λουκιανὸς πουνὰ μερχαμέτ ἰτσούλ δεγιού κὸζεδίγιορ ιδμ . . πουνού χελὰς ἰτσούν δεγιού κὸζεδίγιορ ιδιμ . . τζὸκ μουρδέτ κὸζετδίμ, βὲ ἀλλὰχ πιλούρ νέ τζεκίγιοριδιμ. . δουσμενλιγὶν δαχὶ ποϊλέ μιχνέτ τζέκμεσιν. . νέ ισε γάιρη ποὺ κούν ποὺ μιχνὲτ κενζδί. . πυὺ κούν γενὶ δογδούμ. . δέφα ὁμὶυρὲ κιρδίμ. . Μερσί!

Λουκιανὸς ραδετσίζδζε Μιλλιὸν σαχιπὶνὶν ἐλινὶ σηκδή· πού μεσελεγὲ τζὸκ ἐχεμμιγὲτ βιρερὲκ, κενδὶ κενδινὲ σούαλ ἰδέρ ιδι.

— Ἄδζαπα οὐγιούγιορμου ιμ, οὐγιάνμαγιαδζάκμημ;

Γεώργιος πὶλὲ κενδὶ ὁμρὸυνὶ κὴζητὴν Λουκιανός ιλε ἀκδ ου νικιαχηνὰ βάκρ ἰτμιξ ὸλὰν πὶρ πεδερὶν χαλινὲ μερχαμὲτ ἰδέριδι. Στέφανος ἴσε, καλπὶ ραχὰτ ὸλαρὰκ Παῦλος Ἀρμανὴν γὸυζὸυνὲ πκκαρὰκ κενδὶ κενδινὲ δέριδι.

— Χὶτζ ὸλαδζὰκ σέϊμιδιρ, χὶτζ ημκίνμιδιρ πὶλὲ πὶρ ναμούς ου ἰτιπαρλὴ πὶρ ἀδὲμ, πὶλὲ πὶρ ἀζὶζ καλπλὶ πεδέρ, κατὶλ βὲ ἐδεπσὶζ πὶρ κίμσε ὸλσούν; χάἴρ... χάἴρ.. ζουουμὶμ πατήλ δηρ.. ἀνλάγιορουμ..

Παῦλος Ἀρμὰν δέφι τεχεγιουδζ ἰλε δεδί.

— Ηοὺ κούν πενὶμ ἰτζοὺν ἔν ἀζὶζ πὶρ κούνδιρ... πεχεγιουζὶμὲ ἄδχ ἰδινὶζ.. σεδινδζιμδέν καλπιμὶ ζάπτ ἰδέμεγιορουμ..

— Παχτιγιάρημ πού σεδίντζ σιζέ πενὶμ χανεμδέ βακὴ ὸλ οῦ δοὰ ἰδέριμ κι πού σεδινδζινὶζ δάιμ ὸλσοῦν! δεδὶ ουσούλ ιλε Στέφανος.

Σοϋλεδιγὶ γερδέ Στέφανος γεσὶλ περδέ ιλε μεστοὺδ τασδιρέ γιανασδή.

Γεώργιος Δαριέ ἴσπου μερακλὴ μουκιαλεμεγὶ ταχβὶλ ἰτμέκ ἰτζούν σούαλ ἰτδί.

— Σεβκιλὶ βασὶμ πενὶμ τασβιριμὶ τεκμὶλ ἰτδινὶζμι;

— Γιακήνδηρ.

Παῦλος Ἀρμαν πασηνὴ καλδηρὴπ δινλέριδι.

— Σεβκιλὶμ Ζωγράφε, γίνε πὶρ γενὶ τασδίρμι τζηκαγρήγιορσινὶζ, δεδί.

— Χέμ γενὶ χέμ γενὶ δεγίλ.

— Γενί;

— Γιάνι πού τασδιρί σίμτι τεκμὶλ ἰδίγιορουμ ἔμμα γιγιρμί πὶρ σενέ ἐβδέλ πασλαμήξ ἰδημ...

— Πὶρ σαχρὰ τερσιμίμι δηρ;

— Χάϊρ· πὶρ ἄχ ου χόυζουνὶ χαδὶ τασδίρ δηρ· σεβκιλὶμ Λουκιανὲ πεδερινιζὶν βεφατὴ ζεμανλερινδὲ, ταπιγιατὲ μουταπήκαν ρεσμινὶ ἀλμήξ ἰδιμ.

— Πού δζεβαπλερὶ Παῦλος Ἀρμὰν ἰσὶ ἴνδζε δζιλδὶ εὐρπερδὶ. λάμιν ζωγράφος ἀνλαγιάμαδη.

— Νάσηλ; σὸυαλ ἰτδὶ Λουκιανός.

— Ἀλφόρτβιλ βουκουατηνδὰν πὶρ κὸὺν σονρὰ ποὺ ρεσμὶ γιαπδὴμ, βὲ πεδερινιζὶν κατιλὶ κηγιὰς ὸλουνὰν καρὴ δαχὶ ποὺ τασδιρὶν ἰτζινδὲ μουνδερίτζδιρ...

Στέφανος πουνοὺ σέϊλεδιγὶ γερδέ Μιλλιον σαχιπινὶν γιούζὸυνδὲ κὸζ κεζδιρίρ ιδι.

Πού ἴσε βαζιφεσίζτζε δουρούρ ιδι,

Λουκιανὸς δζεβαπὲ ἀγὰζ ἰδοὺπ δεδί·

— Ἰωάννα Φορτιενὶν τασδιρὶ πουνδὰ μουνδερίτζμι δηρ δεδινίζ;

— Ἔβετ χέμ δαχὶ ἀσλινὲ μουσαπιχέτι κιαμιλεσὶ βάρδηρ.

Δεδιγὶ γερδὲ Ζωγράφος τασδιρίν περδεσινὶ καλδηρδή, βὲ κετζμὶξ δζιλδλερδὲ βάσφ ὸλουνὰν σουρετλὲρ κιόρούνδού.

Οὔτζ μησαφὶρ χεραρέτ ιλε σεὶρ ου ταμασὰ ἰτμεγὲ πασλαδηλάρ. Στέφανος ἀλετδεβαμ Παῦλος Ἀρμανὴν γιὸυζὸυνὲ πκκάρ ιδι· κόρδού κι λεχτζεσὶ γικηλδή λάκιν δὲρ ἀκὰπ γίνε κενδινὲ κελδί.

Ζωγράφος σὸζὸυνὲ δεβὰμ ἰδερὲκ δεδί·

— Պոὺ ρεσὶμ Ἰωάννα Φερτιενὶν Σεβρὶ κιὸϒνὶν Κελίσα δαϊρεσινδὲ Γεώργιοσουν ἀμουδζασὴ Παπαζὴν ἐδινδὲ ϰαργενὶν Πελεδιγὲ ρεϊσί ιλε περαπὲρ ϰελὲν Ζανδάρμαλερδεν δὲρ δὲστ ἰδίλδιγὶ σαατὴ ϰὸστερίγιορ.

— Πουὺ τζογζοὺϰ νέδιρ; σόυαλ ἰτδὶ Ἰάκωβος Καρὼ ϰεμάλι βσκάρ ίλε.

— Πουὺ τζοδζοὺϰ ἰστὲ πούραδα ϰὸρόυνὲν Παπαζὴν χεμὶιρεσὶ Μαδὰμ Δαριενὶν δίρ. . πουὺ ϰόυνϰὶ σιζὶν ἀβοϰατηνὴζ ὁλὰν Γεώργιος Δαριὲ δίρ. . . πουὺ ἐλινδὲ τζεϰδιγὶ ϰαπά ϰιαγητδὰν μααμούλ ἄτ δαχὶ Μαδὰμ Δαριενὶν τζοδζουγουνὰ χεδιγὲ ἰτμὶς ὁλδουγοὺ πὶρ ὀγιουνδζάϰδηρ.

— Γιά! ὀϊλέμι; (τζαγηρδὴ σὰπηϰ Ἰάϰωγος Καρὼ ϰορϰαρὰϰ) δὶμέϰ ϰι πιζὶμ Λουϰιανοσού ὀϰσούζ γιαπὰν ϰαρὴ φούδουρ!

— Ἔδετ, Μόσγιοὺ. . .

— Τοχὰρ τεσαδδούρ ϰι σὶζ ὅ μαχαλδὲ πουλουνδουνούζ δα, πουὺ ἐδεπσὶζ ϰαρηνὴν ρεσμινὶ τερσὶμ ἐϊλεδινίζ!..

— Φιλχαϰηϰὰ πάζη τεσαδδούρ πὲϰ τοχάρδιρ.

Λουϰιανός πασϰὰ πὶρ σεγὲ τάϰμαϊπ ϰὸζλερὶ Ἰωάννανην ὀὺζερινὲ μηχλανμὴς ϰιπὶ πουνοῦν σουρετινὲ πάϰάρ ιδι. Γεώργιος Δαριὲ ισε ἀλετδεδὰμ βαλιδεσὶ πιλδιγὶ Μαδὰμ Δαριενὶν σουρετινὲ πάϰάρ ιδι.

— Τοχὰρ σέϊ! δεδὶ νάϰιχαν Λουϰιανός.

— Νέ ιμις; σόυαλ ἰτδὶ Ζωγράφος.

— Πὶρ μουσαπιχέτ ϰι πσίλὲ ἐλάμαζ . .

— Ἰωάννα Φορτιενὶν σουρετινὶ, τανηδηγηνὴζ Λουϰίαγε μι τεσπὶχ ἰτδενὶζ; πουὺ μουσαπιχετὲ τεαδζοῦπ ἴτμεϊνιζ, Λουϰία πουὺ ϰαρηνὴν ϰηζήδηρ. .

— Χάϊρ πασϰὰ πιρισινὲ τεσπὶχ ἰτδίμ . .

— Κιμέ; . .

— Γιάληννηζ ϰεμαλετδὲ φαρὴ βάρ δηρ. . ἐλλὶ γιασηνδὰ πὶρ ϰαρηγιά. .

— Ποῦ ϰαρὴ ϰάνγη σηνηφδὰν δηρ; σόυαλ ἰτδὶ χεραρέτ ιλε Μιλλιὸν σαχιπί.

— Ἀμελὲ σηνηφηνδὰν δηρ . . ἐσναφὴ ἰνδινδὲ ἰτιπαρλὴ, ἰσϰούζάρ, γαϊρετλὶ πὶρ ϰαρή δηρ.

— Παρισδέ μι σαϰίνδιρ;

— Ἔδετ, ζὰν ἰδέριμ ϰι τζοϰδὰν περοῦ . . πασϰὰ δεφὰ Ἀλφόρτβιλδε σαϰίν ιμις, βὲ ναϰλινὲ ϰόρὲ πεδεριμίδε τανήρ ιμίς . .

— Ἀλφόρτβιλδε νὲ ἴς γιαπὰρ ἰμις;

— Σιμδιϰὶ σεναατὴ ιλε μεσγοὺλ ιμις . . ἐτμεϰδζιλὶϰ ἰδὲρ ιμις . .

— Ποῦ ϰαρηνὶν ἰσμὶ νὲ διρ;

— Λίζα Περέν . . λάϰιν δικϰὰτ ιλε ποῦ τασβιρὲ πακδηγημδὰ, ἀνλάγιορουμ ϰι τεχαγιοὺλ ἰτδιγὶμ ϰαδὰρ μουσαπιχετὶ γιόϰδουρ.

Παῦλος Ἀρμὰν, μεσγουλιγέτι ἀϰλινὶ ϰόστέρμεμεγι ἰστεγερὲϰ, ϰενδὶ ϰενδινὲ δέρ ιδι:

— Ποῦ τασβιρδὲ τζὸϰ ἴς βάρ. . πουνοὺ πὲν ἀλμαλή ιμ. .

Στέφανος γάϊρη τασβιρὶν περδεσινὶ ὀρτδού.

— Ποῦ τασβιρ σατλὴϰ μη δηρ; δεδὶ Μιλλιὸν σαχιπί.

— Νίτζουν σόυαλ ἰδίγιορσουνουζ; . . δεδὶ Στέφανος.

— Τζούνκι πσίλὲ πίρ τεαδζουπὲ σαγιὰν τατσίρ, κόυσάτ ἰτδιγίμ ρεσίμ δαϊρεσινὶ τεζγὶν ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰστιρὰ ἰτμεγὶ ἀρζουλέγιορμ . .

— Ἄ ! σεβκιλίμ Μόσγιοῦ Ἀρμὰν. (δεδὶ Στέφανος κόυλόυμσεγερὲκ) σεναατδὲν ἀσνὰ δεγίλιμ δέγιορδινιζ, σίμδι πσῦ καδὰρ χαλέτι βεδζδέ μι (ἀσκὰ) κελδινίζ ;

— Ἔδετ. πσῦ τασδίρ πανὰ πὲκ δερὶν τεεσίρ ἰτδὶ . . ρεσμὶ, ρενκὶ, χὲρ σεγὶ μδυκεμμέλδιρ . . χουλεσαϊ κελιὰμ σιζδὲν πσῦ τασδιρὶ σατὴν ἀλαδζάγημ, φιγιατὴ νὲ καδὰρ ὁλούρσα ὁλσοῦν . .

— Πίρ μδυσκιλάτ βάρ δὴρ . .

— Νὲ κιπὶ ;

— Πσῦ τασδίρ γαϊρὴ πανὰ ἀϊδ δεγίλδιρ . .

— Σαχιπὶ κίμισε πανὰ βιρμεγὲ ραζὴ ὁλμάζμη ; . .

— Σιυπχὲμ βάρ, ραζὴ ὁλμάζ ζάνν ἰ ἔριμ . . πενίμ Γεώργιοσσουν νὲ βαλιδεσινίν, νὰ ἀμουδζαστὴ Παπάζ Λοζιενὶν τασδιλερὶ γιόκδουρ . . πσῦ τασδιρὶ πουνὰ βιρδίμ, βὲ ζὰν ἰδέριμ κι πίρ πσγιοὺκ βαργὲτ βιρσελὲρ βιρμεζ.

— Πσὺ παπδὲ γεμὶν δαχὶ ἰδεπιλίριζ δοστούμ (τζαγηρδὴ Γεώργιος) τεεσοὺρ ἰδέριμ κι πίρ χασσηγιάτη ρουχανιγὲ πενὶ μὲκς ἰδίγιορ δα Μ. Παῦλος Ἀρμανὴ μεμνοὺν ἰδέμεγεδζέγιμ . . κενδισὶ δαχὶ πσύρασηγη φέρκ ἰδὲρ κι βαλιδεμιν βὲ ἀμουδζαμην τασδιρλερί πανὰ νὲ καδαρ κηϊμετλί δίρ. . .

— Ἀνλάγιορουμ· (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν) λάκιν τεεσοὺρ ἰδέριμ κι πσίλὲ πίρ κέζελ σεγὲ ναϊλ ὁλάμαδημ. . . νέ ισε κετζελίμ γάϊρη. . σίμδι, ἐρένδιλερ, ταὶμ βακτηνὰ καδὰρ, κιτσὲκ Ποὰ δὲ Πουλοϊνδὰ πίραζ κεζσὲκ ἐγιοὺ ὁλμάζμη ; . . .

Πσὺ ἐρκιαρὴ δίκερλερι καπσὺλ ἰδὲρ ικεν χηδμετδζὶ κελοὺπ χαπὲρ βιρδὶ κι Μαδμοαζὲλ Μαίρου ἀραπαγὶ κιροὺ κνδερμίζ.

— Πὲκ μινασίπ . . (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν) δὸρδόυμδζέδε κιαφὶ πίρ ἀραπὰ ἀραμακδὰν χαλὶ ὁλδούκ· κιδελίμ Κασκατδὲ πιρὲρ Σαμπάνγια ἰτζελίμ.

Στέφανος πσυτσὺν πσύ ἐσναδὲ δεστκιὰχ ἐλπισεσί ιλε ἰδι.

— Ρουχσὰτ βίρινιζ τεπδίλι ἐλπισὲ ἰδεγίμ κελεγίμ· (δεδί).

Ἐλπισεσινὶ τεπδίλ ἰτδιγί γερδὲ δόυσδόυνσύρ ιδι :

— Φιλχακκηκὰ πενὶμ πσὺ ἀδεμδὲν σόυπχὲμ βάρ ! ἰκὶ σύτζ δεφὰ κόρδσύμ κι λεχτζεσί πσζουλδού. . πὲκ χαὶν βὲ μουραΐ πίρ κίμσε δίρ ! ἀκλὴμ πὲκ ἀλιὰ κανὶ ὁλδού, λάκιν ἐλιμδὲ ἰμαρελερὶμ γιόκ . νέρδε πουλαΐμ ;

Ζωγράφος πσίλὲ μιριλδαναράκ τελεπὺς ἰτδιγὶ γερδὲ, Παῦλος Ἀρμὰν πσὺ κόρδσυκλερινέ βὲ ισιτδικλερινὲ μουλαχαζὰ ἰδίγιορ ἰσέδε· σίλὲ πίρ κέϊφ βὲ σόυρσύρι κάλπ κόστερίριδι κι Λουκιανὸς βὲ Γεώργιος ἀνλαδηλάρ.

Γιουκσὲκ σές ίλε σόιλέρ ιδι. Λουκιανοσσὺν βὲ κηζηνὴν ιστικπαλλερί ἰτζούν τζεσὶδ μακσαδλὰρ σόιλέρ ιδι, Ἀλφόρτδιλ φάπρικασηγην κόυλλὲρ ἰτζινδέν τεζζεδδσὺδ ἰδεζγινὶ χαπὲρ βιρίριδι, βὲ ὀνόυμσύζδεκὶ χαφδὰ Λουκιανὸς πσὺ φάπρικανην ἐπνιγὲ ρεσιμλερινι χαζηρλασαῦν δέριδι.

Στέφανος πουυλαρὴν γιαννηνὰ κελίνζζε ἔσπου μουκιαλεμὲ κεσιλδὶ βὲ Λουκιανὸς δζὰν σηκηνδησηνδὰν χελάς

ὀλδού· δἰρδὸὺ περαπὲρ ρεσιμχανεδὲν τζηκδηλὰρ, βὲ καπηδὰ πουνλαρὴ πεκλεγὲν ἀραπαγιὰ ρακίπαν Ἀσσὰ σοκαγὴ δζαδδεσινδὲν Ποὰ δὲ Πουλοΐνὰ δογρού̈ κιτὸιλέρ.

22

Μὲυριλλο ὀτελινδὲ ταὰμ σαὰτ γιεδιδὲ χαζὴρ ὀλαἐζάκ ιδι

Παὔλος Ἀρμανὴν ἐδὶ κιπὶ πὶρ ἀριστοκρὰτ ἐδδὲ Μιτπὰχ μιδιρινὲ ἐμρ βιριλὶρ βιριλμὲζ δὲρ ἀκὰπ ἒν νεφὶς βὲ ναἳδὲ τααμλὲρ χαζὴρ ὀλαπιλούρ.

Βακὴτδαμουσααδὲ ἐτλεδιγινδὲν μητπὰχ μουδιρὶ Μαίρυνιν ἐμρ ἰτδιγὶ τααμλερὶ χαζὴρ ἰδεἳζεγινὶ βὰδ ἰτδί.

Μαίρυ τατλὴ τεχαγιουλὰτ ἰτζινδὲ κενδὶ κενδινὶ πὰχτιγιὰρ ἄδδ ἰδερὲκ γιαδουκλουσουνού κεζεδίρ ιδι.

Σαὰτ ἀλτὴ πουτζουκδὰ ἀραπὰ Πουλοΐν ὀρμανηνδὰν ὀτελὲ βασὴλ ὀλδού.

Μαίρυ σὸυρούρι καλπινδὲν γιὸυζὸυνδὲν ζιγια σερπερὲκ, δουδακλαρηνδὰ πὶρ κὸυλὸυμσεμέ ιλε, μισαφιρλερὶ καπὸὺλ ἰτμέκ ἰτζοὺν νερδιπανὴν πασηνδὰ κὸζεδίριδι. Παρισὲ κελελιδὲν περού̈ γαΐπ ἰτμὶς ὀλδουγου κουδετινὶν γιαρησηνὴ σού̈ πὶρ κὰτζ σαάτὴν ἰτζινδὲ κὲσπ ἐτλεδί.

Στέφανος Καστὲλ πού̈ ὀτελὲ ἴλκ δεφὰ κιρίγιορ ιδι. Μαίρυ πουνὰ βίζιτα ὀδαλερινὶ βὲ νασιχατὴ ιλε κουδάδ

ἰτλεδιγινὲ ρεσὶμ δαγρεσινὶ κὸστερδί. Στέφανος δαχὶ ἰζχάρι μεμνουνιγὲτ ἰδερὲκ, ἐδιν τανζιμὰτ δαχιλιεσὶ ἰτζοὺν Μαίρυγε τεπρὶκ ἐιλεδί.

Πουνλὰρ δαγρελερὶ κεζέρ ικεν, τεσριφατδζὴ ρεἰσι βουκελὰ κηληκλὴ πὶρ ζὰτ ρέσμεν κελοὺπ Μαίρυγε τααμὶν χαζὴρ ὀλδουγουνού̈ χαπὲρ βιρδί.

Ταὰμ γάγετ κεΐφ ὶ ἰδι, τααμδὲν σονρὰ πὶρ σὺφὰκ ὀδαγὲ κιρδιλὲρ, ὄραδα κι καφὲ μεσρουπὰτ, σιγάρολαρ χαζὴρ ιδι· σαὰτ ὀνδὰ Παὔλος Ἀρμὰν κιαγὶδ καλᾳμ κεδιρδερὲκ Γεώργιοσου πὶρ σὺφὰκ σουφρανὴν γιαννηνὰ ὀτουρδαράκ κενδισίδε γιαννηνὰ ὀτουρδού.

— Σεβκιλίμ ἀβοκὰτ, σιζὲ ριτζὰ ἰδέριμ σοῦ κοντρατὴ καλεμὲ ἄληνηζ γιάρην πενὶμ ἐβράκ μουδιρινὲ κὸτὺρετζέγιμ βὲ ὂν πὲς κὸὺν ζαρφηνδὰ ἰμζαλαγιατζάγηζ . .

Γεώργιος καλεμὶ ἐλινὲ ἀλδή.

— Ἰστὲ πὲν χαζήριμ . . (δεδὶ ἰστιχζὰ ἰδέρτζεσινε) λάκιν τεκμὶλ πὶρ κοντρὰτ γιαζμὰκ ποσδουρ . . ζίρα ἐβράκ μουδιρινὶζ ζαμμ βὲ τενζὶλ ἰδετζέκδιρ . . γιάληνηζ ἰστεδιγινὶζ πενδλερὶ γιαζαΐμ κενδουσινὲ βιρίρσινιζ, ὃ δὸυζελδίρ.

— Πὲκ ἀλιά.

Στέφανος ποῦ ἀραδὰ ἀχεστὲ ἀχεστὲ τζιγάρο ἰτζερὲκ δεδί:

— Ἔβελα κηζὴν παπασηνὴν, κηζὴν ἴσμου σόχρετλερὶ, βὲ σόνρα κὸυβεγινὶν . .

— Πὲκ ἀλιά . . ἔβελα, σεβκιλίμ Μόσγιοῦ Ἀρμὰν, σηνήφη μιλκιγενιζὶ πανὰ σοϊλέρμισινιζ;

Μιλλιὸν σαχιπὶ σοϊλεδί.

— Παῦλος Ἀρμὰν, Καίσαρ Ἀρμανὴν βὲ πουνοὺν ζεβδζεσὶ Δεζιρὲ Κλάρα Σολιβωνοὺν ὰγλοῦζ(ἰκισίδε μουτεφεφά). Κοτ δ' Ορ βιλιαγιετινὶν Διζὸν σεχρινδὲ 1842 Ἀπρὶλ 21νὲ τεβλὶδ ὸλμὰ, βὲ Μεμαλίκι μουτζτεμὰ Ἀμέρικανὴν Νεβ Γιόρκ σεχρινδὲ τεβλὶδ ὸλμοὺς Νοεμὶ Μορτιμερὶν τοὺλ ζεβδζὶ, Μακινὶς φαπρικατὸρ βὲ σαχίπι ἀκαρτ, Παρισδὲ Μουρίλλο σοκαγηνδὰ σακίν. . .

— Στέφανος ὸηκκὰτ ἴλε δινλὲρ ιδι βὲ ζικρινὲ γιαζάρ ιδι.

— Πὲκ ἀλιὰ! (δεδὶ Γεώργιος) σίμδι κέλιν κηζά.

— Μαίρυ-Νοεμι Ἀρμὰν, Παῦλος Ἀρμανὴν βὲ μουτεβερηγιὲ ζεβδζεσὶ Νοέμι Μορτιμερὶν κηζή. Νεβ-Γιορκδὰ 1864 Τεμοὺζ 30δὰ τεβλὶδ ὸλμά.

— Πὲκ κὸζέλ! σίμδι κελελίμ κὸυβεγιγέ.

Λουκιανὸς κάδιμι ρουγιὰ κορὺγιορούμ ζὰνν ἰδερὲκ, βὲ Στέφανοσα ἰταὰτ ἰτζὸὺν δεδί·

— Ἰούλιος Λουκιανὸς Λαβροῦ 1855 Ὀκτωβρίου 9 ὲ Ἀλφόρτβιλδε τεβλὶδ ὸλμὰ, μουτεβερὰ Ἰούλιος-Ἀδριανὸς Λαβρουνοὺν βὲ πουνοὺν ζεβδζεσὶ μουτεβεφιγιὲ Μαρία Περτιερὶν ὸγλού.

— Ἰστὲ γιαζηλδή· σίμδι κοντρατὴν πεντλερινὶ σὸιλέγινιζ. . βὲ ἔββελα σὸιλέγινιζ νικιὰχ νάσηλ ὸλαδζάκ;

— Πελεδιγὲ νιζαμινὲ τεβφίκαν. . κηζημὰ πὶρ μιλλιὸν φρανκλὴκ ὄζεχιζ βιρίγιορουμ, βὲ Λουκιανοσὰ, Ἀλφόρβιλ φαπρικασηνὴ σαιμακσὴζ πὶρ μιλλιὸν φράνκ

— Πού τακὸιμ ἰτδιγινὶζ πὶγιούκ πὶρ βαργιετὲ νὲ γιαπδήμδα λαὶκ ὸλδούμ ; δεδὶ Λουκιανός.

— Νέ μι γιαπδηνήζ ; κηζημὴν σααδετινὶ τεεμὶν ἰδίγιορσουνουζ· πού κοντρατδὲν μαδὲ, ἀραμηζδὰ πὶρδε

σιρκὲτ κοντρατὴ γιαπαζάγηζ, βὲ ὄζεμὶι κιαρὴν γιαρησὴ σιζὶν ὸλαδζάκδηρ . . πὶρ σέι σὸιλέμεγινιζ. . σιζὲ πὶγιούκ πὶρ σεχαβὲτ ἰδίγιορουμ ζὰνν ἔτμεϊνιζ, σιζὲ ἔτμεγιορουμ, κηζημὰ ἰδίγιερουμ. . ἐλινιζὶ πανὰ βίρινι, σεβκιλὶμ Λουκιανὲ, χὲρ σεϊδὲ μουταπήκσηνηζ. . .

Λουκιανὸς πίλια ραδὲτ πουνοὺν ἐλινὶ τουτδοὺ, πού κι πούζ κιπὶ ιδι, λάκιν πού ὰκληνὰ πιλὲ κέλμεδι.

— Σαχίχαν σιζδὲ πὶρ σεχαβέτι χὸνκιαρβαρι βάρδηρ! (δεδὶ Στέφανος) Λουκιανὸς Λαβρουνὶν ταραφηνδὰν σιζὲ ἰφαὶ μεμνουνιγὲτ ἰδέριμκι, πὶρ ἐδεπσίζ πουνοὺν πεδερινὶ κάτλ ἰδερὲκ βαργετινὶ μάχδ ἰτμιζ.

Ἰάκωβος Καρὼ πού τζεβαπλερὶ ἰσιτίνδζε σὰπ σαρὴ ὸλδοὺ, λάκιν γιαζμακδὲ ὸλὰν Γεώργιοσα τογρού ἐγιλδὶ βὲ πουνοὺν σαραρδηγηνὴ Ζωγράφος φὲρκ ἰδέμεδι.

— Ἰστὲ τεκμὶλ. (δεδὶ Ἀβοκὰτ καλεμὶ πρακαράκ) πάσκὰ πὶρ ἰλαβενὶζ βάρ μι ;

— Βάρ.

— Νὲ ἰμίς ;

— Σοῦ κι ἔγερ Μαίρυ ἐβλιαδσὴζ βεφὰτ ἰδὲρ ισε Λουκιανὸς ζεβδζεσινὶν βαριετινὲ βαρὶς ὸλαδζάκδηρ.

— Πουνοὺ γιαζμὰκ ἀτιγέδιρ· πού πελεδιγὲ νιζαμηνδὰ δαχίλ δὶρ . . σίμδι Ἀλφόλβιλ ἀρσαλερινὲ πὶρ κηγμὲτ ταχμὶν ἰδινιζ

— 200 πὶν φρὰνκ κὸγιούνουζ . . .

— Λάκιν μὸσγιού, ὸ καδὰρ φιγιὰτ ἰτμεζ (δεδὶ Λουκιανος)·

Παῦλος Ἀρμὰν πουνοὺν σὸζούνοὺ κεσερὲκ ξεδί·

—Γάϊρη γιαζηλδή, πού ἀραπαγιὰ ἰκὶ γιοὺζ πὶν φρὰνκ κηἰμὲτ ταχσὶς ἰδίγιορουμ.

Γεώργιος δεφάτεν καλεμὶ ἐλινδὲν πρακαράκ πού σουρέτι βαζιχαδὰ γιαζηλμὴς ὁλὰν κοντραδὴ ὀκουδού.

Στέφανος Παῦλος Ἀρμανὴν λεχὸζεσινὶ τεφτὶς ἰδὲρ ἰσεδε, μούμα-ἰλὲχ τεπσίλ-ι-λεχὸζὲ βὲ τεδζὶδι ἐφκιὰρ ἰδὲρ ἰδι.

— Σαχίχαν πενὶμ κηγιασλερὶμ γιανλήξδιρ· ἔγερ πού ἀδὲμ φὶλ χακηκὰ Παῦλος Ἀρμὰν ὁλμασά ἰδι, πού καδὰρ τζεσαρετλὶ ελὰ πιλίρμι ἰδι. , χὲρ νέ ισε πὶν μεϊδανὲ τζηκαραδζάγημ . . .

Γάϊρη πού μουκιαλεμεγὶ κεσερὲκ δίκερ μουπαχασαλαρὰ κιρισδιλέρ.

Σαὰτ ὀνπὶρ πουτζουκδὰ Στέφανος κιτμὲκ ἰσαρετινὶ βιρδί.

— Ἐφένδιλερ οὐνούτμαϊνζ κι κοντρὰτ ὀνπὲς κὸϋν σονρὰ ἰμζαλενεδζέκδιρ. (δεἰ Παῦλος Ἀρμὰν) ὁ κὸϋν ταμὴ πούραδα ἰδέριζ βὲ ταμδὲν σονρὰ πὶρ πάλο βιρίριζ· δοστλαρηνηζήδα ἐαδὲτ ἰοέρσινιζ.

Μαίρου ἐλινὶ Λουκιανοσὰ οὐζαδὴπ οὔσούλ ιλε πουνὰ δεδί·

— Γιάρην ὀιλέν ταμηνὴ περαπέρ ἰδεδζέιζ δεγίλμι;.

— Ἔδδετ, μαδμοαζὲλ . . . δεδὶ Λουκιανὸς Μαίρουνιν ἐλινὶ δουδακλαρηνὰ κότούρερέκ.

Ἐλινὶ Λουκιανὸς όπερὲκ Μαίρουνιν καλπὶ κούζ κιπὶ τζιρπάριδι, γιανακλερὶ κηζαρδὴ βὲ κόζλερί ἀτεσλενδί. βὲ πούραδα πὶρ σεδὶδ ὀκσούρούκ κόκσούνού σηρσαλαγιαράκ δουδακλαρὴ ἀρασηνδὰν πὶρ ἄχισέρ τζηκδή.

Στέφανος, Λουκιανὸς βὲ Γεώργιος πὶρ μερχαμὲτ ιλε πουνὰ πακδηλάρ.

Νέ καδαρ σαγιάνη ρικκάτη κάλπδιρ κι πού κὴζ σααδετὲ ἰκὶ ἀδὴμ μεσαφεδέ ιμ ζάνν ἰδέρικεν, κενδὶ ιλε σαδετὶν πὶρ μανὶ βάρ ἰδι γιάνι ὁλούμ . . .

Ἀϊρηλδηλάρ. Παῦλος Ἀρμὰν κὴζὴ λὲ γιάληνηζ καλήνδζα πουνού ἀγουσινὲ ἀληπ σουὰλ ἰτδί.

— Σίμδι γάϊρη παχτιγιάρσην· δεγίλ μι κὴζήμ ; . .

— Ὦ ! ἔδετ πεδερίμ· τζὸκ παχτιγιάρ. . . κατίεν παχτιγιάρ . (δεδὶ Μαίρου ὀκσούρερέκ) σεδιντζὶμ πὸγιούκδιρ, τζὸκ πὸγιούκδὶρ βὲ πανὰ ναζὰρ ἰδίγιορ. . πίραζ ραχατλανμαλὴ ιμ.

— Κὶτ ραγατλὰν κὴζημ. . . οὐγιουκού ὀκσούρούγού τεσκὶν ἰδέρ. . σανὰ χεϊδζάνη καλπ ζαράρδηρ. . λάκιν γάϊρη τεκμὶλ ὁλδού, βὲ πὶρ ρεφάχ-ου χάλ ιλε σααδετὶν βακδὴ κελδὶ, ζίρα Λουκιανὸς γιακηνδὰ ζεδζὶν ὁλαδζάκδηρ · . . κὶτ σεδκιλίμ . . .

Δεγιερὲκ κὴζηνὴ ὀπδού, βὲ Γεώργιος Δαριενὶν γιαζδηγὴ κοντρατὴ ἀλδὴ κενδί δαἰρεσινὲ τζεκιλδί.

Καπηγὴ ἀρκασηνδὰν καπαδὴνδζα κόγια γούζούνδεκὶ μουτζούνα δούσμούξ κιπὶ πὶρδεν πιρὲ λεχτζεσὶ πὸζουλδού.

Πὶρ καναπενὶν ούζερινὲ γικηλαράκ παπλαδὴ μιριλδανμαγιά.

— Νέδιρ γίνε πού πενὶμ παπημδακὶ γενὶ τεχλικέ; Λουκιανός Λαβροῦ πενὶμ φαμίλγιαμα δαχὶλ ὁλαδζαγὴ σηραδά, Λουκίαγε ὁλὰν ἄτκ-ου σεδδασηνὴ δέφ-ου ἐζαλὲ ἰδούπ ἀραλαρηνὰ ἰμραρὴ μιμκινσὶζ πὶρ χενδὲκ ἀτζμίζ

ἰκεν, κηζήμ ιλε νικιαχλανὴπ Λουκιανοσοῦν ζαπιδί βὲ πεδερὶ ὁλαδζαγὴμ δακηκαδὰ, ποῦ ἐφάλ-ι σαπηκαμὴν χαγιαλὴ ὁλὰν Ἰωάννα Φορτιὲ νέρεδεν ποϊλὲ πίρδεν τιρὲ τζηκδὴ καρτημά; . . .

» Ποῦ μουρισσὶμ Ἰωάνναγι τανήγιορ . . . μαδάμκι πουνὰ πού καδὰρ μουσαπὶχ τασδιρινὶ τερσὶμ ἰτμὶς πουνοῦ πὲκ ἐγιοῦ τανήγιορ. . .

» Ἰωάννα Φορτιὲ μαχπεσδὲν κατζμὴς ὁλμάγλε πουνὰ τεσαδδούρ ἰτσὲ, Στέφανόσδα πουνοῦ τανησά!! ὁλ βακὴτ Στέφανος πουνοῦ Λουκιανός ιλε κόρδυσδουρούρ. . βὲ κὶμ πιλούρ πέλκι Λουκιανὸς σίμδιγε καδὰρ πουνοῦ κέρμεύσδιρ . . γιὰ ἔγερ σοῦ σοϊλεδιγὶ Ἐτμεκδζὶ Χατοὺν πού ὁ καδαρ Ἰωάνναγια μουσαπιχετὶ ὁλὰν Λίζα Περρὲν δεδικλερὶ καρὴ φὶλ χακηκὰ τακλὶδ Λίζα Περρὲν ἰσμινδὲ κιζλενμὶς Ἰωάννα Φορτιενὶν κενδιτί ἰσέ; Ἰωάννα πουνούν γιανηνδὰ γιακὴν ὁλδουγουνδὰν πενὶμ ἰτζούν πὲκ τεχλικελὶ ὁλαπιλούρ.

» Ἄχ! χὶτζ πὲν πὶρ ἰστιραχάτ-η κιαμιλεγὲ ναὶλ ὁλμαγιατζάκμη ιμ; ἐπέταν μὴ χάβρ βὲ τελασὲ πενὶμ οὐγιουκουμοῦ τεσδίς ἰδεδζέκδιρ;

Παῦλος Ἀρμὰν δουστούγου καναπενὶν οὐζερινδὲν καλκδή.

— Χαβρμι! (δεδὶ τεκράρεν) νίτζουν χάβρ ἰδεγίμ; διδανέμι ιμ; νὲ κορκαδζαγὴμ βὰρ; ἰσμὶμ Παῦλος Ἀρμάνδιρ, κιαγηδλαρὴμ νιζαμηνδά δὴρ, βὲ κὶμ πανὰ «Ἰάκωβος Καρὼ σένσιν» δέρισε ποῦ κιαγηδλαρὴ ὀνοῦν κιζλερινὲ σοκάρημ. . Ἰάκωβος Καρὼ ὁλδοῦ. γιάληνζ ἰσὶν σιχχετινὶ δουνγιαδέ πὶρ ἀὸὲμ πιλὶρ ποῦδα

Ὀδίδιος δουρ· βὲ Ὀδίδιός δκ πρ ταραφδὰν πενὶμ ιλε τζιναγὲτ σερικὶ, βὲ δίκερ ταραφδὰν πενδὲν ἐντερέσσοσου ὁλδουγοῦ ἰτζοῦν πενὶμ χακκημδὰ ἀγζηνὴ ἀτζάμαζ! ἄϊ σαπκὴν ἄϊ! πὸς γερὲ πού καδάρ κορκούγιορουμ! πὶρ σεϊδὲν κορκμάμ κίμσεδεν κορκμάμ.

23

Μουρίλλο Ὀτελινδὲν τζηκάρ ικεν Λουκιανὸς Στέφανοσουν κολουνὰ γιασλαναράκ δεδί:

— Ἀ· ἀ! μὸσγιοῦ νέ γιαπδηνήζ; πενὶ νέρεγε ρισὰ ἰτδινίζ;

— Σιζὶν ἰστέμεδιγινιζ πὶρ γερὲ, βὲ σιζὶ σααδὲτ πεκλεγέν πὶρ γερὲ ρισὰ ἰτδίμ . . δεδὶ ζωγράφος.

— Κέζέλ δέγιορσουνουζ ἔμμα, πὲν ποϊλὲ πὶρ κέζού μεζαρὰ πακὰν κήζ ιλε νικιαχλανάμαμ!

— Τεβατούρ ἰτμεϊνιζ . . μαδμοαζὲλ Μαίρυ ἰλλετινδὲν σιφαπεζὶρ ὁλαπιλίρ . . .

— Σιφαπεζὶρ ὁλμαγιαδζαγηνὴ πενδὲν ἐγιού πιλίρσινιζ.

— Σιφὰ πεζιρ ὁλαπιλίρ . . σίζ ζενκὶν ὁλαδζάκσηνήζ. . ζεκιαδετλούσινιζ. . ἰστικπαληνὴζ τεεμὶν ὁλαδζακ . πὶρ σ χρετδαρὶ ἰστικπάλ. .

— Ἰστεδιγινιζ κιπ πού νικιὰχ μαδδεσινὶ ὀρταγιὲ ἀτάρὰκ μούτλακα σιζὶν πὶρ μακσαδηνήζ βάρ. . .

— Ἐλτέτδε. . .

— Ποὺ μακσαδὴ πενδὲν κιζλέγιορσουζ. . .

— Σααδετινιζὶ τεεμὶν ἰτμὲκ ἀρζουσοὺ σιζὲ κιαρὶ δεγίλμιδιρ ;

— Γιάλκνηνζ πού μουλαχαζά δεγίλδιρ σιζὶν μακσαδηνήζ. . .

— Σεβκιλίμ· ἐγιοὺ τίλινιζ κι πὲν σιζὶν φαϊδενίζ ἰτζοὺν τζαληκήγιορουμ, σιζὲ ριδζὰ ἰδέριμ πανὰ ἐμνιγέτε ταμενιζ ὀλσοὺν, πανὰ γάϊρη σόυἀλ ἴτμεγινιζ. . πὶ ἴμ Γεώργιος κιπὶ σίζδε πενὶ μουχὶπ δὸστ πίλινιζ . . πηράκηνηζ πενὶ κενδὶ χαλιμὲ κόρεδζέκσινιζ κι σιζὶν χακκηνηζὰ χαϊρλὴ ὀλαδζάκδηρ . . ἰστὲ ἐβινιζὶν ὀνόυνὲ γετισδὶκ ζὰνν ἰδέριμ. . .

— Ἔβετ, Μόσγιου, ἰστὲ πενὶμ ἐβὶμ πούραδά δηρ. . δεδὶ Λουκιανός.

— Κίδιν ραχατηνηζὰ πάκην. Καλὴν νύκτα ! χά!.. οὐνούτμαϊνιζ γιάρην πανὰ ὅ ἰστεδιγὶμ ἐβρακλερὶ κετίρινιζ.

— Ούνούτμαϊνηζ.

Στέφανος βὲ Γεώργιος Λουκιανοσοὺν ἐλινὶ σηκδηλάρ βὲ ἀϊρηλδηλάρ.

Ἀβοκὰτ Στέφανοσσου κολουνδὰν τουταράκ ἀραπὰ στασιονουνὰ καδὰρ γιορούδούκλερὶ γερδὲ πουνὰ δεδί.

— Βάλλαχιλ ἀζὶμ πὲν ποὺ ἰσδὲν πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιορουμ· ὅ ισε πενίμ χἰτζ πὶρ ἰντερέσομ γιόκδηρ.

Ζωγράφος κούλδυμσεδί βὲ δεδί·

— Ἄ ! νεγὶ ἀνλάμαγιορσουν;

— Ἐβινιζδὲ Λουκιανὸς ἰτζοὺν Μαδμοαζὲλ Μαίρυ ιλε

κονοκάδουγουνουζὴ ἰσιτδὶμ ἐβὲλ πὲ ἐβὲλ δοστουνουζοὺν ισμί ιλε Μ. Ἀρμανδὲν κηζηνὴν ἐλινὶ ἰστεδιγινιζὶ κόρδούμ. , .

— Ε· σόνρα ; .

— Ἰστὲ ποὺ πιριντζὶ μουλεμμὰ . . κελελὶμ ἰκινδζιγιὲ δίκερ ταραφτὰν ἰσιδίγιορουμ κι Λουκιανὸς ἰμιδσὶζ χαλδὲ ενὲἰδὶ πού γιαπδηγηνήζ ; πενὶ νέρεγε ρισὰ ἰτδινὶζ» δεγιοὺ τζαγηρήγιορ· σιζὲ πὶρ τακὴμ σόυαλλὲρ ἰδίγιορ, μακσαδηνηζὴν νὲ ἰδιγινί όγρενμὲκ ἰτζούν . . σίζ τζεβαπδὲν ἰτζτινὰπ ἰδέγιορσυυνουζ, χὲμ πὶρ χαφὶ μακσαδηνὴζ ὀλδεγουνοὺ κόστερίγιορσουνουζ, χέμδε πουνδὰν κιζλέγιορσουνουζ . . πουνλαρὴν μανασὴ νέ δίρ ;

— Λουκιανοσὰ δεδίμ για . . πουνλαρὴν μανασὴ σοὺ δουρ κι Λουκιανοσσού σαδετὶ ἰτζοὺν γαϊρὲτ ἰδίγιορουμ.

— Ω. πουνοὺ πιλίγιορουμ . .

— Ε. ἰστὲ ποΐλεδζε ποὺ σαδετὶ τεεμὶν ἰτμὲκ ἰτζοὺν φὰρζ ὀλανὴ γιαπδήμ . .

— Ε. πενὶμ σεβκιλὶμ . . ποὺ καπαλὴ τζεβαπλάρ ιλε πὲκ ἰσκιὰδ ἰδέμεζσινιζ . . μούτλακα σὶζ πὶρ μακσατὰ χημὲτ ἰδίγιορσουνουζ . .

— Εββετ.

— Πού μακσαδηνηζὴ πανὰ σοϊλεσενίζ ὀλμάζ μη ; πὲν δε Λουκιανοσοὺν χαλὶς δοστού δεγίλμι ιμ ; . .

— Λουκιανοσοὺν πεδερινὶν κατιλινὶ ἀράγιορουμ . . δεῖ Ζωγράφος.

Γεώργιος τουρδού.

— Πὲν γίνε ποὺ τζεβαπδὲν πὶρ σεϊ ἀνλάμαγορουμ

(δεδί) κατιλί ἀράγιορσουνουζ . . Ἰωάννα Φορτιενίν σούτζσουζ ὁλδουγουνά δαϊρ ἱσπάτ βὲ ἱμαρελὲρ πουλδουνούζ μι ; . .

— Ἱσπὰτ βὲ ἱμαρελερὶ δαχὰ πουλάμαδημ, λάκιν ἀκλὴμ κανὶ ὁλδού . .

— Πὲκ ἐγιοὺ ἱμίδμι ἰδίγιορσουνουζ κι Λουκιανοσοὺν Μαδμοαζέλ Μαίρου ιλὲ νικιαχινί τεαδζίλ ἰδέρσενιζ σουτζσούζ γιερὲ μαχσούμ ὁλάν Ἰωάννα Φορτιενὶν γιερινέ, Ἰούλιος Λαβρουγὶ ἄσηλ κὰτλ ἰδὲν ἐδεπσιζὶ πουλαπιλεδζέκσινιζ ;

— Πέλκι . . .

— Κιμδέν σούπχενιζ βάρ ;

— Τζὸκ ἀδζελὲ ἰδίγιορσουν, σεβκιλὶ ἐδλαδήμ. . κίμσεδεν σούπχεμ γιόκδουρ. . ἀράγιορουμ, ἰχτιμάλκι πουλάμαμ, λάκιν, χἰτζ ὁλμαζσα πὶρ νετιδζεγὲ βασὴλ ὁλμὰκ ἰτζοὺν ἀλιὰ κάδρουλ ἰστιδὰ γαϊρὲτ ἰδεδζέγιμ.

— Σιζίν γαϊρετλερινίζ πίζι Μουρίλλο σοκαγηνδὰ Μιλλιὸν σαχιπινὶν ἐδινέ μι ἀηλαγουζλάγιορλαρ ;

— Ἔδετ.

— Οἴλὲ ισε Παὖλὸ ; Ἀρμανδὲν μι σούπχὲ ἰδίγιορσουνουζ ; . .

Στέφανος τεχαμμουλὶ γαὶπ ἰδερέκ·

— Δαχὰ κίμσεδεν σούπχὲ ἔτμεγιορουμ. . (δεδί) σανὰ κὰτζ δεφὰ σὅηλεμελί ;

— Πού κεσὶκ κεσὶκ σὅζλερινιζὲ τζανὴμ σηκηλήγιορ πανὰ ἐμνιγιετινίζ γιόκ μου ;

— Σεβκιλὶ ἐδλαδήμ· σὲν πὶρ ζεκιαδετλού ἀδοκάτσην, σόνρασηνη πιλμελίσιν κι ἔν κιζλί, ἔν μεσδούδ πὶρ σηλ·

χὲτ (κερτζελλὶκ) οὐράκ πὶρ σεϊ ιλε σαφκὰ πζηκαπιλούρ. . πὶρ λογατδὰν, πὶρ χαρεκετδὲν, πὶρ σουκόουτδὲν. πὶρ πακηδὰν, κασλαρὴν πὶρ πεπρενμεσινδὲν, πζὸκ μουδδὲτ ἀρανήπδα πουλούνμαγιαν ἐς μειδανὲ πζηκάρ . . ἰστὲ ζὰν ἰδέριμ κι πού ἰζὶ πέν πουλδούμ, λάκιν δαχὰ σούπχελί ιμ. . ἀκλὴμ πὲκ ἀλιὰ δελαλὲτ ἰδίγιορ κι Ἰάκωδος Καρὼ ὁλμεδι, βὲ πού δαχὶ Νεδ-Γιορκδὰ γιαδαδή . . ἔγερ πού παὶλέ ισε, μούτλακα Παῦλος Ἀρμὰν πού Ἰάκωδος Καρωγὶ τανημαλήδηρ . .

— Ποὸ ἰσὶν Μαίρου ιλε Λουκιανοσοὺν νικιαχλανμασή ιλε πὶρ δούνσιγετί γιόκ. .

— Ἔγερ πὶρ ἀδέμ μακσαδηνὰ δογρού γιορούρ ισε χὲρ γιολλὰρ ἐγιούδηρ. . .

— Ὦ ω ωρ ! οὐζοῦν ἰτδὶν (δεδί ἀδοκάτ) . . ἐγιουδζὲ σακλάγηνηζ σηρρηνηζή . . γαϊρὶ πὶρ σέι σὅϊλεμέμ, . γιάληνηζ ἀρζού ἰδέριμ κι σού ζεβαλλὴ σούτζσούζ Λουκία Φορτιὲ δεδικλερὶ κηζὴ κουρτάρηνηζ· ζεβαλλὴ κηζὴν κὶζὲλ ρουγιαλερί δαγηλούπ, ἄσκ ου σεβδασὴ μεδχούρ ὁλούπ Λουκιανοσούν νικιαχλενδιγινί ἰτιδίνδζε πέλκι βεφάτ ἰδεδζέκδιρ . πού νετιζζεγὲ ναΐλ ὁλαδζαγηνὴ ἀκληνὴζ κεσίγιορ μου ;

— Κὶμ γιασάρσα κόρεδζέκ . . δεδὶ Στέφανος.

Πὶρ ἀραπαλὰρ στασιονουνά γιετισμισλέρ ιδι. Στέφανος πὶρ ἀραπὰ κιραλαδή, Γεώργιοσου Βοναπάρτ σοκαγηνὰ πραχδὴ βὲ κενδισί Ἀσσὰ σοκαγηνὰ κιτδί.

Ἰρτεσὶ νούν σαπάχλειν, ὀδὰ χηδμετδζισὶ πὶρ μὸ χούρλού ζάρφ κετιρὶ πουνά βιρδί, πού ζαρφὴν ἰτζινδὲ

Ραοὺλ Δόυσεμενὶν Ὀβίδιοσα σατὸηγὴ ἐβράκη ρεσμιγὲ μελφούφ ιδι

Ζωγράφος πουνλαρὴ δηκκὰτ ιλε ὀκουδού.

— Ηοῦ ἐβρακὴ πουλμὰκ ἰτζοὺν ἐβελα ταρὶχ βὲ ἰσιμλερινὶ πουλμοὺξ δίρ, γιόκσα πουνλαρὴ μαχαλινδὲν ἀραγιάμαγιατζακ ιδι . . δημέκ κι Παῦλος Ἀρμὰν πού ἰσιμλερὶ πού ταριχλερὶ πιλίγιοριδι . . ἰστὲ πουρασὴ πουνούν χακκηνδὰ πόγιούκ σόυπχὲ βερίρ . . Παρισδὲν χίτζ κίτμεμιξ, δημὲκ κι Ζοανιγιέ πίρ πασκασηνὴ κόνδερμίξ, βὲ πού πασκασήδα πουνούν ἐλπερι ὀλούπ πουνδὰν πὶρ σεῖ κιζλέμεγιορ . . ἰστὲ πού ἀδεμὶ πουλμαλή.

Στέφανος ἐλπισεσινὶ κεινδὶ, ἐβινδὲν τζηκδὴ Δαχιλιὲ Ναζαρετινίν γιολουνοῦ ἐλινὲ ἀλῆ βέ δαϊρενίν πίρ καβαζή ιλε βίζιτα κιαγηδηνὴ Δαχηλιέ Ναζιρινίν χουσουσὶ κιατιπινέ κόνδερδί, πού κι πουνούν δοστού ὀλδουγοῦ χασεπί ιλε πουνοῦ βιζιτασηνὴ κάπούλ ἐιλεδὶ βὲ πουνὰ ἰπράζη χούσνι ἰλτιφὰτ ἐιλεδί.

Γιαρὴμ σαατδὲν σονρὰ, Στέφανος ἐλινδὲ πὶρ Ναζαρετὶν πόγούκ μὸχρού ιλε μεμχούρ πίρ μεκτούπ τουταρακ, πὰξ κιατιπὶν ὀδασηνδὰν τζικάριδι· πού μεκτουπὶ δζηζδανηνά κογούπ Ἀσσὰ σοκαγηνὰ κιρού κελδί, βὲ ὀλὲν τααμηνὰ πασλαδή, τααμὴ ἰτδιγὶ γερδὲ χηδμετδζισινέ δεδί.

— Πενὶμ κούτζούκ τζάντανην ἰτζινὲ ἰκὶ ούτζ κούν ἰτζούν τζαμασουὶ κόγιουνουζ . .

— Ηὲκ ἐγιού μόσγιού . . πένδε περαπὲρ κιτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδεδζέκμι;

— Χάιρ . . σὶζ πούραδα κάληνηζ βὲ χὲρ κὶμ κελούπ

πενί σούαλ ἰδὲρ ισε, γιάληνηζ σὶλέγινιζ κι ἐβδὲ δεγίλιμ.

— Μέσγιού Γεώργιος Δαριεγέ μι;

— Ἔβετ· κὶμ ὀλοῦρσα ὀλσοῦν.

— Ηὲκ ἐγιού, Μόσγιού. . ,

Στέφανος τααμηνὴ ἰτδὶ, ὀδασηνὰ κιρὶ, πὶρ τακὴμ κιαγὴδ ἀλδή· τζάνταση̈ην ἰτζινὶ τεφτὶξ ἰτδί, τζάνταγι δούγμελεδὶ βὲ πὶρ ἀραπὰ κετιρσὶν δεγιού χηδμετδζιγὲ ἔμρ ἰτδί.

Ηοὺ ἀραπαγιά ρακίπαν τιμούρ γιόλ στατιονουνά κιτδί.

***

Μαδὰμ Αὐγουστίνανην μαγαζασηνδὰ Μαδμοαζὲλ Ἀρμάν ίλε βουκουὰ κελὲν μουναζααδὲν σονρὰ, μααλουμιζδίρ κι Λουκία καλπινδὲν γιαρελενερὲκ πὶρ σιδδετλού σημά ιλε γιαταγά δούσμούξ ιδι, βὲ Βάλιδε Λιζὸν Ἐτμεκτζὶ Χατοὺν πὶρ χεκὶμ κετιρμεγὲ κιτμίξ ιδι· πού χεκὶμ χαστελιγὶν μουχὶμ ὀλδουγουνού χαπὲρ βιρμίξ ιδι· πουνού Ἰωάννα ἰσιδίνδζε χαβφινδὲν τιτρεμίξ ιδι.

Κηζὴ, Λουκίαση, σεβκιλί τζοδζουγού ὀλούμ τεχλικεσινδὲ ὀλσούν!

Ἀ! γίνε πουνοῦ γαὶπ ἰτμὲκ ἰτζούν μι πουλδού; . .

Ζεβαλλὴ χατούν πόγούκ τελασὲ ἰτζινδὲ ιδι· σαπάχλεϊν Λουκίαγι ὀπδουκδὲν σόνρα, βὲ χεκιμὶν ἔμρ ἰτδιγὶ ἰλαδζὴ ἰτζιροϊκδὲν σονρά Λεβρενίν φουρουνουνὰ κιδέριδι·

ĭsĭnĭ tekmĭl ĭdĭndzе ătzelé ilе Loukĭanĭn gĭataggnĭn gĭannĭnà gerlesérèk kemálĭ xábr bè ĕndĭsè ilè xastenín xèr pĭr xarekетinè dĭnkát ĭdériдi, tákĭ fourounddá ăgzám ĕtmeklerí tebzĭl bakтĭnà kabár.

Ĭoánna kĭdĭndzе ebĭn Konsierzĭ Madám Dominík pĭr saxĭx bè merxametlou xatoún élĭndèn kelдĭgĭ kabár xastegè xnômèt ĭdériдi.

Ĭoánna pôutoún kĭtzé kŏzlerĭnĭ kapámagzarak bé pĭraz raxatlangmák ĭtzoun gĭataggnà kĭrmèk ákĭnà pilè dŏúsmegĭerek ágler bé ĭpadét ĭdér ĭdi.

Xoulesái makál dŏrt kŏún moutemádĭen ŏlóum telasesí ilé ketzĭrdĭkdén sonrá, doktŏr xapér bĭrdĭ kĭ xastenín ŏlóum texlĭkesí sabousdoú bé ĭadéĭ sĭnĭxxetè pasladĭ.

24

Ĭoánna pĭraz raxat ŏldoú.

Ŏlbakĭnt Loukĭanĭn mezaré gĭanasoúp kĭroú kelдĭgĭnĭ moutalaá ĭdérek titredĭ· zebalĭ kĭnzĭ rezĭl bé ĕtmegĭndén maxroúm ĭdenlér xatrĭnà kelдĭ.. Xatrĭnà kelдĭ kĭ Geórgĭos Daríè namĭndà pĭr ábŏxatĭn gĭannĭnà kĭsoúp poulŏougoú ĕbrakleri tesĭlĭm ĭdérek Loukĭa ĭtzoún pounà soĭlegĭedzék ĭdi.

Ĭoánna kĭnzĭnĭn texlĭkelĭ kŏunlerĭndé pounlarĭn oúnoutmoúz ĭdi.

Lákĭn símdĭ texlĭké sabousdoū, pĭr soutzsoúz kĭnzĭ balĭdesĭnín kapĭnxatĭ ĭtzoún pú kabár rezĭl bé rousbaĭ ĭdén kĭmselerín nĭzámen moutzazát álmalerĭné pĭr tarĭx áramasĭ lĭazĭm ĭdi.

Geórgĭosoún xnômetdzĭsĭnín Ĕtmektzĭ Xatounè «Abŏkát pés áltĭ kŏún sonrá kelĭr» dedĭgĭnĭ ĭsĭtmĭsĭdĭk.

Ĭoánna kŏunlerĭ xĭsáp ĭdoúp kendĭ kendĭné demĭs ĭdi.

— Pazár ĭrtesĭ kŏún M. Darĭenín gĭannĭnà kĭdetzégm.. kĭnzĭmĭn pú edepsĭzlerdén ĭntĭkamenĭ álmák ĭtzoún gaïrét ĭdedzégĭm..

Pazár ĭrtesĭ kŏún Ĭoánna étmegí tebzĭ ĭtdĭkdén sonrá M. Lebregiè xĭsaplerĭnĭ bĭrdĭ, ébĭné kelдĭ, Loukĭagĭ ópdou, bé poulmoús ŏldoukларĭ kĭagĭndlerí álarák Bonapart sokaggnĭn gzolounà rebán ŏldoū.

Ábŏkatĭn kapĭnsĭnĭ tzalárken saát ŏnoū ketzmĭs ĭdi.

Madelĭné kapĭngí átzŏ́.

— M. Dariè ábdét ĭtdĭmĭ; sóual ĭtdĭ Ĕtmekdzĭ Xatoúm.

— Ébet Madám..

— Áltĭ kŏún ébelĭ kermegiè kelén pénĭdĭm.

— Sizĭ tanégĭoroúm, Madám...

— Poú kŏún poúnoù kormèk ĭtzoún defáten kelдĭm..

— Ĭs ĭtzoún· degĭlmĭ;

— Ébet. ĭs ĭtzoún.

— Κίρινιζ Μαδάμ. . Μόσγιοῦ γιαζὴ χανεσινδέ δίρ. . κιδεγίμ χαπέρ βιρεγίμ. . .

Δεγερὲκ Μαδελὲν Ἰωάνναγι γιαζὴ χανεσινὶν ὀνδυνδὲ πὶρ ὀδαγὲ ἰδχὰλ ἐἴλεδί.

Γεώρδιος ὀτουρμοὺς ἔβρὰκ καρηὸδηρήγιορ ιδι.

Ἰωάννα ὀδανὴν καπησηνδὰν ἰτζερουγὲ ἀγιαγηνὴ ἀτὰρ ἀτμὰζ, ἀδζηπανὲ πὶρ χάλ ιλε καλπὶ τζαρπμαγιὰ πασλαδή, κόκσὸύ ὂαραλδὴ, βὲ πὸυτὸὺν ἀζαλερὶ τιτρέριδι.

Μαδελὲν οὐσούλ ιλε ἐφένδισινιν γιαζὴ χανεσινίν καπησηνὰ βουρδού, κιρδὶ βὲ καπηγὶ καπατδή.

— Νέ ιμιζ, Μαδελενίμ; σὸυὰλ ἰτδί ἀδοκάτ πασηνὴ καλδηραράκ.

— Μὸσγιού, γὸυζὸυνδὲν ἐγιού ὀλδουγοῦ ἀτκιάρ πὶρ χατοῦν σίζ πούραδα γιόκ ικεν κελμίς ιδι βὲ σίμδι γίνε κελμίς. . σιζέ πὶρ ἴζ ἰτζούν σὸϊλεγεδζέϊμιζ . . τζὸκ ζενκίν ὀλμαδηγὴ κὸρὸυνὸύγιορ·

— Πεκλέτμεϊν τισαρηδά πού χατουνί . . σὸιλέγνιζ σίμδι κελσίν γιανημά.

Μαδελέν τζηκδὴ δὲ ὀδαγέ κιρούπ Ἰωάνναγε:

— Κέλινιζ Μαδάμ· (δεδί) μὸσγιού Δαριέ, σιζί κὸζεδίγιορ . .

Ἰωάννανην χεϊδζάνι καλπί τεζεγιούδ ἰτδί.

Νίτζουν;

Κενδισίδε σεπεπινί ἀνλαγιάμαζ ιδι.

Γιαζουχανεγέ κιρδὶ δὲ Γεώργιος Δαριενίν γιάνι ὀγλουνοῦν καρτησηνδά δικιλδί! . .

Πού δαχὶ ἀγαγὰ καλκμήζ ἰδι.

Που χατουνοὺν γιὸυζὸυνὲ πὶρ ναζὰρ ἐνδάχτ ἰτδί.

Ἰωάννα πού ναζαρέ πακάρκεν βέ πού κὲντζ Ἀβοκατὴν γιέυζὸυνού κὸρὸύρ ικεν, πυτὸὺν βιδζουδινδὲ πὶρ ἀδζαΐπ πιτρεμὲ χὶσ ἰτδί, βὲ κὸζλερὶ γιασδὲν δολδού.

Γεώργιος πουνοὺν ἐνδισεσινὶ κὸρδὸύ. φακηρέ χατουνὴν κορκακληγηνὰ ἄτφ ἰτδὶ βὲ ζεβαλληνὶν ἐλπισελερινδὲν ἔν ἐὸνὰ σηνηφὰ ἀἴδ ὀλδουγουνοῦ φέρκ ἰδερὲκ μερχαμὲτ, καλπὶ τεπρεσερὲκ, πουνὰ τζεσαρὲτ βιρμέκ ἰτζούν ἔβελα κενδισὶ τζεβαπὰ πασλαδή, βὲ πὶρ ραχιμανὲ τὰρζ ιλε βὲ σαΐαὶ χαλαβέτ ιλε πουνὰ δεδί.

— Πανὰ σοιλεμεγιέ μι ἀρζοὺ ἰδέγορσινιζ Μαδάμ;

Ἐτμεκδζί χατούν ποῦ σεσὶ ἰσιδινδζε κενδισινέ παϊγηνλὴκ κιπὶ πὶρ χάλ κελδί, δέ ἐλινὶν γιανηνδὰ πουλουνάν πὶρ σανδάλγιαγια μεδζπούρ ὀλδού, βέ κὸύτζ ιλε σού λογατλαρὴ τελεφφούζ ἰδέ πιλδί·

— Ἔβετ, Μὸσγιού . . ἔβετ . . σιζὲ σοϊλεμεγὲ ἰστέγιορουμ . . .

— Ὀτούρινιζ ριὸζά ἰδέριμ (δεδί Γεώργιος κενδοῦ γιανηνδὰ γιακὴν πὶρ σαντάλγια κὸστερερέκ) βὲ σοΐλέγινιζ πανά νέ ἰστέρσινιζ . .

Ἰωάννα ἰλερουγέ πὶρ ἀδὴμ ἀτδὴ βέ σεσί κεσιλερέκ δεδί.

— Μὸσγιοῦ πὶρ κάτζ κὸύν ἐβέλ . . γαΐπ ἰτδινίζ μι . ἐβράκ . . .

— Ἔβετ, Μαδάμ. γάγιετ μουχὶμ ἔβρὰκ . . σὶζ πουλδουνυύζ μι ; . .

— Πουλδούμ . . ἐβετ Μὸσγιού . .

— Νέρεδε.

— Ἐνστιτοὺ σοκαγηντά . . ζαρφὴν σὺζερινδὲ ἰσμινίζ

γιαζηλή ιδι. . πουλδουγούμ κούν σιζέ βιρμέκ ιτζούν πούραγια κελδίμ. . λάκιν σίζ τισαρηγιά κιτμίζ ιδινιζ;..

— Έδετ Τουρά κιτμίζ ιδιμ. . βέ πού έβρακήν σεπτινέ έν μουχίμ πίρ δεαβαγί τεχίρ ιτμεγέ μετζπόυρ όλδούμ. .

Ιωάννα ίς πεσκιρινίν τζεπινδέν έβράκη μεζκούρεγί χαδί όλάν δεμεδί τζηκαρδή βέ Γεώργιοσα ούζατδή.

— Ιστέ γαχπ ιτδιγινίζ σέί, Μόσγιού. . (δεδί) πάκηνζ πίρ έκσιγί βάρμη. .

Γεώργιος άδζελέ ίλε πού έβρακή τερδίς έιλεδί.

Χίτζ πίρ κητασή έκσίκ δεγίλ ιδι.

— Τεμάμ δηρ (δεδι) βέ σίζ πανά πού κούν έν πίγιούκ πίρ μούδετ ίνσανιγιέτ ιτμίς όλδουνούζ. . σιζέ πίρ μουκιαράτ βιρμεγιέ πανά ρουχσάτ βιρίρσινιζ, όίλε δεγίλμι. . πού μουκιαφατή βιρετζεγιμί ίλάν ιτμίζ ιδιμ..

— Χάίρ, χάίρ, Μόσγιού. . πίρ σέί καπούλ ιτμέμ. . πού έβράκ σιζίν δίρ. . πέν πουλδούμ. . σιζέ βιρίγιορουμ. . πού πενίμ πορτζούμ δίρ. . πουνούν ίτζούν πίρ μουκεαφάτ άλμάκ λαζήμ δεγίλδιρ. .

Γεώργιος Έτμεκδζί Χατουνίν σόζλερινί ισιδίνδζε καλπινέ πέκ άτζαίπ πίρ τεσσίρ ιδέριδι· χατρηνά φάρκ όλμαζ βέ τεσχίς καπούλ ιτμέζ πίρ σέί έγιανήρ ιδι, ζάν ιδέρ ιδι κ τζόκ βακήτ έδέλ πού σεσί ίσιτμίς ιδι.

— Μαδάμ ίστινάδ ίτμεγέ τζεσαρέτ ιδέμεμ· (δεδί) σιζέ ζόρ ίλε μουκιαράτ τεκλίφ ιδερέκ ζεραφέτι καλπινιζί βέ ζαδελιγινιζί γιαρελέριμ δεγιού κορκάρημ· ίς που ζεραφέτ βέ νεζακετινιζέ πιλτεδαζού τεσεκκούρ ιδέριμ. . γιάληνζ σιζέ σού καδάρ ριτζά ιδέριμ κι έγερ σιζέ πίρ

χουσουσδά φαιδεμένδ όλαπιλίρσεμ (πανά ίσινίζ δουσέρσε), νέ κιπί όλούρσα όλσούν, σιζέ πού πορτζουμούν πεδελινέ ιφάί χημέτ ίστιγιμδέ κενδιμί παχτιγιάρ άδδ ιδετζέγιμ.. σιζέ ριτζά ιδέριμ χατρηνίζδά όλσούν κι πενί κατίμελ έδκάτ σιζέ πορτζλού πιλέσινιζ.

— Μόσγιού πού τατλή σόζλερινίζ πανά δζεσαρέτ βιριγιορλαρ· (δεδί Ιωάννα φιλχακηκά Άδοκατήν γιανηνδά πίραζ τεκλιφσίζ όλμαγιά πασλαγιαράκ) ίμδι σιζδέν πίρ νασιχάτ ίστεμεγέ δζεσαρέτ ιδέριμ.

— Έμνιγετινιζέ λαίκ όλμαγιά γαιρέτ ιδεδζέγιμ. . . νέ κιπί νασιχάτ ίστέρσινιζ;

— Μόσγιού πενίμ ίτζούν δεγίλ, πίρ ζεβαλλή βέ πιτζαρέ όκσούζ κήζ ίτζούν.

— Πούτεύν κουδδετίμ ιλε πού κήζά μουαβενέτ ίτμεγέ χαζήριμ· (δεδί Γεώργιος που καρηνήν σεσινδέν ρικκάτη καλπί ταχρίκ ιδιλερέκ) νέ κιπί μουαβενέτ ίστέρσινιζ.

Ιωάννα άλτή κούνδέν περού χεραρέτ ιλε κόζετδιγί δακηκαγιά γιαναδή· χετδζάνη καλπί λισανηνή κέτμ ίτδί δέ έφκαρή τεσεβδούς ίτδί δέ σεσί κεσιλερέκ δεγέ πιλδί.

— Άλλαχήμ, πούραγια κελίρκεν σιζέ σοίλεγεδζεϊμί χαζηρλαμής ιδιμ. . ίστέ σίμδι πίρ σέί χατρημδά γιόκδουρ. . ζεχνίμ δουμανλανδη. .

— Μαδάμ, κενδινίζέ κέλινιζ. . τεσκίν όλουνουζ, . . φικρινιδί τοπλάϊνιζ, δέ σόνρα κολάί κολάί σοίλέρσινιζ...

Ιωάννα πίρ ίκί δακηκά κενδινί τοπλαδή βέ σόνρα πίρδεν πιρέ δεδί:

— Μόσγιοῦ, βαλιδεσινὶν δζουνχασὴ ἰτζοῦν πὶρ ἀηζὴ ρεζὶλ ἰδὲν πὶρ ζατὴν νιζάμεν δζεζασὴ λαζὴμ ἀελμέζμι; βαλιδεσινὶν ἀχβάλι σαπηκασηνδὰν τολαΐ ἀηζηνὴν καλπινὶ ἀηρμαγιὰ ταρίκι τεαγιουσὶ ὁλάν ἰσὶ ἐλινδὲν ἀλοὺπ, ἐτμεγινδὲν πουνοὺ μαχρούμ ἰτμεγὲ πὶρ κίμσενιν χακκὴ βάρμη; Μόσγιοῦ, πουνοὺ γιαπὰν πὶρ ζάτ, δζεζὰ ὁλούρ μι ὁλμάζ μι!

Γεώργιος κεμάλι τεαδζρύπ ιλε πού χατούνὴν γιούζουνὲ πακδή,

— Φὶλ χακηκὰ φαμίλγιασηνην τζουνχάϊ σαπηκασηνὴ μεϊδανὲ τζηκαραράκ πὶρ σουτζσούζ τζοδζουγοῦ ρεζὶλ ἰτμεκ τζουνχάϊ μενφουρεδὲν δἰρ, λάκιν πού τζουνχανὴν μουτεδζασιρλερὶ νιζάμεν χἰτζ πὶρ δζεζαγὲ μουσταχὰκ ὁλμαζλάρ . . πού κιπιλερ. ἔγερ σόζλερὶ γιαλὰν δεγίλ ισε, τεαζιρὲ πιλὲ μουσταχὰκ δεγίλδιρλερ . .

— Πάκηνηζ Μόσγού (δεδὶ Ἰωάννα σητμᾶ χεραρετί ιλε) πὶρ ἀηζ τζοδζουγοῦ δούνγιαγὲ κελίρ.. δαχὰ πὶρ κάτζ ἀϊλὴκ ἰκέν, πρ βεχὶμ δζιναγιὲτ σεπέπινὲ βαλιδεσινὶ καπαρλάρ μαχπεσὲ ἀταρλάρ . σούδ ἀνασηνὴν ἀϊληγὴ τεεδιγὲ ἰδιλέμεδιγι ἰτζούν, πού κούτζούκ ἀηζτζααζὴ Δάρ-ουλ-σεφακατδὰ κορλάρ . . ὄραδα πόγιούρ βὲ πουνὰ πού δεχσετλοῦ σηρρὴ σοϊλεμέζ . . ούζερινδὲ ὁλὰν ρεζαλετὶ ἀνλαμάζ . . τερπιγὲ ὁλδουκδὰν σονρά, ἀταρλάρ πουνοῦ δούνγιανὴν ἰτζινέ, ὄραδα ἦρζ βὲ ναμούζ ιλὲ ἰσλέρ τεαγιούζ ἰδὲρ, μελεκλὲρ κιπὶ τεμίζ βὲ χὲρ δούρλού τεβαζοῦ βὲ μέδχ-ου σιταγισέ σεζὰ ὁλαράκ γιασάρ.

» Πού ἐσναδὲ ἀενδισὶ κιπὶ φακήρ πὶρ νεβδζιβανὲ τεσαδδούρ ἰδέρ.

» Γὲκ δικερινὶ σεβερλέρ . . γὲκ δικερινὲ σεβδαλερινὶ χαπὲρ βιρίρλέρ . . χὲρ νὲ καδάρ φουκαρὰ ισελέρδε, σααδὲτ πουνλαρὰ κούλούμσεμεγὲ πασλάρ, ἰστικπαλλερὶ παρλὰκ κόρούνούρ . . ακδ-ου ἰζδιβάτζ ἰτμεγὲ καράρ βιρίρλέρ.

» Γιαζηκλὰρ ὁλσούν! ταλιϊλερὶ φενὰ ἰμιζ φενὰ ἀδεμλερὲ δούσερλὲρ, τεχαγιούλ ἰτδικλερὶ πεηχουδεγὲ τζηκάρ!

» Ἰσίδινιζ πενὶ πίραζ μόσγιοῦ! ἰσίδινιζ βὲ σεραὰτ κέσινιζ!

» Πὶρ μιλλιὸν σαχιπὶ ἔχλι χηρφετὶν πὶρ μουρρὲτ ἀηζὴ βάρ ιμιζ.

» Πού τενκὶν ἀὴζ πού ὁκσούζ ἀηζὴν γιαβουκλουσουνὰ τεασούκ ἰδέρ· πού μιλλιὸν σαχιπὶ πού νεβδζιβανὲ δὲρ: πὲν σιζὲ πὶρ βαργὲτ, πὶρ πόγιούκ βαργὲτ τακδὶμ ἰδίγιορουμ . . . πενὶμ ἀηζημὰ νικιαχλάνην . . .

» Πού νεβδζιβὰν ζαμιρλὶ βὲ σαλιχ-ουλ-κὰλπ πὶρ ζάτ ὁλδουγουνδὰν βὲ γιαβουκλουσονοῦ τζὸκ σεβδιγινδὲν πού ζενκινὶν πού τεκλιφινὶ ρὲδδ ἰδέρ.

» Μιλλιὸν σαχιπινὶν ἀηζὴ, ζενκινλιγινὲ ἰγτιράρεν (κούβενερὲκ) μαγλουπιγετὶ καπούλ ἰτμέζ· κιδὲρ πού φακιρὲ βὲ ἀτζιζὲ ρακηπεσινὶ πουλούρ, προυνὰ, γιαβουκλουσουνοῦ πρακσὴν βὲ Φράνσαγι τὲρκ ἰτσούν δεγιού τζὸκ παρὲ τεκλὶφ ἰδέρ. . .

» Ταπίεν πού ζεβαλλή κήζ τενεζζούλ ἴτμεγερεκ πού ἀλτζάκ τεκλιφί ρεδδ βέ νερρέδ ἰδέρ . . .

» Νέ γιαπαρλάρ όλ βακήτ πεδέρ ιλε κήζ. Βέ κάνγη Βεελζεβούλ πού ἐξεπσιζλερί ταχρίκ ἰδέρ; κιδερλέρ πού ζεβαλλή κήζήν βαλιδεσινίν άχβάλι σαπηκασηνή τεφτίς ἰδερλέρ πουνούν δζουνχασηνή μεϊδανέ τζηκαρηρλάρ βέ πουνά δζεσάρετεν κιδούπ νεβδζιβανή πουλουρλάρ βέ πουνά δερλέρ.

« Ἐι σασκήν δελί, ζεβαλλή κόρ, σενίν σεβδιγίν βέ τεζεβούτζ ἴτμεγέ ἰστεδιγίν κήζ, κητάλ μαδδεσινδέν τολαί μαχπεσέ χόκμ όλάν πίρ έδεπσίζ καρήνήν κηζήδηρ, βέ πού καρήνήν κάτλ ἴτδιγί κίμδίρ πιλίρμισιν; Σενίν Πεδερίν!

25

Ἰωάννα πούραδα κέτμι κελιάμ έιλεδί· ζίρα τενεφφούς ἰδέμεζ ἰδι.

Πίρ ἰκί δακηκά σονρα γίνε δζεβαπέ πασλαδή.

— Ἀνλάγιορσουνούζ· ἐιλέ δεγίλμι μόσγιού; πού νικιάχ μιμκινσίζ όλδουκδάν κάτι ναζάρ, πού ἰκί κενζί γεκδικερινέ δούσμέν ἰτδιλέρ . . χέπισι πού δεγίλ! . . . πού ζεβαλλή κηζήν καλπινί κηρήπ, δζανηνή έζδικδέν σονρα, τεαγουσινίδε κεσμεγέ ἰστεδιλέρ.

» Πίρ πέγούκ τερζί μαγαζασή πουνά ἐξ βερίριδι κιδερλέρ πού μαγαζανήν διρεκτωρού χατουνί πουλουρλάρ, βέ πού ζεβαλλή κηζήν γιανηνδά πουνά δερλέρ.

Πούιλέ πίρ κατιλέ, σαρικέ βέ μουγρικέ τζεζασή ιλε μαχκούμέ πίρ καρηνήν κηζή σιζίν μαγαζανηζδά ἰσλεμέκ, μαγαζηνηζήν ἰσμινί λεκεδάρ ἰδέρ . . ἔγερ σιζ πού κηζή ἰσλεδίρ ισενίζ, μουστεριλερινίζί γαπ ιδέρσινίζ . . μαγαζανής χαράπ όλαδζάκ . . πού κηζή παύραδαν δέφ ἰδινίζ.

» Βέ πόϊλεδζε κηζή κοβαρλάρ!

« Όλ βακήτ ἰμιτσιζλιγέ δούσέρ βέ χαστελενίρ δέ τζόκ κόυνλέρ όλούμ δερεδζεσινδέ γιατάρ . . . βέ καλπινίν κανλή γιαρεσί άσλα πίτμεγεδζέκδίρ έγερ πού έλαν σεβδιγί, δέ έπέδεν σεβεδζεγί νεβδζιβάν πουνά κιρού κελμέζσε.

» Φέβκ-ελ-αδέ τζεφά τζεκμεκδέδίρ, σιζδε δέγιορσουνουζκι, πόϊλέ πίρ σουτζτούζ κηζά έζιγέτ ἰδούπ τελεφινί μουτζίπ όλανλέρ χίτζ πίρ τζεζαγέ μουσταχάκ δεγίλδίρλερ!

» Έ, μόσγιού! έγερ νόμος πόϊλέ ισε, σιζέ δέριμ κι, νόμος ναχάκκδηρ!

Ἰωάννα σούκ ὐτ ἰτδί.

— Κίμ ἰτζούν σοϊλέγιορσουνουζ Μαδάμ; σούαλ ἰτδὶ Γεώργιος ἰσιτδιγί ριδαγιετδέν χαλπί γιαναράκ.

— Κίμ ἰτζούν μι σοϊλέγιορουμ; Λουκία Φορτιέ ἰτζούν σοϊλέγιορουμ.

— Πενίμ δε άκλημά κελίγιορ ιδι . . σαχίχαν πού σοϊλεδιγινίζ κιπί πουνά γιαπδηλάρ μη;

— Δοστουνούζ Μ. Λουκιανός σιζέ νάκλ ἰτμεδί μι;

— Πού κηζδάν μουφαρικέτ ἰτδιγινί πιλίγιορουμ· λά-

κιν Λουκίαγι ἐτμεγινδὲνδε μαχρούμ ἰτδικλερινὶ ἰσιτμεδίμ ιδι.

— Ἔβετ ἐτμεγινδέν δε μαχρούμ ἰτδιλέρ . .

— Ω. ω. ω ! πεῦ βαχσιλίκ διρ !

— Ἔβετ· βαχσιλίκ διρ· δεγίλ μι ; ποιλέ ἰσλερὲ τζεζὰ λιαζὴμ κελμέζ μι ;

— Χαΐρ δζεζὰ λιαζὴμ κελμέζ. . .

— Διμέκκι, πὸυ κηζὴν τεαγιουσινὶ κέτμ ἰδερλέρ. . . βὲ πουνοὺ ἄδζ κογιούπ τελὲφ ἰδερλέρ. · βὲ πέϊλὲ κατιλλὲρ δζεζαγὲ μουσταχάκ ὁλμαζλάρ. . .

— Χαΐρ . . .

— Χαλπούκι ζεβαλλὴ Λουκία ὁλούγιορ ! Σιζὶ κόρεγίμ, Μόσγιοῦ, κένδζσινιζ, ἐγιοὺ ὁλδουγουνουζού κόρούγιορουμ. . . ἐγιουλιγὶ κόζλερινιζίν ἰτζινδὲ ὀκούγιορουμ, πὸυ κηζὴν σααδετὶ ἰαδὲ ὁλμάκ ἰτζούν πὶρ ταρὶκ πούλουνουζ. . Μ. Λουκιανοσσοῦν μουχίππ δοστούσινιζ. . . κενδισίδε πανὰ σὸι ἐμίζ . . . Μ. Ἀρμανὴν δαχὶ χουσουσὶ ἀδοκατήσηνηζ πιλίριμ, ἰκισινίδε κόρεπιλίρσινιζ, πουνλαρὰ ριδζὰ ἴδινιζ Λουκίαγε μερχαμὲτ ἰτσινλέρ . Μαδμοαζὲλ Ἀρμὰν, Λουκίανην πού γαΐπ ἰτμεσινὲ σεπὲπ ὁλδουγού τερζὶ ἰσινὶ γίνε πουνὰ ἰαδὲ ἰτδιρσίν ! . . Λουκιανὸς Λουκίαγε κιρού κελσίν, βὲ πουνούν γιάπμαδηγη καπιχατὴ ἄφδ ἐιλεσίν, ζεβαλλὴ κὴζ χελὰς ὁλαδζάκ. . . βαλιδεσινὶν κετζμὶς χαλινὲ ζεβαλλὴ τζοδζούκ νὲ καρησήρ. . πάχουσούς κι πέλκι βαλιδεσίδε σουτζσούζ ιδι. . ἄχ ! Μόσγιοῦ χελὰς ἴδιν σού κηζὴ, χελὰς ἴδιν ! ζὰνν ιδίγιορουμ κι πὲν γερινιζδὲ ἀλά ιδιμ πὸυ κηζὴ χελὰς ἰτμεγὲ πὶρ ταρὶκ πουλαπιλεδζέκ ιδιμ. . .

Γεώργιος Ἠτμεκδζὶ Χατουνὴν γιούζουνέ κεμάλι δηκκάτ βὲ χαχίς ιλε πακάρ ιδι· κόγια πουνούν λεχτζεσινὶν ἀσκιαληνὴ ἐζπερλέγιορ ιδι.

— Μαδὰμ τζὸκ βακὴτ βάρμη σίζ Μαδμοαζὲλ Λουκίαγι τανηγιαλή σουὰλ ἰτδὶ πουνὰ Γεώργιος.

— Χαΐρ, Μόσγιού.

— Ἰσμινὶζ Λίζα Περρένδιρ, σίλὲ δεγίλ μι ;

— Ἔβετ Μόσγιού· πὲν Λουκίαγι κενδὶ κηζὴμ κιπὶ σεβέριμ. . πουνού χελὰς ἰτμὲκ ἰτζούν, χίτζ σακήνμαγιαρακ κανημὴν σὸν δαμλασηνὰ καδὰρ πάχς ἰδέριμ. . ,

Ποῦ ἐσναδὲ οὐσούλ ιλε γιαζηχανενὶν καπησὶ βουρουλδοῦ.

— Κίριν . . δεδὶ Ἀβοκάτ.

Μαδελὲν κόρουνδοῦ.

— Μόσγιοῦ. (δεδὶ) πὶρ κίμσε σιζὶ κόρμεγὲ ἰστέγιορ . .

— Κίμ ιμιζ ;

— Μ. Παῦλος Ἀρμάν . .

— Ποῦ μι ! . . τζαγηρδὴ Ἰωάννα σασηραράκ.

— Ἐγιοῦ κελδί πουνὰ ριδζὰ ἰτμελί . · (δεδὶ Γεώργιος Ἰωάννανην ἐλινδὲν τουταράκ) πουνὰ ριτζὰ ἰτμελὶ ποῦ σεβδιγινὶζ κηζὴν τεαγιουσινὲ μανὶ ὁλμασηνλαρ . .

Δεγιούπ Γεώργιος Ἰωάννανην ἐλινδὲν τουταράκ Παῦλος Ἀρμανὴν πουλουνδουγοῦ ὁδαγὲ κότούρδί. ποῦ ἰσὲ Γεώργιοσουν πὶρ φακηρὲ χατοῦν ἰλε κελδιγινὶ κόρδούκδὲ τεαδζούπ ἰτδί· βὲ δὲρ ἀκάπ Ἰωάννα σασκὴν σασκὴν Παῦλος Ἀρμανὴν ὀνούνὲ δίζ τζόκερὲκ βὲ πασηνὴ ἀσὴπ ἰκὶ ἐλινὶ τεζαρροῦ ιλε ὀύζατδί.

— Σιζ κίμσινιζ; πενδὲν νὲ ἰστέγιορσουνιζ; δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

Πουνὰ Γεώργιος τζεβὰπ βιρδί.

— Ποῦ ζεβαλλὴ χατουνδζηγαζὴν ἰσμὶ Λίζα Περρένδιρ. ἰμιφσιζλικδὲν ὁλὸμ χαλινδὲ ὁλὰν πὶρ κηζὴ βαλιδεσὶ κιπὶ σεβίγιορ ιμις, ποῦ σαπὰχ πανὰ κελμὶς κι σιζὲ τεβασσοῦδ ἰδεγίμδε ποῦ κηζὴ χελὰς ἰδέσινιζ.

— Ἔβετ.. ἔβετ.. (δεδὶ Ἰωάννα ἰτζὶν ἰτζὶν ἀγλεγερὲκ) χελὰς ἴδιν ποῦ κηζή!

Παῦλος Ἀρμάν, Λίζα Περρὲν ἰσμινὶ ἰσιδίνδζε βὲ πουνοῦν σεσὶ κουλακλερινὲ κιδίνδζε, γιανακλερινὲ πὶρ σογοῦκ τὲρ γιαγιλδή.

Γιγιρμὶ πὶρ σενὲ σονρὰ Ἰάκωβος Καρὼ βὲ Πέτρος Φορτιενὶν δοῦλ ζεβὸζεσί γεκ δικεριν ὶν καρσησηνδὰ πουλουνδουλὰρ, λάκιν ἰκισίδε βακητλαρὴν μιρουρί ιλε νὲ μαλοῦμ ὁλμοὺς ἰδιλέρ.

Πάχουσους Νεβ-Γιὸρκ σεχρινδὲ τζὸκ μοὺδὲτ ἰκαμετινδὲν ἀμέρικα τελεφρουζὶ σάπηκ Ἰάκωβος Καρωνούν σεσινὶ τεπδὶλ ἰτμίς ιδι.

Ἰωάννα πασηνὴ καλδηρὴπ κὸζ γιασλερινὶν ἀρεσινδέ, Λουκίαννην χελασινὶ ἰστιρχὰμ ἰτδιγὶ κίμσεγι κὸρδού.

Ἰάκωβοσουν κεγιαζιρὰκ σὰτζ σακκὰλ ἀρασηνδὰ σαραρμὴς τζεχρεσὶ Ἰωάννανην χατρηνὰ πὶρ τεεσὶρ ἴτμεδι.

— Χαλπούκι Ἰάκωβος πὶρ πακησδὰ, Ἐτμεκδζί Χατουνὶν πὸζουλμούς λεχδζεσὶ ἀρασηνδὰ πασκὰ δεφὰ Ἀλφόρτβιλδε τεασούκ ἰτδιγὶ χούσνι σαπηκαγὶ φέρκ βέ τεσχὶς ἐλεδί, βέ πασδὰν ἀγιαγὰ καδὰρ τιτρεδί· πὶρ ἰκὶ δακηκὰ κενδὶ κενδινέ «πενὶμ ἰσίμ πιτδὶ» δεδί· ζὰν ἰτδίκι κεν-

δισὶ κιπὶ Ἰωάννα δαχὶ πουνού τανηδὴ βέ σίμδι τζαγηραδζὰκ δηο.

— Ἰστὲ Ἰάκωβος Καρώ! Ἰστὲ Ἰούλιος Λαβρουγὶ κὰτλ ἰδέν! ἰστὲ Ἀλφόρτβιλ φάπρικασηνη γιακάν!...

Ποὺ χαφδὶ τζόκ σούρμεδι· ἀνλαδὴ κι δζεσαρετλὶ δουρμάζ ἰσε χαλὶ φενὰ ὁλαδζάκδηρ· ὀνοὺν ἰτζούν, λεχτζεσὶ πόζουλμούς βέ δουδοκκαρὴ τιτρέγιορ ἰσέδε, γίνε κεμάλι βακκάρ ιλε δζεβὰπ βιρδί:

— Πιρ κὴζ ἰτζούν πανὰ τεβασοὺδ μη Ἰτμελί ιμις;.. πὶν πὶρ σέϊ ἀνλάμαγιορουμ.. νέδιρ πού δεδιγινίζ;

— Σεβκιλὶμ Μοσγιοῦ Ἀρμάν, (δεδὶ Γεώργιος) σὸζούμζ Λουκία Φορτιὲ ἰτζούν δίρ...

— Λουκία Φορτιὲ ἰτζούν μι; ἔ! πέκ ἀλιά! χὸκουμετὶν δζεζὰ ἰτδιγὶ πὶρ ρεζίλ καρηνὴν κηζὴ ὁλδουγού ἰτζούν πιτζαρελιγὲ δούσὲν κηζὰ πὶν νὲ γιαπαπιλίριμ;

— Μοσγιοῦ πανὰ ὁμούρ ἰαδὲ ἰδεπιλίρσινιζ! (τζαγηρδὴ Ἰωάννα) βαλιδεσινὲ ἄτφ ὁλουνὰν πὶρ δζεναγὲτ σεπεπινὲ πὶρ σουτζσούζ κηζὴ ἰμιτσιζλιγὲ βὲ σεφαλετὲ κιριφτὰρ ἰτδινίζ· σηζὴν κηζηνηζὴν χατρὴ ἰτζούν σέδιγὶ νεβδζιδανὴ ἐλινδὲν ἀλδηνὴζ, κηζηνὴζ δαχὶ δίλερ ταραφδὰν, ταρίκι τεαγιουσὶ ὁλὰν ἰσὶ ἐλινδὲν ἀλδή! Λουκία δερούν, καλπινδὲν μεδζρούχ ὁλούπ ἀχεστὲ ἀχεστὲ σόδουνμεκτέδιρ.. σίζ πουνού ελδουρούγιορσουνουζ! πού ζεβαλλὴ κὴζ σιζὲ νὲ κὸτούλδούκ ἰτδί;.. βαλιδεσινὶν κέτζμὶς χαλινὶ καρησδηρμαγιὰ σιζὶν νὲ χακκηνὴζ βάρ ιδι; πού σουτζσούζ κηζὴ ταχκὴρ βὲ ρεζίλ ἰτμεγέ σιζὶν νὲ χακκηνὴζ βάρ ιδι; γιαζὴκ δεγίλ μι; πού βαχσιλὶκ δεγίλ-

μι; ἐνσανιγετὲ γιακησήρ μη; ἀηζηνὴζ ζενκὶν βὲ παχτιγιὰρ γιασασήν, Λουκία ισε ἰμιδσιζλὶκ ιλε ὁλσούν. . . πού χὰκκ δεγίλδιρ, Μὸσγιοῦ, γιάπμαγιιζ πουνού!

Τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν κορκουσουνδὰν τιτρέριδι, βὲ Ἀλλὰχ πιλίρ ποῦ κὸὺν Γεώργιος Δαριενὶν ἐδινὲ κελδιγινὲ νὲ καδὰρ ναδίμ ὁλδοῦ.

— Ἔ! (δεδὶ χιδδέτ ιλε) πὲν πουνὰ νὲ γιαπαπιλίριμ; . . Λουκία πὶρ μαχκοὺμ εδεπσίζ καρηνὴν κηζὴ ὁλδουγουνὰ πενὶμ νὲ καπιχατὴμ βάρ;

— Πουνοῦν δερδινὲ πασκὰ πὶρ ιλαδζ πούλμαγιορσουνιζ δε, πίρδε γένιδεν πουνὰ χακαρὰτ μη ἰδίγιορσουνουζ; (δεδὶ Ἰωάννα κορκουλοῦ πὶρ χαλδὲ ἀγιαγὰ καλκαράκ).

Ἰάκωδοσουν ἀκληνὰ πὶρ τεῖτὰν ἐφκιαρὴ κελδί.

— Ὤ! ὤ! ὤ! κορούγιορουμ κι σιζὶν τελινιζὲ τοκανδήμ! (δεδὶ) ἰσιδὲν ζὰνν ἰδὲρ κι σιζὶν ποῦ κηζὰ ὁλὰν μουχαπετινίζ δοστλοὺκ μουχαππετὶ ὁλμαγιουρ, πασκὰ δαχὰ πὸγιούκ πὶρ μουχαππέτ δίρ! . . πανὰ νὲ δεμεγὲ χακκηνὴζ βάρ; πανὰ νὲ τεαζιρ ἰδίγιορσουνουζ; Λουκιανοσοὺ δούσεδζεγὶ χενδεκδὲν χελὰς ἰτδιγὶμ ἰτζούν μι; . . Πεδερινὶ τελὲφ ἰδὲν καρηνὴν κηζηνὰ νικιαχλανδίρμαδηγημα ἐγιοὺ γιάπμαδημμη; . . ποῦ μινασιπετσίζ, βαχσιγιανὲ πὶρ νικιαχὴ μὲζ ἰτδί ισεμ πὶρ βαζιφὲ ἰτζρὰ ἰτμὶζ ὁλδούμ . . πουνοὺν ἰτζοὺν πὲκ μεμνούνιμ!! σίμδι πασκὰ πὶρ σέι γιαπαδζάγημ, βὲ ἰκτιζὰ ἰδέρσε Μ. Δαριὲ δαχὶ πανὰ μουαβενὲτ ἰδετζέκδιρ. . . Λουκία Φορτιενὶν δεαβασὴ ἰτζοὺν ποὺ καδὰρ γαϊρετινιζδὲν σιζὶν κὶμ ὁλδουγουνουζοὺ ἀνλαδὴμ . . σίζ Λιζα

Περρὲν δεγίλσινιζ . . Σίζ Ἀλφόρτδιλιν μαχκούμεσίσινιζ.. Σίζ Κλερμὸν μαχπεσινὶν κατζκηνήσηνηζ . . Σίζ Ἰωάννα Φορτιὲ τινιζ . .

Ἰωάννα ἰσμινὶ ἰσιδίνδζε πασλαδὴ τιτρεμεγέ.

Τιτρεγερὲκ ἐτραφηνὰ πὶρ ναζὰρ ἰτδί πὶρ κατζαδζάκ γὲρ ἀραγιαράκ.

Ἰάκωδος Καρὼ Γεώργιοσα χητάπεν δζεδαπινὲ δεδὰμ ἰτδί.

— Χάλκ ἰνδινδὲ βὲ χόκούμετὶν γιανηνδὰ πὶρ ἐγιού χηδμὲτ ἰτμὶζ ὁλαδζάγηζ, ἔγερ δὲρ ἀκὰπ σού ἐδεπσὶζ δὲρ δὲστ ἰτδιρίρ ἰσὲκ, πὲν κενδιμ σίμδι κιδεγὶμ Πολισλερὶ κετιρεγίμ. . .

Δεγερὲκ ἐδεπσὶζ Ἰάκωδος καπηγιὰ τογροῦ ἰλεριλεδί.

Γεώργιος σητζραδὴ πουνούν γιολουνού μεξ ἰτδὶ βὲ πουνὰ δεδί·

— Δούρουνουζ, Μὸσγιοῦ ριδζά ἰδέριμ!

— Πού κατζκὴν μαχπουσού χόκούμετέ τεσλὶμ ἰδεδζεγιμὲ σὶζ ραζὴ δεγίλμισινιζ; σουὰλ ἰτδὶ τεαδζούπ ιλε Ἰάκωδος·

— Ραζὴ δεγίλιμ. . .

— Νίτζουν

— Πού καρηνὴν ἰσμὶ Λίζα Περρέν δίρ, . πὲν πουνούν πασκὰ ἰσμινὶ τανημὰμ βέ τανημαγὴ ἰστεμὲμ. . λάκιν βέλεδ πού ζ βαλλὴ χατούν Ἰωάννα Φορτιενὶν κενδισὶ ὁλσὰ πιλὲ, σίμδι πενὶμ τάχτη χιμαγιετιμδέ δίρ. . . πενὶμ ἐδιμὲ σερπέστ κιρδὶ, σερπέστ τζηκαδζάκ δὴρ . . . πενὶμ γιαζού χανὲμ φαρὲ καπανὴ δεγίλδιρ!

Σόνρα Ἰωάνναγε δόνούπ δεδί·

— Κίδινιζ, Μαδὰμ . . . κίδινιζ, κόρκμαϊνηζ. . Ἀλλὰχ ἰσινιζὶ ραστ κετιρσὶν βέ σιζὶ μουχαφαζά ἐϊλεσίν!

Ἰωάννα χεϊζάνη καλπινδέν τιτρεγερὲκ, κόγια Γεώργιοσα ἄρζη τεσεκκούρ βὲ δοὰ ἰδέρζεσινε ἐλλερινὶ πουνὰ οὐζαδαρὰκ βὲ ἀγιακλαρὴ τιτρεγερὲκ πὶρ κάτζ ἀδήμ ἀλδή.

— Λάκιν· (τζαγηρδὴ τακλὶδ Παῦλος Ἀρμὰν) πού διδανελίκδιρ! πού. . .

Σόζουνί τεκμὶλ ἴτμεδι.

— Σὶζ πούραδα πενίμ ἐδιμδέσινιζ, μόσγιού· (δεδὶ Γεώργιος) πενιμ κεϊφίμ ποϊλὲ ἰστεδιγὶ ποϊλὲ γιαπήγιορουμ, βὲ σιζὶν πενὶμ ραδετιμὲ ἰτζπὰρ ἰτμενιζὶ ἄσλα κατοὺλ ἰτμέμ! κίδινιζ, Λίζα Περρέν! κίδινιζ κόρκμαϊνιζ!

Δεγερέκ, Γεώργιος πουνὰ ἐλὶ ιλε καπηγὶ κόστερδὶ, Ἰωάννα Γεώργιοσουν πού ἐλινὶ τουτούπ δουδακλερινὲ κότουρδού βὲ πὶρ χεραρετλοῦ τεσεκκούρ ἴλε όπδού, σονρὰ δισαρηγιὰ τζηκδή.

23

Παῦλος Ἀρμὰν Ἰωάνναγια τεακὴπ ἐτμὲκ ἰτζοῦν ἰλερίλεδι.

Ἰκινδζὶ δεφὰ Γεώργιος πουνοῦν οὐγρουνού κεσδὶ, βὲ πουνὰ κούλούμσεγερὲκ δεδί.

— Πανὰ πὶρ τζ ἰτζοὺν κελδινιζ ζάνν ἰδέριμ.

— Νἰτζουν πού καρηγὶ πρακδηνὴζ κιτσοῦν ; δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν πὶρ χιδδέτ ιλε.

Σιζὶν νὲ βαζιφενὶζ ; γιόκσα σιζὶν ποῦ καρηδὰν κορκδουγουνούζ πὶρ σέϊ μι βάρ ;

Παῦλος Ἀρμὰν ποῦ λογατλαρὴ ἰσιδίνδζε Ἰωάνναγε ποϊλὲ πουλουνδουγουνὰ διδανελίκ ἰτδιγινὶ ἀνλαδή.

— Κορκδουγούμ σεϊμι ! πενίμ μι ! . . δεδὶ κεκελεγερέκ.

— Σαγίχαν σιζὶ κὲρὲν ποϊλὲ σουπχεγὲ ζαχὶπ ὀλούρ. ἔγερ πού ζεβαλλὴ χατούν φιλχακηκὰ Ἰωάννα Φορτιὲ ισε, κηζηνὴ πιδζαρὲ χαλδὲ βὲ ὀλούμ χαλινδὲ πουλμούς, ἰμιδσιζλίκ ιλε σασκὴν σασκὴν πανὰ κελμὶς ριδζὰ ἰδίγιορ κι, σιζὶν γιαννηνηζδὰ μιγιαντζηλὴκ ἰδεγίμδε κηζὴ χελὰς ὲλσοῦν . . ποϊλὲ πιρ ἀδζηλὴ χαλδὲ ριδζὰ ἰδὲν πὶρ βαλιδεγὲ, τζιναγὲτ σαχιπὶ ὀλσὰ πιλὲ ἄφδ ἴτμελί ! γιὰ ἔγερ Ἰωάννα Φορτιὲ δεγίλ ισε, ὀλαπιλίρ για ; . .

Ἰάκωδος πουνοῦν σόζουνι κεσὶπ δεδί.

— Ἰσμινὶ πὲν χαπὲρ βιρίντζε, κόρμεδινίζ μι κορκουσουνδὰν λεχδζεσὶ νὲ καδὰρ ποζουλδοῦ· πουνδὰν ἀνλαμαλὴ ἰδινίζ κι ἄσηλ Ἰωάννα Φορτιὲ ποῦ ιδί !

Γεώργιος ἰσὲ πουνοῦν σόζλερινὲ κουλὰκ βίρμεγερεκ δεδί.

— Ἔγερ πίλακς Ἰωάννα Φορτιὲ δεγίλ δε, Λίζα Περρὲν ισε, ποῦ ζεβαλλὴ χατουνίν, πὶρ οκσούζ, κίμσεσιζ, ἰμιδσιζ βὲ χαστὲ πὶρ κηζὰ ποῦ κιπὶ βαλιδελὶκ μουχαππετὶ κόστερδιγὶ ἰτζοῦν πουνὰ μεδχ οὐ ἰχτιρὰμ ἰτμεγὲ πορτζλοῦ ιζ . . ραχὶμ ουλ κὰλπ ὀλδουγουνὰ δελίλ διρ ! Μαδμοαζὲλ Μαίρουνιν ρεφὰχ οὐ χαλὶ ἰτζοῦν

ελινιζδὲν κελδὴ γιαπδηνήζ· ποῦ σιζὲ ἀἰδ πὶρ ἔζ διρ . . λάκιν πιζὶμ ἰκιμίζδε πολὶς μεεμουρλερὶ δεγιλιζ, ποϊλὲ πιζὲ ἀἰδ ὁλμαγιαν πὶρ ἔζ ἰτζοὺν πιζὶμ καρηάμαγιὰ χακκημὴζ γιόκδουρ !

Μιλλιὸν σαχιπὶ κέπι βακὰρ ἰδερὲκ δεδί.

— Χακκηνήζ βὰρ, σεβκιλὶ ἀδοκατὴμ, πὶν δεφὰ χακκηνὴζ βὰρ, λάκιν σίζδε ἀνλάρσηνηζ για κόυδεγὶμ Λουκιανοσοῦν πεδερινὶ τελὲφ ἰδὲν πὶρ ἐδεπσὶζ μαχλουκὶ κὸρδύνδζε ὀρκεμὶ ζὰπτ ἰδέμεδιμ . .

— Ἀνλάγιορουμ· λάκιν πέλκι ἀλδανήγιορσουνουζ. . . πέλκι Λίζα Περρενὲ φὸξ γιερὲ χακαρὰτ ἰτμὶς ὀλούγιορσουνουζ ;

— Χακκηνήζ βάρ· λάκιν πιλίρσινιζ κι ὀφκὲ πὶρ φενὰ ἰλλέτδιρ.

Σόνρα μουκιαλεμεγὶ τεπδὶλ ἰτμέκ ἰτζούν Γεώργιος σουὰλ ἰτδί.

— Πού σαπὰχ νάσηλ δηρ Μαδμοαζὲλ Μαίρυ ;

— Τζὸκ ἐγιού διρ. . . δόὺν ἀχσαμκὶ τουτδουγού λανὲτ ὁλασὴ ὁκσὸυρὸύκ δὲφ ὀλδοῦ. . .

— Ὤχ! ὤχ! νέ καδὰρ σεβινδὶμ γιά ! ζὰνν ἰδέρσεμ δὸυγούνδε γιακήνδηρ. . .

— Ἐλπέτδε· λάκιν δοὰ ἰτδιγὶμ καδὰρ γιακὴν δεγίλδιρ. . .

— Νίτζουν ;

— Πὶρ ἔν ἰκτιζαλὴ ἐβράκ λαζήμ δηρ ;

— Νάσηλ ἐβράκ ;

— Ποῦ σαπὰχ ποῦ ἰσὲ δαὶρ ὁλὰν ἐβρακλερὶ καρηάδηρήρκεν, κὸρδούμ κι κηζημὴν ἐβράκη ρεσμιγέϊ τεβελλου-

διγεσὶ γιόκδουρ· ποῦ ισε νικιαχὴν ἰλανηνδά γάγετ λιαζήμ ὁλατζάκ . .

— Νὲβ-Γιορκδὰν ἰστεμεγὲ μετζπούρ μι ὁλδουνούζ ;

— Ἔβετ . . ποῦ χουσουσδὰ ποῦ κὸὺν σαπάχλεϊν σαπὴκ Πανκερὶμ Δάβιδσωνα τηλεγρὰφ κεπιδὲ ἰτδίμ . . ἰστεβιγιμὶ ἀδζελὲ ἰτζρὰ ἰδὲρ βὲ ποῦ ἐβρακὴ κόνδερὶρ, λάκιν πὶρ κάτζ κὸὺν δὸυγούνὶν τεεχὶρ ἰδιλμεσὶ ἰτζάπ ἰδὲρ, λάκιν πὶρ μανὶϊ μουχὶμ ὁλμάζσα πὶζ κοντρατὴ δεδιγιμὶζ κιπὶ δν πὲς κὸὺν σουρὰ ἰμζαλάρηζ . . δόὺν ἀχσὰμ τανζὴμ ἰτδιγινὶζ κοντρὰτ μουσδεδδεσινὶ ποῦ κὸὺν ἐβρὰκ μουδὶριμὲ βιρδίμ . .

— Μ νασὶπ ὁλμαμης δεδί μι;

— Πίλακς «τεπδὶλ ἰδεδζὲκ πὶρ λογὰτ γιόκδουρ» δεδί.

— Ὼ, ὼ! νὲ ἀλιά . . σιμδικὶ βίζιτανηζα σεπὲπ νὲ ἰδι, Μόσγιοῦ ;

— Κονουσαδζάγηζ . .

— Ἐμρινιζὲ μουνταζήρημ . . κέλινιζ . . ,

Γεώργιος βὲ μουστερισὶ Παῦλος Ἀρμὰν γιαζουχανεγὲ κιρδιλὲρ ὁτουρδουλάρ.

***

Ἰωάννα Γεώργιοσουν ἐδινδὲν τζηκήνδζα γίνε δεφάτεν διδανὲ ὁλούγιορ ζὰνν ἰτδί.

Πασαμάκλαρὴν ὁὺζερινδὲν σηπζραγιαράκ νερδιπανὴ

ενδὶ βὲ σοκαγὴν ἰτζινδὲν σεγιρδερὲκ κορδονὰ καδὰρ κιτδὲ βὲ ὄραδα ἀκλὴ πασηνδὰν χαρὶτζ, νεφεσινὶ ἀλάμαγιαραχ δουσμεγιεγίμ δεγισὺ πὶρ καναπενὶν(1) σύζερινὲ δουσδού,

— Ἄχ! πού Παῦλος Ἀρμὰν πενὶ πιλδί! βὲ ἔγερ ὁ ζαμιρλὶ ἀβοκὰτ τεβασσούδ ἔτμεγιέ ιδι, πενὶ χόκουμετὲ τεσλὶμ ιδεδζεγιδι! πενὶ δὲρ δὲστ ιδεδζεκλέρ ιδι... πενὶ μαχκέμεγὲ χὸτσουρσὺν γιένιδεν μαχπεσὲ ἀταδζακλάρ ιδι... γαΐρη Λουκίαμη κορμεγεδζέκ ιδιμ...

» Ἄχ! σού Παῦλος Ἀρμὰν, σοὺ δζανσὴζ βὲ καλπσὶζ ζενκὶν, Λουκίαμην ἰμιτσιζλιγινὶν σεπεπί! πουνοὺν ἀγιακλαρὴ ὀνόυνδὲ δὶζ τζὸκσὺπ τεζαρρού βὲ ἰστιρχὰμ ἰτμελὶ δεγὶλ ιδιμ... πογαζηνά ἀτηλοὺπ πουνοὺ πογμαλή ιδιμ.

» Πού ἀθὲμ σίμδι νὲ γιαπαδζάκ; πενὶ ἀραγιαδζὰκ βὲ ἔγερ πίζζατ κενδισὶ ἀραμάζ ισε, ἀσκιαληημή Πολισὲ χαπὲρ βιρεδζὲκ, Πολίς δὲ δὲρ ἀκὰπ Λουκίαννην γιανηνδά κελὶπ πενὶ πουλαδζάκ, βὲ πενὶ δὲρ δὲστ ιδεδζεκλέρ.

Ἀλλαχὴμ, Ραππίμ! σουτζσοὺζ ὁλαγίμδα γιαπμαδηγμ πὶρ τζιναγὲτ ἰτζοὺν χόκμ ὁλαγίμδα, σουτζσουζλουγουμοῦ μεϊδανὲ τζηκαράμαγιμ!

Ἄχ! πουνὰ τεχαμμοὺλ ὁλουνούρ μι!

» Σίμδι νὲ γιαπαΐμ; νέρεγε κιδείμ; κηζημὴ κίμσεσιζ, ἰμιδσίζ δὲ χαστὲ χαλδὲ πρακαπιλίρμι ιμ; ἀχ παρὲμ

(1) Παρισὶν τζὸκ σοκακλερινδὲ ἀγατζλερὶν κὴλκεσὶ ἀλτηνδὰ πὶρ τακὴμ (πῖλα μεφρουσάτ) καναπελὲρ ὁλοὺπ, ὁ τζαμπρσὴζ σοκακλερδὲν γιορουλανλὲρ ὁτουρουρλάρ...

ὁλσά ιδι, σίμδι Λουκίαγι περαπεριμὲ ἀλήρ ιδιμ βὲ πὶρ μαχαλὲ κιζλενίρ ιδικ... λάκιν πενὶμ δὲ πούνοῦν τεαγουσὶ ἰτζοὺν πὶρ παρὲμ γιόκ... φουρουνὰ κιπμέσεμ νάσηλ τεαγιούζ ἰζεπιλεζζέϊμ.

» Κετζιδσίζ πὶρ γιολδὰ καλδήμ... χαλὶμ γιαμάνδηρ... ποῦ χαλὲ ταγιανμὰκ μιμκινσίζδιρ... Ἐ! κενδὶ κενδμὶ τὲρκ ιδεγίμ!... βαραὶμ κηζημὴν γιαννηνὰ κιδεγίμ... ὄραγια κε ἰπ πενὶ τουταδζάκλάρ... χὶτζ ὁλμάζσα σὸν δακηκαγὲ καδὰρ κηζημὴ κόρεδζέϊμ...

Ἰωάννα διζλερὶ τιτρεγερὲκ Βουρβὼν κορδονουνοῦν γιολουνοῦ ἐλὲ ἀλδή.

Χαστεγὶ δαχὰ ἐγισὺ χαλδὲ πουλδοῦ, βὲ τζεκδιγὶ ἰσκενδζελὲρ ἰτζινδὲ ζεβαλλὴ βάλιδε, σουτζσοὺζ σεχιδὲ (μάρτυς) κηζηνὰ κούλούμσερὲκ σεβινδζλί γιοὺζ κόστερδί.

Ποὺ σὶ δετλοῦ χουμμά ιλε βουρουλοὺπ Λουκία πὶρ κὰτζ κούν γιατδηγὴ ἐσναδὲ Ἐτμεκδζὶ Χατουνὶν Γεώργιος Δαριεγὲ κιδεδζεγινὶ ούνουτδοῦ.

Χουμανὴν σιδετὶ τεσκὶν ὁλοῦνδζα ποῦ χατρηνὰ κελδὶ, βὲ δούσούνδούκι σιμδιγε καδὰρ Ἀβοκὰτ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

— Βαλιδὲ Λιζὸν, (σούαλ ἰτδὶ Λουκία) μόσγιοὺ Δαριεγὲ κιδεδζέκσινιζ, κιτδινίζ μι;

Ποῦ σούαλ γένιδεν Ἰωάνναννην δερὲνὶ ταχρὶκ ἰδερὲκ καλπινὶν γιαρεσινὶ δ η ρ μ α λ α δ ὴ, λάκιν δὲρ ἀκὰπ κηζηνδὰν ποῦ δεχσετλοῦ βουκουατὴ κιζλεμεγὶ ἰστεγερὲκ δεδί.

— Ἔββετ σεβκιλὶ τζοδζουγούμ, κιτδίμ...

— Ἀβοκατὴ κόρδούνούζμι;

— Κόρδούμ . . .

— Νέ ζεμάν;

— Πού σαπάχ . . .

— A! (δεδί Λουκία ιμιτσιζλίγιλε) σιζέ ι πέ ού ν σερδί όιλέ δεγιλ μι;

— Χάιρ, τζοδζουγούμ. . . Μ. Δαριέ πίρ έγιού ζαμιρλί ζάτδηρ. πενί ιλτιφάτ ιλε καπούλ έϊλεδί. . πανά νασιχάτ βιρδί. . .

— Νίχαγετ, σιζέ νέ δζεδάπ βιρδί;

— Σιζέ χακαράτ ιδενλέρ «βαχσί άδεμλέρ ιμιζ» δεδί.. «άσηλ δζαναβαρλάρ ιμιζ..» δεδί, λάκιν βαλιδεσινίν δζιναγετί ίτζούν πίρ κηζή ρεζίλ βέ ταχκήρ ιδενλερίν ανιζάμεν δζεζασή λιαζήμ κελμέζ» δεδί.

Λουκίανην κόζλερί γιάξ δολδού.

— Α! Βαλιδέμ, Βαλιδέμ, ζεβαλλή Βαλιδέμ! (δεδί Λουκία κεσίκ πίρ σές ιλε) πέλκι όνούνδα χαλί πενδέν δαχά ζιγιαδέ άδζημαγιά σαγεστέδιρ. Άχ! σεπεπινέ τζόκ μιχνέτ τζεκίγιορουμ, πούτούν πού έζιγέτ βέ δέρτλεριμέ σεπέπ όλάν βαλιδέμ διρ, λάκιν γίνε ισμινέ λανέτ όκουμαγιά διλίμ βάρμαγιορ!

Ίωάννα πού σόζλερί ιτιδίνδζε καλπί μούμ κιπί έρίρ ιδι.

Άγζηνδάν πίρ λογάτ τζηκαρμαγιά μουκτεδίρ όλμαγιαρακ κηζηνή καλπινίν σύζερινέ τζεκδί βέ σηκόη.

— Πουνούν ιλε περαπέρ (δεδί Λουκία) τεεσούφ ιδίγιορουμ κι πενί σύυνγιαγιέ κετιρμελί δεγίλ ιδι. . .

Λουκίανην πού πίλμεδιγι βαλιδεσινί λανέτ όκουμαγιά διλίμ βάρμαγιορ δεδιγινί Ίωάννα ιτιδίνδζε άζ καλδή,

Βάλιδεν πένιμ! δεγιού τζαγηραδζάκ ιδι λάκιν Λουκίανην σού σονρακί σέϊλεδιγί σέζλερ Ίωάννανην σεσινί δουδακλαρή άρασηνδά κεσδί.

Κηζή πουνά λανέτ όκουμαγιά ίστέμεγιορ ιδι έμμα. δόυνγιαγιά κετιρδιγινέ τεεσούφ ιδίγιορ ιδι!

Λουκία άδετί σύζερέ μεράκ δεργιασηνά δαλδή βέ σόυκόυτ ιτδί. Ίωάννα πουνού σόυκόυτινέ πρακαράκ όδανήν χηδμετί ιλε μεσγούλ ελδού.

Ζεβαλλή χατούν πέξ γερινέ κορκούπ τιτρέριδι κι Παύλος Άρμάν πουνού χόκόυμετέ τεσλίμ ιδεζέκ ιδι.

Παύλος Άρμάν Γεώργιος Δαριενίν έδινδέ ίσινί τεκμίλ ιτδικδέν σονρά άραπασηνά ρακίπεν Ότελινέ άδδέτ έϊλεδί.

Γιαληνήζ καλήνδζα δόυσόυνδόυκι χαλί φενάδηρ Ίωάννα Παρισδέ όλσούν! Ίωάννα κηζηνή πουλσούν! Ίωάννα ιλε καρσή καρσηγιά τεσαδδούφ ιτσούν! πέλκι Ίωάννα πουνού τανηδή ισε βέ άσηλ ισμινί χαπέρ βιρεδζέκ!

Παύλος Άρμάν πσιλέ μουλαχαζά ιδερέκ κανή δαμαρλαρηνήν ιτζινδέ δονδού.

— Γεώργιοσούν χουζουρουνδά χηρσλανδηγημά πέκ φενά γιαπδήμ. (δεδί κενδί κενδινέ) Ίωάννα Φορτιέ όλδουγουνού τανηδηγημή κόστερδιγιμέ πέκ φενά γιαπδήμ.

« Ό χιδδετιμίν άρασηνδά έγερ πουνού χόκόυμετέ τεσλίμ ιδερέκ δέρ δέστ ιτδιρσέ ιδιμ, έν φενά πίρ ίξ όλαδζάκ ιδι . .

» Έγερ άκλήμ σύζερμδέ όλάιδι, πουνούν ριδζαλερινί μουλαϊμέτ ιλε δινλεμελί ιδιμ . . βέ πουνού πενίμ σού

Λουκία δενιλὲν ϰηζὰ τζὸϰ χούανε τεβεδζουχὶμ βάρ δηρ βὲ πὶρ ταρὶϰ ιλε πουνὰ μερχαμέτι ϰαλπὶμὶ ὶπρὰζ ὶδεδζέγιμ δεγιοὺ » ἀλδατμαλή ὶδιμ . . γάϊρη σίμδι ϰετζδὶλάϰιν τζὸϰ μουτδὲτ ραχατημὴ σέλπ ὶτδιρμεγέδε πουνοῦ πρακιμάμ . . Ἰωάννα Φορτιενὶν Παρισδὲ ὀλμασὴ πενὶμ πασημδὰ μ υδαϊμ πὶρ τεχλικέ δίρ, πού τεχλικεγὶ μάχβ ὶτμελέ ιμ.

Ποῦ σὸν ἐρϰιὰρ ἀϰληνὰ ϰελδιγὶ δαϰηϰὰ ἀρεπὲ Ὀτελλὶν ϰαπησηνὰ βασὴλ ὀλμοῦς ὶδι.

Λουκιανὸς Λαβρουγὶ Μαίρυνιν γιανηνδὰ πουλδού.

Λουκιανὸς Στέφανος Καστελλὶν πούνὰ βιρδιγὶ τενπιχὰτ ὀύζερὲ ἰσὶ ὁ ν ὸ ε ρ ί ρ ι θ ι.

Παῦλος Ἀρμὰν πουνοὺν ἑλινὶ σηϰδὴ βὲ πουνὰ σὸνὰλ ὶτδί.

— Φάπρικαγε ϰιδινίζ μιλέβλιαδήμ ;

— Ὅραδαν ϰελίγιορουμ, Μὸσγιού . .

— Ρενὶ πὶρ χαβαδὶς βάρ μη ;

— Πὶρ σέϊ γιὸϰ . . χὲρ σέϊ μιχβέρι λαϊϰηνδὰ ϰιδίγιορ.

27

— Ὀΐλὲν τααμηνὴ ὶτδιϰδὲν σονρὰ Κουρπεβαγὲ σίζ γιάληνηζ ϰιδεδζέϰσινίζ (δεδὶ Μιλλιὸν σαχιπὶ) Παρισδὲ πού ϰούν πὶρ τζὸϰ ὶσὶμ βαρ . . βὲ πέλϰι πὶρ ἵς ὶϰτιζασὴ

πίλια ραδὲτ ϰὲτζ ϰελίριμ . . ἔγερ σάγετ ἀχσάμ τααμηνὰ ϰελέμεζ ἰσεμ, Μαίρυ ιλε ρεφαϰὰτ ὶτμεγὶ σιζὲ ἐχαλὲ ἰδέριμ . .

— Πατέρα (δεδὶ Μαίρυ) πὶζ σὲν ϰελμεζδὲν ἐβὲλ Μ. Λουκιανός ιλε μουταπὴϰ ϰαλδὴϰ, πού ἀχσάμ τααμὴ περαπὲρ ἰδεδζέγιζ.

— Ἔ. ὀιλέ ισὲ πὲϰ ἀλιά ! ϰέλιν σίμδι ὀϊλὲν τααμηνὴ ἰδελίμ . .

— Πίζ σενί ϰέζεδίγιορ ιδιϰ. Πατέρα . . σοφρὰ χαζήρ δηρ. . .

Ταὰμ ὀδασηνὰ ϰιρδιϰλερὶ γερδὲ Παυλος Ἀρμὰν Λουκιανοσὰ χητάπεν δεδί

— Σεβϰιλίμ Λουκιανὲ, ούνούτμαϊνιζ, πὶρ ϰὸν ἐβὲλ ἱλανὴ ἰϰτιζὰ ὀλὰν νιϰιάχ ἐβρακλερινί τεδαρὶϰ ἰδούπ πανὰ ϰετίρινιζ. . πὲν Μαίρυ ἰτζοὺν ἰϰτιζὰ ἰδενλερὶ τεδαρὶϰ ἰτδίμ. . .

— Πὶρ ϰάτζ ϰούν ζαρφηνδὰ ϰετιρίριμ Μόσγιοῦ.

Σοφραγὲ ὀτουρδουλάρ ταὰμ τζὸϰ τεμὶδ ἔτμεδι' Λουκιανὸς τζὸϰ βαϰὴτ φαπρικαγὶ ναζαρετσὶζ πρακάμαζ ἰδιϰαπηδὰ πὶρ χαζὴρ ἀραπὰ πεϰλέγιορ ιδι πουνοὺ Φάπρικαγιὲ ϰοτὸυρμέϰ ἰτζούν.

Παῦλος Ἀρμὰν δαχί ἀδζελέ ἱλε Ὀτελλὲν τζηϰδή, λάϰιν ἀδετινὶν γαϊρὴ ὀλαράϰ γιαγιὰν ϰιτδί Μαλεζέρπ Βουλεβαρινὲ βασὴλ ὀλούπ Κουρσὲλ βουλεβαρινὲ ϰαδὰρ ϰιτδί, σόνρα Πατινγιὸλ μαχλεσινὶν ἀρϰασηνδὰν σαδουσαράϰ Κλιτί σοϰαγγηνὰ τζηϰδή. Ὀδίδιος Σολιδωνοῦν ἐδινὶν ϰαπησηνδὰ δουρδοῦ βὲ ὀὔτζ δεφὰ τελὶ τζέϰδί, πὶρ ὀζεδὰπ ἀλάμαδι.

Φίλχαχηκὰ ταχλὶδ Βαρὼν δὲ Ραΐς ἐδινδὲ γιόκ ιδι.

Παῦλος Ἀρμὰν δζέϊπ δεφτερινὶν πὶρ πεγιὰζ γιαπραγηνὰ ἰκὶ σατὴρ γιαζδὴ πού γιαπραγὴ δεφτερδὲν τζηκαρδὴ βὲ ἐδίν μεβρουδὰτ κουτουσουνὰ πρακδή.

Σόνρα Κλισὶ σοκαγηνὴν πογιουνὰ κιδερὲκ πὶρ κόζελδζὲ Καφεγιὲ κιρδὶ πὶρ ἀπσέντ ἔμρ ἰτδί βὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ ἰτζδιγὶ γερδὲ γαζέτα οκούριδι· πού Καφεδέ κόρουσμεγὲ σιζ βιρμίς ιδι σερικί Ὀβίδιοσα.

Πρακαλὴμ ἐδεπσιζὶ βαρσὴν Καφεδὲ ἐδεπσὶζ ρεφικινὶ πεκλεσὶν, βὲ κελελὶμ Ἀβοκὰτ Γεώργιος Δαριενὶν γιανηνά.

Λίζα Περρενὶν χεραρετλὶ ριτζαλερινὶ βὲ ἀδζηλὴ σεσινὶ Γεώργιος ἰσιδίρκεν, πού κορηνὴν Λουκίαγε κόστερδιγὶ μουχαπὲτ ἀδὶ πὶρ δοστλοῦκ μουχαπετὶ ὁλμαδηγγηνη πὲκ ἀλιὰ ἀνλαδὴ λάκιν κενδισινὲ πιλδίρμεδι βὲ πέλκι σουτζσούζ γερὲ χόκμ ὁλμοῦξ δὶρ δεγιοῦ πού ζεβαλλὴ χατούνὲ πὶρ μερχαμέτι πατηνὲ χὶσς ἰδερέκ, πουνοῦν δὲρ δεστ ἰδιλμεσινὲ μουαδενὲτ ἴτμεδι βὲ πουνοῦν ἰτζοὺν πουνὰ Παῦλος Ἀρμανὴν γιανηνδὰ τεσαχούπ βὲ χιμαγὶτ ἐτλεδὶ· ζίρα καλπὶ χὶσς ἰδίγιορ ιδι κι, ἔγερ πού χατοῦν κενδοῦ γιαζηχανεσινδὲ δὲρ δεστ ἰδιλέ ιδι, ἐπέδαν ζαμιρὶ δόγεζέκ ιδι.

Πάχουσους Γεώργιοσουν ἀκλὴ κανὶ ὁλδοῦ κι, Παῦλος Ἀρμὰν Ἰωάνναγι ἀσκιαλινδὲν βὲ σεσινδὲν τανηδὴ πουνοῦν χηρσλαντηγηνὴν σεπεπὶ νὲ ἰδιγινὲ χὶτζ σούπχὲ ἴτμεδι, βὲ πουνοῦν ἰτζοὺν γιανηνδὰ ὀτουρὰν Ἰάκωβος Καρὼ ὁλδουγουνοῦ πιλέμεζ ιδι.

Ἔγερ Ἰωάννα Παῦλος Ἀρμανὴ κόρδούγινδὲ ἐτλερὶ

οὐρπερσὲ ιδι, ἔγερ λεχὸζεσινδὲ χάδφ βὲ τεχαγιούρ νόμμαγὰν ὁλσά ιδι, πέλκι Γεώργιος Μαίρουνιν παπασηνὴν χαλινὶ ἀνλαγιαπιλετζέκ ιδι, λάκιν Πέτρος Φορτιὲ δούλ ζεβόζεσι Ἰούλιος Λαβρουνὶν κατιλινὶ ἄσλη τανηγιάμαδη.

Πουνοῦν ἰτζοῦν Γεώργιος δαχὶ, ποϊλέ πὶρ μόυουτεπὲρ, ζενκὶν βὲ μεσχοὺρ φαπρικατωροῦν κατὶλ ὁλδουγουνοῦ ἀνλαγιαμαδη.

Χὲρ νὲ καδάρδα Στέφανος δοὺν πουνὰ πὶρ τακὴμ σηρφλὴ τζεβαπλὲρ σοϊλεμὶς ἰσέ δε, Παῦλος Ἀρμὰν χακκηνδὰ ἄσλα ἀκληνὰ πὶρ σόυπχὲ κελμέζ ιδι· γιάληνηζ Μιλλιὲν σαχιπινὶν Λίζα Περρενὲ μερχαμετσὶζ πουλουνουσατηνὰ δζανὴ σηκηλαρὰκ δὲρ ιδι κενδὶ κενδινέ.

— Πεδὲρ ὁλδουγοῦ ἰτζοῦν γιάληνηζ κηζὴ ἰτζοῦν δούσούνούγιορ . . πεδὲρ μουχαπετινδὲν νασὴ ἐνανιγετὶ δούτζαρ ὁλοὺπ, σεβκιλὶ κηζηνὴν μεναφιινὲ σεκτὲ ἰρὰς ἰδευλερὲ δούσμὰν ὁλούγιορ . .

Δίκερ πὶρ μουλαχαζὰ δαχὰ κελίρ ιδι Γεώργιοσα . . . πέλκι πού Ἰωάννα Φορτιὲ κηγιὰς ἰτδικλερὶ ζεβαλλὴ χατοὺν Λίζα Περρέν ιδι.

Γεώργιος πουνὰ δηκκὰτ ιλε πακμήζ ιδι, πουνοὺν ἀσκαλὴ Ζωγράφοσουν τερσὶμ ἐϊλεδιγὶ Ἰωάννα Φορτιγὲ ἄζ πὶρ μουσαπιχετὶ βάρ ιδι, λάκιν πού ἄζ πὶρ μουσαπιχέτιλεν Ἰωάννα Φορτιὲ πούδουρ δεγιού χόκμ ἰδέμεζ ιδι.

Μαμαφὶ, Στέφανος Καστελὶν Λουκιανοσούν ἰσινδὲ νέ καδὰρ ἰντερέσοσου ὁλδουγουνούκόρερὲκ, βὲ Ἰούλιος Λαβρουνούν κατιλινὶ πουλμαγιὰ γαϊρὲτ ἰτδιγινὶ πιλερέκ, δούσούνδού κι πού βουκουατὴ Στέφανοσα χαπὲρ βιρσούν βέ πουνὰ πού σουπχελερινὶ σοϊλεσίν.

Ἔγερ σαχίχαν Λίζα Περρέν Ἰωάννα Φορτιέ ισε, πουνὰ σὸυάλ ἰδερέκ, πουνὰ τεσαχούπ βέ μουδενὲτ βάδ ἰδερὲκ, πέλκι ἰσὶν σηχχετινὶ μεϊδανέ τζηκαρμαγιὰ ἰμαρελὲρ πουλουναπιλούρ.

Χουλεσάϊ κελιάμ Γεώργιος Ἰωάννα ἰτζούν πίρ πάγιούκ χούσνι τεβεδζούχ βέ μερχαμέτι πατηνέ χίσς ἰδίρ ἰδι.

Ἰστεδὶ κιτσούν πουνλαρὴ Λουκιανόσὰ χαπὲρ βιρτούν, λάκιν σόνρα μουλαχαζά ἰτδί κι σὸϊλεμέκ ὀλμάζ ἰδι.

Πίρ δουσούνκεσίζ σὲζ πέλκι δοστουνούν ἰστικπαλινὶ τεπδίλ ἰτμεγὲ σεπέπ ὀλαπιλίρ Παῦλος Ἀρμανὴν τεκλίρ ἰτδιγὶ σααδέτ ου χαλδὲν μαγρούμ ἰδὲρ πουνούν ἰτζούν καρὰρ βιρδίκι Στέφανοσδαν μαδὲ κίμσεγε σὸϊλέμεσιν.

Ὀτλεν τααμηνδὰν σόνρα Ἀσσὰ σοκαγηνὰ κιτδί.

Ἔχλι κηραατὴν μαλούμιδίρ κι Στέφανοσου ἑδινδὲ πουλάμαγιαδζακ ἰδι· ὀδὰ χηδμετζισὶ ἀλδηγὴ ἐμρὲ μουταπίκαν, Ἀβοκατὲ σόλεδίκι ἐφένδισι ἑδδὲ γιόκ ἰδι.

— Νὲ ζεμὰν κελεδζὲκ; σόυάλ ἰτδὶ Γεώργιος.

— Πιλέμεμ, Μόσγιοῦ.

— Ἀχσὰμ τααμηνὰ κελμεγεδζέκμι;

— Πιλέμεμ, Μόσγιοῦ.

Γεώργιος, Στέφανοσουν ἀδετλερινδὲ γάγετ δηκατλοῦ βὲ τερτιπλὶ ὀλδουγουνοῦ πιλδιγινδὲν πὲκ τεαδζοὺπ ἰτδί. Ἀχσὰμ σαὰτ τοκουζδὰ γίνε κελδί· Στέφανος δαχὰ ἀδδὲτ ἰτμεμὶς ἰδι· ὀλ βακὴτ ἀβοκατ ἀνλαδή κι Στέφανος πὶρ κὶζλοῦ σεϊὲ τεακὴπ ἰδέγιορ, βὲ κενδισινὲ πιλὲ σοϊλεμεγὶ ἰστέμεγιορ.

— Μ. Στέφανος κελὶρ κελμέζ (δεδὶ Γεώργιος; χηδ-

μετδζιγέ) σοϊλέγινιζ πουνά κι γάγετ μουχὶμ πὶρ ἰσὶμ βὰρ πουνὰ χαπὲρ βιρμεγέ . .

—Πὲκ ἐγιοῦ Μόσγιοῦ.

Στέφανοσου ἑδδὲ πουλάμαδηγηνὰ Γεώργιοσουν τζόκ τζανὴ σηκηλήρ ἰδι.

— Ζάνν ἰτμέμ κι Παῦλος Ἀρμάν ὅ ζεβαλλὴ καρηγὶ χὸκὺμετὲ χαπὲρ βιρμὶς ὀλσούν· (δεδὶ κενδὶ κενδινέ) λάκιν κενδιμὶ παχτιγιὰρ ἰδεδζέγιμ ἔγερ γιακὴν βακητδά πουνούν Ἰωάννα Φορτιέ ὀλδουγουνού ὀγρενίρσεμ.

» Πέν πουνὰ σὸυάλ ἰτσέμ (δεδὶ πιρδὲν πιρὲ) λάκιν πουνούν ὁμρούνὲ καρηϊμαγιὰ νὲ χακκὴμ βάρ; πάχουσσους κι ἔγερ Παῦλος Ἀρμανὴν δεδιγὶ κὶπὶ πού Ἰωάννα Φορτιέ ισε, κορκουσουνδὰν κατζαδζάκ, κὶζλενεδζέκ βέ δὶρ δὲστ ἰδέμεσινλερ δεγιού κὴζὴ Λουκίαγε πιλὲ κὶζλενδιγὶ μαχαλὶ σὸϊλέμεγεδζέκδιρ.

» Σόνρα πουνού νέρεδε πουλμαλή;

» Ἔγερ Λουκία βαλιδεσινὶν σηρρηνὴ πιλούρ ισε χαπὶρ βιρμέζ, πάχουσους πανά χὶτζ χαπὲρ βιρμέζ ζίρα πενὶ χὶτζ τανὴμάζ.

» Βάκαα πὶρ σέϊ γιαπάμαμ, χὶτζ πίρ σέϊ! . . γιάληνὴζ Μ. Στέφανοσα χαβαλὲ ἰτμελὶ πού ζηλλετὶν ἰτζινδέν σαφκὴ μεϊδανὲ τζηκαρσοῦν . . Μ. Στέφανοσου κὸζεδελίμ . . .

Βέ Γεώργιος ταταλὴ βὲ μουλαχαζαλὴ ἑδινὲ ἀδδὲτ ἰτδί.

*
* *

Παῦλος Ἀρμὰν πεἰχουδὲ γερὲ ὄῦτζ σαὰτ Ὀβίδιοσου Καφεδὲ κὸζετδί.

Τακλὶδ βαρὼν δὲ Ράις Ποὰ δὲ Ροαδὲ Μαδμοαζὲλ Ἀμάνδαγι πρακαληδὰν περού Παῦλος Ἀρμὰν πουνού γιάληνζ πὶρ δεφὰ κὸρμούς ιδι, βὲ ὄ κὸυνδὲν σονρὰ νὲ ὸλδουγουνού πιλέμεζ ιδι.

Ἐδεπσὶζ σερικινὶν ταπιγετινὶ πιλδιγινδὲν, κενδί κενδινὲ τελασέ τλε σὸυὰλ ἰδὲρ ιδι : γιόκσα Παρισδὲν πρακδὴ σαδονσδού μι.

Ποὺ τελασεσί ιλε περαπ᾽ρ δίλερ πὶρ τελασεσὶ δαχὶ βάρ ιδι.

Κὶμ πιλὶρ πέλκι Ὀβίδιος πὶρ τζεναγὲτ ἰσλεδίδε χόκὸυμετὶν ἐλινὲ κετζὸί ισε.

Ἴμδι, Ὀβίδιος μαχπεσδέ ισε, πού Παῦλος Ἀρμανὲ ἔν πιγὸὺκ πὶρ τεχλικέ ιδι.

Κλισὶ σοκαγηνὰ γίνε κιρού κελδὶ βὲ τζὸκ δερὰ Ὀβίδιοσουν καπησηνὴ βουρδού.

Πὶρ σὲς γιόκιδι.

Μααλσυμιμίζδιρ κι πού ἔδ πὸυτούν πὸυτούν γιαληνήζ ιδι.

Παῦλος Ἀρμὰν ἐδίν καρσησηνδακὶ κομσουλαρὰ σὸυὰλ ἰδὲ πιλίρ ιδι. λάκιν σὸυπχεγὲ ζαχὶπ ὸλουρλὰρ χαδρί ιλε σὸυὰλ ἰδέμεδι. τεχαμμουλὶ γαὶπ ἰτμὶς, σινουρλερί

ταχρίκ ὸλμοὺς διδανὲ κιπὶ γίνε γιολοῦ κιρουσινὲ κιροῦ κιτὶ. Σαατηνὰ παπδὴ πές πουτζοὺκ ιδι· ούτζ σαάτδηρ πεκλεδιγὶ Καφεγὲ γίνε κιρδὶ, πίρ ἰκινδζὶ ἀπσὲντ ἔμρ ἰτδὶ δὲ σοκακδὲν σαδουσανλαρὴ κὸρμὲκ ἰτζοὺν τζαμακιανὴν γιανηνὰ γερλεσδί.

Πὶρ σαὰτ καδὰρ δαχὰ ὄραδα ἐνδισέ ιλε πεκλεδί.

Σὸνρα τεχαμμουλὶ γαὶπ ἰδερέκ ὸτελέ ἀδδέτ ἰτμεγὲ ἰστεδὶ δὲ Καφενὶν καπησηνδὰν τζηκάρ ικεν ἀνσηζὴν πὶρ σεδινδζλὶ σές τζηκαρδή.

Σοκαγήν καρσὴ δζιχετινδέ γιαγιὰν γιολουνδὰ, Ὀβίδιος Σολιδωνοῦν ἀδζελέ ἰλέν ἐδινέ πογρού κιτδιγινὶ κὸρδοῦ.

Σερίαν καρσὴ τζιχετδέ κετζερὲκ Ὀβίδιοσα καδουσδοῦ.

— Ὸ καδὰρ ἀδζελέ ἴτμε! δεδὶ πουνὰ, κολουνδὰν τουταράκ.

Σολιδὼ δὶνδού πακδή.

— Πάκ! πάκ! πάκ! (τζαγηρδὴ ἐλινὶ ἀμουδζαζαδεσινέ ούζαδαράκ) κὲρδούν μι νέ ἀλιὰ τεσαδδούρ! . . κάνγη ρούζκιὰρ σενὶ πού μαχαλεγὲ ἀτδή;

— Ρουζκιὰρ ἄτμαδη . . . δὸρτ σαάτδηρ καρσηδακὶ Καφεδὲ ὀτουρούγιορουμ!

— Χαίρολα! κιμὶ κὸζεδίγιοριδιν;

— Σενί . . .

— Πανὰ πὶρ δεγεδζείν μι βάρ;

— Ἔδδετ, χέμ γάγετ μουχίμ . . .

— Νέρεδε:

— Σενὶν ἐδινδέ· ἔγερ μιμκὶν ισε.

28

— Πὲκ ἀλιὰ μιμκίνδιρ, (δεδί Ὀδίδιος) λάκιν, μαχσοῦσαν γιαπάρσην κιπὶ νὲ ζεμὰν κελίρσεν. μιδέμ δανπηρὰ τζαλήγιορ ὁλούρ· κονουσαδζαγημὴζ τζόκμου;

— Ἔδδετ.

— Ὀϊλέ ισε σεβκιλὶ χησημὴμ βὲ μουχτερέμ δοστοῦμ (δεδί Ὀδίδιος τουταρὰκ) κέλ κιροῦ δόνελιμ δε μιδελερὶ σηκηλασδηραλήμ . . σόυρα κονουσούρουζ . . . χὰμδ ὁλσοῦν ἐδδέ πὶρ τεχλικεμὶζ γιόκδουρ, δέ πὶρ ικὶ σαὰτ κέτζ καλσὰκ πὶρ κορκαδζαγημὴζ γιόκδουρ . . .

— Πὶρ κορκαδζαγημὴζ γιόκ. . .

— Ἔ! ὀϊλέ ισε κιδελὶμ ταὰμ ἰδελὶμ.

Ποῦ ικί ζατ περαπὲρ Κλισὶ ὀζαδδεσινὲ γιακὴν πὶρ Λοκάνταγε κιρελέρ βὲ πὶρ ἀϊρὴ ἐδὰ ἰστεδιλέρ.

Ὀδίδιος ταμὴ ἔμρ ἰτδί βὲ μιλλιὸν ταχιπινίν καρσησηνὰ γιερλεσδί.

— Ε. πακαλήμ· σὲν νὲ ὁλδούν; νὲ γιαπήγιορσουν; γαίπα καρηδὸν; δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Ἀλιὰ πὶρ κεϊρλί σερὰ σαυρούγιορουμ, σεβκιλίμ.. κουμάρ ὀινάγιορουμ. . .

— Γίνε μι κουμάρ; . . σὲν τερπιγὲ ὁλμάζσην κι! . .

— Νέ γιαπαγίμ; . . πού δόυνγιὰ πεϊλέδιρ· κιμὶ καρηλαρὴ σεβέρ. . . κίμισι σεγιαχατὴ σεβέρ. . . κιμὶ

μουζεγενὰτ δελισί ὁλούρ. . . πένδε κουμαρὴ σεβέριμ. . . δόυνγιαδέ ἔν ζιγιαδὲ χοσλανδηγὴμ σέι κουμάρδηρ . . . ἐχ δζανηνὴ γεδιγίμ κουμάρ.

— Ταπίεν γαίπ ἰδίγιορσουν, ὀϊλέ δεγίλμι;

— Ἄχ πιλέϊδιν; . · καζανήγιορουμ.

— Τζόκ μου;

— Ἐ! ἐ! ζαραρσήζ . . πενὶμ ἀκσὶ ταλιΐν ἀνασηνὴ ἀγλετδίμ . . πάχουσους σίμδι ἀκηλλανδὴμ, πασκὰ δεφὰ κιπὶ γιάπμαγιορουμ, ὀ βακὴτ κόζοὺμ καρέιδι· σίμδι ἄκλ-ου-φικρὶμ [ὁὐστούμδέ μουλαχαζά ιλε δινάγιορουμ . . κόρμοὺς κετζιρμὶς πὶρ ἀδέμ κιπί δινάγιορουμ . .

— Διμέκκι ζενκὶν ὁλαδζάκσηνηζ . .

— Νέ χαϊδὰν ἀδέμσιν! πέν βακτημὴ κετζιρμέκ ἰτζοῦν δινάγιορουμ, ζενκὶν ὁλμὰκ ἰτζούν δϊνάγιορουμ! πάχουσους κι, πενὶμ ζενκὶν ὁλμαγὶα νέ ἰκτιζὰμ βὰρ, σενὶν ζενκινλιγὶν πανὰ κιφαγέτ ἰδέρδε, ἀρτάρ πιλέ, ἔ, πενὶμ μουχτερέμ ἀμουδζαζαδέ . . .

Χά! ἐγού ἀκλημὰ κελδί, πένδε πού κόυνλερδέ σανὰ πὶρ μεκτούπ γιαζαδζάγηδημ πενὶμ πού ἀϊληγγὴ πεσίν κόνδερ δεγιού.

— Πού κόύν βιρεδζέγιμ σανά. . .

— Πὲκ ἐγιού. . ἰκραμὰ κετζέρ. . .

— Γιάληνηζ πὶρ σεϊγὲ ἀκλήμ γετίσμεγιορ . .

— Νέ ιμιζ;

— Νάσηλ ὁλούγιορ κι κουμαρδὰ καζανήγιορσουνδα ἀϊληγγηνήδα πεσίν ἀλήγιορσουν.

— Ὁμὺρούν πάζη σηρλαρὴ βάρ κι χὶτζ τερτίς ἰτμελί δεγὶλ! δεδὶ Ὀβίδιος

Ὀβίδιος πού μουκιαλεμί ἀρασηνδὰ πιάταλαρη πὶρ πιρινὲ τεακήπεν ποσαλτμακδά ιδι· λάκιν Μιλλιὸν σαχιπί ὀνδυνὲ κονουλάν ταμλερὲ πέκ ἄζ τοκανήρ ιδι.

Σολιδὼ πουνού ἀνλαδή·

— Α! σὲν γέμεγιορμουσουν, σεβκιλίμ! (δεδὶ πουνὰ) σακὴν ἀραπανὴν τεκερινὲ πὶρ τὰξ μη δοκουνδού.

Παῦλος Ἀρμὰν ὀδανὴν καπησηνὰ, ἐγιοὺ καπαλήμμι δεγιού πὶρ ναζὰρ ἰτδὶ, βέ σόνρα Ὀβίδιος ἐγιλερέκ πουνὰ οὐσούλ ιλε δεδί.

— Τζὸκ κορκούγιορουμκι ποῦ δερὰ γιακαγὶ ἐλέ βιρεδζέϊζ..

Ὀβίδιος ἀγζηνὰ κοτούρεδζεγὶ πιγιάτονουν ἰτζινέ κοδοῦ βέ λεχτζεσὶ τεπδὶλ ὀλδού.

— Δέ πακαλήμ.. νέ ιμιζ ποῦ δεδικλερίν; τζαγηρδὴ Ὀβίδιος.

Δέρ ἀκὰπ Ἀμάνδα χατρηνὰ κελοὺπ, πὶρ πελὰ τζηκαρδή βεχμί ιλε λεχζέσι μοραρδή..

— Σαχιχὶ ποιλέ.. δεδὶ Παῦλος Ἀρμάν.

— Λουκίανην τελεφινὶ ἰστεγέν πίζ ὀλδουγουμοὶζ μεϊδανέμι τζηκμήξ; σόυαλ ἰτδί Ὀβίδιος τιτρεγερέκ.

— Χάϊρ.

— Ὀϊλέ ισε, νέ; ὢρ! τζαπὴκ σοϊλέ γιουρεγιμί ὀὖζμε!

— Οὖτζ λογὰτ κιαρίδιρ· Ἰωάννα Παρισδέ δίρ.

— Ἰωάννα Φορτιέ μι;

— Ἔββετ.

— Ἀ! κὶορ σεϊδάν!

— Κηζηνήδα πουλμούξ.

— Ἰχτιμαλὴ γιόκ!

— Ἰχτιμαλὶ γιόκ ζὰνν ἰδέρσιν, ἔμμα, ἰστέ πουλμούξ.

— Σακὴν σανὰ πιρισί γιανλὴξ χαπέρ κετιρμίξ.

— Κίμσε χαπὲρ κετίρμεδι... ἀβοκατὴμ Γεώλγιος Δαριενὶν ἐβινδὲ πού καρηγὰ τεσσαδοὺφ ἰτδίμ·

— Σενὶ τανηδή μι; δεδὶ Ὀβίδιος χαβριδὲν σὰπ σαρὴ ὀλαράκ.

— Χάϊρ λάκινπουνούν Παρισδέ πουλουνμασὴ, γιαληνὴξ ἔν πόγιούκ πὶρ τεχλικέδιρ πιζίμ ἰτζούν.. δούν πενί τανήμαδη.. ἀκσὶ ταλιὶμ πουνοὺ πὶρ δεφὰ δαχὰ πανὰ τεσαδδοὺφ ἰδέρ.. πέλκι ὅλ βακὴτ πενὶ τανήρ· κὸργιορμουσιν πούραδαν νὲ πελὰ τζηκαρ;.. νὲ χαραπιγὲτ κὸρυνούγιορ;

Ὀβίδιος κὺλμεγέ πασλαδή

— Α! νέ ὅ; σέν δὶβανέ μι ὀλούγιορσουν; (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν, πὶτλὲ πὶρ μουχὶμ χαλδὲ πουνοὺν κὺλδούγούνὲ τεαδζοὺπ ἰδερέκ).

— Ἔβετ, κὺλούγιορουμ, σανὰ κορκουνοὺν τζαπὴκ κελδιγὶ ἰτζούν πίλια ραδὲτ πανὰ πὶρ κὺλμὲκ κελίγιορ.. λάκιν ἔϊ πενίμ σεβκιλίμ δοστούμ, μαδάμ κι Ἰωάννα Φορτιὲ σενίν καρὴνδά ἰκεν σενὶ τανηγιάμαμηξ γάϊρη κόρκμα, χὲρ τεχλικέ σαβουδδού..

— Σανὰ δεφάτεν σόϊλέριμ κι, ἔγερ πενὶ τανήμαδη ἰσε, γιάρην πενὶ τανηγιαπιλούρ..

— Ἔβετ, χακκὴν βάρ... νιζαμηνὰ κομάζ ἰσεκ τανηγιαπιλίρ..

— Πουνού νιζαμηνὰ κοϊμαγιὰ πὶρ ταρὶκ πουλαπιλίρμισιν ;

— Πουλμὰ δεγίλα, ἀνασηνὴ ἀγλεδίριμ. . .

— Νὲ ταρὶκ πουλούρσουν ; τζαπὴκ σόιλέ, ζίρα διδανὲ ἐλούγιορουμ !

— Βάλλαχιλ ἀζίμ, πίλλαχιλ κερίμ, πὰξ ἀγρησὴ βιρίγιορσουν γαΐρη ! ἰχτιγιαρλαδήκδζα ἀκλὴν ζαϊφλανήγιορ ! ἄδε, ἄδε, καλπενὶ κενὶξ τούτ· σὲν πενιμ σύζεριμὲ ἄτ, κόρκμα. . Ἰωάννα Φορτιὲ Παρισδέ ἰμιξ· σὲν πουνού κόρμούσσιν. . . ισμινὶ τεπδίλ μι ἰτμίς ; ὀγλὲ ὀλμαλή.

— Ἔβετ.

— Νάσηλ ἰσιμλενίγιορ;

— Λίζα Περρέν.

— Νέρεδε σακίνδιρ;

— Πιλμέμ, λάκιν κηζὴ Λουκίαννην ζγιανηνδὰ πουλουνούρ . . .

— Βουρδὼν κορδονοῦ Ν. 9 . . ὄραγι πὲκ ἐγγού πιλίριμ. . ἐλπέτδε ἰραδλερινδὲν γιασάμαγιορ . . νὲ σεναάτ ἰλε μεσγούλ ιμιξ;

— Ἐτμεκτζιλίκ ιλε . .

— Διμέκκι σαπαχδὰν ἀχσαμὰ καδὰρ σοκακλερδὲ τολασήρ . . βάϊ σασκὴν κορὴ βάϊ! χὲρ γερὲ ἀσκιαλὴ ἴλὰν ὀλζοῦ· ἴλκ κόρὲν πολὶς πουνού τουτὰρ βὲ δὲρ ἀκάπ ἔλ δεγὲρ ἐτὲκ δεγέμεζ πουνού μερκεζὲ καπαδηρλάρ! ε, σεδκιλίμ· σὲν χὶτζ κόρκμα, κεϊφινὲ πὰκ βέσίμδι σενὶν ἰλὲν, ἐ πενίμ πεσεγιμὶν κουζουσού! (χησημὴμ) σίμδι σενὶν ιλε Βουρβωνίαμηζην ἀσκηνὰ πὶρ σισὲ

ἀλιὰ Πομάρ(1) γιάχοδ Βόλναϊ(2) γιουδαρλαγιαλήμ . . γιάρην Ἰωάννα Φορτιεδὲν χὶτζ κορκούν κάλμαγιαδζάκδηρ. . .

— Νὲ γιαπαδζάκσην;

— Πὲν πὶρ σέι γιαπάμαγιαδζάϊμ, σὲν γιαπαδζάκσιν..

— Πένμι; δεδὶ τελασέ ιλε Παῦλος Ἀρμάν.

— Ἔβετ σέν . σενὶν σοῦ ἔν ἐγιού Τολέδο μουρεκκεπίν ἰλε Μουδά-ϊ οὐμουμὲ γιαζάρσην κι Ἰωάννα Φορτιὲ ναμινδὲ πὶρ καρὴ Κλερμὸν μαχπεσδὲν κατζμὴς Λίζα Περρὲν ἰσμὶ ιλε Παρισδὲ κεζίγιορ, βὲ πουνούν ιζινὶ Βουρδὼν κορδονουνδὰ 9 νούμεροδα, κηζὴ Λουκίαννην ἐδινδὲ πουλαπιλιρλέρ· ἰστὲ ποιλὲ γιάζ ἰμζανήδα κόϊμα.

— Σακὴν χα α ά! πὲν πὶρ σέϊ γιαζμάμ.

— Νίτζουν;

— Τζούνκι Ἰωάννανην δὲρ δέστ ὀλμασηνὴ πανὰ ἄτρ ἰδελζεκλέρ.

— Κίμ;

— Γεώργιος Δαριέ . · πουνοῦν ἐδινδὲ πουνοῦ δὲρ δέστ ἰτδιρεζέκιδιμ, ποῦ τεσαχοὺπ ἰτδι, δὲ ἰκιμιζὶν ἀρασηνὰ κιρδί.

— Ἀ! ἀ! πού λανὲτ ἀδοκάτ νέρδεν νέρεγε ποῦ καρηγιὰ τεσαχοὺπ ἰδέγιορ! τοχὰρ σέϊ . νάκλ ἔτ πακαίμ..

---

(1) Πομάρ Κοτδὰρ βιλεαγετινὲ ταπὶ Πὰν σεχρινὶν γιανηνδὰ πὶρ χαργὲ ὀλοὺπ, πούραδαν τζηκὰν μεσχοὺρ κηρυκζὴ σαραπὴν δαχὶ ισμινὲ Πομὰρ δερλέρ.

(2) Βόλναϊ δαχὶ ὄραγια γιακὴν πὶρ χαργὲ ὀλοὺπ, πουνδὰ ιμὰλ ιδιλὲν μεσχοὺρ σαρὰπ Βόλναϊ δενιλούρ.

Παῦλος Ἀρμὰν γιοκαρηδὰ ἶτιτδικλεριμιζὶ νάκλ ἰτδί.

Πουνοῦ ἰτιτδιγὶ γερδὲ Ὀδίδιος τζανηνὴν σηκησηνδὰν κουλαγηνὴ κασήρ ιδι.

— Σίμδι ἀνλάρσην γάιρη πὶγλὲ γιαπμάκ χακκημηζδὰ τεχλικεδέν χαλὶ δεγίλδιρ, (δεδὶ Παῦλος Ἀρμὰν) Γεώργιος Ἰωάνναν δερδεστινὶ γαΐέταλαρδαν ἰσιδίνδζε, ἀνιδε πενὶμ γιαπδηγημὴ πιλεδζέκ. . ἐδινδὲ χιδδετλενδιγιμδένδε σὸυπχελεμμίζ διρ Ἰωάννα τεδζεσσὸυσὲν κατζαπιλσὸρ, κελὶρ Ἀβοκατὴν χημαγετινὶ ταλὲπ ἰδέρ. . Λουκία κιδὲρ Λουκιανοσοῦ πουλσὸρ, περαπὲρ Ἀβοκατὴν ἐδινὲ κιδερλέρ. . νὲ πιλεγὶμ ; νελὲρ ὁλσὸρ, νελὲρ ὁλαδζάκ. . πὲν ποὺ ἰσδὲ τεχλικὲ κὸρὸὺγιορουμ.. . πενὶμ φικριμὲ κελὲν, ἰδζρὰ ὁλσὸρ . . πανὰ κελίγιορ κι, ἀλεϊχιμδὲ βὲ ἐτραφημδά πὶρ σιρκὲτ κὸυσάδ ὁλὸυυνοὺπ κὸυνδὲν κὸυνὲ, σαατδὲν σαατὲ πανὰ τεχλικὲ χαζηρλανήγιορ. . . Λονκιανὸς Ἰωάνναν σοτζσοῦζ ὁλδὸυγουνὰ ἰνανήγιορ . . Ἰάκωδος Καρωνσὺν ὁλδὸυγὸυνὲ σὸυπχὲ ἰδίγιορ. . ἐδινδὲ Ἰωάνναν δὲρ δὲστ ὁλδουγού παπαζὴν γελενὶ Ἀβοκὰτ Γεώργιος Δοριὲ δαχὶ Λουκιανοσοὺν ρεϊνδέδιρ. . Ζωγράφος Στέφανος Καστὲλ πουνλαρὰ μουταπήκδηρ· πὶυτσὺν πουνλαρὴν ρεΐνδζε Ἰάκωδος Καρὼ σάγδήρ, βὲ πουνσὺν τζεκεδζεγὶ δζεζαὶ Ἰωάννα τζεκδί . . .

— Σανὰ σουὰλ ἰδέριμ, πὺ ἀδεμλὲρ πού ἰστὲ νὲ καρησηγιορλαρ; νὲ καδὰρ σαϊκησηζλήκ πού; (δεδὶ Ὀδίδιος).

Παῦλος Ἀρμὰν δεδὰρ ἰτδί.

— Ποῦ ζηλλετὶν (καρανλήκ) ἀρασηνδὰ πὶρ δζηνγὴ σητζρασοῦν, δὲρ ἀκὰπ κετζμὶς χαλὶμ μεϊδανὲ τζηκαρ! πὶρ σαϊκησὴζ σὸζ σοϊλεσεμ ἴζ πιτέρ! χαρὰπ ὁλὸυριζ...

πούδα ὁϊλὲ πὶρ βακητδὰ κι, Λουκιανὸς πενὶμ φαμίλγιαμε δαχὶλ ὁλαδζάκ βακὴτ, δαχὶλ ὁλσά ιδι, ὁ καδὰρ κορκμαζ ιδιμ, ζίρα πανὰ κελεδζέκ ρεζαλετὶν νησφήδα κενδινέ ἀΐδ ὁλαδζαγηνδὰν σεσινὶ κεσμεγὲ μεδζπὸὺρ ὁλαδζάκδηρ! ἄχ! λιμανὴν ἰτζινδὲ βαπορουμσὺζ φουρτοῦνα γε τουτουλδοῦ· νὲ φενά σέϊδιρ γιά! τζηλδηραδζάγημ πέν!

Δεγιοὺπ Παῦλος Ἀρμὰν πασηνὴ ἰκὶ ἐλινὶν ἀρασηνὰ κιτλεδί.

— Ἐ, τελασὲ ἴτμε πακαλὴμ! (δεδὶ Ὀδίδιος) νίτζουν παλτὰ κηρήλμαδαν σαπηνὴ ἀτήγιορσουν; ἰμιδσίζ ὅλμα σεβκιλίμ, τζοδζοὺκμισιν; ποῦ δεδιγὶν τεχλικελερὶ πενίμ δε ἀκλὴμ κεσίγιορ κελὲ πιλιρλὲρ λάκιν πέλκι κελμεζλέρ. . Ἰωάννα σοϊλεγιὲ πιλίρ. . λάκιν νὲ σοϊλεγεδζὲκ; σουτζσούζιμ δεγεδζέκ! . . τζανὴ ἰστεδιγὶ καδὰρ δεσίν . πασκὰ δεφάδα σουτζσούζιμ δεγοὺ ἀγλεδι, πεζουλαδὴ, κὶμ δινλεδί; ἀτδηλὰρ πουνού μαχπεσέ! πέλκι σενὶ τανήρ πὲκ ἐγιοὺ τανησούν! σὲν διλινί κιραγιὰ βιρμεδίνγια σένδε δζεδάπ βιρίρσιν: «ποὺ καρὴ διδανέδιρ! Ἰάκωδος Καρὼ ὁλδού . . . πενὶμ ἰσμὶμ Παῦλος Ἀρμάνδηρ! Ἰσπάτ ἰδεπιλίριμ . . .»

— Ἐ, παπὰμ Ὀδίδιος ἐ, ἐ, ἐ! (δεδὶ Παῦλος Ἀριμὰν ἰμιδσιζλίκ ιλε) σὲν νάσηλ Παῦλος Ἀρμανὴν Γενεύηζε βεφὰτ ἰτμὶς ὁλδουγουνοῦ μεϊδανὲ τζηκαρδήν . . πάσκαλαρὴ μεϊδανὲ σζηκαράμαζλέρ μι; . .

Ποὺ μουλαχαζὰ ἀκλὲ πὲκ γιακὴν ὁλοὺπ μοῦζακερεγὲ χαδζὲτ κάλμαδη.

Ὀδίδιος Σολιδὼ πὶρ ἐζεδὰπ βίρμεδι.

29

— Σανὰ δέγιορουμ κι τεχλικεμίζ πϑγισύκδϑρ ! (δεδὶ τέκραρ τέκραρ Ἰάκωδος Καρὼ) δαχὰ τεζεγιοὺδ ἰδεδζέκδϑρ, Ἰωάννα Φορτιὲ σὰγ ὀλδούκδζα ἰσιμίζ χαράπ!..

— Νέ δεμεγὶ ἰστέγιορσουν· Ἰωάννα ὁλμελὶ μι δέγιορσουν; σούὰλ ἰτδὶ Ὀβίδιος.

— Σελιαμετιμίζ πουνδάδϑρ.

— Ἐγιοὺ δούτούν .. σόνρα καρησμάμ. . . χόκούμετὲ χαπὲρ βιρμεγὲ κορκούγιορσουνδα, δζιναγετδὲν κόρκμαγιορσουν; ἔγερ Γεώργιος βὲ Λουκία σενὶν Ἰωάνναγια κορκοῦ βιρδιγινὶ πιλιρλέρισε, δὲρ ἀκὰπ πουνοὺν ὁλόυμινὶ σενὶν χαμπουρουνὰ γιουκλεμεγεδζεκλέρμι;

— Ἔβετ, χακκὴν βὰρ ούζερημὲ ἄτφ ἰδερλὲρ, κητὰλ μαδδεσὶ ὁλοῦρσα. .

— Κητὰλ ὁλμαγιουπδα, γιὰ νὲ ὁλαδζάκ;

— Ὀϊλὲ πὶρ τεσαδδοῦραν πουνοὺ ὀλδούρμελί κι κίμσε κατιλινὶ πιλέμεσιν, καζάεν ὁλμούς δεσινλέρ.

— Τα-ρα-ρα-ραμ ! νέρδεν δε πουλοῦν τζηκαρήν ! .. σανήρσην κι καρνηνδὰ Βεελζεβοὺλ βάρδηρ δα χὲρ κούν πὶρ ἰδζαδ τζηκαρήγιορ ! λάκιν πιλίρμισιν Πολὶς δαϊρεσὶ τζὸκ σούπχεγὲ ζαχὶπ ὁλούρ ! . . βὲ πὶρ δεφὰ ἄδ κόπεγὶ κιπὶ πουρνοῦ κοκουγὶ ἀλήρσα, ἀράρ, κεζὲρ τολασὴρ βὲ πού κ α ζ ὰ δινιλὲν σεῖν ἀλτηνδὰν δζιναγετὶ πουλοῦρ τζηκαρήρ, σόνρα βάῖ κελέ μουτεδζασιρινὶν πασηνά ! Παρὶς Πολισὶ δεγοῦπδα κ ε λ ὶ π κ έ τ μ ε, ἀδεμὶν ἀνασηνὴ ἀγλεδιρλέρ.. ὁνλὰρ νὲ κισπέκδϑρ. . ὁνλὰρ πού ἴς ὁλμάζ. . ὁλμάζ . .κὲλ πού ἰτδὲν βάζ κέτζ . . .

— Διμέκκι, πὶρ σέϊ γιαπάμαγιαδζάκσην;

— Σακηνήρημ . . ἀκσὶ κιπὶ ἀκλημάδα πὶρ μεχαρετλοῦ ταρὶκ δούσμεγιορ . . σενὶν πού ἰστεδιγινὶ γιαπμὰκ πιλίρμισιν νέδιρ, μ ο υ σ τ α α δ ζ ὲ λ β α π ό ρ ι λ ε δ ὰ ρ ἀ γ α δ ζ η ν ὰ πὶρ πιλὲτ ἀλμάκδηρ!

— Ἔβετ πιλίριμ τεχλικεσὶ τζόκδουρ, λάκιν νὲ καδὰρ παρὲμ σὰρρ ὁλούρσα ὁλσοῦν πού κελεδζὲκ πογιοὺκ χαραπιγετὶν ὁ ν ὁ ύ ν ὶ π ε ρ ο υ γ έ ἀλμαλήζ . . πιλίρσινκι σενὶν βαριετὶν κάδιμι πενὶμ βαριετίμιλε μουττεχίδδιρ. . πὲν χαράπ ὁλδουγοὺμ κοῦν σένδε χαράπ ὁλαδζάκσην . . πὲν χαράπ ὁλούνδζα ἀδίο σενὶν ἰραδλερὶν, σενὶν ἀϊληκλαρὴν!

— Σούς! ἀγζηνὴ χαιρὰ ἄτζ! ὁ γάιρη πανὰ παρασηζλὴκ τζεκμὲκ τζεχιμὶν ἀζαπηνδὰν ζόρδουρ! . . ἔγερ ἐτμεγιμὶ τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν πανὰ ἰσλεμὲκ λιαζὴμ κελσὲ πὲν ἀδζληκδὰν ὁλούρμ! . .

— Ἐ· εἰλέ ισε, κὲλ σὲν πού ἰσὶ ούζερινὲ ἄλ . . γιὰ ἄλτ γιὰ ὕστ . . νιγετὶν βάρμη;

— Πακαίμ . . ἄζ ἐβδελὶ σοιλεδιγινδὲν μαδὲ Ἰωάννα Φορτιὲ ἰτζοῦν πασκὰ πὶρ πιλδιγὶν γιόκ μου;

— Γιόκ· Ἐτμεκδζιλὶκ ἰδέγιορ· ἰσμινὶ Λίζα Περρὲν κομοὺς κηζηνὴ πουλμοὺς χὲρ χαλδὲ κηζηνὴν γιανηνδὰ σακίνδιρ, πασκὰ πὶρ πιλδιγὶμ γιόκ . .

— Ἰωάννανην ἰτλεδιγὶ φορμουνοῦν ἰσμινὶ δε μι πιλμέζσιν;

Παῦλος Ἀρμὰν πιλμὲμ δεγιοὺ πασηνὴ σαλλαδή.

— Пакалѣм пѣн пір колаїнѣ пеулоурім.

— Поу ісѣ кіріздзѣхмісін ;

— Істѣр істемѣз.

— Сакѣн нѣ пѣтзах ! . . нѣ ребѳлбер.

— Сѣн кеіфінѣ пах ! ѳілѣ пір ѳлѳум ілє ѳлѳѣурегім кі, хѣр кѣсѣ каззаен ѳлѳоѳ бегіоу пілсін . . ѣ ! ѣ ! гаїрη поу ѳефа імід ідѣрім кі ісімізь . . сімѳі гаїрη лехтзенѣ аѳам кіпѣ ѳуузѣлт пакалѣм, сѣндє пенім кіпѣ гіѣ, ітз.

— Паѳлос Армаѳ зехнінін селіаметѣ тзінкдіггінѣ кѳстермѣх ітзоѳн каѳехінѣ Ѳбідіосса оѳзатдѣ поѳда пеуноѳ ѣскѣ Воуркоін сарапѣ долдоурдоу.

Аірілмаѳнѣ бактѣ гіакласѣгіор ідѣ.

— Іттіфакдѣн коубѣт тогаѳ (дєдѣ Ѳбідіос) лакін пара іттіфакдѣн ѳаха коубдетлідір! оузерінді Пѳнка пілетлері βармη ѣзадєлфе;

Паѳлос Армаѳ бзіндзанінѣ тзінкардѣ· ітзіндѣн пір дємѣх Пѳнка пілетлері тзінкардѣ βѣ Ѳбідіосса βірді поѳда поунларѣ тзіпінѣ гєрлесдіирдікдѣн сѳнра пір кадѣх Сатроз азар азар кеіфілє соурп ідерѣх соуал ітді:

— Пасха пір кізлі ѳаха соїлегедзегімізь βармη:

— Хаїр . .

— Ѳілѣ ісе гаїрη пенім ѣбімѣ кідоуп коноусмак ікпіза ітмез . . локанталзінін χісапінѣ кор соу пір коутоу χабѳнѳ поуро тзігаро сонооундѳ гємекклерін оустоунѣ ζамм їт парасінѣ бір· соу тзігаролардан тзок χоллаидѣм, . нѣ козѣл нѣ нефіс тзігаро ! χѣле соу оузеринδекі Моралѣ маркасѣ нѣ козѣл мѳрка ! гаїрη пѣн

ѣбімѣ кідігіорооум. . . кідегім ѣгіоудзѣ пір фіріллѳак боудоунегім пакагім. . .

Ѣдєпсіз д і л е н т з і Ѳбідіос ѣдєпсіз зенкін рефікінін ѣлінѣ сінкдѣ βѣ тзекілдѣ.

Кѳрбоугоумізь кіпѣ Ѳбідіос Солібѳ Іакѳос Карωгіа кендінѣ д і р х ѣ м і л е саталзах ідѣ, поунооун парлак гілдінзінаѳ кѳубенерѣк кендѣ кендінѣ бѣр ідѣ кі «ікімізь пірлесдірѣн ѳзінагетін зендзірѣ нѣ каѳар агнѣр ѳлоурсе, ѳ каѳар да пѣн поу ѳдамѣ істедігім гіолаѳ бондерірім, βѣ істедігім каѳар паралархѣ тзекѣрім.»

Ѳбідіоссоун χѣр сѣї ѣлінδѣн келір ідѣ. Ѣбінѣ келоур кельмѣз, согіоундоу гіатагінаѳ оузандѣ, оугіоумак ітзоун бегіл ѳлла моулахзаѳ ітмѣк ітзоун.

— Пнтзах βѣ ребѳлбер ѳлмаз. . (бѣр ідѣ) пѣндє поѳ реіѳѣїм, лакін каза ѳлмоѳ десінлѣр бегіоу пір мѣрхамелоѳ тарік поулмак, пір оусталінклѣ ѳлѳум хазнрламак кѳуѳз пір їз бір, χѣпісіндєн колаї Іωаннанін ікі оумоузоѳ арасындак пір кескін пнтзак гєрлесдіроуп ісінѣ пітірмелі . . βакнтлардa гіардѣм ітмелі . . пах кі ѳ каѳардa поѳ ізбѣ мехорετлоу ікѣн Лоукіанін ісіндѣ гіанлѣк ітдім, Амандa бедікперѣ бѣенапетѣ сѳупхелендіроім . . нѣ ісѣ ѳ кетзбі.

» Поу ісдѣ тзок фехім βѣ фіраесѣт істѣр, хѣм поѳ ісі тзапѣк пітірмелі, зіра аз χісз ідігіорумкі ѣβ пасма τехлікесі пасѳма келедзѣх.

» Хѣр сеідѣн ѣббѣл Ѣтмекдзі χатоунін к о у м е с л е д і гі гері пілмелігім . . . поуноу гіаріη сапах

ինձալլաչ ծրենիրիմ. . ինր ձեֆձ ինունօն ծրրենեգիմձե ձնրաչι իձե Ալլաչ ձերիմ . . .

» Մաձամ ձι Իωաննա Ֆորտιե ձիζիηէ ինուլմուզ Βουրբων ձորձονունձձ Լουձιανէν γιαηենձձ ինունού ραստ ձετιրեձէγιμ, լաձιν ձմաչալձե ինենիμ τζնձ ձ ե γ լ ο ն σ μ ι μ τζիձաձեն, ձραγե ձιձէրձեν ինձձձ՚ն աγιαγձ ձաձձր ձիληγէ ձիγιաֆետι ձեձιշμելիμ. . ինարեձետ βιրσուն ձι ինենիμ տորեաձե ինէզ ձն τζեσիձ ինձզ ինուլունուր, իστեձιγիμ ինաձձ՚ն ինիր ձանե ինաչ ձաձիηէրիμ ձիμսեձեն ձորձուμ ձլիμաζ . . .

Ինու βե ինունձ ինենζէր ինիր տաձիμ μուլաչաζալար իլե Ոβիδιος γιարէ ձիձζեγե ձաձար ձγιանէձ ձուրձու.

Սաինչէհ ձալաբրάձձա սաձտ ուն τζունձե γιαταγηνձձ ձσσաγηγιձ սητζրաձէ, ինիր μուμ γιաձձէ, ինիր սանձէձ ձաիηշձէրձէ βե իτζιηձեձ ինիր ես ձι, ձιրլι, ուζունլμուզ βե սձձուլμուզ ինիր ինանταλուձ, ինիր γιρτէձ սձձուձ γιելեձ βե ինիր ուձ γιεριηձեձ [ուձ τζեσիձ γιαμալէ ինալτո τζηձարէհ.

Ինու ինատζաբրալαրη ձεϊηձե βե ուζերιηձեձ ինիր μաβե ինեζեձեձ ուζուինինե ձաձηηձէհ, սձձուլμուզ ձոլլαρηηէ ձιρսեձλεριηե ձաձար τζεμιρլեձե, γιαηաձλεριηե ձηρμηζէհ ձιρεμիτ βե ձασλαρηηէձ էτραρηձձ ձ ձուրձուզ, աγζηηէձ ձեηαρλαρηηէհ γιουμσձձ ձουρσուձ ձալεμե ιλե ձաիրե τζեձձե, ինասηձձ ինիր ենձե ենձե ձասձέτա (սձուրια) ձոβուձ, ձասձέτανեη ուձζουηուձ ձζլεριηե՛ն ուստուηե ձաձար ենուրձե, ձոլβουγουηձձ ինիր ինիγιուձζեձ τζουβձլ ձլձե, ելιηե ինիր ձուտζուձ ձեϊηեձ ձլձե, ինձձηէհ ձեսձե βե իτζιηե ինիր ինձէհ էγրե μէձ τζձձէհ ինու ձեϊηեγե սձձձձլերβե ես ձե պատζաբրա ինունձձ ինենζէր ձիζեγե ձաձար ձγιανէձ ձուրձուձ.

Սաիձձէհ ձալաբրάձձա սաձտ ուն τζունձե γιαταγηνձձ ձσσաγηγιձ սητζրաձէ, ինիր μուμ γιաձձէ, ինիր սանձէձ ձաիηշձէրձէ βե իτζιηձեձ ինիր ես ձι, ձιրլι, ուζունլμուզ βե սձձուլμուզ ինիր ինանταλուձ, ինիր γιρτէձ սձձուձ γιելեձ βե ինիր ուձ γιεριηձեձ [ուձ τζեσիձ γιαμալէ ինալτո τζηձարէհ.

Ինու ինատζաբրալαρη ձεϊηձե βե ուζերιηձեձ ինիր μաβե ինեζեձեձ ուζուինինե ձաձηηձէհ, սձձուլμուզ ձոլլαρηηէ ձιρսեձλεριηե ձաձար τζեμιρլեձե, γιαηաձλεριηե ձηρμηζէհ ձιρεμիτ βե ձασλαρηηէձ էτραρηձձ ձ ձուրձուզ, աγζηηէձ ձեηαρλαρηηէհ γιουμσձձ ձουρσուձ ձալεμե ιλե ձաիրե τζեձձե, ինասηձձ ինիր ենձե ենձե ձասձέτա (սձուրια) ձոβուձ, ձասձέτανեη ուձζουηուձ ձζլεριηե՛ն ուստուηե ձաձար ենուրձե, ձոլβουγουηձձ ինիր ինիγιուձζեձ τζουβձլ ձլձե, ելιηե ինիր ձուտζուձ ձեϊηեձ ձլձե, ինձձηէհ ձեսձե βե իτζιηե ինիր ինձէհ էγրե μէձ τζձձէհ ինու ձեϊηեγե սձձձձլերβե ես ձե պատζաբրա

տոպλαγιανλερիν ձλետλερινե ուձտουրδու, σόνρα ինու χαλινձե ենձնδեν τζηձնδի βե Παρισιν ձրտασηνձ տογρու ձιτձί.

Գουրուδուγու γερձե ձενձί ձενձινե μιριλδανήρηδη.

— Ետμեձζιλեր իձե էրձեν ինասλαρλάρ . . Իωάννա Ֆορτιεγί γιαταγηνήν ինασηνձձ γιακαλαμαλή ինունու ձόρσεμ տανημαμ, լάձιν ելπισεσινδեν ինունու ραρձ ιδέριμ . . .

Սաին-Լουί μաձαλεσινե βαρδի, βե ելινδεձί δεινεγίν ուտζού ιλե, σուπρունտու ձրασηνδձν պատζάβρա ձրάγιορ ձιπί ձαρησδηραρձκ, Βουրβων ձորδονունձձ 9 Նούμերολου ենե δηձձձտ ιδեր ιδι.

Իωάννա Ֆորտιե μουχίμ μեֆγουլιετι βάρ ισέδե, իտινί ունούտμաϊπ, զιγιաδե տերτίπ βե δηձձձտ ιλե δեβամ ιδέριδι. Սաձտ ինέσπουտζουձձ δούνιν σηինարησλερινί χաիներ βιրμեձ, βե տζέτουλա տζիζηλαρηηի սագίπ γաζδηրμձձ ιտζουν ֆουրունձ ձιτμεγέ ինորտζλού ιδι, βե χιδμետδζιλեր էտμեձ սեինետλερινί δολδουրδουձλարի ցերδե Իωάννա δίձեր էտμեձ μουδեζιλερί ιλե ինεραիներ Ռանδեβού δե ինουνλանζեր (էտμեձδζιλերին ուλֆետձιαχι) ձամ լոձάνταγե ձιδեր ιδι, ենաδա ձίμισι ինիր տձ սուδλι ձաֆե, ձίμισι ինիր ձաδեչ ինեγιաζ սարաինի γιάχοտ ինիր ձուտζուձ ձաδեչ ραձի իտζերլέριδι.

Իωάννանην տելασեսι տζոձ ելδουγουνδձν ինու ձետδեν μουստեսձ ելμագի իστέր իսέδե, լάձιν δίձերլερինιν γιανηնձձ ինարինար ելμαμաձ իտζուն ինու ձետե իμտισձլ իտδι, βե իսναφηηήν էμսալինե μούταπիձետ ձոստերδί. Սաձտ ինէչ ինունտζուձձձ ֆουրունձ βασձլ ելμաձ իտζուն Իωάννա էβինδեν սաձտ ինեսδե տζձձμալή ιδι, ինունուն իտζուն սաձտ

δὲρτδὲ ϰαλϰάριδι, ὸδασηνὴ πίραζ δὸυζελδίριδι, βὲ ἐνλὶ ἐτμεϰδζὶ ἷξ πεσϰιρινὶ δαϰηνὴπ ϰιδέριδι.

Σαὰτ πεσὶ βουρούγ⁊ορ ιδι.

9 Νούμερολου ἐδιν ϰαπησὴ ἀτζηλδὴ, βὲ Λίζα Περρὲν ἐδδὲν τζηϰδή.

Ὀϐίδιος πουῦ ἀραληϰδὰ πουῦ ϰαπουνὴν ὀνόυνὲ τογρουῦ σὲυπρὸυνδὸὺ ϰαρησδηρήγ⁊ιοριδι, βὲ σαχίχαν ϰενδισινὶ, ἐσϰὶ ϰὸστερμὲϰ ἰτζοὺν τζουδαληνὴν ἰτζινὲ πὶρ τακὴμ ϰ⁊αγὴδ βὲ πατζάϐρα παρτζελερὶ σοϰούγ⁊οριδι.

Καπηνὴν ϰαπανδηγγηνὴ ἰτιδίνδζε πασηνὴ ϰαλδηρδή· σαφὰϰ ἀτήγ⁊οριδι, πὶρ πακησδὰ Παρὶς ἐτμεϰδζιλερινὶν ἷξ πισϰιρινὶ πουνοὺν ἐὺζερινδὲ τανηδή·

— Πουῦ ὸλμαλή· (δὲδι ϰενδὶ ϰενδινὲ) ἄφεριν σανὰ, ἐδὲ πὸξ δὸνμεγεδζέιμ . . .

Ἰωάννα δερὶν μουλαχαζαλαρὰ δαλγὴν γ⁊ορ υμεϰδὲιδι. Ὀϐίδιος πουνὰ τεαϰὴπ ἰτὸὶ, γ⁊ολδαϰὶ σούπρὸυντὸυλερινὲ γίνε ϰὸζ ϰεζδιρερέϰ.

Ἰωάννα σὸυπχὲ πιλὲ ἰτμέζ ιδι ϰι, ὸ ϰὲρδὸυγὴ ἐτϰιδζὶ ϰενδινὶν ἰζινὲ δὸυσδὸύ.

Ὀϐίδιος σὸυπχὲ ϐίρμεμεϰ ἰτζοὺν, πάζη δεφὰ ἀδημλαρηνὴ ἀγηρλασδηρήρ ιδι, ἀϐὴ ϰὸζὸυμδὲν γαὶπ ἴτμεὶμ δεγ⁊οὺ δηϰὰτ βὲ ἰτινὰ ιδερὲϰ, ποῦδα πὲϰ ϰολαϊ ιδι, ζίρα σαπαχὴν πού ἐρϰὲν σαατηνδὰ σοϰαϰλερδὲ ϰίμσε γ⁊όϰ ιδι.

Ἰωάννα φουρουνὰ ϐασὴλ ὸλδουγοὺ δακηϰὰ Ὀϐίδιος δαχὶ Δοφὶν σοϰαγηνὴν ϰὸσεσινδὲν δὸνὸύγ⁊οριδι, ἀραλαρηνδὰ γιγιρμιπὲξ ἀδὴμ μηϰδαρὴ μεσαφὲ ϐάρ ιδι· δαχὰ

δὸυϰ⁊ὰν ἀτζὴϰ ὸλμαδηγηνδαν Ἰωάννα πὶρ ϰαρανλὴϰ ϰετζιδὶν ἰτζινὲ ϰιρὸὶ δὲ ϰὸρὸυνμὲζ ὸλδοῦ.

— Ἰστὲ πουνοὺν ἰσλεδιγὶ φουροὺν πούδουρ (μιριλδανδὴ Ὀϐίδιος) λάϰιν πενὶμ ἰστεδιγὶμ ϰαρὴ πακαλὴμ τοῦμι; . . λάϰιν πασημὴ ϰεστιρίριμ ἔγερ ποῦ δεγίλισε! Λουϰίανην ἐδινδέ σαϰὶν ὸλὰν ἐτμεϰδζὶ Κατοὺν Λουϰία. νην βαλιδεσὶ Ἰωάννα Φορτιὲ ὸλμαγ⁊ουπδα γὶα ϰὶμ ὸλαζαϰ; . . .

Ὀϐίδιος Δωφὶν σοϰαγηνὰ ϰιρὶ βὲ Λεϐρενὶν δὸυϰ⁊ανηνὴν ὀνόυνὲ ϰαδὰρ ϰελδί· ὸ ἐτραφδὰ ἐσϰὶ πατζάϐρα τοπλαδηγὴ γερδὲ Ἰωάννανην ϰιρούπ ϰὸρουνμὲζ ὸλδουγουνοῦ ϰαρανλὴϰ βὲ δὰρ ϰετζιδὶ ϰὸζὸύ ιλε τεφτὶξ ἰδέριδι.

3

Ποῦ ἐσναδὲ δουϰ⁊ανὴν ϰαπησὴ ἀτζηλδὴ βὲ Ἰωάννα χηδμεδτζὶ ϰηζὰ γ⁊αρδὴμ ἰδερὲϰ δουϰ⁊ανὴν ϰεπενϰλερινὶ ϰαλδηρηρλάρ ιδι.

Δούϰ⁊ανὴν ἀρϰὰ ταραφηνδὰν ἰϰὶ ἐτμὲϰ μουδεδζιλερὶ τζηϰδηλάρ· πουνλαρδὰν πιρισὶ γιγιρμὶ ἰϰὶ γ⁊ασηνδά πὶρ ϰήζ ιδι, δίϰερι δαχὶ ὸτούζ γ⁊ασηνδὰ πὶρ ϰαρὴ ιδι.

— Μὰμ. Περρὲν (δεδὶ ϰὴζ Ἰωάνναγι) ἄδε Ρ α ν δὲ-ϐ ο υ δὲ β ο υ λ α ν ζ ε ρὲ ϰιδελὶμ· σαπαχὴν χὰμ ϰεζρινὶ πίραζ τζηϰαραλήμ. . .

— Σιζ χίδινιζ τζοδζουκλαρὴμ (δεδὶ Ἰωάννα) πένδε χελίγιορουμ. . .

Ὀβίδιος πουνλαρὴ ἰσιδίγιορ ιδι.

— Μὰμ Περρὲν. ἰσδὲ πού ὁλμαλή Ἰωάννα Φορτέ. . (μιριλδανδη) μούτλαχα πούδουρ. . Ρανδέ-δουδὲ βουλανζέρ λοχάντασηνα χιδίγιορ. . πού λοχάνταγι πουλμαλή ἰμ νέρεδε διρ· σόνρα ἰσιμὲ γιαραγιαπιλίρ. . .

Ἰωάννα Φορτιεγὶ χόζεδεζὲκ γερὲ Ὀβίδιος δίκερ ικὶ καρηλαρὰ τεακὴπ ιτδί (ἀρκασηνδὰν κιτδί).

Πού χατουνλὰρ Κόυενεκὼ σοκαγηνδὰν σαβουσούπ Σένα σοκαγηνὰ δόνεύνδζε πού λοχάνταννην όνόυνὲ χελδιλέρ βὲ ἰτζερού κιρδιλέρ.

Δὲρ ἀκὰπ Ὀβίδιος μαδὶ δζουππὲσινὶ σογιουνδού τζουβαλὴν ἰτζινδὲ σοκδού, σκούφιασηνη δαχὰ ζιγιαδὲ χόζλερινὶν εὐζερινὲ ἐνδιρδὶ βέ χενδισίδε πού λοχάνταγε κιρδί.

Δεστχιαχὴν πουλουνδουγού μαχὰλ πόξ ιδι, λάκιν ότὲ ταραφηνδά, ἐβέλδζε βάσρ ἰτδιγιμίζ χενὶξ σάλαννην ἰτζινδὲ, ἐτμεκδζὶ ἐσναφὴ, μουβεζί βὲ μουβεζιελέρ χαρηνδζά κιπὶ ταλού ιδιλέρ.

Πὶρ τανημαλαρηνὴν πασκὰ ἐλπισεσὶ ὁλμαγιπ γιάλληνζ διζλερινὲ καδὰρ ποϊλαμὰ πὶρ πεζδὲν δζουππέλερι ὁλούπ πελλερινδὲ πὶρ κουσακλερὶ βάρ ιδι· κόκούσλερί βὲ γιούζλερὶ σύνλανμὴξ βὲ τζηπλὰκ κολλαρηνδὰ χαμὴρ κουρουσού κόρσυνούρ ιδι.

Ἴξ κηζλαρὴ πόγιούκ σάλαγε κιρέρ τζηκαρλάρ ιδι· βὲ κόρδουγούμούζ κιπί πού σάλαννην πὶρ κιδέσεσινδὲ μηπάχ βάρ ιδι.

Πού πιρικίνδιδὲν πάζησὴ ἰτζέρ ιδι, πάζησὴ γιέρ ιδι.

Λοκάνταννην διρεκτὼροῦ γιαζὴ χανὲ σάλασηνδα ὁτουρούρ ιδι, πουραδά κι δίκερ πογιούκ πὶρ σάλαγε πακὰν πὶρ δζαμακιανλὴ κόυτζούκ ὁδὰ βάρ ιδι. Πού δζαμακιαννην σάπηκ πεγιὰζ κόυτζούκ περδελερὶ ὁλούπ μούστεριζερὶν βαζιστὰς ταπὶρ ἰτδικλερὶ κόυτζούκ πὶρ καναδὴ σάλαγε ἀτζηλήρ ιδι.

Ὀβίδιος γιαζὴ χανὲ σάλασηνδα πὶρ καδὲχ πεγιὰζ σιραπ κετιρτδὶ βὲ ἀγιακδὰ ἰτζδί.

Πού ἀραληκδὰ Ἰωάννα κιρδί βὲ Ὀβίδιοσουν ἀρκασηνδὰν σάλαγε κιρδί, σάλαγε κιρέρ κιρμὶζ σάλαδα μεδζούδ πουλουνὰν μούστερὶ Ἰωάνναγι ἰχατὰ ἰδούπ, κίμι «Πονζούρ Βάλιτε Λιζόν» κίμισε «Πονζούρ Βάλιδε Περρὲν» δεγιού τζαγηρηρλάρηδη, βὲ πὶρ τάρζη χαλισανέ ἰλε ἐλινὶ σηκαρλάρ ιδι.

Ὀβίδιος ἀνλαδή κι Ἰωάνναγι τζὸκ σεβίγιορλαρ ιδι· ἰτζδιγί σαραπὴν πορδζουνού βιρδί, τισάρουγὲ τζηκδή, δεὶνεγινὶ, τζουβαληνὴ ἐλινὲ ἀλδὴ βὲ Λεβρενὶν φουρουνουνσὺν ἐτραφηνδὰ ἐσκὶ πατζάβρα ἀραμαγία πασλαδή.

Ἐτραφηνδακὶ δουχιανλαρὴν βέ ἐβλερὶν καπηλαρὴ ἀπζηλμαγιὰ πασλαδή. Κονσιερζλὲρ βὲ δούχιάν χηδμετδζιλερὶ σὲπρόυντού κουτουλαρηνὴ κετούρσὺπ σοκαγὰ δόκερλέρ ιδι, χὲρ σαπάχ κελέν Πελεδιὲ ἀραπασὴ χαλδηρμάκ ἰτζούν. Ὀβίδιος κίμσεδεν φάρκ ὁλσύνμαμακ ἰτζούν, πὲκ ἐγισὺ πὶρ σεναὰτ σετζούπ κηγιαφετινέ κιρμίξ ἰδι.

Πὶρ κουτουδὰν ὅπιρ κούτουγιά σεγιρδὶπ, σούπρὺυντούλερὶ καρηδδηρήρ ιδι βέ πατζάβρα τοπλάρ ιδι· λάκιν

δȯρτ ταραφηνδά δαχὶ πὶρ μουφεττὶς ναζαρὴ ένδὰχτ ἰδέρ ἰδι, πού ἐσναδὲ Ἰωάννα δίκερ ὅ ἰκὶ καρηλάρ ἰλε περαπὲρ κȯρȯυνδού.

Πὶρ κὰτζ δακηκὰ σονρὰ Ὀβίδιος κȯρδούκι πού ὕτζ χατοῦν φουρουνδὰν τζηκδηλὰρ βὲ χὲρ πιρὶ ἐλλερί ιλε πὶρ ἐτμὲκ τολού τζοδζοῦκ ἀραπασὴ κὶπὶ πὶρ ἀραπά γιτερὲκ κιδερλέρ ιδι.

Ἰωάννα ἐδδὲν ἐδὲ ἐτμέκ ταγηδαράκ βὲ ἀζὰρ ἀζὰρ γιούκλού ἀρεπεσὶ χαφιφλενερὲκ Σαὶντ-Ἀνδρέ δὲζ-Ἀρ σοκαγηνὰ καδὰρ κιτδί, πού σοκαγὴν γιανηνδακὶ Σεκιὲρ σοκαγηνὰ Ζιλ-Κόρ σοκαγηνὰ ȯγραδή, σόνρα Σαὶν-Μισὲλ δζαδδεσινέ, Σαὶν-Μισὲλ κορδονουνὰ βὲ ἰττισαλινδεκὶ σοκακλερὲ Μοπὲρ σοκαγηνὰ ἐτμὲκ ταγητδὴ βὲ ἔν σονρὰ Ιλ-Σαίν-Λουὶ μαχλεσινὲ κελδί.

Σαὰτ σεκὶζ πουτζουκδὰ κενδὶ χανεσινὶν καρȯηȯηνδὰ ἐτμεκλερὶ μουστερινὲ ταγηδούπ ἰσινὶ τεκμὶλ ἐιλεδί.

Ὀβίδιος πουνὰ τεακὴπ ἰδερὲκ, Ἰωάννα γιρρούρικεν πούδα γιρορυγερὲκ, βὲ πὶρ ἐδὲ ἐτμὲκ βιρμεγὲ κιρίνδζε, πούδα τισαρηδὰ πεκλεγερὲκ, πȯυτούν ποῦ σοκακλερὶν περαπὲρινὲ τολασαράκ, Ἰωάννανην χαπερὶ ὀλμακὴζ, Ὀβίδιος πουνοῦ πὶρ δακηκὰ κιζούνδεν γάιπ ἴτμεδι.

— Ἰστὲ σὸν στασιονοῦ ποῦ ὀλμαλή. (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ Βουρβὼν κορδονουνὰ βασὴλ ὀλούνδζα) ἐλπέτδε σίμδι γίνε ποῦ γιολδὰν φουρουνὰ χισὰς βιρμεγὲ κιδεδζὲκ βὲ ἐλπέτδε γίνε ποῦ γιολδὰν ἐδινὲ κιροῦ κελετζέκ.

« Ἐλπέτδε ποῦ καρὴ πίρδε ἀχσαμὴν ἐτμεκλερινὶ τεδζιέ τζηκατζάκ, λάκιν ποῦ πανὰ λιαζὴμ δεγίλ· σίμ-

δι κι πιλδιγὶμ πανὰ γετισὶρ, πού γιολδὰν χὲρ κὸν κιδούπ κελετζεγὶ ἀσκιάρδηρ, πὲν πού γιολούν ȯύζερίνὲ χάρταμη τζηζάρημ ἰσιμὲ πακάρημ.

» Σαπάχλειν φουρουνὰ κιδέρ ἰκὲν σαδουσδουγοῦ γιὸλ τενχάδηρ . . . πού πενὶμ ȯγιουνουμὰ πὶρ δȯυσὲς δὶρ· ἰστὲ πού γιολδὰ πὶρ κάζα ὁλατζάκ, πού καζαγίδα πὲν γιαπατζάγημ, βὲ Ἰωάννα κȯυρȯυλτȯυγὲ κιδέρ.

Σόνρα Ὀβίδιος Σαὶν νεχρινὶν σεβαχίλινὲ ἐνδὶ βὲ τζουβαλινὰ δολδουρδουγοὺ ἐσκὶ πατζάβραγι δὲ κιαγηδλερὶ νεχριν (ἰρμαγὴν) ἰτζινὲ δόκδού, σονρὰ πὸξ τζουβαληνὴ δεινεγὲ σαρδὴ, τζȯυππεσινὶ κεγνδὶ βὲ Βουρβὼν κορδονουνὰ κιροὺ κελδί· κιρουδὲν Ἰωάννηνην κιτδιγινὶ κόρδού, πουνὰ τεακὴπ ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰτμεδιγινδεν ἐδινὲ κιτμεγὲ ἰστεδὶ λιάκιν πȯχλὲ πὶρ τακλὶδ κηραγέτ ιλε ἐδινὲ νάσηλ κιρσοὺν, κομȯυλαρδὰν σακηνήριδι· χὲρ νάσηλ ισε κομσυλαρὴ κόρμεκσιζ ἐδινὲ κιρὲ πιλδί.

Πρακαλὴμ πουνοῦ ἐλπισεσινὶ τεπδίλ ἰτσοὺν, κελελὴμ Στέφανος Καστελέ.

Μούμα ιλέϊχ δȯὺν Τιμοὺρ γιὸλ στασιονουνὰ κιτμίς ἰδι· ȯράδα Διζονὰ βαπὸρ νὲ σαατδὲ κιδέρ δεγιοὺ σȯυὰλ ἰτδί· ȯγρενδίκι βαπὸρ σαατ γεδιγὶ τζαργὲτ κετζερὲκ κιδέρ ιμις, τζάντασηνη στασιονδὰ πρακαράκ κιτδὶ πὶρ Λοκάνταδε ταὰμ ἰτδὶ, βε πὶρ σισὲ Ὑδὸρν σαραπὴ ἰτζδὶ βὲ σαὰτ γεδιγὶ τζαργὲκ κετζερὲκ Διζονὰ κιδὲν βαπορὰ ρακὶπ ὀλδοῦ· κιδζὲ γιαρησηνὴ γιαρὴμ σαὰτ κετζερὲκ ȯράγια βασὴλ ὀλοὺπ πὶρ ὄμνιπους ιλε Σαπὸ Ρȯὺζ (κηρμηζὴ σαπκὰ) ȯτελινὲ κιτδὶ, βὲ ȯράδα σαπαχὴν σα-

ăt tokouzounà xadăr oûgiroudoú· sónra sóusleneréx bè
ćilenè togroū taàm ítmegè xeledzégini ótelín direktw-
rounà xapèr birerèx, Valinín xonagynà xitôi, bè Kon-
sierzè dedí:

— Soū bízita xiagydymè Valì xazretlerinè bérí-
niz, dégíniz ki Daxílìè nazgirinỳn pàz xiatipì taraphn-
dăn xendisinè pìr mektoùp xetirdím.

— Valì xazretlerì dort kóundèn perou biliagetì xez-
megè xitôi, sizí Valinín pàz xiatipinín giannynà xátou-
regím.

— Nè zemàn xelír;

— Pilémem· Kiatìp pilír.

Kiatipdèn ógrendíki Valì ò axsàm xeledzék ìdi bè
giárgn saát ondà xendinì xapoùl ídepilíridi· irtesi kóún
saát ondà Valinín xouzourinè tzikoùp tasbngyè mek-
toupinì birôi, bè Valì mektoupí okoudoukdàn sónra dedí:

— Dostoumoúz Daxílìè pàz xiatipì panà ridzà ídí-
gior ki sizín isinizè mouabenèt ídegím· sizín xipì pìr
zatè mouabenèt ítdigimdè xendimì paxtigiàr ádd ídedzéïm
. . . soíléïniz sizè násnl faídeménd ólaím . . .

— Dizondè tebelloúd ítmiz pr sàxs ítzoún tefer-
rouatlỳ maaloumát álmagiá azoúm bár.

— Ismì nè imiz;

— Paūlos 'Armán.

— Poū ismì pèn pilémegiorourn, lákin tarízi belia-
detinì filírisenìz, Mouddá-i-oúmoúm basitasà ilè bou-
kouàt dèftermndén pélki pìr séï poulouríz . . isminì bè
tarizinì soíléginiz.

Valì giazmagià xazgrlandỳ bè zográfos dzipindèn
dèftermì tzgnkararàk pasladỳ soílemegè soū bétzgxile.

— Paūlos 'Armán, Kaisárias 'Armán, bè Dezirè-Klaír
Solibonoūn óglaū, 1832 senesi 'Aprílíosoun 21dè Dizondè
tebellodd ítmíz . . .

— Seneatí ;

— Makinís.

Valì pìr tzgnygnràx tzaldí· pìr xabbàz xeldí.

— Poù xiagnỳ Mouddaï oúmoumè gzáxod bekilinè
bérin (dèzì) sizè pìr séï birezdèx pouragià xetírin.

Kabàz tzgnkỳ.

— Bouxouàt dèftermndèn maỳè poù xousousdà daxà
tefergouatlỳ maalouméat álmák ítzoùn poúrada pìr
ixtigiàr getmisklk meemoùr bár, gáget zeki pìr zátbnr
ellí senè ebelindèn perou Dizondè nè oldoú isse pilír bè
dèr xatìr ídèr . . .

31

Valì dèfa tzgnxkiragỳ tzaldỳ bè xelèn xgdmet-
tzigè dedí :

— M. Rouzegì poúragia xóndérin.

Pìr dakgà sonrà poù ixtigiàr meemoùr xeldí· poù
xgsà poilou bè zaíf pìr ádém ólouip, satzlarỳ xàr

κὶπὶ πεγιάζ, γιουζδυνούν κεμικλερὶ κὸρδυνούρ, βὲ σακκαλὴ τρὰς ὁλμοὺς ιδι. Βαλιγὲ σελιὰμ βιρούπ δεδί.

— Βαλί χαζρετλερινίν πενδελερινὶ πὶρ ἐμρί μι βάρ ;

— Ἔδετ· Μόσγιού Ρουζέ. . σιζὲ πὶρ σδυαλ ἰδεδζεγίμ βάρ.

— Ἐμρινιζὲ μουνταζήρημ νέ ιμιζ ;

— Παῦλος Ἀρμὰν ναμινδὲ πὶρ κίμσε ἴτζουν σδυαλ ἰδεδζέγιμ (δεδί Στέφανος).

Ρουζὲ πὶρ ἰκὶ δακηκὰ μουλαχαζαδὲν σόνρα δεδί :

— Γιανηλμαζ σαμ Παῦλος Ἀρμὰν 1832 σενεσὶ Διζονδὲ τεδελλούδ ἰτδί. . .

— Πὲκ δογρού. .

— Βαλιδεσινὲ Σολιδὼ δερλέρ ιδι, τερζί ιδι· πεδερὶ ἐδδὲλ ὁλδού, βαλιδεσὶ ὁλελὶ 24 σενὲ ὁλδού. Παῦλος Ἀρμὰν μουφρὲτ ὀγούλ ιδι.

— Διζονδέ μι σακίν ιδι ; . .

— Χάϊρ, Μόσγιού. . πὲκ ζεκὶ πὶρ τζοδζούκ ἰδουγινδὲν ἀταλερὶ Σαλὸν μεκτεδινὲ κοδουλὰρ ἐγιού τεφεγιούζ ἰτδί. . σόνρα ἐδζνεπιγὲ κιτδί. . .

— Ὁραδα ὁλδού μι ;

— Χάϊρ, Μόσγιού. . ὁλμεδι, Ἀμὲρικαλη πὶρ ζενκὶν φαπρικατὼρ ιλε Νέδ Γιορκδὰ σερίκ ὁλδού, πὲκ ζιγιαδέ μάλ ου μελαλὲ βέ νάμ-ου σόχρετὲ μαλὶκ ὁλδού. . σίμδι Παρισδὲ πὶρ δζεσίμ φάπρικα ἰμὰλ ἰδίγιορ. . βατανηνὰ πὶρ σὰν ὁλδού. . πὲν πουνούν πεδερινὲ πεϊγαμπερλὶγινὶ ἰτμὶζ ἰδιμ.

— Παῦλος Ἀρμανὴ σάχσεν κὸρδυνούζ μι ;

— Τζοδζούκ ικεν πιλίγιορσυμ. . πὸγιούκ ἀδὲμ ὁλαδζαγὴ ἀσκιάρ ιδι.

— Ἐγιού πιλίγιορμουσούκι Παρισδεκὶ Παῦλος Ἀρμὰν πού πιλδιγινίζ Παῦλος Ἀρμάν δὴρ ;

— Χαϊ χάι! ζίρα ποῦ ἰσιμδὲ Διζονλοῦ πασκὰ κίμσε γιόκδουρ. . .

— Διζονδέ γιὰ πασκὰ γερδὲ πουνοῦν τεαλλούκατὴ γιόκμου ιδι;

— Πὶρ ἀμουδζαζαδεσὶ βάρ ιδι. . . βάλιδεσι Δεζιρὲ Σολιδωνοῦν γεγενί.

— Ποῦ ἀμουδζαζαδεσὶ νὲ ὁλδοῦ;

— Ποῦ Ὀδίδιος Σολιδὼ ναμινδὲ γάγετ ἐδεπσίζ ιδι, 24 σενὲ ἐδδὲλ πὶρ σιρκὰτ ἰτδί, οὔτζ σενὲ ἰτζούν μαχπεσὲ χόκμ ὁλμούζ ιδι, σίμδι κὶμ πιλούρ νέρεδε τομρουκδάδηρ. . γιόκσα σιζὲ Παῦλος Ἀρμὰν βεφὰτ ἰτδίμι δεδιλέρ.

— Ἔδδετ.

— Κὶμ δεδὶ ισε γιανλὴς σοϊλεμίζ . . .

Ἰχτιγιὰρ πουνλαρὴ σοϊλέρ ικεν, καδὰς βουκουὰτ δερτερινὶ κετιρδὶ Παῦλος Ἀρμὰν ἰσμινὲ ὁλὰν σαχιφὲ γιαζησήζ ιδι.

— Πασκὰ πὶρ σόυαλινίζ βάρμη; σφυὰλ ἰτδὶ Βαλὶ Ζωγράφοσα.

— Χάϊρ, μόσγιού. . ἰστεδιγιμὶ ὀγρενδίμ, βὲ μὸσισού Ρουζεγὲ τεσεκκούρ ιδέριμ. . .

— Ποῦ τεφερρουὰτ κιαφίμιδιρ;

— Ἔδδετ· Παῦλος Ἀρμανὴν βεφὰτ ἴτμεμις ὁλδουγουνοῦ ὀγρενμεγὲ ἰστέγιοριδιμ· πασκὰ πὶρ σόυαλίμ ὁλ-

μαγιουπ ζατηνηζὰ χούσνι ἰλτιφάτ ιλε πενδενιζὶ καπούλ ἰτδιγινιζὲ τεσεκκουρλὲρ ἰδερὲκ κιτμὲκ ἰτζούν ρουχσατηνηζὴ ταλὲπ ἰδέριμ . . .

— Σσίμδι δὲρ ἀκὰπ κιδεδζέκμισινιζ;

— Ἴλκ βαπόρ ιλε.

— Παρισέ μι;

— Χαϊρ· Ζοανιγέ.

Ἰκτιζὰ ἰδὲν πὶρ τακὴμ κομπλιμέντα μουπαδελεσινδὲν σονρα ζωγράφος Βαλινὶν χουζουρινδὲν τζηκδή βὲ μισαφὶρ ὀλδουγοὺ Ὀτελὲ ἀβδὲτ ἰδίνδζε ζωγράφος κενδὶ κενδινὲ δέριδι.

— Γάϊρη σούπχὲ χάλμαδη· Παῦλος Ἀρμὰν Ἰάκωβος Καρὼ δεγίλδιρ . . . γιανλὴζ μουλαχαζὰ ἰδίγιορ ιδιμ . . . Λουκιανοσσοῦν πεδερινὶ κάτλ ιδὲν πού δεγίλ ιμίζ . . . γιαπὴκλαρηνὴ Μαίρουνιν χατρὴ ἰτζούν γιαπήγιορ ιμιζ . . . λάκιν Ἰωάννα Φορτιενὶν κηζηνὰ πουνού δούσμενλιγὶ νέδιρ; Δὰρ ούλ σεφακατδὲν πού τζοδζουγού ἐβρακηνὴ νάσηλ ἀλδή; σερικὶ κίμδιρ; . . . πέλκι σερικὶ πού Ὀβίδιος Σολιδὼ δεδικλερὶ ἀδέμδιρ . . . λιάκιν σούπχεμ χάλμαδη δέγιορουμ ἔμμα γίνε σούπχεμ βάρ . . . πακαλήμ . . .

Δαχὰ βακτὴ μουσαΐδ ὀλδουγουνδὰν ζωγράφος ταμμὴ ἰτδὶ βὲ σαὰτ πὲς πουτζουκδὰ βαπορά ρακίπεν σαὰτ σεκίζ πουτζουκδὰ Ζοανιγὲ βασὴλ ὀλδού τεσαδδούφαν πὶρ ἄϊ ἐβὲλ Ὀβίδιος Σολιδωνούν τακλὶδ βαρὼν δὲ Ράϊς ἰσμί ἰλε μισαφὶρ ὀλδουγοὺ ὀτελὲ μισαφὶρ ὀλδού· βακήτ κετζμὶς ὀλδουγουνδάν, τεδζεσσουσατηνὴ γιαρηνὰ τεεχὶρ ἰτδί.

Πρακαλὴμ πουνού σίμδιλιχ, κελελίμ Ὀβίδιοσσουν γιανηνά.

Πού χαιν ἐπσιζὶ χαρδούκ κι κηγιαρετινὶ τζηκαρούπ ταὰμ ἰτμεγὲ κιδεδζὲκ ιδί.

Ἐβίνδεν τζηκδὴ βὲ χάλλ μεβκησινδὲ πὶρ λοκάνταγε κιρδί, βὲ ταμδὲν σονρὰ πὶρ τζιγάρο γιακὴπ Δωφὶν σοκαγηνὰ κιτδί.

Λεπρενὶν φουρουνούν ονούνδεν σαβουσαράκ βὲ ἰτζερουγὲ πὶρ ναζὰρ ἰδερὲκ γιολουνὰ δεβὰμ ἰτδί, Σαϊντ-Ἀνδρὲ δεζ-Ἀρ σοκαγηνὰ κιρδί. καλδηρημλαρὴν ἐνινέ πογιουνὰ πακαράκ βὲ πὶρ τακὴμ ἐσκὶ πιναλερὶ πεφτὶς ἰδερὲκ χούλεσα σαπάχλεϊν Ἰωάννανην σαβουσδουγοὺ σοκακλερὶν κιάφρεσινι δολασαράκ κιτδί Ζι-λε-Κόρ σοκαγηνδὰ σοῦ ταρικὴ πὸζουλμουὺς ἰδουγινδέν, σοκαγὴν ὀρτασηνὴ καζμησλάρ βὲ ἰκὶ ταραφὰ τοπράκ δὸκμούσλέρ, γιάληνηζ γιαγιὰν καλδηρημλαρὴ σερπέστ ιδὶ πὲς ἀλτὴ κούν δίρ πὸϊλέ ιδί. Ἰωάνναγε τεακὴπ ἰδέρ ικεν, Ὀβίδιος κὸρδού κι Ἰωάννα Ζι λε-Κόρ σοκαγηνδὰν κιδὲρκεν ἐτμὲκ ἀραπανὴ σὰγ ταραφδὰν γιαγιὰν καλδηρημηνὰ δὸνδερδί βὲ πούραδα πὶρ κάτζ ἐβὲ ἐτμὲκ βιρδικδὲν σονρὰ Σαὶν-Μισὲλ ὄζαδδεσινὲ κιτδί. Ὀβίδιος πού δεφὰ καρσηδακὶ καλδηρημδὰν γιορούρ ιδί· σοκαγὴν ὀρτασηνδα δουρούν· καρσηαηνδακί ἐβὶν δουβαρηνδὰ πὶρ μουτεχαρὶκ τζαρδαγὴν σύζερινδὲ πὶρ νακκὰς τούρκι τζαγηρήγιορ ἰδι, πού νακκὰς δίκερ ἰκί ἀμελέ ιλε ἰκινδζὶ δαππκαδὰ δουβαρὴ πογιάγιορ ἰδιλέρ· πένδζερελερδεν κόρούνδούγινὲ κόρὲ πού ἔδ πόζ ιδι γιάληνηζ ἄλτ δαπα-

καδὰ πὶρ πακὰλ δόυκιανὴ βάρ ιδι. 'Οβίδιος πουνοῦ κορόύνδζε κεϊφλενδί.

Ἔχλι κηραατὴν μαλόυμὶδιρ κι τζαρδὰκ ἴπ δὲ μακαραλέρ ιλε δουδαρὲ ἀσηλὴ ὁλούπ ἀμελὲ πουνοὺ ἰστεδιγὶ κὶπὶ ἐνδιρὶρ χαλδηρούρ, λάκιν πὶρ δερᾶ γιανλὴς ἔλ ιλε μακαρανὴν ἰπὶ κεδσέρ ισε τζαρδὰκ δὲρ χαλ καλδηρημὰ δὶυσὲρ βὲ ἀλτηνὰ ρᾶστ κελενὶ ἐζέρ.

Νακκὰς τόυρκὶ τζαγηρήρ ικεν σαατηνὰ πακὴπ τόυρκιστινὶ κεσδὶ δὲ ἀρκαδᾶσλερινὲ σαατὴν δορτ ὁλδουγουνού χαπέρ βιρερέκ κιάφρεσι πίρδεν ἰσὶ τεαδὶλ ἰτδιλέρ, δὲ ἐδδέν τζηκδηλάρ. 'Οβίδιος κορδόυκι πουνλὰρ σοκαγὴν ἀραληγηνδὰ πὶρ σαραπδζὴ δόυκιανηνά κιρδιλέρ· δεφάτεν πού πιναγὶ κὸζόύ ιλε γιοκαρηδὰν ἀσσαγὴ τεφτὶς ἰτδί· μεμνουνιγέτ ιλε πασηνὴ σαλλαδὴ δέ γιολουνὰ δεδὰμ ἰτδί· πού κόύν ἐδινέ πέκ κέτζ κελδί, δὲ περαπερινέ κολτουγουνδὰ πὶρ ούράκ πακέτ κετιρούπ πὶρ σανδηγὰ σακλαδή.

32

Ἰρτεσὶ κόύν σαπάχλειν έρκὲν έρκὲν καλκὴπ 'Οβίδιος ἐσκιδζὶ ἐλπισεσινὶ κεϊδὶ δὲ ἀδζελέ ιλε Ζι-λὲ-Κόρ σοκαγηνὴν ἰτδισαλινδεκὶ Σαϊντ-'Ανδρὲ-δεζ-'Αρ σοκαγηνὰ κιτδί· δὲρ χαλ κορδούκι Βαλισὲ Λιζόν πὶρ ἐτμὲκ ἀραπασὴ γιτερέκ κελίγιορ ιδι· σαατηνὰ πακδὴ, ἀλτηγὶ ὸν κετζίγιορ ιδι. 'Οβίδιος Ζι-λε-Κόρ σοκαγηνὰ κιρδὶ δὲ πού τεαμὶρ ὁλὰν ἐδὶν καρσησηνὰ κελδί, ἀζ σονρὰ Ἰωάννα δαχὶ κορόύνδὶ βὲ γίνε δόυνκὶ κὶπὶ σὰγ ταραφδακὶ γιαγιὰν καλδηρημηνὰ τζηκδή· πὶρ τζὸκ καπιλαρὴν ὀνόυνδὲ δουρδοῦ, σόνρα τζαρδαγὴν ἀλτηνδὰν χὶτζ ἀδημλαρηνὴ τεαδζὶλ ἴτμεγερεκ σαβουσδοῦ. 'Οβίδιος δέφα σαατηνὰ πακδὴ, σαὰτ ἀλτὴ πουτζούκ ιδι.

— Νὲ ἀλιά! . . (δεδὶ κενδὶ πενδινὲ) σανάρσηνκι σηπαρὴς ὀὺζρὲ μαχσοὺς γιαπηλμής! νακκασλὰρ ἰσλερινὲ σαὰτ γετιδὲ πασλάγιορλαρ . . ὁνλὰρ κελενὲ καδὰρ χὲρ ἴς πιτμὶς ὁλαδζάκ.

'Οβίδιος ἰστεδιγινὶ ὀγρενδικδὲν σονρὰ ἐδινὲ κιτδὶ, ἐλπισεσί ιλε περαπὲρ πασηνὴ δαχὶ τεπδὶλ ἰτδί· σόνρα πὶρ ἀραπά ἰλε Σαϊν-Μισὲλ δζαδδεσινὲ κελὶπ δὶλὲν τααμηνὴ πὶρ Καζίνοδα ἰτδί· δὶλενὲ ὸν δακηκὰ καλαράκ Ζι-λὲ-Κόρ σοκαγηνά κιτδί·

Ὁ ἐσναδὲ νακκασλὲρ ταὰμ ἰτμεγὲ κεδίγιορλαρ ιδι. 'Οβίδιος πὶρ σαὰτ βακτὴ ὁλδουγουνού πιλδιγινδὲν, δζιπινδὲν πὶρ δεφτερλὶ δζιζδὰν τζηκαρδὴ, ἐλινέ πὶρ κουρσοὺν καλὲμ ἀλδὴ βὲ δεφτερδὲ γιαζηνλανλερὶ μουαγενὲ ἰδίγιορ κὶπὶ ἐδὶν πασαμαγηνδὰν ἰτζεροῦ κιρδὶ βὲ ἀχεστὲ ἀχεστὲ νερδιπανὴ τζηκμακδὲ ιδι. Κονσιὲρζ πουνοῦ κορόύνδζε ὀδασηνδάν τζηκδή βέ πουνά δεδί.

— Μόσγιοὺ γιανλὴς κ λδινίζ, πού ἐδδὲ κίμσε γιόκδουρ.

— Πιλίγιορουμ.

— Πιλίγιορσανηζ νίτζουν γιοκαρὴ τζηκήγιορσηνηζ ;

— Ἰσλερέ ναζαρέτ ἰτμέκ ἰτζοῦν . . .

— Μεϊμαρὴν ἀδεμλερινδέν μι σινιζ;

— Μεϊμαρὴν μουχαμμινί ιμ· Κοκώνα.

— Ὀτλέ ισε, μόσγιοῦ ἄδρ ἰδέρσινιζ.

— Ζαραρὴ γιόχ.

— Λάκιν, ἀμελέ ταάμ ἰνμεγέ κιτδιλέρ.

— Μαχσούσαν ὀνλαρὴν γηγιαπηνδέ κελίγιορούμ κι, ραχάτ ραχάτ ιστεδιγίμ κιπὶ τεφτίς ἰγεγίμ, . .

Ὀβίδιος πασαμακλαρὴ τζηκδὴ βέ Κονσιέρζ χατοὺν ὀδασηνά κιρουὺ γίνε τααμηνά δεβάμ ἐϊλεδί. Ὀβίδιος τύγρου τζαρδαγὴν ράπτ ὀλδουγοὺ δαπακαγιέ τζηκδή· τζαρδαγὴν ἰπλερὶ πενδζερελερὶν τιμουρλερινέ παγλανμήϛ ιδι. Ὀβίδιος κουλούμσεδί· σόνρα δαπακανὴν κουσούρ μαχαλλερινί τεφδίς ιδι· τζεμίϊ ἀναχταρλάρ καπηλαρὴν ούζερινδέ ιδι· δορδουνδζοὺ ταπακαγέ τζηκδὴ βέ ὀδαλερίν πιρινδέ κόρδούκι, πίρ καπαλὴ γιουκλοὺκ βάριδι· ποῦ δαπακανὴν ἰσί κιάμιλαν τεκμίλ ἴτλμίϛ ὀλοὺπ, ἀμελενίν ἰσί γιάληνηζ ἀσάγὴ δαπακαλερδέ καλιμήϛ ιδι· πουνλαρὴ κόρερέκ. Ὀβίδιος δεφάτεν κουλούμσεδί· κεμάλι μεσρουριγέτιλε ἐνδί βέ Κονσιερζίν ὀδασηνά πιλέ δονούπ πακμακσὴζ καπηδάν τησαρὴ τζηκδή.

— Γιαρηη σαπάχ πέκ ἀλιά ὀλούρ· δεδί κεν ἰ κενδινέ, ἐδινέ ἀδδέτ ἰδέρ ικέν.

Δούν ἀχσάμ κετιρίπ σανδηγά κιζλεδιγί πακετί ἀτζδὴ, ἰτζινδέν πίρ νακκάϛ ἐλπισεσί τζηκαρδὴ, κεϊνδί βέ σαάτ πεσδέ Ζι-λε-Κόρ σοκαγηνά κιτδί· σαβουσούρκεν τεφτίϛ ιδούπ κόρδούκι τζαρδάκ ἐβελκί κιπι γερινδέ κουρουλού τουρούγιορ ιδι· ὁ ζίβαρδέ κιαὲν πίρ σουδτζί δξυκιανηνδά ταάμ ἰτδικδέν σονρά; σαάτ γεδιγέ τζαργέκ καλαράκ

νακκασλερίν τζηκδηγηνή κόρμέκ ἰτζούν κελδί· σαάτ γεδιδέ ἀμελέ δαγηλδή. Ὀβίδιος ἀμελεγὶ σαηδή κι ἀλτὴ κίμσε ἰδιλέρ· πίρ κούν ἐβέλ σαάτ δόρτ τεαδιλινδέ γίνε ἀλτὴ κίμσε κόρδούὺ ιδι· ἀλέλ ἀδζελέ σοκαγὴ σαβουσδούὺ ἐδίν ἰτζινέ σοκουλδού βέ Κονσιέρζ πουνού κόρμεκσίζ δορδουνδζί δαπακαγέ κεδί κιπὶ τζηκδή· καπηλάρ καπαλή ιδι, λιάκιν ἀναχταρλάρ ούζερινδέ ιδι. Ὀβίδιος ὅ γιουκλούγί ὁλὰν ὀδαγὶ ἀτζδὴ βὲ γιούκλούγν ἰτζινέ σοκουλδοὺ μιρηλδαναράκ·

— Ε. πουνδάν ἐγιού γὲρ ὁλμάζ· ραχατσὴζ κιδζὲ τζαπὴκ κετζέρ! γιάρην σαπάχ ἰνσαλλαχ πού χισαπή δα τεμιζλέριζ.

***

Παλιαδὲ ζικρὶ σεπκὲτ ἰτδιγὶ κιπὶ Στέφανος Ζοανιδὲ τακλιδ βαρὼν δὲ Ράϊσιν μισαφὶρ ὀλδουγοὺ Ὀτελδὲ μισαφὶρ ὀλδοῦ. Πελεδιγιὲ δαιρεσὶ ποῦ ὀτελὲ πὲκ γιακήν ἰδι, ἰρτεσὶ κούν σαάτ ὄν πιρδὲ, μαχαλινὶ ὀγρενδικδὲν σόνρα Ζωγράφος Ζοανὶ Πελεδιὲ ρεϊσινὶν μεκιάνι μαχσουσινὲ κιτδὶ βὲ βίζιταση δὲρ ἀκάπ καποὺλ ὀλουνδού.

— Μόσγιοῦ· Ζάτη ἀλινιζὶ σάχσεν τανημακσὴζ σιζὶ τεαδζιζ ἰτδιγιμὶν σεπεπὶ σούδουρ κι Ζοανὶ Πελεδιεσινὲν σοὺ μουχὶμ βὲ ρεσμὶ ἐβρακὴ κὶμ ἀλδηγηνὴ βακὴρ ὁλμαγὴ γάγετ ἐχεμμιγιετλοὺ ἄδὸ ἰδέριμ.

Δεδιγὶ γερδὲ ζωγράφος ὄζουζδανηνδάν Λουκίανην Δάρ

ουλ σεφακατά κονουλδουγουνά δατρ μααχουδ Δζουρναλή τζηκαρήπ ρεϊσιν όνσυνε κοδού.

— Ποῦ έβρακ σιζίν έλινιζδέ νάσηλ πουλουνούγιορ ; (τζαγηρδή Ρεϊς ι Πελεδιέ κασλερινί γικαράκ) ποῦ έβρακ άσλί βέ ρεσμί όλουπ Πελεδιενίν Έβρακ δαϊρεσινδέν δισαρή τζηκμασή κατίεν μεμνούδιρ . . .

— Νίτζουν κατίεν μεμνούδιρ ;

— Τζοζουγούν Βάλιδεσι γιάχοδ δίκερ αχιππαδέν πιρισί, ικτιζά ιδέν τεφερρουάτ βέ μουαμελεσί έλινδε κελσέ πού έβρακή ιστεσέ, ποῦ τεπγίζ όλουνσουπ άσλί βιριλμέζ αϊνί βιριλίρ . . . άσλί δαϊμσύλ ζεμάν Έβρακ Σιδζιλινδέ καλήρ . . . μόσγιού σιζέ δεφάτεν σόυαλ ιδέριμ ποῦ έβρακ σιζίν έλινιζέ νάσηλ κετζδί.

— Πανά πιρ δοστουμ βιρδί πού δοσδουμά ποῦ έβρακ τζόκ φεναλήκλαρή μουδζίπ όλδού . . . τσπου έβρακή πιρ μακσαδή μεκρούχ βέ μουφσιδέ άλέτ ιττιχάζ ιτδικλερί ιτζούν, τζόκ αρζουλέγιορ ιδιμ όγρενμεγέ κιμ κελδί ποῦ έβρακή πούραδαν αραδή ; βέ κιμίν έλινέ βεριλδί.

— Πού έβρακήν δαιρεδέν τζηκμασή άσλα μεεζούν όλμαδηγηνδαν, διμέκ κι σιρκάτ όλουνμούς.

— Κίμδιρ σιρκάτ ιδέν ;

— Πουνού όγρενμεγέ σά ου γαϊρέτ ιδεδζέϊμ, βέλεδ ποῦ έβρακή βιρέν σέχδεν κόπιασην (τεπγίζ όλουνμούς έβρακ σουρετί) γερινέ βιρμίς όλσά, ικί δζιχρτδέδε άλτήμ δεγγού άλανήν ιμζασή πουλουνμαλήδηρ . . . κέλινιζ περαπέρ . . σίμδι πίλια τεεχίρ όγρενεδζέϊμ πακαλήμ σιρκάτμη γιόκσα γαλάτμη βουκουού πουλμούσδιρ . . .

Ρεϊς ι Πελεδιέ Στέφανος ίλέ περαπέρ, Πελεδιέ δαιρεσινέ κιτδί, βέ κιατιπίν γιαννηνά κιρερέκ πουνά πιρ πέδ τζεχρέ ίλε δεδί:

— Σέϊμδι, ποῦ σαάτ 1862 σενεσινίν βιλαγετιμιζδέ βουκού πουλάν Δάρ ουλ σεφακάτ βέ σουδ άναλέρ μουαμελατηνήν έβρακ δζεδδελινί πουλδούρουνουζ . . .

— Πέν κένδιμ κιδούπ πουλαδζάϊμ, Ρεϊς έφένδι . . . δεδί κιατίπ, ρεϊσίν σαδασηνδάν βέ λεχδζεσινδέν μουχίμ πιρ τζ όλδουγουνού χίσς ιδερέκ.

— Κίδινιζ . . κόζεδίγιορουμ.

Κιατίπ άδζελέ ίλε τζηκδή· σύτζ δακηκαδέν σόνρα Ραουλίν Όδίδιοσε βιρδιγί Δζουρναλή ιτζινδέν τενζίλ ιτδιγί έβρακ δζεδδελινί κετιρδί.

— Ρεϊς έφένδι· ιστέ ιστεδιγινίζ . . (δεδί) ποῦ δζεδδελ 1859, 1860, 1861, 62, 63, 64, 65 βέ 66 σενελερινί μουνδερίδζιρ.

— 1862 σενεσινίν ικινδζί σαχιφεσινέ πάκηνηζ.

Κιατίπ έλί τιτρεγερέκ δζεδδελίν σαχιφελερινί καρηδηρή.

— Πουλδούμ . . δεδί.

— Πούραδα μερπούτ όλμασή λιαζήμ κελέν Δζουρνάλ νέρεδέδιρ; σύαλ ιτδί Ρεϊς παρμαγή ιλε δζεδδελίν σαχιφεσινέ τοκαναράκ.

— Πέν . . πιλέμεμ Μόσγιού . . δεδί κιατίπ κορκαράκ.

— Νέ δεμέκ πιλμέμ ! (τζαγηρδή Ρεϊς γαζεπνιάκ όλαράκ βέ γαζετί δακηκαδάν δακηκαγιά τεζεγιούδ ιδερέκ)· σίζ πίλμεγιπδε πουνού κίμ πιλεδζέκ ; ποῦ δζεδδελλερίν ιτζινδέν γαίπ όλσούνδα σίζ νέρεδε ιδιγινί πίλ-

μεγεσινιζ! ĕ! ἰστὲ πού ἐβράκ! (δεδἰ Ρεἰς Δζουρναλὴ κιατιπἰν ὀνὀυνὲ κογιαράκ) ἀϊνὴ βιριλεδζὲκ γερὲ ἀσλὴ βιριλμἰς! κὸστέρινιζ πακαγἰμ πουνού ἀλὰν ἀδεμἰν ἰμζασηνή, ζίρα ἔλπετδε πού ἐβρακὴ πἰρ ἴλμ ου χαπὲρ ἀλμακσὴζ βίρμεδινιζ!..

— Μὸσγιοῦ πὲν πἰλὲ πἰρ ἐβράκ κἰμσεγε βίρμεδιμ, πιναπερἰν σιζὲ πουνοὺν ἴλμ ου χαπερινί ἰραγέ ἰδέμεμ (δεδἰ κιατἰπ) σιζὲ ἄνδ ἰδέριμ κι πανὰ πἰλὲ πἰρ ἐβράκ ἰτζοὺν κίμσε μουραδζαάτ ἴτμεδι!... μαδάμ κι πού ἐβραβρακὴν ἰχραδζηνὴ πὲν πἰλμεγιορουμ δεμέκ κι σιρκὰτ ἰτμισλέρ...

— Μὸσγιοῦ πού χουσουσδὰ Πελεδιγεμιζἰν δζεμἰἰ μεεμουριϊνινὶ ζέμμ ἰδἰγιορσουνουζ!

— Ὁλμουσοῦ κιπὶ σοϊλέγιορουμ, Μοσγιού.. ἔδετ ζέμμ ἰδἰγιορουμ! κιμί; πιλμέμ.. λιάκιν σιζὲ ἄνδ ιλε τασδὴκ ἰδέριμ κι πἰρ σενὲ ζαρφηνδὰ πὲν κίμσεγε πἰλὲ πἰρ ἐβράκ βίρμεδιμ.

— Πού μισιλλού Δζουρναλλερἰν κόπιαλερινι ἀρανηλδηγὴ χαλδὲ τεσλίμ ἰτμεγὲ μεεμούρ γιάλιηνὴζ σἰζ δεγίλμισινιζ;

— Ἔδετ, Μὸσγιοῦ.. πἰλὲ πἰρ Δζουρνὰλ κόπιαση ἀρανηλδηγὴ χαλδὲ μουαμελάτ ὸδασηνὰ ἰστιδὰ ἰδερλἐρ, βὲ πού ἰστιδὰ δὲρ ἀκὰπ πανὰ χεβαλὲ ὁλουνούρ...

— Ραούλ Δούσεμενἰν χαλιφινὶ πούραγια τζαγήρηνηζ... δαχὰ Πελεδιὲ δαϊρεσινέ τεαγἰν ὁλαλὴ ὄν πὲς κὸὺν ὁλδού.. σέχδεν πἰλὲ πἰρ γιανλὴς ἴς γιαπδήμη πακαλήμ...

33

Στέφανος δζεβαπὲ ἀγάζ ἰζοῦπ δεδί.

— Πού ἐβράκ πούραδαν τζηκαλὴ ὄν πὲς κὸυνδὲν ζιγιαδὲ ὁλδοῦ..

— Βακτηνὴ μουαγὲν ἰδεπιλίρμισινιζ; σούαλ ἰτδὶ Ρεἰς.

— Ἔδετ μόσγιού... πἰρ ἄϊ ὁλδοῦ.

— Ραούλ δαχὰ μεεμουριγετδὲ ἰδἰ (δεδἰ κιατἰπ) ἰστὲ πού ἐσναλερδὲ πορτζλαρηνὴ τεεδιγὲ ἐϊλεδἰ βὲ κίμσε πίλμεγιορ ιδι πού παραλαρή νέρεδεν τεδαρἰκ ἰτδί.

— Πουνοῦ ρέσμεν ζέμμ ἰδεπιλίρμισινιζ;

— Σεύπχεμ βάρ, μόσγιού.. ταάμ ἰτδίγι Ὁτελδὲ πἰρ ἐζνεπὶ μισαφιρὲ τεσαδδούφ ἰτδί, βὲ πουνοῦν ιλε κέσπι ὁύλφετ ἰδερὲκ πίρδεν πιρὲ ζενκἰν ὁλδοῦ, δὲ Ὁτελἰν καρσονλερινδὲν πιρισί πανὰ σοϊλεδίκι πού μισαφιρἰν Ραουλὲ Πάνκα πιλετλερί βιρδιγινὶ κόρδού...

—Πένδε Ραουλδὲν πουνοῦ μεεμούλ ἰδέριμ (δεδἰ Ρεἰς) ἰστὲ πονοῦν ἰτζοὺν ἄζλ ὁλουνδοῦ.. πιλίρμισιζ πού μισαφιρἰν ἰσμὶ νέ ιδι;

— Πού Ὁτελδὲ πουνοῦ Βαρὼν δὲ Ράϊς τεσμιὲ ἰδἰορλαρ ιδι.

— Σἰζ Βαρὼν δὲ Ράϊσι τανήρμηαηνηζ; σουάλ ἰτδὶ Ρεἰς Ζωγράφοσε.

— Χαΐρ μόσγιού...

— Πἰρ χηδμετκιὰρ κόνδέρινιζ Πελεδιὲ δαϊρεσινἰν

Κονσιερζινὶ πούραγια τζαγηρσήν· (δεδὶ Κιατιπέ)

Κιατιπὶν ἐμρὶ ιλ, δὲρ χὰλ Κονσιέρζ κελδί.

— Πινὲ, σιζὶν κουββέ̈ μουχαραζανὴζ κουβετλίδιρ (δεδὶ Ρεΐς) πὺ κὸὺν πουνοὺ τασδὴκ ἰδεδζέκστινιζ . . ἑβρὰκ ὁδασηνὴν ἀναχταρλαρὴ σιζέ̈ μι χεβαλὲ ὁλμούς διρ.

— Ἔββετ Ρεὶς ἐρένδι.

— Ἀναχταρὴ ἀλήρκεν σιζὲ χαπέρ μι βιριρλέρ;

— Ἀναχταρὴ πενδὲν ἰστερλὲρ, δὲ πενδὲν μαδὲ κίμσε βιρέμεζ . . .

— Χὲρ βακήτ μι;

— Ἔββετ Ρεΐς ἐρένδι, χὲρ βακήτ.

— Χατρηνηζδάμηδηρ, Ραοὺλ ἄζλ ὁλμαζδὲν ἄζ βακὴτ ἐβὲλ σιζδὲν πὺ ἀναχταρὴ ἰστεδί μι;

— Ἔββετ, χατρημδάδηρ, πὶρ ἄϊ ἐβὲλ ἰστεδί.

— Ἀ! ἀ!

— Πὶρ κὸὺν σαπάχλεϊν ἀδετινδὲν πὶρ σαὰτ ἐβὲλ Πελεδιεγὲ κελδὶ, Ραοὺλ πὺ καδὰρ τενπὲλ ἰκὲν, βὲ χὲρ κὸὺν κὲδζ κελίρικεν, ὁ κ ὺν πσῦ καδὰρ ἐρκὲν κελδιγινὲ τζὸκ τεατζοὺπ ἐϊλεδίμ . . .

— Σιζὲ νὲ δεδί;

— «Πὶρ πακαδζαγὴμ βὰρ» δεδί.

— Ἀναχτὰρ πουνδὰ νὲ καδὰρ δουρδού;

— Γιαρὴμ σαὰτ καδάρ.

Ποῦ ἐσναδὲ Κιατὶπ κειφλενερὲκ τζαγηρδή:

— Γάϊρη σούπχεδὲν βαρεστέ̈ διρ, Μόσγιοῦ· πὺ σιρκατὴ Ραυουλούν γιαπδηγὴ ἀσικιάρδηρ! σίμδι ἀνδ ἰδεπιλίριμ κι πὺ Δζουρναλὴ Δζεδδελδὲν Ραοὺλ ἰγράτζ ἐϊλεδί!

— Πινὲ σιζὶν γάϊρη ἰστινὶζ γιόκδηρ κίδινιζ. . (δεδὶ Ρεὶς Κονσιερζὲ) πουνδὰν σονρὰ πίζζατ κιατὶπ ἐρένδιδεν μαδὲ κίμσεγε ἀναχτὰρ βίρμεγιστινιζ.

— Πὲκ ἐγοὺ Ρεὶς ἐρένδι.

— Πού Ραοὺλ Δούσεμὲν δεδιγινὶζ κίμ ιδι; Μοσγοῦ; σούαλ ἰτδὶ ζωγράφος.

— Γάγετ ζεκὶ πὶρ μεεμούρ ιδι(1) λιάκιν ταπιετὲ τζὸκ μεδχὲ σαγιὰν δεγίλ ιδι, πὶρ τακὴμ μουχίμ βουκουατλὲρ χακκηνδὰ τεπεγιοὺν ἰδοῦπ Πελεδιγεδὲν ἰνφικιακὴ λιαζὴμ κελδί.

— Πουνοὺ ἰστινδὰκ ἰτμὲκ λιαζὴμ δηρ· ἐλπέτδε ἰστινδακηνδὰν ἀνλασηλὴρ πού ἑβρακὴ κιμέ τεσλίμ ἐιλεδί ἰσε . . .

— Ραοὺλ γάϊρη Ζοανιτὲ δεγίλδιρ . . (δεδὶ Κιατὶπ) ὸν ἰκὶ κὸὺν ἐβὲλ Παρισὲ κιτδί, λιάκην χαϊρηνὴ κὸρέμεδι...

— Νάσηλ;

— Ποὰ-λὲ-Ροαδὲ καζαζεδὲ ὁλὰν τιμοὺρ γιὲλ βακονηνδέ̈ ιδι. · κὸυρπανλερὶν ἐσαμισὶ ἀρασηνδὰ πουνοὺν δαχὶ ἰσμινὶ Γαζέταλαρδε ὁκουδούμ.

— Τελέφ μι ὁλδού! τζαγηρδὴ ζωγράφος.

— Φενὰ χαλδὲ μεδζροὺχ ἐλμούς. . πέλκι σίμδιγε καδὰρ ἐλμεύς διρ. . .

— Κὸρούγιορμουσσιζ Μόσγιοὺ (δεδὶ Ρεΐς) σιζὲ ἀρζουνὶζ ὀὺζερὲ τεφερρουάτ βιρέμεμ. .. Παρισδὲ Μουδδάϊ οὐ-

(1) Μουκάτδεμ Ραουλοὺν ζικρὶ σεπκάτ ἰτδιγὶ μαχαλδὲ σέχδεν Πελεδιγὲ ρεῖσὶ δεγιοὺ γιαζηλμὴς· ὁκουγιὰν ταιχὶχ ἐϊλεπίν.

Σ. Μ.

μουμὲ γιαζαδζάγημ. σινγιὸρ Ράουλ βεφὰτ ἴτμεμίς ἴσε πουνοὺ πουλσουνλάρ... πού ἑβράκη μεσρουκεγὶ νεγέ ἰστιμὰλ ἰτμισλέρ ;

— Πὶρ φεσατέ.

— Μεεμούλ ἰδέριμ Μισγιοῦ . . . σίμδι ἀνλάγιορουμ.. Ραουλοὺν πορδζουνοὺ τεεδιγὲ ἰτδιγὶ παρενὶν πιναρὴ νέρεδεν ιμιξ . . . Βαρὼν δὲ Ράϊστ ἀραρλάρ, βὲ πού ἴξ μεϊδανὲ τζηκάρ . . . πού ἑβρακὴ σιζδὲν ἀλαδζάγημ βὲ σιζὲ νιζαμηνὰ τεβρίκαν ἀϊνηνὴ βιρεδζέγιμ.

— Πὲκ ἀλιὰ, Μόσγιοῦ.

— Πουνούν ἀϊνηνὴ τεπγὶζ ἰδενὲ καδὰρ πενὶμ γιαζηχανεμὲ κιδελίμ. . . πὶρ κὰτζ δακηκαδὰ τεκμὶλ ὁλούρ.

Στέφανος Ρεϊσὲ τεακὴπ ἰτδὶ βὲ γιαρὴμ σαὰτ σονρὰ Δζουρναλὴν ἀϊνηνὴ ἀλαράκ Πελεδιγέ δαϊρεσινδὲν τζικδή.

Σαπαχὴν σαὰτ ὁὖτζ βὲ 45 δακηκασηνδὰ Παρισέ κιδὲν βαπὸρ βὰρ ιδι· ζωγράφος ποὺ βαπόρ ἴλε κιδούπ σαὰτ ἀλτὴ πουδζουκδὰ Ποὰ-λὲ-Ροαγὲ βασὴλ ὁλδοῦ· βὲ Στασιὸν δἰρεκτωρουνα δεδί :

— Ρουχσατηνὴζ βάρμη, Μόσγιοὺ, σιζὲ πὶρ σέϊ σόυαλ ἰδεγίμ. . .

— Μεμνοῦναν δζεδάπ βιρίριμ, Μόσγιού νέ ιμιξ ;

— Ὂν ἰκὶ κὸὺν ἑβὲλ καζαζεδὲ ὁλὰν βαπορδὰ πὶρ μεδζρούχ κίμσε ἰτζοὺν σουὰλ ἰδεζέγιμ. . .

— Μεδζρούχ χατούν μι ιδι ;

— Δούσεμὲν ναμινδὲ πὶρ δελί κανλή.

— Ἔβετ. . . Μ. Δούσεμὲν πὲκ μουχὶμ γιαρελενδὶ λιάκιν κιάμιλαν σιρὰ πεζὶρ ὁλδοῦ. . . κουμπάνγιαδεν πὲξ πὶν φράνκ βεριλδί. . . πού παρὲ πουνὰ πενὶμ ἐλίμ ἴλε τεσλὶμ ὁλδού.

— Ποῦ σίμδι Ποὰ λὲ Ροαδὲ μιδίρ;

— Οὔτζ κὸὺν ἑβὲλ πούραδα ιδι, λάκιν Παρισὲ κἰτμεγὲ νιγετὶ βάρ ιδι . . πιλμὲμ κιτδίμι . . δὸὺν δὲ ἑβελκὶ κὸὺν πὲν πούραδα δεγίλ ιδιμ . . λάκιν πουνοῦν κιτδιγινὶ ὀγρενμὲκ πὲκ κολάϊδηρ . . μισαφὶρ ὁλδουγοῦ Ὁτελδὲ πιλιρλέρ . .

— Ὁτελὶν ἰσμὶ νέδιρ;

— Ἀβδζηλὰρ Ὁτελινδέ ιδι . . . πούραγια γιακήνδηρ . .

Στέφανος Στασιὸν δἰρεκτωρουνὰ τεσεκκοὺρ ἰδερὲκ Ὁτελὲ τογροῦ κιτδί· δαχὰ Ὁτὲλ γενὶ ἀτζηλήγιοριδι, γιάληνηζ χηδμετδζὶ κὴζ ἀγιακδὰ ιδι, πιλδιγιμὶζ Μαδελίν.

— Νὲ ἰστέγιορσουνουζ μόσγιοῦ; σόυαλ ἰτδί.

— Ἔβελα πὶρ τὰς σόυδλὸὺ καφὲ σόνρα σιζὲ πὶρ σέϊ σόυαλ ἰδεδζέγιμ.

— Ἐμρινιζὲ μουνταζήριμ . .

— Τιμοὺρ γιὸλ καζασηνδὰ μεδζρούχ ὁλὰν μόσγιοῦ Ραοὺλ Δούσεμὲν πούραδα μη μισαφίρδιρ;

— Ἔβετ Μόσγιοῦ πούραδα ιδι . . .

— Διμέκ κι κιτδίμι τζαγηρδὴ ζωγράφος τελασέ ιλε

— Ἔβετ Μόσγοῦ . . .

— Νέ ζεμὰν ;

— Δὸὺν ἀχσάμ . . .

— Νέρεγε; . . .

— Παρισέ . . .

— Παρισδὲ ἰκαμετκιαχηνὴ πιλίρμισινιζ ;

— Χαΐρ Μόσγιοῦ. . . πιζὲ σόιλέμεδι . . . λιάκιν κενδισινδὲν σόυαλ ἰδεπιλίριζ. . .

— Διμέκ κι γίνε κελεδζέκ μι ;

— Ἔβετ Μόσγιοῦ . . . Μαδμοαζὲλ Ἀμάνδα ἴλε περαπὲρ πούραδα πὶρ Παζὰρ ἐγλενμεγὲ κελεδζεκλέρ.

— Κίμδιρ πού Ἀμάνδα δεδιγινίζ ;

— Πεκ κόζελ πὶρ κήζ δηρ πουνούν πούραδα μεζζρούχ ἰδιγινί ἰσιδμίζ πουνού κόρμεγὲ κελδί . . . βάρ ἰσε πουνούν δοστοῦ δὶρ . . . Μ. Δούσεμὲν τζὸκ κόζελ δελικανλήδηρ. . .

— Πού κήζὴν μαχάλη ἱκαμετινὶ πιλίρμισινιζ ;

— Χάἰρ Μόσγιοῦ.

— Σὶζ πουνού τανήγιορμουσουνουζ ;

— Ἔβετ Μόσγιοῦ πούραδα πὶζὶμ ὀτελὶν ἰττισαλινδὲ Μούριὲρ Κόσκούνδὲ πὶρ μουσινδζὲ λιάκιν γάγετ σούσλού πὶρ ζατ ἰλε περαπὲρ ὃν ἰκὶ κόὺν ἐγλενδιλέρ. . .

— Διμέκ κι [Μαδμοαζὲλ Ἀμάνδα κοκότ μου δὶρ ; (μιριλὶ φαχισέ).

Ἄζ σιλὲ πὶρ σέϊ, λάκιν πὲκ κόζελ κήζ. . . ρεφικίδε πὶρ βαρών ιδι.

— Βαρών μου ;

— Βαρὼν δὲ Ράϊς. . .

Ζωγράφοσουν έτλερὶ σὺρπερδί ;

— Βαρὼν δὲ Ράϊς δεδινίζ ;

— Ἔβετ Μόσγιοῦ. . . μουκεμμὲλ σουρετδὲ πὶρ βαρών.

— Πού βαρὼν Μ. Ραουλὶ τανήγιορμου ιδι ;

— Μεεμούλ ἰτμέμ. . . ζίρα Μαδμοαζὲλ Ἀμάνδα Μ. Ραουλὶ κόρμὲκ ἰτζούν βαρωνούν κιτμεσινὶ κόζετδί.

— Βαρωνούν ἰκαμετκιαχηνὴ πιλίρμισινιζ ;

— Χάἰρ Μόσγιοῦ.

— Ε σιζδὲ Πολὶς δερτερὶ γιόκμου δὶρ ; νιζάμεν ὀτελινιζὲ κελὲν μισαφιρὶ καὶδ ἰτμέζμισινιζ ;

— Ἔβετ Μοσγιοῦ. . .

— Ὀϊλέ ισε Βαρὼν δὲ Ράϊσιν ἰκαμετκιαχηνὴ γιαζδηνήζ. . .

Πέλκι, Μόσγιοῦ. . . Ἰστὲ Διρεκτὼρ χατούν κελίγιορ, ὃ σιζὲ δζεβαπηνὴ βιρίρ. . . πὲν κιδεγίμ σιζὶν σεύτλού καρεγὶ κετιρεγίμ . . .

— Πού ἐσναδὲ Λοκάνταδζη χατούν κιρδί.

— Νὲ βάρ ; Μοσγιοῦ ; δεγιού σούαλ ἰτδί.

Στέφανος πουνὰ δαχὶ Μαδελινὲ ἰτδιγὶ σούαλὶ ἰτδί.

34

— Πού κὴζ δελί δὶρ, Μόσγιοῦ !! (δεδί λοκά νταδζη) Μ. βαρὼν κιπὶ πὶρ ἐγιού ἀδεμὶν μαχάλι ἱκαμετὶ μουαγὲν ὀλμαζ μη ; . . . δερτερίμδὲ καὶδὴ βάρ λιάκιν χὲρ κεσὲ πού δερδεριμὶ ἰραγὲ ἰδέμεμ. . .

— Πὲκ ἀλὶα γιαπάρηηνζ. . . λιάκιν πιλέσιζ κι Μ. βαρὼν δὲ Ράϊς πενὶμ ἐσκὶ δοστούμδουρ. . . Ἀλλεμάνγιαδαν πιλδιγίμδιρ . . . λάκιν Μ. βαρὼν χὲρ βακὴτ σεγιαχατλερδὲ κεζδι γινδὲν, πὶρ μουχασσὰς μαχάλι ἱκαμετὶ γιόκδουρ. . χηδμεττζινιζ τεσσαδδοῦφαν πουνούν ἰσμινὶ ζικρ ἰτδί δε, σίμδι Παρισδὲ ισε πεχεμεχὰλ κιδὸ ὑπ πουνούν ιλε κορούσμεμ ἐλζέμ δὶρ.

— Ὀιλέ ἰσε Μάσγιοὺ σίμδι σιζὲ ἰκαμετκιαχγηὴ σεϊλέριμ. . .

Δεγερὲκ Λοκάνταδζη Πολὶς τεφτερινὶ ἀλτὴ βὲ ἰτζινδὲν ὀκουδοῦ.

— «Μ. Βαρὸν δὲ Ράϊς, Παρισδὲ Βιντιμίϊ σοκαγηνδὰ 19 νούμεροδα σακίνδιρ.»

Ζωγράφος πού ἰκαμετκιαχὴ γιαζδή. Μαδελὶν σ'υτλού καφεγὶ κετρδί. Στέφανος ἰτζὶ βὲ τιμούρ γιολὰ κιτδί. σαπαχὴν σαὰτ ὲν πιρινδὲ Παρισὲ βασὴλ ὸλδοῦ βέ δὲρ ἀκὰπ Βιντιμίϊ σοκαγηνὰ κιτδὶ ἀραδή· 19 νούμεροδα Βαρὼν δὲ Ράϊς ἰσμινδὲ ἀδεμὶ τανήγιὰν γιόκ ἰδι, 17 βὲ 21 νούμερολου ἐβλερὲ σούὰλ ἰτδὶ, χάκεζα κίμσε τανήμαγιορ ιδι, Στέφανος τελασελενδί βέ δερίν μουλαχαζαλαρὰ δαλδή.

— Κίμδιρ ἄδζαπα πού ἀδέμ κι Ζοανιδέ Ρασυλὶν πορδζουνὶ βιρσίν, βὲ χιμαγετινδὲ πόϊλὲ πὶρ κιζὲλ κὴζ ὸλσούν; μούτλακα βαρὼν ἰσμὶ τακλίδ δίρ· μούτλακα Ραούλ πελεδιγεδὲν σιρκατ ϝίτδιγί ἐβρακή πού ἀδεμὲ τεσλὶμ ἰτδί· δίμέκ κι πού τακλὶδ βαρὼν πού ἐβρακὴ Παῦλος Ἀρμανὲ πάχς ἰτδὶ, γιὰ σατδη· λάκιν πού μουλεμμανὴν ἀναχταρηνὴ νέρεδε πούλμαλή; . . ούτζ κίμσεδεν πουλαπιλεδζέκδιρ: Ρασυλδάν, Ἀμάνδαδαν βέ βαρὼν δὲ Ράϊσδεν . . πού ούτζ ζατὴ νέρεδε ἀραΐπ νέρεδε πουλμαλή.

Ρασὺλ πὶρ Παζάρ κούνι Ποά λὲ-Ρογέ κελεδζεγένι χαπὲρ βιρμίς· λιάκιν νέ ζεμὰν κελεδζέκ ιδι . . .

— Ζωγράφος Ἀσσὰ σοκαγηνὴν γιολουνού ἐλὲ ἀλὴπ ἐδινὲ κελίρκεν μιριλδανήρ ιδι.

Νέ κιζὲλ σεϊαχὰτ ἰτδίμ! πὶρ δαχὰ ἰσ γιαπάρημ δεγιού τεκεππούρ ἴτμε (ἓεδὶ κενδὶ κενδινὲ) χὲρ γερδὲν πὸς ἔλ ιλε ἀδδὲτ ἰδίγιορσουν!

***

Ζωγράφος, κατιλι ἀσηλὴ μεϊδανὲ τζηκαρμάκ ἰτζούν, βέ Ἰωάνναγι τεπριγέ ἰτδιρμὲκ ἰτζούν πού καδὰρ γαϊρὶτ βὲ ζαχμὲτ τζεκμεκδέ ικεν, μααλουμιμίζδιρ κι, ζεβαλλὴ Ἰωάνναγι τελέφ ἰτμὲκ ἰτζούν πὶρ ἐδεπσίζ ταρικλὲρ ἀράγιορ ιδι, κὸρδούκ κι Ὀβίδιος Ζι-λε-Κόρ σοκαγηνδακὶ ἐδὲ κιρούπ πὶρ γιούκλούκ ἰτζινὲ κιζλενδί, βὲ μακσαδηνὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοῦν ούγιουμακσὴζ σαατηνή κεζεδίρ ιδι· γιαπαδζαγὴ δζιναγετὶν πίραζ ἰκτιζαλὴ μεσγουλιγετὶ βάρ ιδι ἰσέδε, κιζενὶν καρανληγηνδὰ ὸλμάζ ιδι, πὶρ φενὲρ λιαζήμ ιδι, λιάκιν κιζλενδιγὶ ἐδδὲ φενὲρ γιακαπιλίρμι ιδι.

Σαπαχὴν σαὰτ πεσινδὲ σαφὰκ πασλαδὴ, ὸλ βακήτ Ὀσίδιος γιούκλούκδὲν τζηκδὴ βὲ ἀγιακλερινὶν εὐδζουνὰ πασαράκ βὲ ούσούλ ιλε γιόρουγερὶκ πὶρ πένδζερεγε γιανασδὴ βὲ καρσηκὶ ἐβλερέ πὶρ ναζὰρ ἰτδί· πούτούν πενδζερελὲρ καπαλὴ ιδι· σοκακδέ γιορούγέν γιόκ ιδι· χὲρ γὲρ σούκούτ ἰτζινδὲ ιδι· τζαρδαγὴν ἰπλερὶ πένδζερελερδε παγλή ιδι πού πένδζερελερὶν δισαρὴ καφὲς καπακλαρηνὴ κενδινὲ τζεκδί. πού ταρίκ ιλε Ὀβίδιος πὶρ ταραφδὰν καφεσλερὶν ἀρασηνδὰν σοκαγὰ πακάρ ιδι, βὲ δίκερ ταραφδὰν ζιναγετὶν ἰσί ιλε μεσγούλ ὸλαπιλίρ ιδι· πὶρ χάϊ-

λη βακὴτ ἰπλερὶν παγλαντὴ γερλερινὶ δεγισμὲκ βὲ κεδσετμέκ ιλε μεσγούλ ὸλδοῦ, ἀλνηνδὰν τὲρ ἀκαραπ σαατηνὰ πακδή, σαὰτ ἀλτή ιδι.

— Ἰσδὲ πού σαατδὲ Ἰωάννα Φορτιὲ φουρουνδάν τζηκήγιορ... (δεδὶ κενδὶ κενδινέ) δαχὰ γιγιρμὶ πὲς δακηκὰ βάρ... παγλαντηλαρὴν γερλερινὶ πενδζερεδὲν δίκερ πένδζερεγε τεπδὶλ ἐιλεδί, βὲ ὀρτασηνδὰν πὶρ καλὴν ἰπ ιλε παγλαδή, βὲ πουνοὺν οὐζζουνού πένδζερεγε παγλαδή· σόνρα δίκερ παγλαντηλαρὴ κεσμεγὲ πασλαδή ἔδελα σὰγ ταραφδακὶ πενδζερενὶν παγηνὴ τζεζδί βὲ τζαρδὰκ πίραζ ἐνδί, σόνρα σὸλ ταραφδακὶ πενδζερενὶν παγηνὴ τζεζδὶ· καλδὶ σίμδι γιάληνηζ κενδινὶν παγλαδηγὴ ἰπὶν παγὴ, ὅλ βακὴτ δζιπινδὲν πὶρ πητζὰκ τζηκαρδὴ βέ παρμακλαρὴ ἀρασηνδὰ χαζὴρ τουτάρ ιδι.

— Πητζὰκ γενὶ τζαρκδὲν τζηκμάδηρ... (δεδὶ κενδὶ κενδινὲ κὸυλερὲκ) σίμδι οὐστουρὰ κιπὶ κεσέρ...

Πού χαλδὲ καφεσὶν ἀρασηνδὰν σοκαγὰ πακαράκ Ἰωάννανην κελμεσινὶ κὸζεδίρ ἰδι· δαχά Ἰωάννα κὸρὸυνμέζ ιδι. σαγδά σολδὰ πάζη καπηλὰρ βὲ δὸυκιανλὲρ ἀτζηλμαγιὰ πασλαδηλάρ. Ὀδίδιος κὸρδού κι πουλουνδουγού ἐδὶν κονσιερζὶ χατοῦν ἀγιαγηνδὰ παντούφλες ιλε, ἐλινδέ πὶρ σεύτ τασή ιλε κιδίγιορ ιδι.

— Κὶτ κυτζὰ καρὴ κίτ! (μιριλδανδὴ Ὀδίδιος), νέ καδάρ κετζ κελίρσεν ὁ καδάρ ἐγιούδιρ... σίμδι πούραδα νελὲρ ὀλαδζάκ... νελέρ ὀλαζζάκ!...

Δεφάτεν σοκαγὰ πακδὴ· βὲ πλια ραδὲτ Ὀδίδιοσου πὶρ σινούρ τιτρεμεσὶ τουτδού.

Ἰωάννα ἐτμέκ τολού ἀραπασηνη γιτερὲκ ὀλόυμὶν κενδινὶ κὸζετδιγὶ καλδηρημὰ τογρού κελίγιορ ιδι· Ὀδίδιος πουνὰ κὸζούνι δικερὲκ ἀδημλαρηνὰ πακάρ ιδι. Ἰωάννα ἐδδὲν ἐδὲ ἐτμὲκ βιρερὲκ ἀχεστέ ἀχεστέ κελμεκτέ ιδι· σοκακδὲν τάζη ἀμελὲ σαβουσούγιορ ιδι.

— Ἄ λανὲτ καρὴ.. τζαπὴκ κέλ πακαλήμ... πασκαλαρήδα σαβουσούγιορ, τζαρδαγὴν ἀλτηνὰ τεσσαδούφ ἰδερλέρ δε, σενὶν σεπεπινὲ πασκασηγήνδα ὅζανηνὴ γιακάρηζ.

Πὶρ σανιὲ σονρὰ καραρὴ κὸζούνὲ ἀλαράκ δεδί.

— Α πά... νέ γιαπαγίμ, πασκασή δα κὸυρὸυλτούγέ κιδέρσε... πενίμ νὲ καπιχατίμ βάρ, σαβούσμασηνλαρ.. πὲς ὄν γιμηρτὰ κήρμαϊνδζα ὁμελέτα γενμέζ!.. πού πὶρ καζά!.. νακασλερὶν κάλφαση βαρσὴν σουαλινὶ βιρσὶν βιρέμεσιν... πενίμ βαζιφέμ μι;.. δζιζαϊ νακδιγὲ βιρσούν, κουρτουλσούν...

Ἰωάννα κελμεκδέ ιδι.

Πού ἐδὲ ὄν ἀδὴμ μεσαφὲ καλὴρ καλμὰζ Ἰωάννα δουρδού βὲ ἰκὶ δακηκὰ καδὰρ κὸρὸυνμὲζ ὀλδού· σόνρα γίνε κὸρὸυνδού βὲ πασλαδὴ ἀρεπεσινὶ γίτμεγέ.

Ὄν πὲς γιασηνδὰ καδὰρ πὶρ Παρὶς τζοδζουγού Ἰωάννανην ὀνέυνδὲν ἰσλήκ ιλε τὸυρκὶ τζαγηραράκ κιδέρ ιδι. Ὀδίδιος πουνού γιοκαρηδὰν κὸρδού βέ γαζεπὲ κελδί· πού τζόδζούκ βὲ Ἐτμεκτζὶ Χατούν τζαρδαγὴν ἀλτηνὰ κελμεγὲ πὶρ ἀδὴμ καλδή.

Ὀδίδιος κολουνού οὐζατδή βὲ πητζάγιλε πὶρ βουρουσδὰ παγλαντηνὴν ἰπινὶ κεσδί.

Ὅλ βακὴτ χειπετλού σαματὰ τζηκδή· τζαρδαγὴν γάγετ σεκὴλ ὀλδουγουνδὰν, μακαραλαρὴν καλὴν ἰπλερὶ

δζαϊρδαδηλάρ· βὲ δουδαρὰ τζαρπαράκ τζαρδὰκ καλδηρημὴν ούζερινὲ δόυσδού, βὲ δεχσετλού πὶρ σὲς τζηκαρδή.

Ὀδίδιος δὲρ χὰλ σητζραδὴ δαπακαδὰν δισαρὴ τζηκδὴ βὲ γιλδηρὴμ κιπὶ νερδιπανὴ ἐνδί.

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΔΖΙΔΔ ΤΕΜΑΜ ΟΛΔΟΥ.